

# TESY

It's impressive

**BG** БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 2-5  
Инструкция за употреба и съхранение

**EN** ELECTRIC WATER HEATER 6-9  
Instructions for use and storage

**RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 10-13  
Инструкция для употребления и сохранения

**ES** TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 14-17  
Instrucciones de uso y almacenamiento

**PT** CALENTADOR DE AQUA ELÉCTRICO 18-21  
Manual de instruções para uso e conservação

**DE** ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 22-25  
Bedienungs- und Aufbewahrungsanleitung

**IT** SCALDABAGNI ELETTRICI 26-29  
Manuale d'uso e stoccaggio

**RO** BOILER ELECTRIC 30-33  
Instrucțiuni de utilizare și depozitare

**PL** POGRZEWACZE ELEKTRYCZNE 34-37  
Instrukcja obsługi, użytkowania i przechowywania

**CZ** ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 38-41  
Návod na použití a uchování výrobku

**RS** ELEKTRIČNI BOJLER 42-45  
Упутства за употребу и складиштење

**HR** ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 46-49  
Upute za uporabu i skladištenje

**UA** ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 50-53  
Інструкція для використання і зберігання

**SI** ELEKTRIČNI GRELNİK VODE 54-57  
Navodila za uporabo in shranjevanje

**SK** ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 58-61  
Návod na použitie a uskladnenie

**LT** ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 62-65  
Naudojimo ir saugojimo instrukcija

**LV** ELEKTRISKĀIS ŪDENS SILDĪTĀJS 66-69  
Lietošanas un uzglabāšanas instrukcija

**EE** ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 70-73  
Paigaldus ja kasutusjuhend

**GR** ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 74-77  
Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης

**FR** CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 78-81  
Manuel d'utilisation et de stockage

**MK** КОТЕЛ ЕЛЕКТРИЧНИ 82-85  
Упатство за користење и складирање

**HU** ELEKTROMOS MELEGVÍZTÁROLÓ 86-89  
Kezelési utasítás

**NL** ELEKTRISCHE BOILER 90-93  
Aaanwijzingen voor gebruik en opslag



## 1. ВАЖНИ ПРАВИЛА

- Настоящото техническо описание и инструкция за експлоатация има за цел да Ви запознае с изделието и условията за неговото правилно монтиране и експлоатация. Инструкцията е предназначена и за правоспособните техници, които ще монтират първоначално уреда, демонтират и ремонтират в случай на повреда.
- Спазването на указанията в настоящата инструкция е преди всичко в интерес на купувача. Заедно с това е и едно от гаранционните условия, посочени в гаранционната карта, за да може купувачът да ползва безплатно гаранционно обслужване. Производителят не отговаря за повреди в уреда, причинени в резултат на експлоатация и/или монтаж, които не съответстват на указанията и инструкциите в това ръководство.
- Електрическият бойлер отговаря на изискванията на EN 60335-1, EN 60335-2-21.
- Този уред е предназначен да бъде използван от деца на 8 и над 8 годишна възраст и хора с намалени физически, чувствителни или умствени способности, или хора с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или инструктирани в съответствие с безопасната употребата на уреда и разбират опасностите които могат да възникнат.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистването и обскужването на уреда не трябва да се извършва от деца които не са под надзор.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Неправилният монтаж и свързване на уреда може да го направи опасен за здравето и живота на потребителите, като е възможно да нанесе тежки и трайни последици за тях, включително но не само физически увреждания и/или смърт. Това също може да доведе до щети за имуществото им /увреждане и/или унищожаване/, както и на това на трети лица, причинени включително но не само от наводняване, взрив и пожар.*

*Монтажът, свързването към водопроводната и електрическата мрежа, и въвеждането в експлоатация следва да бъдат извършвани само и единствено от правоспособни електротехници и техници за ремонт и монтаж на уреда, придобили своята правоспособност на територията на държавата, на която се извършват монтажът и въвеждането в експлоатация на уреда и в съответствие с нормативната и уредба.*

**⚠** *Забраняват се всякакви промени и преустройства в конструкцията и електрическата схема на бойлера. При констатиране на такива гаранцията за уреда отпада. Като промени и преустройства се разбира всяко премахване на вложени от производителя елементи, вграждане на допълнителни компоненти в бойлера, замяна на елементи с аналогични неодобрени от производителя.*

## Монтаж

- Електрическият бойлер да се монтира само в помещения с нормална пожарна безопасност.
- При монтаж в баня той трябва да бъде монтиран на такова място, че да не бъде обливан с вода от душ или душ-слушалка.
- Електрическият бойлер е предназначен за експлоатация само в закрити и отопляеми помещения, в които температурата не пада под 4°C и не е предназначен да работи в непрекъснато проточен режим.
- При монтаж към стена - уредът се окачва за носещата планка монтирана към корпуса му. Окачването става на две куки (min. Ø 10 mm) закрепени надеждно към стената.

## Свързване на бойлера към водопроводната мрежа

- Уредът е предназначен да обезпечава с гореща вода битови обекти, имащи водопроводна мрежа с налягане не повече от 6 bars (0.6 MPa).
- Задължително е монтирането на възвратно-предпазния клапан, с който е закупен бойлера.** Той се поставя на входа за студена вода, в съответствие със стрелката на корпуса му, която указва посоката на входящата вода.  
**Изключение:** Ако местните регулации (норми) изискват използването на друг предпазен клапан или устройство (отговарящ на EN 1487 или EN 1489), то той трябва да бъде закупен допълнително. За устройства отговарящи на EN 1487 максималното обявено работно налягане трябва да бъде 0.7 MPa. За други предпазни клапани, налягането на което са калибрирани трябва да бъде 0.1 MPa под маркираното на табелката на уреда. В тези случаи възвратно предпазния клапан доставен с уреда не трябва да се използва.
- Возвратно-предпазният клапан и тръбопровода от него към бойлера трябва да бъдат защитени от замръзване. При дрениране с маркуч – свободният му край трябва винаги да е отворен към атмосферата (да не е потопен). Маркуча също трябва да е осигурен срещу замръзване.
- За безопасната работа на бойлера, възвратно-предпазния клапан редовно да се почиства и преглежда дали функционира нормално /да не е блокиран/, като за районите със силно варовита вода да се почиства от натрупания варовик. Тази услуга не е предмет на гаранционното обслужване.
- За избягване причиняването на вреди на потребителя и на трети лица в случаи на неизправност в системата за снабдяване с топла вода е необходимо уреда да се монтира в помещения имащи подова хидроизолация и дренаж в канализацията. В никакъв случаи не слагайте под уреда предмети, които не са водоустойчиви. При монтиране на уреда в помещения без подова хидроизолация е необходимо да се направи защитна вана под него с дренаж към канализацията
- При експлоатация (режим на нагриване на водата), е нормално да капе вода от отвора за източване на предпазния клапан. Същият трябва да бъде оставен открит към атмосферата. Трябва да бъдат взети предварителни мерки за отвеждане или събиране на изтеклото количество за избягване на щети.
- При вероятност температурата в помещението да спадне под 0°C, бойлерът трябва да се източи. Когато се налага **изпразване на бойлера** е задължително първо да прекъснете електрическото захранване към него. Спрете подаването на вода към уреда. Отворете крана за топла вода на смесителната батерия. Отворете крана 7 (фиг. 4) за да източите водата от бойлера. Ако в инсталацията не е инсталиран такъв, бойлерът може да бъде източен директно от входящата му тръба, като предварително бъде разкачен от водопровода.

## Свързване към електрическата мрежа

- Не включвайте бойлера без да сте се убедили, че е пълен с вода.
- При свързване на бойлера към електрическата мрежа да се внимава за правилното свързване на защитния проводник (при модели без шнур с щепсел).
- При модели, които нямат монтиран захранващ шнур с щепсел, в електрическия контур за захранване на уреда трябва да бъде вградено устройство което осигурява разединяване на всички полюси в условията на свръхнапрежение категория III.
- Ако захранващия шнур (при моделите окомплектовани с такъв) е повреден той трябва да бъде заменен от сервизен представител или лице с подобна квалификация за да се избегне всякакъв риск.
- По време на загриване от уреда може да има шум от свистене (завираща вода). Това е нормално и не индикира повреда. Шумът се засилва с времето и причината е натрупания варовик.

Уважаеми клиенти,

Екипът на TESY сърдечно Ви честити новата покупка. Надяваме се, че новият Ви уред ще допринесе за подобряване на комфорта във Вашия дом.

## II. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Номинална вместимост, литри - виж табелката върху уреда
- Номинално напрежение - виж табелката върху уреда
- Номинална мощност - виж табелката върху уреда
- Номинално налягане - виж табелката върху уреда



Това не е водопроводно налягане. То е обявено за уреда и се отнася до изискванията на стандартите за безопасност.

- Тип на бойлера - затворен акумулиращ водонагревател, с топлоизолация
- Дневно потребление на електроенергия - виж Приложение I
- Обявен товарен профил - виж Приложение I
- Колкеството на смесена вода при 40 °C V40 в литри - виж Приложение I
- Максимална температура на термостата - виж Приложение I
- Фабрично зададени температурни настройки - виж Приложение I
- Енергийна ефективност при подгръване на водата - виж Приложение I

## III. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ

Уредът се състои от корпус, фланец в долната си част /при бойлери за вертикален монтаж/ или в страни /при бойлери за хоризонтален монтаж/, предпазен пластмасов панел и възвратно-предпазен клапан.

1. Корпусът се състои от стоманен резервоар (водосъдържател) и кожух (външна обвивка) с топлоизолация между тях от екологично чист високоплътен пенополиуретан, и две тръби с резба G 1/2" за подаване на студена вода (със син пръстен) и изпускане на топла (с червен пръстен).

Вътрешния резервоар е от черна стомана защитена със специално стъкло-керамично или емайлово покритие.

2. На фланеца е монтиран електрически нагревател. При бойлерите със стъкло-керамично покритие е монтиран и магnezиев протектор.

Електрическият нагревател служи за нагряване на водата в резервоара и се управлява от термостата, който автоматично поддържа определена температура. Уредът разполага с вградено устройство за защита от прегряване (термоизключвател), което изключва нагревателя от електрическата мрежа, когато температурата на водата достигне твърде високи стойности.

3. Възвратно-предпазният клапан предотвратява пълното изпразване на уреда при спиране на подаването на студена вода от водопроводната мрежа. Той защитава уреда от повишаване на налягането във водосъдържателя до стойност по-висока от допустимата при режим на загряване (при повишаване на температурата водата се разширява и налягането се повишава), чрез изпускане на излишъка през дренажния отвор.



Възвратно-предпазният клапан не може да защити уреда при подавано от водопровода налягане по-високо от обявеното за уреда.

## IV. МОНТАЖ И ВКЛЮЧВАНЕ



**ВИМАНИЕ! НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ И СВЪРЗВАНЕ НА УРЕДА ЩЕ ГО НАПРАВИ ОПАСЕН С ТЕЖКИ ПОСЛЕДСТВИЯ ЗА ЗДРАВЕТО И ДОРИ СМЪРТ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ. ТОВА СЪЩО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ШЕТИ ЗА ИМУЩЕСТВО ИМ, КАКТО И НА ТОВА НА ТРЕТИ ЛИЦА, ПРИЧИНЕНИ ОТ НАВОДНЯВАНЕ, ВЗРИВ, ПОЖАР.** Монтажа, свързването към водопроводната мрежа и свързването към електрическата мрежа трябва да се изпълняват от правоспособни техници. Правоспособен техник е лице, което има съответните компетенции съгласно нормативната уредба на съответната държава.

### 1. Монтаж

Препоръчва се монтирането на уреда да е максимално близо до местата за използване на топла вода, за да се намалят топлинните загуби в тръбопровода. При монтаж в баня той трябва да бъде монтиран на такова място, че да не бъде облян с вода от душ или душ-слушалка.

При монтаж към стена - уредът се окачва за носещата планка монтирана към корпуса му. Окачването става на две куки (min. Ø 10 mm) закрепени надеждно към стената (не са включени в комплекта за окачване). Конструкцията на носещата планка, при бойлери за вертикален монтаж е универсална и позволява разстоянието между куките да бъде от 220 до 310 mm - фиг. 1а.



За избягване причиняването на вреди на потребителя и на трети лица в случаи на неизправност в системата за снабдяване с топла вода е необходимо уреда да се монтира в помещениа имащи подова хидроизолация и дренаж в канализацията. В никакъв случаи не слагайте под уреда предмети, които не са водоустойчиви. При монтиране на уреда в помещениа без подова хидроизолация е необходимо да се направи защитна вана под него с дренаж към канализацията.

**Забележка:** защитната вана не влиза в комплекта и се избира/закупува от потребителя.

### 2. Свързване на бойлера към водопроводната мрежа

Фиг.4: а - за вертикален;

Където: 1-Входяща тръба; 2 - предпазен клапан; 3-редуцир вентил (при налягане във водопровода над 0.6 MPa); 4- спирателен кран; 5 - фуния с връзка към канализацията; 6-маркуч; 7 - кран за източване на бойлера  
При свързването на бойлера към водопроводната мрежа трябва да се имат предвид указателните цветни знаци /пръстени/ на тръбите: син - за студена /входящата/ вода, червен - за гореща /изходящата/ вода.

Задължително е монтирането на възвратно-предпазния клапан, с който е закупен бойлера. Той се поставя на входа за студена вода, в съответствие със стрелката на корпуса му, която указва посоката на входящата вода.

**Изключения:** Ако местните регулации (норми) изискват използването на друг предпазен клапан или устройство (отговарящ на EN 1487 или EN 1489), то той трябва да бъде закупен допълнително. За устройства отговарящи на EN 1487 максималното обявено работно налягане трябва да бъде 0.7 MPa. За други предпазни клапани, налягането на което са калибрирани трябва да бъде с 0.1 MPa под маркираното на табелката на уреда. В тези случаи възвратно предпазния клапан доставен с уреда не трябва да се използва.

Не се допуска друга спирателна арматура между възвратно-предпазния клапан (предпазното устройство) и уреда.

Наличието на други (стари) възвратно-предпазни клапани може да доведе до повреда на вашия уред и те трябва да се премахнат.

Не се допуска навиването на клапана към резби с дължина над 10 mm., в противен случай това може да доведе до повредата му на вашия клапан, което е опасно за вашия уред.

При бойлерите за вертикален монтаж предпазният клапан трябва да бъде свързан към входящата тръба при свален пластмасов панел на уреда. След като е монтиран той трябва да бъде в позиция, както е показано на фиг.2.

Возвратно-предпазният клапан и тръбопровода от него към бойлера трябва да бъдат защитени от замръзване. При дрениране с маркуч - свободният му край трябва винаги да е отворен към атмосферата (да не е потопен). Маркуча също трябва да е осигурен срещу замръзване.

За да напълните уреда с вода, първо отворете само крана за топла вода на смесителната батерия след него. След това отворете крана за студена вода преди него. Уредът е напълнен, когато от смесителната батерия потече непрекъсната струя вода. Затворете крана за топла вода.

Когато се налага изпразване на бойлера, е задължително първо да прекъснете електрическото захранване към него. Спрете подаването на вода към уреда. Отворете крана за топла вода на смесителната батерия. Отворете крана 7 (фиг. 4) за да източите водата от бойлера. Ако в инсталацията не е инсталиран такъв, бойлерът може да бъде източен директно от входящата му тръба, като предварително бъде разкачен от водопровода

При свалянето на фланеца е нормално да изтекат няколко литра вода останали във водосъдържателя.



При източване трябва да се вземат мерки за предотвратяване на щети от изтичаната вода.

В случай, че налягането във водопроводната мрежа надвишава посочената стойност в параграф I по-горе, то е необходимо да се монтира редуцир вентил, в противен случай бойлера няма да бъде експлоатиран правилно. Производителят не поема отговорност за произтеклите проблеми от неправилна експлоатация на уреда.

### 3. Свързване към електрическата мрежа.



Преди да включите електрическото захранване, уверете се че уреда е пълен с вода.

3.1. При моделите снабдени със захранващ шнур в комплект с щепсел свързването става, като той бъде включен в контакта.

Разединяването от електрическата мрежа става, като изключите щепсела от контакта.



Контактът трябва да бъде правилно свързан към отделен токъв кръг осигурен с предпазител. Той трябва да бъде заземен.

### 3.2. Водонагреватели окомплектовани със захранващ шнур без щепсел

Уредът трябва да бъде свързан към отделен токъв кръг от стационарната електрическата инсталация, осигурен с предпазител с обявен номинален ток 16А (20А за мощност > 3700W). Свързването трябва да е постоянно - без щепселни съединения. Токът трябва да бъде осигурен с предпазител и с вградено устройство, което осигурява разединяване на всички полюси в условията на свръхнапрежение категория III.

Свързването на проводниците на захранващия шнур на уреда трябва да бъде изпълнено както следва:

- Проводник с кафяв цвят на изолацията - към фазовия проводник от електрическата инсталация (L)
- Проводник със син цвят на изолацията - към неутралния проводник от електрическата инсталация (N)
- Проводник със жълто-зелен цвят на изолацията - към защитния проводник от електрическата инсталация ≡

### 3.3. Водонагревател без захранващ шнур

Уредът трябва да бъде свързан към отделен токъв кръг от стационарната електрическа инсталация, осигурен с предпазител с обявен номинален ток 16А (20А за мощност > 3700W). Свързването се осъществява с медни едножилни (твърди) проводници - кабел 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> за обща мощност 3000W (кабел 3 x 4.0 mm<sup>2</sup> за мощност > 3700W).

В електрическия контур за захранване на уреда трябва да бъде вградено устройство, което осигурява разединяване на всички полюси в условията на свръхнапрежение категория III.

За да се монтира захранващия електрически проводник към бойлера е необходимо да се свалят пластмасовия капак (фиг. 2а).

Свързването на захранващите проводници трябва да е в съответствие с маркировките на клемите, както следва:

- фазовия към означение А или А1 или L или L1
- неутралния към означение N (В или В1 или N1)
- Задължително е свързването на защитния проводник към винтовото съединение, означено със знак ≡.

**След монтаж, пластмасовият капак се поставя отново!**

### Пояснение към фиг.3:

TS - термоизключвател; TR/EC - терморегулатор/ електронен блок;  
R - нагревател; F - фланец; S - сензор.

## V. АНТИКОРОЗИОННА ЗАЩИТА - МАГНЕЗИЕВ АНОД

Магнезиевият аноден протектор допълнително защитава вътрешната повърхност на водосъдържателя от корозия. Той е износващ се елемент, който подлежи на периодична подмяна, която е за сметка на потребителя. С оглед на дългосрочната и безаварийна експлоатация на Вашия бойлер производителят препоръчва периодичен преглед на състоянието на магнезиевия анод от правоспособен техник и подмяна при необходимост, като това може да стане по време на периодичната профилактика на уреда. За извършване на подмяната се обрънете към оторизиран сервиз или правоспособен техник!

## VI. РАБОТА С УРЕДА.

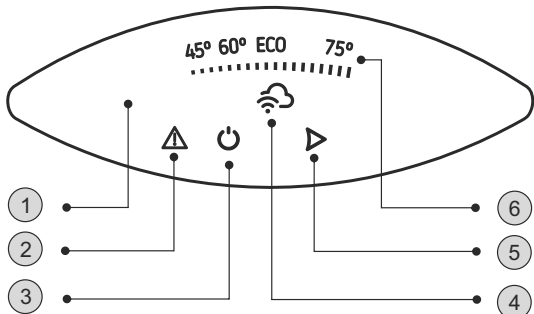
Този уред има четири основни режима на работа: "Stand by", "Нагряване" - за поддържане на зададена температура, "Smart Control" - непрекъснато самообучаващ се режим с автоматично избиране на температурата на загряване независимо от активния работен режим и : Smart Home " - за дистанционен мониторинг и управление.

Като допълнителни екстри могат да се отбележат, наличие на звуков сигнал при натискане на бутоните, предпазване от замръзване на бойлера, функция "Антилегионела".

### 1. Включване на електрическия бойлер

Преди първоначално включване на уреда се уверете, че е свързан правилно към електрическата мрежа и е напълнен с вода. Включването на бойлера се осъществява посредством устройството вградено в инсталацията описано в подточка 3.3 от параграф IV или свързване на щепсела с контакта (ако модела е с шнур с щепсел).

### 2. Описание на панела за управление на уреда



На контролния панел на уреда се извежда информация за работата и състоянието на бойлера.

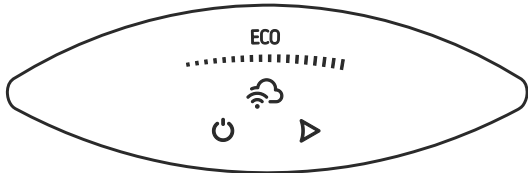
Обозначение на бутоните и елементите:

- 1 - Контролен панел
- 2 - Индикатор на регистриран проблем
- 3 - Бутон „Stand by“/ "ON";
- 4 - Индикатор на Wi-Fi модула
- 5 - Бутон за избор на работен режим
- 6 - Индикатор на зададената и действителната температура на водата

### 3. Настройки и управление на уреда

#### Включване на електронното управление на уреда

Натиснете бутона за да включите управлението на уреда . На контролния панел се визуализира зададеният работен режим.



Натиснете отново бутон за да изключите електронното управление. Активира се режим "Stand By" и уреда автоматично влиза в режим "Против замръзване". На контролния панел остава засветен бутон , бутон и индикатора на Wi-Fi връзката.

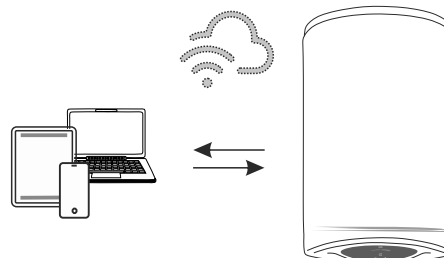


#### ● Индикатор на Wi-Fi връзката

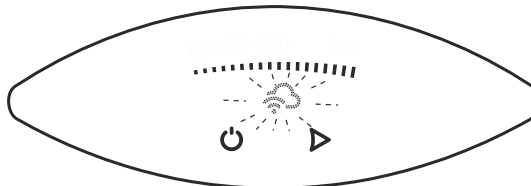
Уредите с вградено Wi-Fi комуникационно устройство имат възможност за свързване със система за дистанционно управление и мониторинг в реално време. Посредством индикатора на Wi-Fi модула Вие имате информация за активността на връзката.

Индикаторът свети постоянно, когато има осъществена Wi-Fi връзка с уреда и мига, когато връзката е прекъсната.

## Локално управление (Indoor)

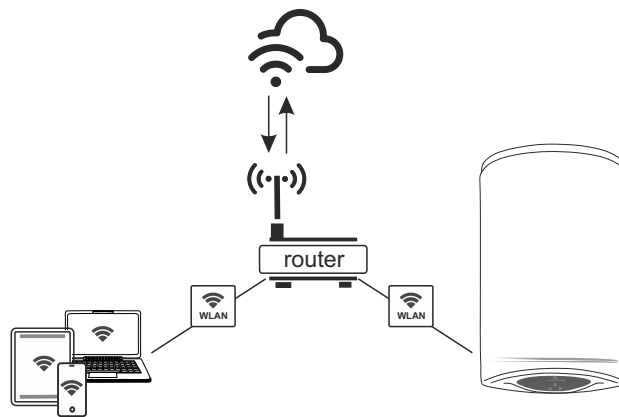


За уреди предвидени да работят с локална връзка без необходимост от интернет свързаност, индикаторът - мига.



Достъпът до уреда може да се осъществи посредством мобилни устройства (телефон, таблет, РС). Подробни инструкции за дистанционна работа с уреда, може да намерите в инструкцията "Инструкция за използване на вграден безжичен комуникационен модул (Wi-Fi)", предоставена в комплекта на Вашия уред.

## Управление през интернет(Outdoor)



За уреди предвидени да работят с Wi-Fi мрежи и връзка с интернет, индикаторът е представен със символ - .



Подробни инструкции за управление на уреда през интернет, може да намерите в инструкцията "Инструкция за използване на вграден безжичен комуникационен модул (Wi-Fi)", предоставена в комплекта на Вашия уред.

В случай, че индикатора за Wi-Fi връзка не е наличен на Вашия контролен панел, то Вие разполагате с базов модел на тази гама уреди. Вие може да управлявате Вашия уред в режим "Ръчно управление" през контролния панел.

**⚠ Внимание!** Излизането от режима на дистанционен мониторинг и управление, може да се извърши чрез натискане на бутон .

#### ● Режим "Ръчно управление"

Управлението в "Ръчно управление" се осъществява с бутон . Активният режим и текущото състояние на уреда се показват на чрез светлинен индикатор на контролния панел:

Активен режим (зададена температура) и скала за индикация на температурата



Чрез бутона се избира работен режим. Имате възможност да изберете един от четирите режима 45 °C, 60 °C, ECO или 75 °C.

Всеки път, когато натиснете този бутон, се избира режим в

последователност, която преминава от 45°C, 60°C, ECO или 75°C както следва:



#### Режими 45°C

В този режим уредът ще загрее водата до температура приблизително 45°C.

На контролния панел, светлинния индикатор дава обратна връзка за направения избор. По време на загряване, първият сектор на светлинната скала мига. При достигане на зададената температура секторът от скалата светва постоянно.

#### Режими 60°C

В този режим уредът ще загрее водата до температура приблизително 60°C.

На контролния панел, светлинния индикатор дава обратна връзка за направения избор. По време на загряване първи и втори сектор на светлинната скала мигат. При загряване на водата до 45°C, първи сектор светва постоянно, а втори сектор на скалата продължава да мига. При достигане на зададената температура (60°C), и двата сектора от скалата светват постоянно.

#### Режими 75°C

В този режим уредът ще загрее водата до температура приблизително 75°C.

На контролния панел, светлинния индикатор дава обратна връзка за направения избор. По време на загряване първи, втори и трети сектор на светлинната скала мигат. При загряване на водата до 45°C, първи сектор светва постоянно, а втори и трети сектор на скалата продължава да мига. При загряване на водата до 60°C, и втори сектор светват постоянно, а трети сектор на скалата продължава да мига. При достигане на зададената температура (75°C), цялата скалата светва постоянно.

#### Режими ECO (самообучителен режим)

Този работен режим е подходящ преди всичко при наличие на затвърдени навици по отношение потреблението на топла вода (пример: къпете се всеки ден приблизително по едно и също време). За работа на водонагревателя в режим "Есо" натиснете бутон ►, до появата на светлинна индикация **ECO** на контролния панел. Първата седмица, през която се извършва обучението на уреда според навиците на домакинството, и водата се загрява до 70°C. След този период максималната стойност на загряване на водата е съгласно реалната потребност.

По време на загряване цялата светлинна скала мига. При загряване на водата до 45°C, първи сектор светва постоянно, а втори и трети сектор на скалата продължават да мигат. При загряване на водата до 60°C и втори сектор светват постоянно, а трети сектор на скалата продължава да мига. При достигане на температура 70°C, цялата скалата светва постоянно.

В режимите "ECO" ел. бойлер изработва собствен алгоритъм на работа, за да гарантира спестяване на разходи за енергия, съответно да намали Вашата сметка за електричество, но да запази максимално комфорта при употреба.

**Внимание!** Електрическият бойлер TESY, който притежавате е с максимално висок енергиен клас. Класът на уреда е гарантиран само при работа на уреда в режим **ECO**, поради значителните икономии от енергия, които се генерират.

Принцип на работа: след избора на режима "Еко", уредът ще изучи вашите навици и ще си изработи сам седмична програма, така че да ви осигури нужното количество вода, в съответния момент, в който се нуждаете от нея, но и така че да генерира икономия от енергия и да намали сметката Ви за електричество. Принципа на работа изисква период на самообучение, който трае една седмица, след което режим "Еко" автоматично възпроизвежда проучения цикъл на работа и започва да натрупва икономия от енергия без да нарушава Вашият комфорт, изчислен на база изследваните Ви навици. Уредът продължава да следи навиците Ви и да се самообучава непрекъснато.

В случай че промените често навиците си, уредът не би могъл да изработи съвсем точен алгоритъм, който да гарантира вашият комфорт и да осигурява топла вода точно когато ви е необходима.


**Забележка:** При отпадане на захранването, уредът си запазва настройките до 12 часа.

При необходимост от еднократно загряване на водата до максимална температура, при активиран ECO режим, изберете режим 75°C. При тази промяна ECO алгоритъма се запазва. При връщане отново в ECO режим, работата на водонагревателя продължава по изработения алгоритъм.

#### Функция "Против замръзване"



Функцията "против замръзване" е активна при режим "Stand By".

Ако възнамерявате да не използвате водонагревателя за дълго

време, защитете съдържанието му от замръзване като натиснете бутон , за да активирате функцията "Против замръзване", при което водонагревателят ще поддържа температурата на водата на приблизително 10°C.

**ВАЖНО:** Електрическото захранване на уреда трябва да бъде включено. Предпазния клапан и тръбопровода от него към уреда задължително трябва да са осигурени срещу замръзване.

#### Функция "ВРЪЩАНЕ НА ФАБРИЧНИТЕ НАСТРОЙКИ"

За да се осъществи функцията е важно бойлера да бъде в режим "Stand by". Осъществява се чрез задържане на бутоните  и  за минимум 10 секунди. През тези 10 секунди, Виe трябва да чуете два звукови сигнала. Първият е "тест", ще ви светнат всички символи на панела и при продължаване на задържане на бутоните ще чуете втория сигнал, който вече символизира че сте върнали уреда към фабрични настройки.


#### Функция "Антилегионела"

Ниската температура на водата в бойлера, създава благоприятна среда за развитие на микроорганизми и най-вече бактерията Легионела, която може да е изключително опасна за човешкия организъм.

Функция Антилегионела/ Дезинфекция е иновативната функция и се включва автоматично с цел да предпази бойлера от зараждането на бактерии в топлата вода.


В случай, че в продължение на 7 дни водата във водонагревателя не достигне температура 65°C, се включва функцията антилегионела. Водата във водонагревателя се затопля до 65°C и се поддържа в продължение на 60 минути.


#### 4. Регистрирани проблеми

При регистриран проблем в устройството всички символи изгасват. Символът  светва на панела и започва да мига. Едновременно с това нагревателят на уреда се изключва (уредът спира да загрява) и индикацията за работен режим изгасва. Различните грешки са кодирани с различен брой премигвания на символа (мига N пъти и изгасва за 2 секунди).

Списък на грешките, и техните кодове:

Код на грешката /брой премигвания/	Наименование на грешката	Решение
1	грешка 1	Долният датчик е прекъснат * Забележка 1
2	грешка 2	Долният датчик е на късо * Забележка 1
3	грешка 3	Горният датчик е прекъснат * Забележка 1
4	грешка 4	Горният датчик е на късо * Забележка 1
5	грешка 5	Включен нагревател на сухо * Забележка 1
6	грешка 6	Настройка на дата и час ** Забележка 2

 **\* Забележка 1:** При индикация за регистрирана някоя от горе изброените грешки, моля свържете се с оторизиран сервиз! Сервизите са посочени в гаранционната карта.

 **\*\* Забележка 2:** При спиране или изключване на захранването повече от 2 часа, уредът регистрира грешка "грешка 6". Необходимо е да откриете ефирната безжична мрежа излъчвана от бойлера: "TCHxxxxxxx" и да се свържете към нея (чрез смартфон, таблет, лаптоп).

#### VII. ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА

При нормална работа на бойлера, под въздействието на високата температура на повърхността на нагревателя се отлага варовик /т.н. котлен камък/. Това влошава топлообмена между нагревателя и водата. Температурата на повърхността на нагревателя и в зоната около него се повишава. Появява се характерен шум /на завираща вода/. Терморегулатора започва да включва и изключва по-често. Възможно е "лъжливо" задействане на температурната защита. Поради това производителят на този уред препоръчва профилактика на всеки две години на Вашият бойлер от оторизиран сервизен център или сервизна база, като услугата е за сметка на клиента. Тази профилактика трябва да включва почистване и преглед на анодния протектор (при бойлери със стъклокерамично покритие), който при необходимост да се замени с нов.

За да почистите уреда използвайте влажна кърпа. Не използвайте абразивни или съдържащи разтворител почистващи вещества.

**Производителят не носи отговорност за всички последици, вследствие неспазване на настоящата инструкция.**

#### Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организирани изкупвателни пунктове (ако има такива).

## 1. IMPORTANT RULES

1. This technical description and instructions manual was prepared in order to acquaint you with the product and the conditions of proper installation and use. These instructions were also intended for use by qualified technicians, who shall perform the initial installation, or disassembly and repairs in the event of a breakdown.
2. Following the current instructions will primarily be of interest to the consumer, but along with this, it is also one of the warranty conditions, pointed out in the warranty card, so that the consumer can benefit from the free warranty services. The producer is not responsible for damages in the appliance that have appeared as a result of operation and/or installation not corresponding to the instructions here.
3. The electric water heater complies with the requirements of EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
5. Children shall not play with the appliance.
6. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**⚠ Attention! Improper installation and connection of the appliance may make it hazardous for the health and life of consumers. It may cause grievous and permanent consequences, including but not limited to physical injuries and/or death. Improper installation and connection of the appliance may also lead to damage to the consumers' property /damage and/ or destruction/, or to that of third persons, as a result of, but not limited to flooding, explosion and/or fire.**

*Installation, connection to the main water and power supply, and putting into operation must be carried out by certified electricians and technical personnel certified in installation of this category of appliances, who have obtained their license in the state where the installation and commissioning of the appliance are carried out, and in compliance with its local legislation.*

**⚠ All alterations and modifications to the water heater's construction and electrical circuitry are forbidden. If such alterations or modifications are established during inspection, the appliance's warranty shall be null and void. Alterations and modifications shall mean each instances of removal of elements incorporated by the manufacturer, building in of additional components into the water heater, replacement of elements by similar elements unapproved by the manufacturer.**

### Mounting

1. The water heater must only be mounted in premises with normal fire resistance.
2. In the event the device is mounted in a bathroom, the selected location must exclude the possibility of water spray contact from the showerhead or portable showerhead attachment.
3. The water heater is designed to operate only in closed and heated premises where the temperature is not lower than 4°C and it is not designed to operate in a continuous protracted regime.
4. For wall-mounting, the appliance must be affixed to a wall by means of the mounting brackets attached to the unit's body. Wall-mounting is carried out by means of two hooks.

### Water heater connection

1. The appliance is intended to supply hot water to household sites equipped with a piping system working at pressure below 6 bar (0,6 Mpa).
2. The **safety return-valve must be mounted** on the cold water supply pipe, in observance of the direction arrow stamped on its body, indicating the incoming water's direction. Additional stopcocks must not be mounted between the safety return-valve and the water heater.  
**Exception:** If the local regulations (norms) require the usage of another protection valve or mechanism (in accordance with EN 1487 or EN 1489), then it must be bought additionally. For mechanisms operating in accordance with EN 1487 the announced operational pressure must be no more than 0.7 MPa. For other protection valves, the pressure at which they are calibrated must be 0.1 MPa lower than the one marked on the appliance's sign. In these cases the safety valve which the appliance is supplied with should not be used.
3. The safety valve and the pipe between the valve and the water heater must be protected from freezing. During hose draining - its free end must be always open to the atmosphere (not to be immersed). Make sure that the hose is also protected from freezing.
4. In order to secure the water heater's safe operation, the safety return-valve must undergo regular cleaning and inspections for normal functioning /the valve must not be obstructed/, and for the regions with highly calcareous water it must be cleaned from the accumulated lime scale. This service is not provided under warranty maintenance.
5. In order to prevent injury to user and third persons in the event of faults in the system for providing hot water, the appliance must be mounted in premises outfitted with floor hydro insulation and plumbing drainage. Don't place objects, which are not waterproof under the appliance under any circumstances. In the event of mounting the appliance in premises not outfitted with floor hydro insulation, a protective tub with a plumbing drainage must be placed under the appliance.
6. During operation – regime of heating the water – water drops through the drainage opening of the protection valve are usual. The protection valve should be left open to the atmosphere. Measures should be taken to lead and collect the leakages in order to prevent damages.
7. If the probability exists for the premise's temperature to fall below 0°C, the water heater must be drained.  
In the event you must empty the water heater, first you must cut off its power supply. The inflow of water from the water mains must first be terminated and the hot water tap of the mixing-faucet must be opened. The water tap 7 (fig 4) must be opened to drain the water from water tank. If there is no such tap build in the pipe line, than the water can be drain directly from inlet pipe of water tank after when you disconnect it from water main.

### Connection to the electrical network

1. Do not switch on the water heater unless you established it was filled with water..
2. Upon connecting the water heater to the electric mains care must be taken to connect the safety lead.
3. Models without power cord, the circuit has to be supplied with a safety fuse (16A) and with inbuilt device to ensure disconnection of all pole pieces in the conditions of over-voltage from category III.
4. If the power supply cord (of models that have one) is damaged, it must be replaced by a service representative or a person with similar qualification, to avoid any risk.
5. During the heating the appliance could produce a hissing noise (the boiling water). This is common and does not indicate any damage. The noise gets higher with the time and the reason for this is the accumulation of limestone. To remove the noise the appliance must be cleaned from limestone. This type of cleaning is not covered by the warranty.

### Dear Clients,

The TESI team would like to congratulate you on your new purchase. We hope that your new appliance shall bring more comfort to your home.

## II. TECHNICAL PARAMETERS

1. Nominal volume, litres - see the appliance's rating plate
2. Nominal voltage - see the appliance's rating plate
3. Nominal power consumption - see the appliance's rating plate
4. Nominal pressure - see the appliance's rating plate

**!** This is not the water mains pressure. This is the pressure that is declared for the appliance and refers to the requirements of the safety standards.

5. Water heater type – closed type accumulating water heater, with thermal insulation
6. Daily energy consumption – see Annex I
7. Rated load profile – see Annex I
8. Quantity of mixed water at 40°C V40 in litres – see Annex I
9. Maximum temperature of the thermostat – see Annex I
10. Default temperature settings – see Annex I
11. Energy efficiency during water heating – see Annex I

## III. DESCRIPTION AND PRINCIPLE OF OPERATION

The appliance consists of a body, flange at the bottom side (for water heaters intended for vertical mounting) or at the sides (for water heaters intended for horizontal mounting), protective plastic panel and a safety-return valve.

1. The body consists of a steel reservoir (water tank) and a housing (outer shell) with thermal insulation placed in-between made of ecologically clean high density polyurethane, and two pipes with thread G $\frac{1}{2}$ " for cold water supply (marked by a blue ring) and hot water outlet pipe (marked by a red ring). The inner tank may be made of steel protected from corrosion by a special glass-ceramic or enamel coating.

2. An electric heater is installed to the flange. Water heaters with glass-ceramic coating are equipped with a magnesium protector as well. The electric heater is used for heating the water in the tank and is operated by the thermostat, which automatically maintains the set temperature. The device has a built-in overheating safety device (thermal circuit breaker), which switches off the heater from the electrical mains when the water temperature reaches excessive values.

3. The safety-return valve prevents the appliance's complete emptying if the cold water supply stops from the water mains. The valve protects the appliance from pressure increases higher than the allowed value during heating mode (an increase of temperature causes water expansion and therefore pressure increase) by releasing the excess pressure through the drainage opening.

**!** The safety-return valve cannot protect the appliance in the event of water mains pressure that is higher than the pressure stated for the appliance.

## IV. MOUNTING AND SWITCHING ON

**!** ATTENTION! IMPROPER INSTALLATION AND CONNECTION OF THE APPLIANCE WILL MAKE IT HAZARDOUS WITH GRAVE HEALTH CONSEQUENCES AND MAY CAUSE EVEN DEATH OF USERS. IT MAY ALSO DAMAGE THEIR PROPERTY, THAT OF THIRD PARTIES, AS A RESULT OF FLOODING, EXPLOSION, FIRE. Installation, connection to the water mains and connection to power lines must be carried out by qualified technicians. A qualified technician means a person who has appropriate competencies pursuant to the regulations of the relevant state

### 1. Mounting

We recommend the device to be mounted in close proximity to locations where hot water is used in order to reduce heat losses during transportation in the pipelines. If the device is mounted in a bathroom, it should be in such a place so as not to be poured with water from the showerhead or a portable showerhead attachment.

For wall-mounting, the appliance must be affixed to a wall by means of the mounting brackets attached to the unit's body. Wall-mounting is carried out by means of two hooks (min.  $\varnothing$  10 mm) set firmly in the wall (not included in the mounting set). The mounting bracket's construction designed for water heaters intended for vertical mounting is universal and allows a distance between the hooks of 220 to 310 mm (fig. 1a).

**!** In order to prevent injury to the user and/or third persons in the event of faults in the system for hot water supply, the appliance must be installed in premises with floor hydro insulation and drainage to the sewerage. Under no circumstances should you place objects which are not waterproof under the appliance. If the appliance is installed in premises without floor hydro insulation, a protective tub with drainage to the sewerage must be in place under the appliance.

**🔗 Note:** The set does not include a protective tub and it should be chosen/purchased by the user.

### 2. Connecting the water heater to the water supply system

Fig. 4: a – for vertical installation

Where: 1 - Inlet pipe; 2 - safety valve; 3 - reducing valve (for pressure in the water mains higher than 0.6 MPa); 4 - stop valve; 5 - funnel connected to the sewerage; 6 – hose; 7 – drain water tap.

Upon connecting the water heater to the water mains you must consider

the indicative colour markings (rings) affixed to the pipes: blue for cold (incoming) water, red for hot (outgoing) water.

The mounting of the safety return-valve supplied with the water heater is obligatory. The safety return-valve must be mounted on the cold water supply pipe, in accordance with the direction of the arrow stamped on its body, indicating the direction of the incoming water.

**🔗 Exception:** If the local regulations (norms) require the use of another protection valve or device (which conforms to EN 1487 or EN 1489), then it must be purchased additionally. For device operating in accordance with EN 1487 the declared maximum operational pressure must be no more than 0.7 MPa. For other protection valves, the pressure at which they are calibrated must be 0.1 MPa lower than the one marked on the appliance's plate. In these cases the safety valve which the appliance is supplied with should not be used.

**!** Other type of stopping armature is not allowed between the protection return valve (the protective device) and the appliance.

**!** The presence of other (old) safety return-valves may lead to a breakdown of your appliance and they must be removed.

**!** The attaching of the safety return-valve to threads longer than 10 mm is not allowed; otherwise this may damage the valve and therefore pose danger to your appliance.

**!** For water heaters for vertical mounting, the safety valve has to be connected to the incoming pipe with the safety plastic panel of the appliance being taken off. After installing the appliance it should be in the position shown in Fig.2.

**!** The safety-return valve and the pipe between the valve and the water heater must be protected from freezing. In case of hose draining its free end must be always open to the atmosphere (not to be immersed). Make sure that the hose is also protected from freezing.

To fill the water heater with water first open the hot-water tap of the water-mixing faucet. Then open the cold-water tap of the water-mixing faucet. The appliance is full when a constant stream of water flows from the water-mixing faucet. Then close the hot water tap.

When you have to empty the water heater, first you must cut off its power supply. Then stop feeding water to the appliance. Open the hot-water tap of the water-mixing faucet. Open tap 7 (fig. 4) in order to drain the water from water tank. If there is no such tap built in the pipeline, the water heater can be drained directly from the inlet pipe of the water tank, having it disconnected from the water mains prior to this. When removing the flange, it is normal for several litres of water, which have remained in the water tank, to be discharged.

**!** Measures must be taken to prevent damages by the discharged water.

If the pressure in the water mains piping exceeds the value specified in paragraph I above, a pressure-reducing valve must be installed, otherwise the water heater will not be correctly operated. The manufacturer will not bear any liability for problems arising from improper operation of the appliance.

### 3. Connecting the water heater to the electrical mains

**!** Make sure the appliance is full of water before switching on the electrical power supply.

- 3.1. For models with a power cord with a plug, connection to the electrical mains is done by inserting the plug into an electrical socket.

Disconnection from the electrical mains is done by unplugging the power cord from the socket.

**!** The electrical socket must be properly connected to a separate current loop that is provided with a safety fuse. It must be earthed.

- 3.2. Water heaters with a power supply cord without a plug

The appliance has to be connected to a separate current loop of the stationary electrical installation, and also it has to be provided with a safety fuse with nominal current of 16A (20A for power > 3700W). The connection has to be permanent – with no plug connectors. The current loop has to be provided with a safety fuse and with an inbuilt device which would disconnect all poles in case of category III overvoltage. The connecting of the conductors of the supply cord of the appliance has to be carried out in the following way:

- conductor with brown insulation – to the phase conductor of the electrical installation (L)
- conductor with blue insulation – to the neutral conductor of the electrical installation (N)
- conductor with yellow-green insulation – to the safety conductor of the electrical installation  $\perp$ .

### 3.3. Water heaters without power cord

The appliance has to be connected to a separate current loop of the stationary electrical installation, provided with a safety fuse with nominal current of 16A (20A for power > 3700W). Connection is done using copper single core (rigid) conductors – cable 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> for a total power of 3000W (cable 3 x 4.0 mm<sup>2</sup> for power > 3700W). In the electrical circuit providing power supply for the appliance there has to be an inbuilt device which would disconnect all poles in case of category III overvoltage.

To install the power supply wire to the water heater, remove the plastic cover (Fig.2a). Connect the power supply wire in compliance with the marking on the terminals, as it follows:

- the phase – to marking A or A1, L or L1;
- the neutral – to marking N (B or B1 or N1)
- The safety wire must be connected to the screw joint marked with  $\perp$ .

**After installation, put the plastic cover back in its place!**

Explanations to Fig. 3:  
TS - thermal circuit breaker; TR/EC - thermal regulator/ electronic control; R - heating element; F - flange; S - sensor

### V. ANTI-CORROSION PROTECTION – MAGNESIUM ANODE

The magnesium anode provides additional protection to the water tank's inner surface from corrosion. It is an element undergoing wear and tear and is subject to periodic replacement, which is at the expense of the user. In view of the long-term and accident-free use of your water heater, the manufacturer recommends periodic inspections of the magnesium anode's condition by a qualified technician and replacement whenever required, and this could be performed during the appliance's technical preventive maintenance.

For replacements, please contact the authorized service centres or a qualified technician!

### VI. OPERATION

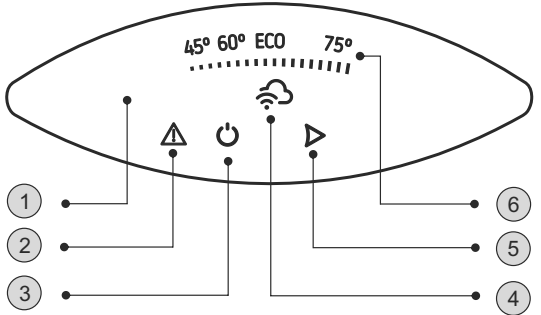
This unit has four main operating modes: "Stand by", "Heating" - to maintain the set temperature, "Smart Control" - continuous self-learning mode with automatic selection of the heating temperature regardless of the active operating mode and "Smart Home" - for remote monitoring and control.

Additional benefits are the signal emitted when buttons are pressed, the anti-freeze protection of the water heater, the "Anti-Legionella" function.

#### 1. Switch on the electric water heater

Before initial start of the appliance, please make sure that the water heater has been correctly connected to the electrical network and that it is filled up with water. Switching on the water heater is done through the device incorporated in the installation, which is described in sub-item 3.3 of section IV, or by inserting the plug into an electrical socket (for models with cord with a plug).

#### 2. Description of the control panel of the appliance



The unit's control panel displays information about the operation and condition of the water heater.

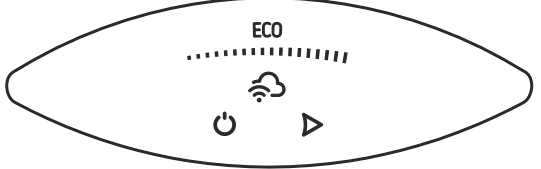
Designation of buttons and elements:

- ① - Control panel;
- ② - Indicator of a registered problem;
- ③ - "Stand by" / "ON" button;
- ④ - Wi-Fi module indicator;
- ⑤ - Operating mode selection button
- ⑥ - Indicator of set and actual water temperature

#### 3. Device settings and control

##### • Turning on the electronic control of the device

Press the button to switch the appliance on. The operating mode set is displayed on the control panel.



Press the button again to switch the electronic control off. The Stand By mode is activated and the unit automatically enters the Anti-freeze mode. The button, button and the Wi-Fi connection indicator remain lit on the control panel.

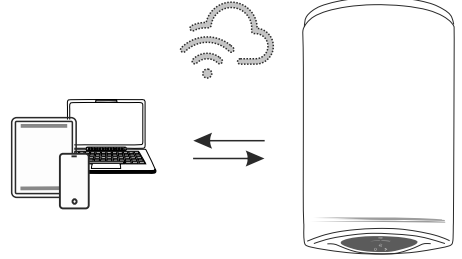


##### • Wi-Fi connection indicator

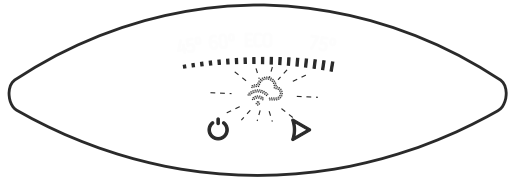
Appliance with a built - in Wi-Fi communication device can connect to a real-time remote control and monitoring system. Using the Wi-Fi module indicator, you receive information about the connection activity.

The indicator lights continuously when there is a Wi-Fi connection to the device and flashes when the connection is lost.

##### Local control (Indoor)

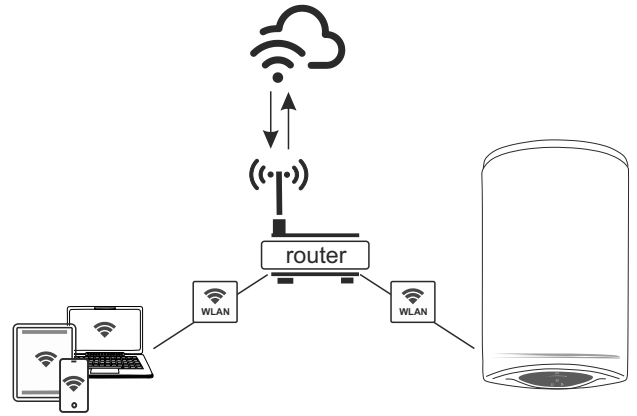


For devices designed to work with a local connection without the need for internet connectivity, the indicator flashes.

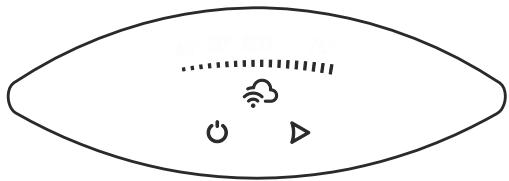


The appliance can be accessed through mobile devices (phone, tablet, computer). Detailed instructions on the remote operation of the appliance can be found in the instruction "Instructions for using the built-in wireless communication module (Wi-Fi)" supplied with your appliance.

##### Internet control (Outdoor)



For appliances designed to work with Wi-Fi networks and an Internet connection, the indicator is represented by the symbol .



Detailed instructions for operating the appliance over the Internet can be found in the instruction "Instructions for using the built-in wireless communication module (Wi-Fi)" supplied with your appliance.

If the Wi-Fi indicator is not available on your control panel, you have a basic model from this product range. You can control your appliance in the Manual Control mode through the control panel.

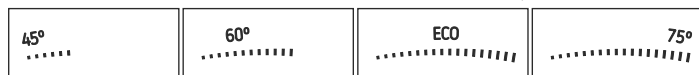
**Attention!** To exit the "remote monitoring and control" mode press .



### • Manual Control mode

The control in the "Manual control" mode is carried out using the ► button. The active mode and the current status of the appliance are indicated by a light on the control panel.

Active mode (set temperature) and temperature display bar:



The ► button selects the operating mode. You can choose one of the four modes: 45 °C, 60 °C, ECO or 75 °C.

Each time you press the button, a mode is selected from the following sequence: from 45 °C, 60 °C, ECO or 75 °C as follows:



#### 45 °C modes

In this mode, the appliance will heat the water to a temperature of approximately 45 °C.

On the control panel, the indicator light provides feedback on the selection made. During the heating process the first sector of the light bar flashes. When the set temperature is reached, the bar sector is constantly illuminated.

#### 60 °C modes

In this mode the appliance will heat the water to a temperature of approximately 60 °C.

On the control panel, the indicator light provides feedback on the selection made. During the heating process the first and the second sector of the light bar flash. When the water is heated to 45 °C, the first sector is constantly illuminated and the second sector of the bar continues to flash. When the set temperature (60 °C) is reached, both sectors of the bar will be constantly illuminated.

#### 75 °C modes

In this mode the appliance will heat the water to a temperature of approximately 75 °C.

On the control panel, the indicator light provides feedback on the selection made. During the heating process the first, the second and the third sector of the light bar flash. When the water is heated to 45 °C, the first sector is constantly illuminated and the second and third sectors of the bar continue to flash. When the water is heated to 60 °C, the second sector is constantly illuminated and the third sector of the bar continues to flash. When the set temperature (75 °C) is reached, the whole bar is constantly illuminated.

#### ECO modes (self-learning mode)

This operating mode is especially suitable if you have established habits regarding hot water consumption (for example, you shower at approximately the same time each day). To operate the water heater in the "Eco" mode, press the ► button until the ECO light on the control panel appears. During the first week when the self-learning process of the appliance based on the habits of the household takes place, the water is heated to 70 °C. After this period, the maximum temperature of water heating depends on the actual needs.


During heating the entire light bar flashes. When the water is heated to 45 °C, the first sector is constantly illuminated and the second and third sectors of the bar continue to flash. When the water is heated to 60 °C, the second sector is constantly illuminated and the third sector of the bar continues to flash. Upon reaching a temperature of 70 °C, the whole bar lights up constantly.

In the ECO modes the electric water heater develops its own algorithm of operation in order to guarantee energy saving, respectively to reduce your electricity bill, but to maintain your maximum comfort of use.

**Attention!** Your TESI electric water heater is of the highest energy class. The class of the appliance is guaranteed only when it operates in ECO mode "Eco Smart" due to the significant energy savings that are generated.

Operation principle: When the Eco mode is selected the appliance will learn your habits and develop a weekly program to provide you with the right amount of water at the right time, but also so that it generates energy savings and lowers your electricity bill. The principle of operation requires a self-learning period of one week, after which the Eco mode automatically reproduces the learned cycle of work and begins to accumulate energy savings without disturbing your comfort, calculated on the basis of your habits. The appliance monitors your habits and learns constantly.

If you change your habits frequently, the appliance could not come up with a completely accurate algorithm that guarantees your comfort and provides hot water exactly when you need it.

 Note: When the power supply goes out, the appliance saves its settings for up to 12 hours.

If you need to heat the water to a maximum temperature once, with the ECO mode activated, select the 75 °C mode. With this change the ECO algorithm is kept. Upon returning to the ECO mode, the operation of the water heater continues based on the algorithm developed.

### • The Anti-freeze Function

The anti-freeze function is active in the Stand By mode.

If you intend not to use the water heater for a long time, protect its contents from freezing by pressing the ☺ button to activate the "Anti-freeze" function, whereby the water heater will maintain the water temperature at approximately 10 °C.

 The power supply of the appliance must be switched on. The safety valve and the pipeline from it to the appliance compulsorily must be secured against frost.

### • FACTORY SETTINGS RESET function

To enable this function, the appliance must be in Stand-by mode. You can enable it by pressing and holding the "☺ + ►" buttons for at least 10 seconds. During these 10 seconds you should hear two sound signals. The first one is a test, all symbols on the display will be illuminated, and when you keep pressing the buttons you will hear the second signal which will indicate that you have restored the factory settings of the appliance.


### • The "Anti-legionella" Function

The low temperature of the water in the water heater creates a favorable environment for the development of microorganisms, and in particular the Legionella bacterium, which can be extremely dangerous for the human body.

The Anti- Legionella / Disinfection Function is an innovative function and is automatically activated in order to protect the water heater from the development of bacteria in the hot water.


If the water in the water heater does not reach the temperature of 65 °C for 7 days, the anti-legionella function is activated. The water in the water heater is warmed to 65 °C and kept at this temperature for 60 minutes.


### 4. Registered errors

When a problem is detected in the appliance, all symbols go out. The  symbol lights up on the panel and starts flashing. At the same time, the appliance heater switches off (the appliance stops heating) and the operating mode indication goes out. Different errors are encoded with different number of flashes of the symbol (flashes N times and goes out for 2 seconds).

List of errors and their codes:

Error code / number of flashes/		Error name	Solution
1	Error 1	The lower sensor is disconnected	* Note 1
2	Error 2	Short circuit of the lower sensor	* Note 1
3	Error 3	The upper sensor is disconnected	* Note 1
4	Error 4	Short circuit of the upper sensor	* Note 1
5	Error 5	The water heater is turned on without any water present	* Note 1
6	Error 6	Date and time setting	** Note 2

 \* Note 1: If you see any of the above listed errors, please contact an authorized service centre. You can find a list of them in the warranty card.

 \*\* Note 2: When the power is turned off for more than a 2 hours, the appliance detects "Error 6". You need to find the aerial wireless network of the water heater: "TCHxxxxxxx" and to connect to it.

### VII. PERIODIC MAINTENANCE

In the conditions of normal use of the water heater, under the influence of high temperature, limestone (the so-called lime scale) deposits on the surface of the heating element. This worsens the heat exchange between the heating element and the water. The temperature on the surface of the heating element and around it increases. Specific noise can be heard – of boiling water. The thermoregulator begins to switch on and off more frequently. A "deceptive" activation of the thermal protection is possible. Due to these facts, the manufacturer recommends preventive maintenance of your water heater every two years by an authorized service centre or service facility, this service remaining at the customer's expense. This preventive maintenance should include cleaning and examination of the anode protector (for water heaters with glass-ceramic coating), which has to be replaced with a new one, if necessary.

To clean the appliance, use a damp cloth. Do not use abrasive or solvent-containing detergents.

**The manufacturer does not bear responsibility for any consequences arising from non-adherence to these instructions.**



#### Instructions for protection of the environment

Old electric appliances contain valuable materials and must not be disposed of with the domestic waste! Please contribute actively for the protection of the resources and the environment and dispose of the appliance in the buy-back centres organized for this purpose (if such are available).

## I. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА

1. Настоящая инструкция ознакомит Вас с изделием и условиями его правильного монтажа и эксплуатации. Инструкция предназначена также для технических специалистов, которые будут выполнять первоначальный монтаж устройства, его демонтаж и ремонт в случае неполадок.

Соблюдение настоящей инструкции необходимо в интересах покупателя, а также является одним из условий, указанных в гарантии.

2. Прошу вас, имейте в виду, что соблюдение указаний в настоящей инструкции прежде всего в интересе покупателя, но вместе с этим одно из условий гарантий, указанных в карте гарантии, чтобы покупатель мог бы пользоваться бесплатно гарантийное обслуживание. Производитель не несет ответственность для увреждений прибора и возможных увреждений, причиненных в результате эксплуатации и/или установки, которые не соответствуют на указания и инструкции в этом руководстве.

3. Электрический бойлер отвечает требованиям EN 60335-1, EN 60335-2-21.

4. Этот прибор предназначен быть использован детьми 8-ми и больше 8-ми летнего возраста и людьми с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, или людьми с отсутствием опыта и познаний, если они под наблюдением или их инструктировали в соответствии с безопасным употреблением прибора и они понимают опасности, которые могли бы возникнуть.

5. Детям нельзя играть с прибором

6. Уборка и обслуживание прибора нельзя быть выполнена детьми, которые не контролируются.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Неправильная установка и подключение прибора могут сделать его опасным для здоровья и жизни потребителей, а также может причинить серьезные и долговечные последствия для них, в том числе, но не только, к физическим повреждениям и/или смерти. Это также может привести к ущербу их имущества /повреждению и/или уничтожению/, а также таким третьих лиц, вызванным включительно, но не только, наводнением, взрывом, пожаром.**

*Монтаж, подключение к водопроводу и к электрической сети должны выполняться правоспособными электротехниками и техниками по ремонту и монтажу приборов, которые получили свою правоспособность на территории страны, в которой осуществляется монтаж и ввод в эксплуатацию прибора и в соответствии с нормами ее законодательства.*

**⚠ Любые изменения и переустройства в конструкции и электрической схеме бойлера запрещены. При их констатации гарантия теряет свое действие. Под изменениями и переустройством подразумевается любое удаление заводских элементов, установка в бойлере дополнительных компонентов, замена элементов аналогичными, но не одобренными производителем.**

### Монтаж

1. Бойлер следует устанавливать только в помещениях с нормальной пожарной безопасностью.
2. При монтаже в ванной комнате бойлер устанавливается в таком месте, куда не попадает вода из душа или душевого распылителя.
3. Бойлер предназначен для эксплуатации только в закрытых и отапливаемых помещениях, в которых температура не падает под 4°C и не предназначен работать в непрерывном проточном режиме.
4. Бойлер монтируется с помощью планки прикрепленной к его корпусу (если она не закреплена, это следует выполнить с помощью прилагаемых болтов). Монтаж осуществляется с помощью двух крючков (min. Ø 10 mm), прочно закрепленных на стене.

### Подключение бойлера к водопроводной сети

1. Устройство предназначено для обеспечения горячей водой бытовых объектов, а также водопроводной сети с давлением не более 6 атм. (0,6 МПа).
2. Монтаж возвратно-предохранительного клапана, прилагаемого к бойлеру, является обязательным. Он монтируется на входе для холодной воды, в соответствии с расположением стрелки на его корпусе, указывающей направление входящей воды. Не допускается наличие другой останавливающей арматуры между клапаном и устройством.  
**Исключение:** Если местные регуляции (нормы) требуют использование другого предохранительного клапана или устройства (отвечающее на EN 1487 или EN 1489), его нужно купить дополнительно. Для устройств, отвечающих на EN 1487 максимальное объявленное рабочее давление должно быть 0.7 МПа. Для других предохранительных клапанов, чье давление калиброванное, должно быть 0.1 МПа ниже указанного на табличке прибора. В этих случаях нельзя использовать возвратно предохранительного клапана, который входит в комплекте поставки.
3. Возвратно предохранительный клапан и трубопровод от него к водонагревателю должны быть защищенными от замораживания. При дренировании с шлангом – его свободный конец должен всегда быть открытым к атмосфере (Не погруженный). Шланг тоже должен быть обеспечен против замораживания.
4. Для безопасной работы бойлера необходимо регулярно проверять работу (на предмет блокирования) и очищать возвратно-предохранительный клапан, а в районах с жесткой водой очищать его от накипи. Эта услуга не входит в гарантийное обслуживание.
5. В целях безопасности потребителя и третьих лиц в случае неполадок в системе подачи горячей воды необходимо устанавливать бойлер в помещениях, имеющих напольную гидроизоляцию и канализационный дренаж. Запрещается устанавливать бойлер на неводоустойчивые предметы. При монтаже устройства в помещениях без напольной гидроизоляции необходимо под бойлером установить защитную ванну с канализационным дренажом
6. При эксплуатации – (режим нагревания воды) – нормально капать вода из дренажного отверстия клапана. Тот же можно оставить открытым к атмосфере. Надо принять меры для удаления или сбора оттока во избежания ущербов.
7. Если есть вероятность, что температура в помещении понижится ниже 0°C, из бойлера нужно вылить воду.  
Если необходимо слить из бойлера воду, прежде всего, необходимо выключить его из электросети. Остановите подачу воды к прибору. Откройте кран для теплой воды смесительной батареи. Откройте кран 7 (фиг. 4) для того, чтобы вытекла вода из бойлера. Если в установке он не монтирован, то из бойлера можно вылить воду прямо из входящей из него трубы, которая предварительно может быть демонтирован от водопровода.

### Подключение к электрической сети

1. Не включайте бойлер не убедившись, что он наполнен водой.
2. При подключении бойлера в электрическую сеть необходимо обратить внимание на правильное подключение защитного проводника.
3. В моделях без шнуром питания, В электрический контур питания должно быть установлено устройство, обеспечивающее разьединение всех полюсов в условиях сверхнапряжения категории III.
4. Если шнур питания (в моделях, оснащенных таковым) поврежден, он должен быть заменен представителем сервиса или лицом с подобной квалификацией во избежание любого риска.
5. Во время нагревания прибор можете услышать свистящий шум (вода кипит). Это нормально и не является неисправностью. Шум усиливается со времени и из-за накопления известняка. Чтобы устранить шум, необходимо почистить прибор. Эта услуга не покрывается гарантией.

Уважаемые клиенты,

Коллектив TESY сердечно поздравляет Вас с новой покупкой. Надеемся, что этот прибор повысит комфорт Вашего дома.

## II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номинальный объем V, литры см. табличку на устройстве
2. Номинальное напряжение - см. табличку на устройстве
3. Номинальная мощность - см. табличку на устройстве
4. Номинальное давление - см. табличку на устройстве

**⚠** Это не давление водопроводной сети. Оно относится к прибору и соответствует требованиям стандартов безопасности.

5. Тип бойлера - закрытый аккумулирующий водонагреватель, с теплоизоляцией
6. Ежедневное потребление электроэнергии – см. приложение I
7. Объявленный профиль нагрузки - см. Приложение I
8. Количество смешанной воды при 40 °C V40 в литрах – см. приложение I
9. Максимальная температура термостата – см. Приложение I
10. Заводские настройки температуры – см. Приложение I
11. Энергоэффективность в режиме нагрева воды – см. приложение I

## III. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Устройство состоит из корпуса, фланца в нижней части /бойлеры для вертикального монтажа/ или в боковой части /бойлеры для горизонтального монтажа/, предохранительной пластмассовой панели и возвратно-предохранительного клапана.

1. Корпус состоит из стального резервуара (емкость для воды) и кожу (внешняя обшивка) с теплоизоляцией между ними, из экологически чистого высокоплотного пенополиуретана, и двух труб с резьбой G 1/2 " для подачи холодной воды (с синим кольцом) и для горячей воды (с красным кольцом).

Внутренний резервуар в зависимости от модели может быть двух видов:

- Из черной стали, защищенной специальным стеклокерамическим антикоррозийным покрытием
- Из нержавеющей стали

2. На фланце монтирован электрический нагреватель. Бойлеры со стеклокерамическим покрытием содержат также и магниевый анод.

ТЭН служит для нагрева воды в резервуаре и управляется термостатом, который автоматически поддерживает определенную температуру. Прибор располагает встроенным устройством для защиты от перегрева (термовыключатель), который выключает нагреватель из электрической сети, когда температура воды достигает слишком высоких величин.

3. Возвратно-предохранительный клапан предотвращает утечку горячей воды из бойлера при остановке подачи холодной воды из водопроводной сети. Он защищает устройство от повышения давления в водном резервуаре до отметок, превышающих допустимые в режиме нагрева (при повышении температуры вода расширяется) путем выпуска через дренажное отверстие

**⚠** Возвратно-предохранительный клапан не может защитить устройство в случае водопроводной подачи под давлением, превышающим объявленное давление устройства.

## IV. МОНТАЖ И ПУСК

**⚠** ВНИМАНИЕ! НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА СДЕЛАЮТ ЕГО ОПАСНЫМ С ТЯЖЕЛЫМИ ПОСЛЕДСТВИЯМИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ И МОГУТ ПРИВЕСТИ К СМЕРТИ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ. ЭТО ТАКЖЕ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К УЩЕРБАМ ИХ ИМУЩЕСТВА, А ТАКЖЕ ТАКИМ ТРЕТЬИХ ЛИЦ, ВЫЗВАННЫМ НАВОДНЕНИЕМ, ВЗРЫВОМ, ПОЖАРОМ. Монтаж, подключение к водопроводу и подключение к электрической сети должны выполняться правоспособными техниками. Правоспособный техник - это лицо, которое имеет соответствующее компетенции согласно нормативному устройству соответствующего государства

### 1. Монтаж

Рекомендуется монтировать бойлер в максимальной близости к месту использования горячей воды, чтобы сократить потери тепла воды в трубопроводе. При монтаже в ванной комнате бойлер устанавливается в таком месте, куда не попадает вода из душа или душевого распылителя.

Бойлер монтируется с помощью планки прикрепленной к его корпусу (если она не закреплена, это следует выполнить с помощью прилагаемых болтов). Монтаж осуществляется с помощью двух крючков (min. Ø 10 mm), прочно закрепленных на стене (не входят в комплект). Конструкция несущей планки у бойлеров для вертикального монтажа универсальна, и позволяет установить расстояние между крючками от 220 до 310 мм (фиг.1а).

**⚠** В целях безопасности потребителя и третьих лиц в случае неполадок в системе подачи горячей воды необходимо устанавливать бойлер в помещениях, имеющих напольную гидроизоляцию и канализационный дренаж. Запрещается устанавливать бойлер на неводоустойчивые предметы. При монтаже устройства в помещениях без напольной гидроизоляции необходимо под бойлером установить защитную ванну с канализационным дренажом.

**🔧 Примечание:** защитная ванна не входит в комплект и обеспечивается потребителем.

### 2. Подключение бойлера к водопроводной сети

Фиг. 4а – для вертикального;

Где: 1 - Входная труба; 2 - предохранительный клапан; 3 - редуцирующий вентиль (при давлении в водопроводе выше 0,7 МПа); 4 - останавливающий кран; 5 - воронка связанная к канализации; 6 – шланг; 7 – кран для выливания воды из бойлера

При подключении бойлера к водопроводной сети необходимо обратить внимание на указательные знаки - кольца труб: синие - для холодной / поступающей / воды, красное для горячей / вытекающей / воды.

Монтаж возвратно-предохранительного клапана, прилагаемого к бойлеру, является обязательным. Он монтируется на входе для холодной воды,

в соответствии с расположением стрелки на его корпусе, указывающей направление входящей воды. Не допускается наличие другой останавливающей арматуры между клапаном и устройством.

**🔧 Исключение:** Если местные регуляции (нормы) требуют использование другого предохранительного клапана или устройства (отвечающее на EN 1487 или EN 1489), его нужно купить дополнительно. Для устройств, отвечающих на EN 1487 максимальное объявленное рабочее давление должно быть 0.7 МПа. Для других предохранительных клапанов, чье давление калиброванное, должно быть 0.1 МПа ниже указанного на табличке прибора. В этих случаях нельзя использовать возвратно предохранительный клапана, который входит в комплект поставки

**⚠** Наличие других /старых/ возвратно- предохранительных клапанов может привести к повреждению бойлера, вот почему они должны быть удалены.

**⚠** Не допускается использование никакой другой запорной арматуры между возвратно предохранительным клапаном (предохранительным устройством) и прибором.

**⚠** Не допускается закручивание клапана к резьбе длиной более 10 мм, иначе это может привести к повреждению клапана и выходу бойлера из строя.

**⚠** Возвратно предохранительный клапан и трубопровод от него к водонагревателю должны быть защищенными от замораживания. При дренаже со шлангом – его свободный конец должен всегда быть открытым к атмосфере (Не погруженный). Шланг тоже должен быть защищен против замораживания.

Для заполнения бойлера водой необходимо открыть кран для подачи холодной воды из водопроводной сети и кран для горячей воды смесителя. После наполнения бойлера водой из смесителя потечет постоянная струя воды, после чего можно закрыть кран для горячей воды.

Если необходимо слить из бойлера воду, прежде всего, необходимо выключить его из электросети. Остановите подачу воды к прибору. Откройте кран для теплой воды смесительной батареи. Откройте кран 7 (фиг. 4а) для того, чтобы вытекла вода из бойлера. Если в установке он не монтирован, в бойлера можно вылить воду прямо из входящей из него трубы, которая предварительно должна быть отсоединена от водопровода. При снятии фланца обычно вытекает несколько литров воды, оставшейся в резервуаре.

**⚠** При сливе воды необходимо предпринять меры по редотращению ущерба от вытекающей воды.

В случае, когда давление в водопроводной сети превышает указанную величину в параграфе I выше, то необходимо установить редуцирующий клапан, в противном случае невозможно эксплуатировать правильно водонагреватель. Производитель не несет ответственность за проблемы, обусловленные неправильной эксплуатацией устройства.

### 3. Подключение к электрической сети.

**⚠** Перед подачей электрического питания необходимо убедиться, что водонагреватель наполнен водой.

- 3.1. В моделях, оснащенных шнуром питания в комплекте со штепселем подключение осуществляется его включением в розетку

Отсоединение из электрической сети происходит выключением штепселя из розетки.

**⚠** Контакт должен быть правильно подключен к отдельной цепи, которая обеспечена предохранителем. Он должен быть заземлен.

- 3.2. Водонагреватели укомплектованный с шнуром питания без вилок

Прибор должен быть подключен к отдельной цепи стационарной электрической инсталляции снабжен предохранителем с объявленным номинальным электричеством 16А (20А для мощности > 3700W). Связь должна быть постоянной – без штепсельных соединений. Схема должна быть снабжена предохранителем и с встроенным устройством, которое обеспечивает разъединение всех полюсов в условиях сверхнапряжения категория III.

Связь проводников кабеля питания прибора должна быть исполнена как следует:

- Проводник коричневого цвета изоляции – к фазному проводнику электрической инсталляции (L)
- Проводник синего цвета изоляции – к нейтральному проводнику электрической инсталляции (N)
- Проводник желто-зеленого цвета изоляции – к защитному проводнику электрической инсталляции  $\perp$ .

- 3.3. Водонагреватель с шнуром питания

Прибор должен быть подключен к отдельной цепи стационарной электрической инсталляции снабжен предохранителем с объявленным номинальным током 16А (20А для мощности > 3700W). Связь осуществляется медными твердыми) проводниками с одной жилой, (кабель 3x2,5 mm<sup>2</sup> для общей мощности 3000W (кабель 3x4.0 mm<sup>2</sup> для мощности > 3700W).

В электрической цепи электропитания должно быть интегрировано устройство, обеспечивающее разъединение всех полюсов в условиях сверхнапряжения категории III.

Для установки электрического проводника питания к бойлеру необходимо снять пластмассовую крышку (фиг.2).

Соединение питающих проводов должно быть в соответствии с

маркировками электрических зажимов, как следует:

- фазное напряжение к обозначению А или А1 или L или L1
- нейтральный к обозначению N (В или В1 или N1)
- Обязательно связать защитный к винтовому соединению, обозначенному знаком ⊥.

**После монтажа, пластмассовая крышка устанавливается вновь!**

Пояснение к фиг.3:

TS – термовыключатель; TR/EC – терморегулятор/ электронный блок; S – сенсор; R – нагреватель; F – фланец

**V. АНТИКОРРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА - МАГНИЕВЫЙ АНОД**

Магниевый анод защищает внутреннюю поверхность резервуара от коррозии. Это изнашивающийся элемент, который подлежит периодической замене. В целях долгосрочной и безаварийной эксплуатации вашего водонагревателя производитель рекомендует периодически осуществлять проверку состояния магниевого анода квалифицированным техническим лицом, и осуществлять его замену в случае необходимости. Замена может проводиться и во время периодической профилактики устройства.

**VI. РАБОТА С ИЗДЕЛИЕМ.**

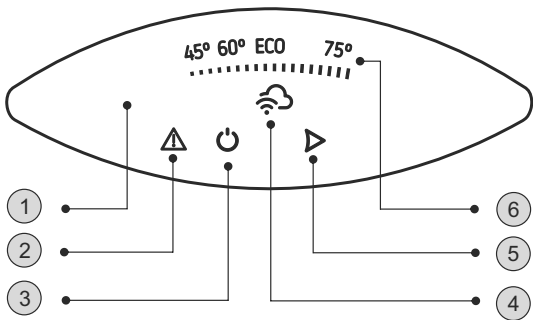
Этот прибор имеет четыре основных режима работы: "Stand by", "Нагрев" - для поддержания заданной температуры, "Smart Control" - режим непрерывного самообучения с автоматическим выбором температуры нагрева независимо из активного режима работы: Smart Home" - для удаленного мониторинга и управления.

Дополнительными дополнениями являются наличие звукового сигнала при нажатии кнопок, защита водонагревателя от замерзания, функция "Антилегионелла".

**1. Включение электрического водонагревателя**

Перед первоначальным включением устройства убедитесь в том, что водонагреватель включен правильно в электрическую сеть и наполнен водой. Включение водонагревателя осуществляется посредством переключателя, встроенного в установку, описанного в подпункте 3.3 пункта IV или связыванием штепселя с контактом (если модель с шнуром с штепселем).

**2. Описание панели управления прибора**



Контрольная панель прибора выводит информацию о работе и состоянии водонагревателя.

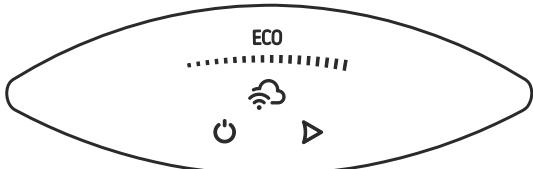
Обозначение кнопок и элементов:

- ① - Контрольная панель
- ② - Индикатор зарегистрированной проблемы
- ③ - Кнопка „Stand by”/ "ON";
- ④ - Индикатор модуля Wi-Fi
- ⑤ - Кнопка выбора режима работы
- ⑥ - Индикатор установленной и фактической температуры вод.:

**3. Настройки и управление прибором**

**Включение электронного управления прибора**

Нажмите кнопку ⊕, чтобы включить прибор. Установленный режим работы отображается на контрольной панели.



Нажмите кнопку ⊕ еще раз, чтобы выключить электронное управление. Активируется режим "Stand By" и прибор автоматически входит в режим "Против замерзания". На контрольной панели продолжает светиться кнопка ⊕, кнопка ▶ и индикатор Wi-Fi соединения.

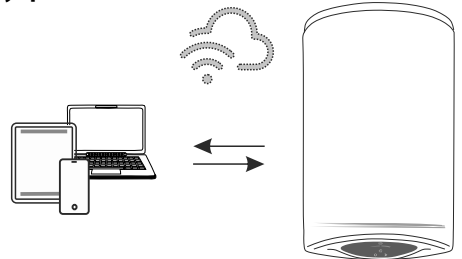


**• Индикатор Wi-Fi соединения**

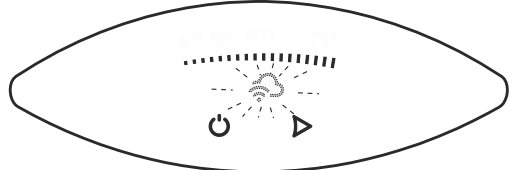
Приборы со встроенным устройством связи Wi-Fi имеют возможность подключения к системе дистанционного управления и мониторинга в режиме реального времени. Используя индикатор модуля Wi-Fi, вы получаете информацию об активности подключения.

Индикатор горит постоянно, когда к устройству подключено Wi-Fi, и мигает, когда соединение отключено.

**Локальное управление (Indoor)**

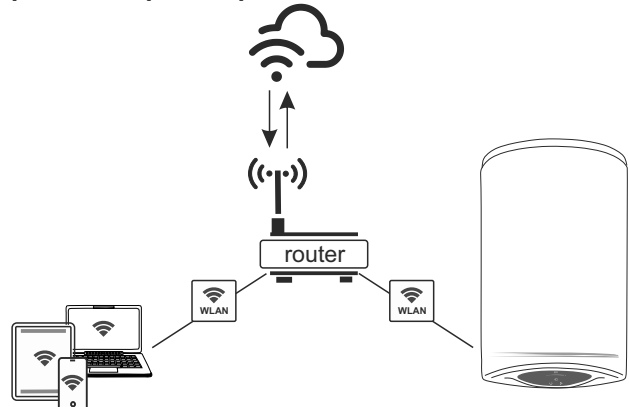


Для приборов, предназначенных для работы с локальным соединением без необходимости подключения к Интернету, индикатор - мигает.



Доступ к прибору возможен через мобильные устройства (телефон, планшет, компьютер). Подробные инструкции по удаленной работе прибора можно найти в "Инструкция по использованию встроенного коммуникационного модуля беспроводной связи (Wi-Fi)", предоставленной в комплекте Вашего прибора.

**Управление через интернет (Outdoor)**



Для приборов, предусмотренных для работы с Wi-Fi сетями и соединением с интернет, индикатор представлен символом - .



Подробные инструкции по управлению прибором через интернет можете найти в "Инструкция по использованию встроенного коммуникационного модуля беспроводной связи (Wi-Fi)", предоставленной в комплекте Вашего прибора.

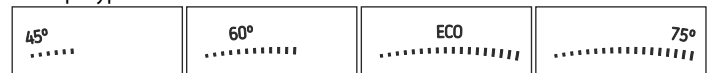
Если на панели управления отсутствует индикатор Wi-Fi, соединение на Вашей контрольной панели отсутствует, тогда Вы располагаете базовой моделью этого диапазона приборов. Вы можете управлять устройством в режиме "Ручного управления" через панель управления.

**⚠ Внимание!** Чтобы выйти из режима для удаленного мониторинга и управления, нажмите кнопку ▶.

**• Режим "Ручное управление"**

Управление в режиме "Ручного управления" осуществляется кнопкой ▶. Активный режим и текущее состояние прибора обозначаются при помощи светового индикатора на контрольной панели.

Активный режим (заданная температура) и шкала отображения температуры:



Кнопкой ► выбирается режим работы. Вы можете выбрать один из четырех режимов: 45 °C, 60 °C, ECO или 75 °C.

Каждый раз, когда вы нажимаете эту кнопку, режим последовательности выбирается из 45 °C, 60 °C, ECO или 75 °C следующим образом:



#### Режимы 45 °C

В этом режиме прибор нагревает воду до температуры приблизительно 45 °C.

На контрольной панели световой индикатор дает обратную связь о сделанном выборе. Во время прогрева первый сектор шкалы света мигает. Когда заданная температура достигнута, сектор шкалы горит постоянно.

#### Режимы 60 °C

В этом режиме прибор нагревает воду до температуры приблизительно 60 °C.

На контрольной панели световой индикатор дает обратную связь о сделанном выборе. Во время прогрева первый и второй секторы шкалы света мигают. При нагреве воды до 45 °C первый сектор горит постоянно, а второй сектор шкалы продолжает мигать. Когда достигнута заданная температура (60 °C), оба сектора шкалы светятся постоянно.

#### Режимы 75 °C

В этом режиме прибор нагревает воду до температуры приблизительно 75 °C.

На контрольной панели световой индикатор дает обратную связь о сделанном выборе. Во время прогрева первый, второй и третий секторы шкалы света мигают. При нагреве воды до 45 °C первый сектор горит постоянно, а второй и третий сектора шкалы продолжают мигать. При нагреве воды до 60 °C, второй сектор горит постоянно, а третий сектор шкалы продолжает мигать. Когда достигается заданная температура (75 °C), вся шкала горит постоянно.

#### Режимы ECO (режим самообучения)

Этот режим работы особенно подходит при наличии утвержденных навыков в отношении потребления горячей воды (например, купаетесь каждый день примерно в одно и то же время). Для работы водонагревателя в режиме "Еco" нажимайте кнопку ► до появления светового индикатора ECO на контрольной панели. Первая неделя, в течение которой прибор обучается в соответствии с бытовыми навыками, вода нагревается до 70 °C. После этого периода максимальное значение нагрева воды соответствует реальной потребности.

Во время нагрева вся световая шкала мигает. При нагреве воды до 45 °C первый сектор горит непрерывно, а второй и третий сектора шкалы продолжают мигать. При нагреве воды до 60 °C и второй сектор горит постоянно, а третий сектор шкалы продолжает мигать. Когда температура достигает 70 °C, вся шкала горит постоянно.

В режимах "ECO" электрический водонагреватель разрабатывает собственный алгоритм работы, чтобы гарантировать экономию затрат на электроэнергию, соответственно уменьшить счет за электроэнергию, но сохранить максимальный комфорт при использовании.

**Внимание!** Электрический бойлер TESY, который Вы приобрели, имеет максимально высокий энергийный класс. Класс прибора гарантируется только при работе прибора в режиме ECO "Эко смарт", ради значительных экономий энергии, которые генерируются.

Принцип работы: после выбора режима "Еco", прибор изучит Ваши привычки и разработает еженедельную программу, чтобы обеспечить вас нужным количеством воды в нужное время, а также, чтобы генерировать экономию энергии и снизить Ваш счет за электроэнергию. Принцип работы требует периода самообучения в течение одной недели, после чего режим "Еco" автоматически воспроизводит рабочий цикл обучения и начинает накапливать экономию энергии, не нарушая Вашего комфорта, рассчитанного на основе Ваших изученных привычек. Прибор продолжает отслеживать Ваши привычки и самообучается непрерывно.

При частом изменении привычек, прибор не сможет создать совсем точный алгоритм, который будет гарантировать ваш комфорт и обеспечивать горячую воду именно тогда, когда вам это нужно.

**Примечание:** Когда питание отключается, устройство сохраняет настройки в течение 12 часов.

Если вам нужно один раз нагреть воду до максимальной температуры, при активированном ECO режиме, выберите режим 75 °C. При таком изменении ECO алгоритм сохраняется. После возврата в режим ECO работа водонагревателя продолжается в соответствии с разработанным алгоритмом.

Русский

#### • Функция "Против замерзания"

Функция "Против замерзания" активна в режиме "Stand By".

Если вы не собираетесь использовать водонагреватель в течение длительного времени, защитите его содержимое от замерзания, нажав кнопку ◊, чтобы активировать функцию "Против замерзания", благодаря которой водонагреватель будет поддерживать температуру воды примерно на уровне 10 °C.



**ВАЖНО:** Электрическое питание должно быть включено. Предохранительный клапан и патрубок, на котором он установлен, должны быть защищены от замерзания.

#### • Функция "ВОЗВРАТ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК"

Чтобы осуществить функцию, важно чтоб бойлер был в режиме "Stand by". Осуществляется через задерживание кнопок "◊ + ►" за минимум 10 секунд. В этих 10 секунд, Вы должны услышать два звуковых сигнала. Первый – "тест", засветятся все символы на панели и при более продолжительном задерживании кнопок, услышите второй сигнал, который уже символизирует, что вы вернули прибор к заводским настройкам. Вы должны услышать два звуковых сигнала.

#### • Функция "Антилегионелла"

Низкая температура воды в водонагревателе создает благоприятную среду для развития микроорганизмов, в частности бактерии Легионеллы, которая может быть чрезвычайно опасна для организма человека.

Функция Антилегионелла / Дезинфекция - это инновационная функция, которая автоматически активируется для защиты водонагревателя от бактерий в горячей воде.

Если вода в водонагревателе не достигает температуры 65 °C в течение 7 дней, активируется функция антилегионеллы. Вода в водонагревателе нагревается до 65 °C и продолжает поддерживаться в течение 60 минут.

#### 4. Зарегистрированные проблемы

При обнаружении проблемы в приборе все символы гаснут. Символ ◊ загорается на панели и мигает. Одновременно нагреватель прибора выключается (прибор прекращает нагрев), и индикация режима работы гаснет. Различные ошибки кодируются с различным количеством миганий символа (мигает N раз и гаснет на 2 секунды).

#### Список ошибок и их коды:

Код ошибки / количество миганий/	Наименование ошибки	Решение
1	ошибка 1	Должны датчик е прекъснат * Замечание 1
2	ошибка 2	Должны датчик е на късо * Замечание 1
3	ошибка 3	Горният датчик е прекъснат * Замечание 1
4	ошибка 4	Горният датчик е на късо * Замечание 1
5	ошибка 5	Включен нагревател на сухо * Замечание 1
6	ошибка 6	Настройка даты и времени ** Замечание 2



\* **Замечание 1:** Если визуализируется некоторые из вышеупомянутых ошибок, пожалуйста, свяжитесь с авторизованным сервисом! Сервисы указаны в карте гарантии.



\*\* **Замечание 2:** Если питание выключено или остановлено более чем на 2 часа, отображается "ошибка 6". Необходимо обнаружить эфирную беспроводную сеть, излучаемую бойлером: "ТСНxxxxxxx" и подключиться к ней.

#### VII. ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При нормальной работе бойлера, под воздействием высоких температур, на поверхности нагревательного элемента образуется накипь. Это ухудшает теплообмен между нагревателем и водой. Температура поверхности нагревателя и в зоне около него начинает повышаться. Слышен характерный шум /закипающей воды/. Терморегулятор начинает чаще включаться и выключаться. Возможно также и 'ложное' включение температурной защиты. По этой причине производитель рекомендует раз в два года проводить профилактику вашего бойлера в сервисном центре. Чтобы очистить прибор, используйте влажную тряпку. Не используйте абразивные чистящие средства или содержащие растворители. Не надо заливать прибор водой.

**Производитель не несет ответственности за последствия при несоблюдении настоящей инструкции.**



#### Указания по защите окружающей среды

Старые электроприборы представляют собой совокупность технических материалов и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации.

## ES I. NORMAS IMPORTANTES

1. La descripción técnica e instrucciones de funcionamiento tienen como objetivo presentarle el producto y las condiciones un montaje y funcionamiento correctos. Este manual va dirigido a los instaladores legalmente acreditados que llevarán a cabo el montaje y, posteriormente, el desmontaje y posible sustitución del equipo en caso de deterioro o desgaste.
2. El cumplimiento de estas instrucciones es en beneficio del usuario y comprador del equipo, así como una condición indispensable para la aplicación de la garantía. El fabricante no se hace responsable de los daños en el aparato y los daños causados por el uso o ensamblaje no conforme a las indicaciones e instrucciones de este manual.
3. El termo eléctrico responde a los requerimientos de EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Este aparato puede ser manejado por niños mayores de 8 años, por personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o por personas que no hayan utilizado antes un aparato similar si están bajo supervisión o reciben las instrucciones precisas para un correcto y seguro manejo del termo, siendo conscientes de los peligros que puede suponer.
5. Los niños no deben jugar con el aparato.
6. La limpieza y mantenimiento del termo no puede ser realizada por niños sin supervisión.

**⚠ ¡OJO! La instalación y conexión incorrecta del equipo podrán hacerlo peligroso para la salud y la vida de los usuarios haciendo posibles los daños graves y perdurables, incluso pero no limitados a la discapacidad física y/o muerte. También pueden causar daños/destrucción y/o aniquilación de su propiedad, así como a la de terceros, por inundación, explosión, incendio y otros.** La instalación, la conexión a la red de agua y a la red eléctrica, así como la puesta en marcha deberán ser llevadas a cabo únicamente por electricistas y técnicos cualificados para la reparación y el montaje del equipo que han adquirido sus competencias profesionales en el territorio del país donde se lleva a cabo el montaje y la puesta en marcha del equipo y en conformidad con su normativa.

**⚠ Queda terminantemente prohibido realizar modificaciones o cambios tanto en la estructura como en el circuito eléctrico del termo. Si se detecta alguna modificación durante la inspección del aparato, la garantía quedará anulada inmediatamente. Por modificaciones o cambios se entienden la eliminación de piezas o componentes originales del fabricante, la incorporación de elementos adicionales en el termo o el recambio de piezas por otros similares que no hayan sido aprobados por el fabricante.**

### Montje

1. El termo debe montarse solamente en recintos con una seguridad anti incendios normal.
2. En caso de montar el termo en el cuarto de baño, debe ser instalado en un lugar en el que no pueda mojarse.
3. Está diseñado para funcionar en lugares cerrados y acondicionados en los que la temperatura no descienda por debajo de 4 °C y no está diseñado para funcionar de forma continua.
4. Para el montaje en pared, el aparato debe fijarse a una pared mediante los soportes de montaje fijados al cuerpo de la unidad. El montaje en pared se realiza mediante dos ganchos (mínimo Ø 10 mm) fijados firmemente en la pared.

### Conexión del termo a la red de tuberías

1. El aparato tiene como fin suministrar agua caliente sanitaria a nivel doméstico en aquellas casas con un sistema de tuberías con una presión de no más de 6 bar (0,6 MPa).
2. **Es obligatorio que se monte la válvula de retorno de seguridad que incorpora el termo.** Esta se debe colocar en la entrada del agua fría, siguiendo el sentido indicado por la flecha, que indica la dirección de entrada del agua. No se admite el montaje de llaves de paso adicionales entre la válvula de retorno y el aparato.  
**Excepción:** Si las normativas locales requieren usar otra válvula de seguridad o dispositivo (que cumplen la normas EN 1487 o EN 1489) estos deben comprarse por separado. Para dispositivos que cumplen la norma EN 1487, la presión máxima de trabajo anunciada debe ser de 0,7 MPa. Para otras válvulas de seguridad, la presión a la que son calibradas debe ser 0,1 MPa inferior que la indicada en la placa del aparato. En estos casos, la válvula de retorno, que se suministra con el aparato, no debe ser utilizada.
3. La válvula de seguridad y la tubería entre la válvula y el termo deben estar protegidos contra la congelación. Durante el vaciado de la manguera, su extremo libre debe estar siempre abierto a la atmósfera (nunca sumergido). Asegúrese de que la manguera también está protegida contra la congelación.
4. Para asegurar un funcionamiento correcto del termo, la válvula de retorno de seguridad debe someterse a una limpieza periódica e inspecciones para asegurar un funcionamiento normal/ la ausencia de obstrucciones en la válvula/ y, en las regiones con aguas altamente mineralizadas, la eliminación de la cal acumulada. Este servicio no está incluido en los términos de la garantía.
5. Para evitar daños en el usuario y/o terceras personas en caso de deterioro del sistema de suministro de agua caliente es necesario que el aparato se monte en recintos donde haya un hidroaislamiento de suelo y canerías de desagüe. En ningún caso situe objetos debajo del termo que no sean impermeables. En el caso de montar el aparato en recintos sin hidroaislamiento de suelo es necesario que se instale una cubeta de protección con canalización hacia la canería de desagüe debajo del aparato.
6. Durante el funcionamiento - fase de calentamiento del agua - es habitual que gotee agua a través de la abertura de drenaje de la válvula de seguridad. La válvula de seguridad debe estar abierta a la atmósfera. Además, deben tomarse medidas para conducir y recoger las fugas a fin de evitar daños.
7. Si se preve que se van a alcanzar temperaturas de congelación (0°C) el termo debe ser completamente vaciado.  
En el caso de que necesite vaciar el termo, primero deberá cortar el suministro eléctrico. Detenga igualmente el suministro de agua al termo. Abra el grifo de agua caliente del grifo de mezcla. Abra el grifo 7 (Fig.4) para descargar el agua del termo. En caso de que falte ese grifo en la instalación, el agua puede descargarse directamente del tubo de entrada de agua, desconectando previamente el termo de las tuberías de agua.

### Conexión a la red eléctrica

1. No conecte el termo sin estar seguro de que está lleno de agua.
2. Durante la conexión del termo a la corriente eléctrica hay que tener especial cuidado al conectar el cable de seguridad.
3. Los modelos sin cable de alimentación - el circuito debe estar provisto de un fusible de seguridad y contar con un dispositivo incorporado para asegurar la desconexión de todas las piezas eléctricas en caso de sobretensión de la categoría III.
4. Si el cable de alimentación (en aquellos aparatos que lo incorporen) sufre daños, debe ser sustituido por el servicio técnico oficial o por un profesional con la formación adecuada para ello, a fin de evitar cualquier riesgo.
5. Durante el proceso de calentamiento, la resistencia puede emitir un ligero ruido (agua hirviendo), lo cual es habitual y no implica ningún problema. Sin embargo, si el ruido va a más con el paso del tiempo puede que la razón sea la acumulación de cal. Para eliminar el ruido será necesario limpiar el aparato desencrustando la cal adherida.

Estimados clientes,  
El equipo de TESH cordialmente le felicita su nueva compra. Esperamos que el nuevo aparato aporte confort a su hogar.

## II. PARÁMETROS TÉCNICOS

1. Volumen nominal, litros - ver la placa de características del aparato
2. Tensión nominal - vea la placa de características del aparato
3. Consumo de potencia nominal: consulte la placa de características del aparato
4. Presión nominal - ver la placa de características del aparato

**⚠** Esta no es la presión de la red de agua. Esta es la presión que se declara para el aparato y se refiere a los requisitos de las normas de seguridad.

5. Tipo de calentador de agua - calentador de agua de acumulación de tipo cerrado, con aislamiento térmico
6. Consumo diario de electricidad- Ver Anexo I
7. Perfil de carga nominal-Ver Anexo I
8. Cantidad de agua mezclada a 40°C en litros- Ver Anexo I
9. Temperatura máxima del termostato-ver Anexo I
10. Ajustes de temperatura predeterminados-ver Anexo I
11. Eficiencia energética durante el calentamiento de agua-ver Anexo I

## III. DESCRIPCIÓN Y PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El aparato consta de un cuerpo, una brida en la parte inferior (para termos destinados al montaje vertical) o en los laterales (para termos destinados al montaje horizontal), un panel de plástico protector y una válvula de seguridad.

1. El cuerpo se compone de un depósito de acero (depósito de agua) y una carcasa (cubierta exterior) con aislamiento térmico de poliuretano de alta densidad ecológicamente limpio, y dos tubos con rosca G $\frac{1}{2}$ " para suministro de agua fría (marcado con un anillo azul) y una tubería de salida de agua caliente (marcada con un anillo rojo).

El depósito interior puede ser de dos tipos dependiendo del modelo:

- Fabricado en acero protegido de la corrosión por un revestimiento especial de vitrocerámica o esmalte
- Fabricado en acero inoxidable

2. Se instala resistencia eléctrica en la brida. Los termos con recubrimiento vitrocerámico están equipados también con un ánodo de magnesio.

La resistencia eléctrica se utiliza para calentar el agua en el tanque y es operado por el termostato, que automáticamente mantiene la temperatura establecida. El aparato un dispositivo de seguridad de sobrecalentamiento incorporado (interruptor térmico), que desconecta el termo de la red eléctrica cuando la temperatura del agua alcanza valores excesivos.

3. La válvula de seguridad evita el vaciado completo del aparato si el suministro de agua fría se detiene en la red de agua. La válvula protege al aparato de presiones que aumentan por encima del valor permitido durante el modo de calentamiento liberando la presión extra a través de la abertura de drenaje

**⚠** La válvula de seguridad no puede proteger el aparato en caso de que la presión de la red de agua sea superior a la presión indicada para el aparato.

## IV. MONTAJE Y ENCENDIDO

**⚠** ¡N.B! La instalación y conexión incorrecta del equipo podrán hacerlo peligroso llevando a consecuencias graves para la salud incluso la muerte de los usuarios. Éstas también pueden causar daños a su propiedad y también a la de terceros, por inundación, explosión, incendio.  
La instalación, la conexión a la red de agua y a la red eléctrica deberán ser llevadas a cabo por técnicos calificados. Un técnico calificado es una persona que tiene las competencias adecuadas según las regulaciones del país en cuestión

### 1. Montaje

Recomendamos que el dispositivo se monte cerca de los puntos de suministro del agua caliente para reducir las pérdidas de calor durante el transporte por las tuberías. Si el termo está montado en un cuarto de baño, debe estar en tal ubicación que no pueda ser mojado o sapilcado con agua de la ducha.

Para el montaje en pared, el aparato debe fijarse a una pared mediante los soportes de montaje fijados al cuerpo de la unidad. El montaje en pared se realiza mediante dos ganchos (mínimo Ø 10 mm) fijados firmemente en la pared (no incluidos en el juego de montaje). La construcción del soporte de montaje, diseñada para termos de montaje vertical, es universal y permite una distancia entre los ganchos de 220 a 310 mm (figura 1a).

**⚠** Con el fin de evitar lesiones al usuario y / o terceras personas en caso de fallos en el sistema de suministro de agua caliente, el aparato debe instalarse en locales con aislamiento hidráulico de suelo y drenaje al alcantarillado. En ningún caso debe colocar objetos que no sean impermeables debajo del aparato. Si el aparato se instala en locales sin aislamiento hidráulico del suelo, debe haber una cubeta de protección con drenaje en el sistema de alcantarillado debajo del aparato.

**✍** Nota: El conjunto no incluye una cuba de protección, por lo que debe ser elegida / comprada por el usuario.

### 2. Conexión del termo al sistema de suministro de agua.

Fig. 4: a -Para instalación vertical.

Donde: 1 - Tubo de entrada; 2 - válvula de seguridad; 3 - válvula reductora (para presión en la red de agua superior a 0,6 MPa); 4 - válvula de parada; 5 - embudo conectado a la red de alcantarillado; 6 - manguera; 7 - drenar el grifo de agua.

Al conectar el termo a las tuberías de agua, debe tener en cuenta las marcas indicativas de color (anillos) fijadas a las tuberías: azul para agua fría (entrante), roja para agua caliente (saliente).

El montaje de la válvula de retorno de seguridad suministrada con el termo es obligatorio. La válvula de retención de seguridad debe montarse en la tubería de suministro de agua fría, de acuerdo con la dirección de la flecha impresa en su cuerpo, indicando la dirección del agua entrante.

**✍** Excepción: Si las regulaciones locales (normas) requieren el uso de otra válvula de protección o dispositivo (que cumple con EN 1487 o EN 1489), esta debe ser comprada adicionalmente. Para el dispositivo que funcione de acuerdo con EN 1487, la presión máxima de funcionamiento declarada no debe ser superior a 0,7 MPa. Para otras válvulas de protección, la presión a la que están calibradas debe ser 0,1 MPa inferior a la indicada en la placa del aparato. En estos casos no se debe utilizar la válvula de seguridad que se suministra con el aparato.

**⚠** No se permite otro tipo de dispositivo parada entre la válvula de retorno de protección (el dispositivo de protección) y el aparato.

**⚠** La presencia de otras (viejas) válvulas de retorno de seguridad puede provocar una avería en su aparato y deben retirarse.

**⚠** La fijación de la válvula de seguridad a roscas de más de 10 mm no está permitida; De lo contrario, podría dañar la válvula y, por lo tanto, representar un peligro para el aparato.

**⚠** Para los termos de montaje vertical, la válvula de seguridad tiene que ser conectada a la tubería de entrada con el panel de plástico de seguridad del aparato que está siendo retirado. Después de instalar el aparato, éste debe estar en la posición que se muestra en la Fig. 2.

**⚠** La válvula de seguridad y la tubería entre la válvula y el termo deben estar protegidas contra la congelación. En caso de drenaje de la manguera, su extremo libre debe estar siempre abierto a la atmósfera (no sumergirse). Asegúrese de que la manguera también está protegida contra la congelación.

Para llenar el termo ,primero abra el grifo de agua caliente del grifo mezclador de agua. A continuación, abra el grifo de agua fría del grifo mezclador de agua. El aparato está lleno cuando fluye una corriente constante de agua del grifo mezclador de agua. Luego cierre el grifo de agua caliente.

Cuando tenga que vaciar el termo, primero debe cortar su fuente de alimentación (desenchufarlo). A continuación, deje de suministrar agua al aparato. Abra el grifo de agua caliente del grifo mezclador de agua. Abra el grifo 7 (figura 4) para drenar el agua del tanque de agua. Si no hay tal grifo construido en la tubería, el termo puede drenarse directamente del tubo de entrada del tanque de agua, desconectándolo de la red de agua antes de hacerlo.

Cuando se retira la brida, es normal que se descarguen varios litros de agua que han permanecido en el depósito de agua.

**⚠** Se deben tomar medidas para evitar daños por el agua descargada.

Si la presión en la tubería de la red de agua supera el valor especificado en el párrafo I anterior, debe instalarse una válvula reductora de presión, de lo contrario el termo no funcionará correctamente. El fabricante no se hace responsable de los problemas derivados de un funcionamiento inadecuado del aparato.

### 3. Conexión del termo a la red eléctrica.

**⚠** Asegúrese de que el aparato esté lleno de agua antes de conectar la alimentación eléctrica.

3.1. Para los modelos con un cable de alimentación con enchufe, la conexión a la red eléctrica se realiza insertando el enchufe en una toma eléctrica. La desconexión de la red eléctrica se realiza desenchufando el cable de alimentación de la toma.

**⚠** El enchufe eléctrico debe estar conectado correctamente a un bucle de corriente separado que esté provisto de un fusible de seguridad. Debe estar conectado a tierra.

#### 3.2. Termos con un cable de alimentación sin enchufe

El aparato tiene que estar conectado a un circuito separado de la instalación eléctrica estacionaria, y también debe estar provisto de un fusible de seguridad con una corriente nominal de 16A (20A para una potencia > 3700W). La conexión tiene que ser permanente - sin conectores enchufables. El circuito de corriente debe estar provisto de un fusible de seguridad y de un dispositivo incorporado que desconecte todos los polos en caso de sobretensión de categoría III.

La conexión de los cables conductores de alimentación del aparato tiene que llevarse a cabo de la siguiente manera:

- conductor con aislamiento marrón - al conductor de fase de la instalación eléctrica (L)
- conductor con aislamiento azul - al conductor neutro de la instalación eléctrica (N)
- conductor con aislamiento amarillo-verde - al conductor de seguridad de la instalación eléctrica  $\perp$ .

#### 3.3. Termos sin cable de alimentación

El aparato debe conectarse a un circuito de corriente separado de la instalación eléctrica estacionaria, provisto de un fusible de seguridad con corriente nominal de 16A (20A para una potencia > 3700W). La conexión se realiza con conductores de cobre de un solo núcleo (rígido) - cable de 3 x 2,5 mm $^2$  para una potencia total de 3000W (cable 3 x 4,0 mm $^2$  para potencia > 3700W).

En el circuito eléctrico que suministra alimentación eléctrica al aparato, tiene que incorporarse un dispositivo que desconecte todos los polos en caso de sobretensión de la categoría III.

Para instalar el cable de alimentación en el termo, retire la cubierta de plástico (Fig.2a).

Conecte el cable de la fuente de alimentación de acuerdo con la marca en los terminales, como sigue:

- el marcado de fase A o A1, L o L1;
- el neutro - para marcar N (B o B1 o N1)
- El cable de seguridad debe estar conectado a la junta roscada marcada con  $\perp$

**Después de la instalación, vuelva a colocar la cubierta de plástico en su lugar!**

Explicaciones de la Fig. 3:  
TS - disyuntor térmico; TR/EC - regulador térmico/ bloque electrónico; R - elemento calefactor; F - brida; S - sensor

**V. PROTECCIÓN ANTI-CORROSIÓN - ÁNODO DE MAGNESIO**

El ánodo de magnesio proporciona protección adicional a la superficie interna del tanque de agua contra la corrosión. Es un elemento sometido a desgaste y está sujeto a un reemplazo periódico, que es a cargo del usuario. En vista del uso prolongado y libre de accidentes de su termo, el fabricante recomienda inspecciones periódicas del estado del ánodo de magnesio por un técnico cualificado, así como su reemplazo cuando sea necesario, lo cual podría ser realizado durante el mantenimiento preventivo del aparato. Para las sustituciones, póngase en contacto con Servicio Técnico Oficial.

**VI. FUNCIONAMIENTO.**

**1. Encienda el termo.**

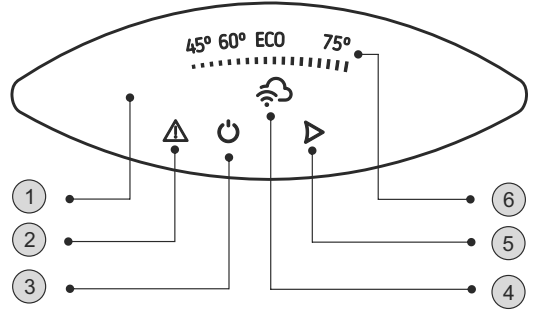
Esta aparato tiene cuatro modos de funcionamiento principales: "En espera" (Stand by), "Calentamiento" - para mantener una temperatura establecida, "Control Inteligente" (Smart Control) - modo de autoaprendizaje continuo con selección automática de la temperatura de calentamiento independientemente del modo de funcionamiento activo y "Hogar Inteligente" (Smart Home) - para monitoreo y control remoto.

Las características adicionales incluyen la presencia de un pitido cuando se presionan los botones; anticongelación del calentador, función "Antilegionela".

**1. Encender el calentador**

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el termo esté correctamente conectado a la red eléctrica y de que esté lleno de agua. El encendido del termo se realiza a través del dispositivo incorporado en la instalación descrito en el punto 3.3 de la sección IV, o insertando el enchufe en una toma eléctrica (para modelos con cable con enchufe).

**2. Descripción del panel de control del aparato**



El panel de control del aparato muestra información sobre el funcionamiento y el estado del calentador.

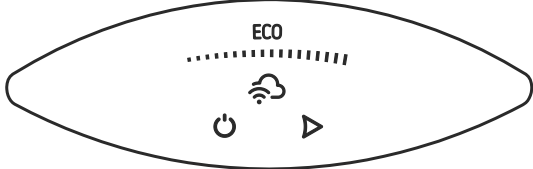
Designación de botones y elementos:

- ① - Panel de control
- ② - Indicador de un problema registrado
- ③ - Botón „Stand by”/ "ON";
- ④ - Indicador del módulo Wi-Fi
- ⑤ - Botón de selección del modo de operación
- ⑥ - Indicador de la temperatura establecida y la real del agua.

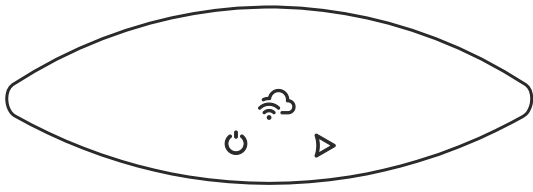
**3. Configuraciones y control del aparato**

**Encender el control electrónico del aparato**

Presione el botón  $\text{⏻}$  para encender el aparato. El modo de funcionamiento establecido se muestra en el panel de control.



Presione el botón  $\text{⏻}$  nuevamente para apagar el control electrónico. El modo de espera se activa y la unidad entra automáticamente en modo de **anticongelación**. En el panel de control permanece iluminado el botón  $\text{⏻}$ , botón  $\blacktriangleright$  y el indicador de la conexión Wi-Fi.

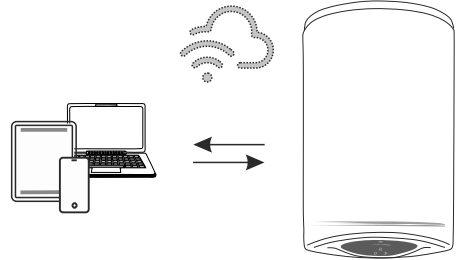


**• Indicador de la conexión Wi-Fi**

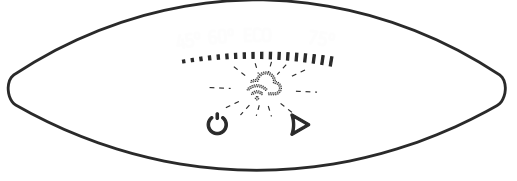
Los aparatos con un dispositivo de comunicación Wi-Fi incorporado tienen la capacidad de conectarse a un sistema de control remoto y monitoreo en tiempo real. Con el indicador del módulo Wi-Fi, tiene información sobre la actividad de la conexión.

El indicador se ilumina continuamente cuando hay una conexión Wi-Fi al dispositivo y parpadea cuando la conexión está desconectada.

**Gestión local (Indoor)**

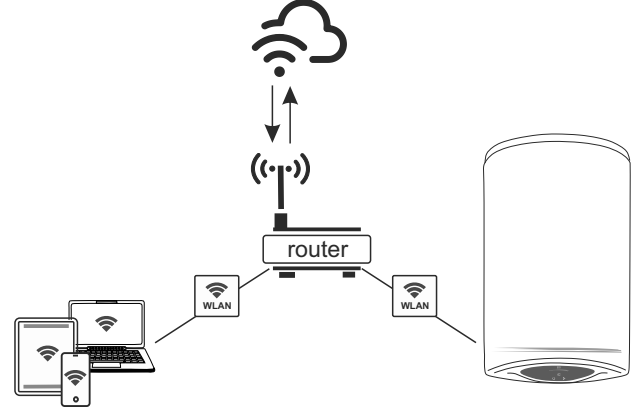


Para los aparatos diseñados para funcionar con una conexión local sin necesidad de conectividad a Internet, el indicador  $\text{📶}$  parpadea.

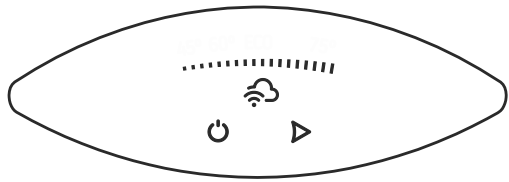


Se puede acceder al aparato a través de dispositivos móviles (teléfono, tableta, ordenador). Las instrucciones detalladas para el uso remoto del aparato se pueden encontrar en las instrucciones "Instrucciones de uso de un módulo de comunicación inalámbrico incorporado (Wi-Fi)" suministradas con su aparato.

**Gestión a través de internet (Outdoor)**



Para los aparatos diseñados para funcionar con una conexión local sin necesidad de conectividad a Internet, el indicador se representa con el símbolo  $\text{📶}$ .



Las instrucciones detalladas para el uso remoto del aparato se pueden encontrar en las instrucciones "Instrucciones de uso de un módulo de comunicación inalámbrico incorporado (Wi-Fi)" suministradas con su aparato.

Si el indicador de Wi-Fi no está disponible en su panel de control, esto significa que usted tiene un modelo básico de esta gama de aparatos. Puede gestionar su apartamento en modo Manual a través del panel de control.

**⚠ ¡Atención!** Para salir del modo de monitoreo y control remoto, presione el botón  $\blacktriangleright$ .

**• Modo manual**

El modo "Control manual" se realiza con el botón  $\blacktriangleright$ . El modo activo y el estado actual del aparato se indican mediante una luz en el panel de control. Modo activo (temperatura establecida) y escala de visualización de temperatura:





A través del botón ► seleccione el modo de funcionamiento. Puede elegir entre cuatro modos: 45°C, 60°C, ECO o 75°C.

Cada vez que presione este botón, se selecciona un modo de secuencia que va desde 45°C, 60°C, ECO o 75°C de la siguiente manera:



#### Modo de 45°C

En este modo, el aparato calentará el agua a una temperatura de aproximadamente 45°C.

En el panel de control, la luz indicadora proporciona información sobre la selección realizada. Durante el calentamiento, el primer sector de la escala de luz parpadea. Al alcanzar la temperatura establecida, el sector de la escala se ilumina constantemente.

#### Modo de 60°C

En este modo, el aparato calentará el agua a una temperatura de aproximadamente 60°C.

En el panel de control, la luz indicadora proporciona información sobre la selección realizada. Durante el calentamiento, el primer y el segundo sector de la escala de luz parpadean. Al alcanzar la temperatura de 45°C, el primer sector se ilumina constantemente y el segundo sector de la escala continúa a parpadear. Al alcanzar la temperatura establecida (60°C), los dos sectores de la escala se iluminan constantemente.

#### Modo de 75°C

En este modo, el aparato calentará el agua a una temperatura de aproximadamente 75°C.

En el panel de control, la luz indicadora proporciona información sobre la selección realizada. Durante el calentamiento, el primer, el segundo y el tercer sector de la escala de luz parpadean. Al alcanzar la temperatura de 45°C, el primer sector se ilumina constantemente y el segundo y el tercer sector de la escala continúan a parpadear. Al alcanzar la temperatura de 60°C, el segundo sector se ilumina constantemente, y el tercer sector de la escala de luz continúa a parpadear. Al alcanzar la temperatura establecida (75°C), la escala toda se ilumina constantemente.

#### Modo ECO (modo de autoaprendizaje)

Este modo de trabajo es especialmente adecuado si tiene hábitos establecidos con respecto al consumo de agua caliente (por ejemplo, toma baño aproximadamente a la misma hora todos los días). Para operar el calentador de agua en modo "Eco", presione el botón ► hasta que aparezca la luz ECO en el panel de control. La primera semana durante la cual el aparato se entrena de acuerdo con los hábitos domésticos, y el agua se calienta a 70°C. Después de este período, el valor máximo de calentamiento de agua está de acuerdo con la necesidad real.

Durante el calentamiento, toda la escala de luz parpadea. Al atingir 45°C, el primer sector se ilumina constantemente, y el segundo y tercer sector de la escala continúan parpadeando. Al atingir 60°C, el segundo sector se ilumina constantemente y el tercer sector de la escala continúa parpadeando. Al alcanzar una temperatura de 70°C, toda la escala se ilumina constantemente.

En los modos ECO, el calentador eléctrico desarrolla su propio algoritmo de operación para garantizar el ahorro de los costos de energía, respectivamente, reducir su factura de electricidad, pero mantener la máxima comodidad durante el uso.

**⚠ ¡Atención!** Su termo eléctrico TESY ostenta la clase energética más alta. La clase del aparato está garantizada sólo cuando funciona en modo ECO "SMART" debido a los significativos ahorros de energía que se generan.

Cómo funciona: después de elegir el modo Eco, el aparato aprenderá sus hábitos y desarrollará un programa semanal para proporcionarle la cantidad necesaria de agua en el momento concreto, pero también para que genere ahorros de energía y reduzca su factura de electricidad. El principio de trabajo requiere un período de autoaprendizaje de una semana, después del cual el modo Eco reproduce automáticamente el ciclo de estudio del trabajo y comienza a acumular ahorros de energía sin alterar su comodidad, calculado sobre la base de sus hábitos estudiados. El aparato continúa a seguir sus hábitos y a realizar autoaprendizaje.

Si cambia sus hábitos con frecuencia, el aparato no podría encontrar un algoritmo completamente preciso que garantice su comodidad y proporcione agua caliente exactamente cuando la necesita.

**📎 Nota:** Cuando se corta la energía, la unidad guarda la configuración hasta 12 horas.

Si necesita calentar el agua a la temperatura máxima una vez, con el modo ECO activado, seleccione el modo 75°C. En este cambio, el algoritmo ECO se mantendrá. Al regresar al modo ECO, la operación del calentador de agua continúa de acuerdo con el algoritmo desarrollad.

**Español**

#### • Función anticongelación

La función anticongelación está activa en el Modo de espera.

Si tiene la intención de no usar el calentador de agua durante mucho tiempo, proteja su contenido de congelación presionando el botón ☺ para activar la función "anticongelación", y el calentador de agua mantendrá la temperatura del agua a aproximadamente 10 °C.

**⚠ IMPORTANTE:** La fuente de alimentación del aparato debe estar conectada. La válvula de seguridad y la tubería de ésta al aparato deben estar aseguradas contra congelación.

#### • Función RESTABLECER LOS AJUSTES DE FÁBRICA

Para activar esta función, el aparato debe estar en modo de espera. Puede activarlo manteniendo pulsados los botones ☺ y ► durante al menos 10 segundos. Durante estos 10 segundos debe escuchar dos señales de sonido. El primero es una prueba, todos los símbolos de la pantalla se iluminarán y cuando presione los botones se escuchará la segunda señal que indicará que ha restaurado los ajustes de fábrica del aparato.

#### • Función antilegionela

La baja temperatura del agua en el calentador crea un ambiente favorable para el desarrollo de microorganismos, y en particular la bacteria Legionella, que puede ser extremadamente peligrosa para el cuerpo humano.

La función antilegionela/desinfección es una función innovadora y se activa automáticamente para proteger el calentador del crecimiento bacteriano en agua caliente.

Si el agua en el calentador de agua no alcanza la temperatura de 65°C durante 7 días, se activa la función antilegionela. El agua en el calentador de agua se calienta a 65°C y se mantiene durante 60 minutos.

#### 4. Problemas registrados

Cuando se detecta un problema en el aparato, todos los símbolos se apagan. El símbolo ⚠ se ilumina en el panel y parpadea. Al mismo tiempo, el calentador del aparato se apaga (el aparato deja de calentar) y se apaga la indicación del modo de funcionamiento. Se codifican diferentes errores con diferentes números de parpadeos del símbolo (parpadea N veces y se apaga por 2 segundos).

Lista de errores y sus códigos:

Código de error / números de parpadeos/		Denominación del error	Solución
1	error 1	El sensor inferior está interrumpido	* Nota 1
2	error 2	El sensor inferior está en cortocircuito	* Nota 1
3	error 3	El sensor superior está interrumpido	* Nota 1
4	error 4	El sensor superior está en cortocircuito	* Nota 1
5	error 5	Calentador encendido en seco	* Nota 1
6	error 6	Ajuste de fecha y hora	** Nota 2

**📎 \* Nota 1:** Si ve alguno de los errores mencionados anteriormente, póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial. Puede encontrar una lista de ellos en la tarjeta de garantía.

**📎 \*\* Nota 2:** En caso de interrupción o apague de la alimentación por más de 2 horas, se detecta el "error 6". Usted necesita encontrar la red inalámbrica aérea del termo de agua: "TCHxxxxxxx" y conectar con él.

#### VII. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

En las condiciones de uso normal del termo, bajo la influencia de la alta temperatura, la piedra caliza (la denominada cal) se deposita sobre la superficie de la resistencia eléctrica. Esto empeora el intercambio de calor entre la resistencia y el agua, aumentando la temperatura en la superficie de la resistencia eléctrica y de su alrededor. Se puede oír ruido específico - como de agua hirviendo. El termostato empieza a encenderse y apagarse más frecuentemente. Incluso puede producirse una "falsa" activación de la protección contra sobrecalentamiento. Debido a estos hechos, el fabricante recomienda el mantenimiento preventivo de su termo cada dos años por un servicio técnico oficial o servicio de mantenimiento, que será a cargo del cliente.. Este mantenimiento preventivo debe incluir la limpieza y el examen del ánodo de magnesio (para termos con revestimiento de vitrocerámica), y ser sustituido por uno nuevo, si es necesario.

Para limpiar el aparato, utilice un paño húmedo. No utilice detergentes abrasivos o que contengan disolventes.

**El fabricante no se hace responsable de las consecuencias derivadas del incumplimiento de estas instrucciones.**



#### Instrucciones para la protección del medio ambiente

¡Los electrodomésticos viejos contienen materiales valiosos y no deben desecharse con los desechos domésticos! Contribuir activamente a la protección de los recursos y del medio ambiente y disponer del aparato en los centros de recompra organizados para este fin (si están disponibles).

## PT I. REGRAS IMPORTANTES.

1. As descrições técnicas e o manual de instruções foram preparadas de forma a dar-lhe a conhecer o produto, a sua instalação e uso. Estas instruções devem ser seguidas também por técnicos especializados, para fazer a montagem, desmontagem e reparação em caso de avaria.
2. A observância das indicações do presente manual de instruções é antes de mais no interesse do utente e ao mesmo tempo faz parte das condições de garantia indicadas no certificado de garantia, para que o utente possa beneficiar da assistência técnica gratuita. O fabricante não se responsabiliza por avarias no aparelho ou por eventuais danos causados devido a uma exploração e/ou montagem não conformes às indicações e às instruções do presente manual.
3. O termoacumulador cumpre as normas EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Este aparelho ã destinado para ser utilizado por crianças com idade de 8 anos e mais do que 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou intelectuais ou por pessoas sem experiência e conhecimentos caso elas sejam supervisionadas ou instruídas de acordo com o uso seguro do aparelho e entendam os perigos que possam ocorrer.
5. As crianças não tm que brincar com o aparelho
6. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças, que não são supervisionadas.

**⚠ CUIDADO! A instalação e a conexão incorretas do aparelho irão torná-lo perigoso com graves consequências para a saúde e a vida do consumidor, inclusive, mas não só até deficiências físicas e/ou morte. Isto pode também causar danos à propriedade deles /danificação e/ou destruição/, como também à de terceiros, causados por, mas não só, inundações, explosões, fogo.**

*A instalação, a conexão à alimentação de água e a conexão à rede elétrica, como também a introdução em serviço deve ser feita só e unicamente por electricistas e técnicos certificados para arranjos e instalação do aparelho que adquiriram capacidade no território do país onde a instalação e a introdução em serviço são realizadas de acordo com a legislação em vigor.*

**⚠** *Todas as alterações e modificações introduzidas à construção do termoacumulador e circuito eléctrico estão proibidas. Se estas alterações ou modificações foram feitas durante a instalação, a garantia do produto é nula. Alterações e modificações, significa a retirada de elementos incorporados pelo fabricante, a adição de componentes ao termoacumulador ou a substituição de componentes por elementos similares não aprovados pelo fabricante.*

### Montagem

1. O termoacumulador deve ser montado em acordo com as regras normais de resistência ao fogo.
2. Em caso da montagem do aparelho numa casa de banho, deve-se escolher uma zona fora do alcance de projecções de água.
3. O aparelho destina-se somente a ser utilizado em locais fechados e aquecidos em que a temperatura não fica inferior a 4° C e não se destina a trabalhar em regime de passagem contínua.
4. O aparelho é suspenso à parede, através de suportes fixos à unidade (em caso do suporte não estar fixo ao aparelho, deve ser fixado utilizando os dois Pernos Roscados fornecidos). São utilizados dois ganchos (min. Ø 10mm) para suspender o aparelho.

### Tubos de ligação do termoacumulador

1. O aparelho fornece água quente em casas com canalização de alta pressão, abaixo de 6 bar (0,6 MPa).
2. A montagem da válvula de segurança de retorno, fornecida com o termoacumulador, é obrigatória. A válvula de segurança de retorno deve ser montada no tubo de água fria fornecido, de acordo com a direcção da seta estampada no corpo de plástico, que indica a direcção de entrada de água. Quaisquer outros dispositivos de segurança adicionais não devem ser montados entre a válvula de segurança de retorno e o termoacumulador.  
**Excepção:** Se os regulamentos locais (normas) exigirem a utilização de outra válvula de segurança ou dispositivo (conforme à norma EN 1487 ou EN 1489), este último deve ser comprado adicionalmente. Para os dispositivos conformes à norma EN 1487 a pressão máxima de serviço indicada deve ser 0.7 MPa. Para outras válvulas de segurança a pressão em que são calibradas deve ser de 0.1 MPa abaixo da indicada na tabela do aparelho. Nestes casos a válvula de controlo e anti-retorno que é fornecida com o aparelho não deve ser utilizada..
3. A válvula de controlo e anti-retorno e o respectivo tubo condutor que a liga ao esquentador de água devem estar protegidos contra congelamento. Quando na drenagem é utilizada uma mangueira – a extremidade livre deve estar sempre orientada para a atmosfera (não debaixo de água). A mangueira deve ser protegida contra congelamento.
4. Para garantir o funcionamento seguro do seu termoacumulador, a válvula de segurança e retorno deve ser regularmente limpa e inspecionada - a válvula não deve estar obstruída - e, nas regiões com alto nível de calcário na água, tem de ser limpa dos resíduos acumulados. Este serviço não está coberto pela garantia de manutenção.
5. Para evitar danos ao usuário, ou a terceiros, e em caso de falhas no sistema de fornecimento de água quente, o aparelho deverá estar montado num local onde o chão esteja isolado ou tenha drenagem de água. Não colocar objectos que não sejam à prova de água debaixo do aparelho, em quaisquer circunstâncias. No caso do aparelho não ser instalado de acordo com as condições atrás referidas, deve ser colocado um tubo de segurança, para eventual descarga, debaixo do aparelho.
6. Durante o funcionamento normal – (regime de aquecimento de água) – é normal aparecerem alguns pingos de água do orifício de drenagem da válvula de segurança. A última deve estar aberta para a atmosfera. Devem ser tomadas as medidas de esvaziamento ou recolha da quantidade gotejada para evitar danos sempre.
7. Na possibilidade de temperatura deixa debaixo do zero °C o esquentador deve vaziar.  
Caso tenha que esvaziar o termoacumulador, primeiro deve desligar o aparelho da rede eléctrica. Corta a água que corre para o esquentador. Abre a torneira de água quente de bateria que mistura a água quente e água fria. Abre torneira 7 (figura 4) para vaziar água no esquentador. Si na instalação não é instalado aquela torneira, o esquentador pode ser vaziar directamente do tubo de entrada mas o esquentador deve ser despendurar de antemão do aqueduto.

### Ligações eléctricas

1. Não ligar o termoacumulador sem que esteja cheio de água.
2. Quando ligar o termoacumulador à rede eléctrica, deve-se ter cuidados ao ligar o fio terra.
3. Modelos de água sem cabo de alimentação - circuito eléctrico do aparelho tem de ter um ligador, assegurando a separação entre os pólos em carga, segundo condições da categoria III da Alta tensão.
4. Se o cabo eléctrico de alimentação (nos modelos que o têm) está danificado, deve ser substituído por um serviço técnico especializado, ou por pessoa de similares qualificações, para evitar qualquer risco.
5. Durante o aquecimento do aparelho pode haver um ruído específico (a água que está a ferver). Isto é normal e não significa que existe alguma avaria. Com o tempo o ruído torna-se mais intenso e a razão é o calcário acumulado. Para eliminar o ruído é necessário limpar o aparelho. Este serviço não faz parte da assistência técnica incluída na garantia.

**Estimados Clientes,**

**A equipa TESI congratula-se com a sua nova compra. Esperamos que o seu novo aparelho traga mais conforto ao seu lar.**

## II. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. Volume nominal, V litros - ver figuras abaixo;
2. Voltagem nominal - ver figuras abaixo;
3. Potência nominal de consumo - ver figuras abaixo;
4. Pressão nominal - ver figuras abaixo

**!** Esta não é a pressão da rede de distribuição de água. É a pressão indicada para o aparelho e refere-se às exigências das normas de segurança.

5. Tipo de termoacumulador - termoacumulador fechado com isolamento térmico;
6. Consumo diário de energia elétrica - consulte Anexo I
7. Perfil de carga nominal - consulte Anexo I
8. Quantidade de água mista em 40°C V40 em litros - consulte Anexo I
9. Temperatura máxima do termostato - consulte Anexo I
10. Configurações de fábrica da temperatura - consulte Anexo I
11. Eficiência energética durante o aquecimento da água - consulte Anexo I

## III. DESCRIÇÕES E PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO

O aparelho é composto pelo corpo, flange no lado inferior - para termoacumuladores de instalação vertical - ou lateralmente - para termoacumuladores de instalação horizontal - painel plástico de protecção e válvula de segurança de retorno.

1. O corpo é composto por um reservatório de aço (depósito de água), carcaça (corpo exterior) - com isolamento térmico colocado no meio, feito espuma de poliuretano de alta densidade, ecologicamente limpo - e dois tubos de rosca G 1/2": tubo de água fria marcado a azul e tubo de saída para água quente marcado a vermelho.

O reservatório interior pode ser de dois tipos, dependendo do modelo:

- Fabricado em aço anti-corrosão, com revestimento especial vitro-cerâmico;
- Fabricado em aço inox

2. Um aquecedor eléctrico é montado ao flange. Os termoacumuladores com revestimento vitro-cerâmico, são considerados uma protecção de magnésio.

O termostato tem um sistema de segurança de sobreaquecimento, com interrupção de potência para o aquecimento quando a temperatura da água atinge valores excessivos. Em caso disso, por favor consulte o serviço de assistência técnica. O aparelho tem incorporado dispositivo de protecção contra sobreaquecimento (interruptor termostático) que desliga o aquecedor da rede eléctrica quando a temperatura da água atinge índices demasiado elevados.

3. A válvula de segurança de retorno impede que os aparelhos vazem, no caso de interrupção da entrada de água fria. A válvula protege o aparelho contra a subida de pressão acima do valor permitido durante o aquecimento (em caso de aumento da temperatura, a água aumenta de volume e a pressão aumenta), libertando o excesso de pressão pela abertura para drenagem.

**!** A válvula de segurança de retorno não pode proteger o aparelho, caso haja um aumento de pressão excedendo a pressão pré estabelecida para o aparelho.

## IV. MONTAR E LIGAR "ON"

**!** Cuidado! A INSTALAÇÃO E A CONEXÃO INCORRETAS DO APARELHO IRÃO TORNÁ-LO PERIGOSO COM GRAVES CONSEQUÊNCIAS PARA A SAÚDE DO CONSUMIDOR E ATÉ A MORTE. ISTO PODE TAMBÉM CAUSAR DANOS À PROPRIEDADE DELES, COMO TAMBÉM DE TERCEIROS, CAUSADOS POR INUNDAÇÕES, EXPLOSÕES, FOGO. A instalação, a conexão à alimentação de água e a conexão à rede elétrica deve ser feita por técnicos certificados. O técnico certificado é a pessoa que tem a competência em conformidade com os regulamentos do estado em causa

### 1. Montagem

Recomenda-se que a montagem do aparelho seja feita próxima dos locais de uso de água quente, para reduzir a perda de aquecimento na passagem pela canalização. Em caso da montagem do aparelho numa casa de banho, deve-se escolher uma zona fora do alcance de projecções de água. O aparelho é suspenso à parede, através de suportes fixos à unidade (em caso do suporte não estar fixo ao aparelho, deve ser fixado utilizando os dois pernos roscados fornecidos). São utilizados dois ganchos (min. Ø 10mm) para suspender o aparelho. O conjunto deve ser bem fixo à parede (ganchos não incluídos no conjunto de montagem). Os suportes do aparelho foram desenhados para montagem vertical dos termoacumuladores e permitem uma distância dos furos entre 220 e 310 mm - fig. 1a.

**!** Para evitar danos ao usuário, ou a terceiros, e em caso de falhas no sistema de fornecimento de água quente, o aparelho deverá estar montado num local onde o chão esteja isolado ou tenha drenagem de água. Não colocar objectos que não sejam à prova de água abaixo do aparelho, em quaisquer circunstâncias. No caso do aparelho não ser instalado de acordo com as condições atrás referidas, deve ser colocado um tubo de segurança, para eventual descarga, abaixo do aparelho.

**!** Nota: o tubo de protecção não está incluído, o qual deve ser seleccionado pelo usuário.

### 2. Tubos de ligação do termoacumulador

Fig. 4a - para montagem vertical;

Onde: 1-Tubo de entrada; 2 - válvula de segurança; 3-válvula de redução (para tensão do aquaduto superior a 0,6 MPa); 4 - torneira de fechamento; 5 - funil de ligação com a canalização; 6-mangueira; 7 - torneira de vaziar o esquentador

Na ligação do termoacumulador à rede de água principal, devem-se considerar as cores indicadas/círculos/pintados nos tubos: azul para água fria (entrada) e vermelho para água quente (saída).

A montagem da válvula de segurança de retorno, fornecida com o termoacumulador, é obrigatória. A válvula de segurança de retorno deve ser montada no tubo de água fria fornecido, de acordo com a direcção da seta estampada no corpo de plástico, que indica a direcção de entrada de água. Quaisquer outros dispositivos de segurança adicionais não devem ser montados entre a válvula de segurança de

retorno e o termoacumulador.

**!** **Excepção:** Se os regulamentos locais (normas) exigirem a utilização de outra válvula de segurança ou dispositivo (conforme à norma EN 1487 ou EN 1489), este último deve ser comprado adicionalmente. Para os dispositivos conformes à norma EN 1487 a pressão máxima de serviço indicada deve ser 0.7 MPa. Para outras válvulas de segurança a pressão em que são calibradas deve ser de 0.1 MPa abaixo da indicada na tabela do aparelho. Nestes casos a válvula de controlo e anti-retorno que é fornecida com o aparelho não deve ser utilizada.

**!** Caso existam válvulas de segurança de retorno antigas, que podem conduzir a avarias do aparelho, as mesmas devem ser retiradas.

**!** É proibido colocar qualquer dispositivo de bloqueio entre a válvula de controlo e anti-retorno (o dispositivo de segurança) e o aparelho.

**!** O aperto da válvula de segurança de retorno em roscas com mais de 10 mm de comprimento não é autorizado, pois pode causar danos na válvula e pôr em perigo o seu aparelho.

**!** Nos termoacumuladores com montagem vertical, a válvula de segurança deve ser ligada ao tubo de entrada sendo levantado o painel plástico do aparelho. Depois de ser montado, ele deve ter a posição indicada na figura 2.

**!** A válvula de controlo e anti-retorno e o respectivo tubo condutor que a liga ao esquentador de água devem estar protegidos contra congelamento. Quando na drenagem é utilizada uma mangueira - a extremidade livre deve estar sempre orientada para a atmosfera (não debaixo de água). A mangueira deve ser protegida contra congelamento.

Abriu a válvula da rede de água fria e, em seguida, abriu a válvula da saída de água quente do termoacumulador. Quando o enchimento estiver completo, o caudal de água será constante na torneira.

Agora pode fechar a válvula (torneira) de água quente. Caso tenha que esvaziar o termoacumulador, primeiro deve desligar o aparelho da rede eléctrica. Corta a água que corre para o esquentador. Abre a torneira de água quente de bateria que mistura a água quente e água fria. Abre torneira 7 (figura 4a) para vaziar água no esquentador. Se na instalação não é instalado aquela torneira, o esquentador pode ser vaziar directamente do tubo de entrada mas o esquentador deve ser despendurar de antemão do aqueduto

Em caso de remoção da membrana, a descarga de vários litros de água que resta no reservatório, é normal.

**!** Devem ser tomadas medidas para prevenir danos durante a drenagem da água.

Se a pressão na rede de distribuição de água ultrapassar o valor indicado no parágrafo I, neste caso será necessário montar uma válvula redutora, caso contrário o esquentador de água não funcionará correctamente. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por problemas causados por uso indevido do aparelho.

### 3. Ligações eléctricas.

**!** Assegure-se que o aparelho está cheio de água, antes de o ligar à rede eléctrica.

3.1. Modelos com cabo de alimentação e ficha são ligados a uma tomada de corrente.

Para desligar estes aparelhos tem de se retirar a ficha da tomada de corrente.

**!** A tomada deve ser correctamente ligada ao ciclo de corrente próprio protegido com fusível. E deve ser ligada à terra.

3.2. Aquecedores de água, equipados com cabo de alimentação sem plugue

O aparelho deve ser conectado a um circuito eléctrico separado na instalação eléctrica fixa, equipado com um fusível cuja corrente nominal declarada é 16A (20A para potência > 3700W). A conexão deve ser permanente - sem plugues. O circuito eléctrico deve ser equipado com um fusível e com dispositivo incorporado que proporcione desconexão de todos os pólos caso uma sobretensão de categoria III ocorrer.

A conexão dos condutores do cabo de alimentação do aparelho deve ser realizada da seguinte maneira:

- Condutor de cor castanha do isolamento - ao conductor de fase da instalação eléctrica (L)
- Condutor de cor azul do isolamento - ao conductor neutro da instalação eléctrica (N)
- Condutor de cor amarela-verde do isolamento - ao condutor protetivo da instalação eléctrica ≡

3.3. Aquecedor de água sem cabo de alimentação

O aparelho deve ser conectado a um circuito eléctrico separado na instalação eléctrica fixa, equipado com um fusível cuja corrente nominal declarada é 16A (20A para potência > 3700W). A conexão realiza-se por meio de fios de cobre sólidos - cabo 3x2,5 mm<sup>2</sup> para uma potência total de 3000W (cabo 3x4.0 mm<sup>2</sup> para uma potência > 3700W).

O circuito eléctrico do aparelho tem de ter um ligador, assegurando a separação entre os pólos em carga, segundo condições da categoria III

da Alta tensão.

Para instalar o cabo de alimentação no termoacumulador, remover a tampa plástica (fig. 2).

A conexão dos fios de alimentação devem estar em conformidade com as marcações nos terminais da seguinte forma:

- o condutor de fase como uma indicação A ou A1 ou L ou L1
- o condutor neutro como uma indicação N (B ou B1 ou N1)
- É obrigatória a ligação do cabo de protecção para a junção de parafuso marcada com o signo  $\perp$ .

**Depois da montagem a tampa de plástico coloca-se novamente!**

Notas explicativas à fig. 3:

TS – interruptor térmico; TR/EC – regulador térmico/ bloco electrónico; R – aquecedor; S – Sensor; F – fálange.

**V. ANODO DE MAGNÉSIO PARA PROTECÇÃO DA OXIDAÇÃO (PARA TERMOACUMULADORES COM RESERVATÓRIO REVESTIDOS A VITRO-CERÂMICO)**

O anodo de magnésio protege a superfície interior do reservatório da corrosão. O elemento de anodo é um elemento interno que deve ser substituído periodicamente. No sentido de alcançar uma maior longevidade, o fabricante recomenda inspecções periódicas ao estado do anodo de magnésio, feitas por um técnico especializado, e substituídas quando necessário, podendo esta análise ser feita durante a manutenção técnica preventiva. Para assistência técnica, contacte o serviço técnico autorizado.

**VI. FUNCIONAMENTO**

Este aparelho possui quatro modos operacionais principais: "Stand by", "Aquecimento" - para manter uma temperatura definida, "Smart Control" - modo de auto-estudo contínuo com seleção automática da temperatura de aquecimento, independentemente do modo de operação ativo e: "Smart Home"- para monitoramento e controlo remoto.

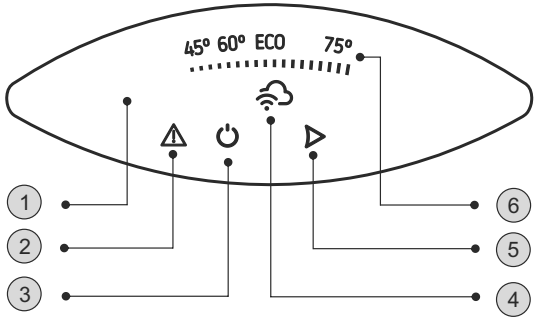
Como recursos adicionais podem ser destacados a presença de um sinal sonoro quando os botões são pressionados, a protecção contra a congelação do termoacumulador, a função Anti-Legionella.

**1. Включване на електрически бойлер**

**1. Ligar o termoacumulador**

Antes de ligar pela primeira vez o aparelho, certifique-se de que ele está corretamente ligado à rede elétrica e está cheio com água. Ligar o termoacumulador efetua-se mediante o dispositivo integrado nele consoante está descrito no ponto 3.3 do parágrafo IV ou liga-lo pelo cabo na tomada (se o modelo estiver munido de cabo de alimentação com ficha macho).

**2. Descrição do painel de comando do aparelho**



O painel de comando do aparelho exibe informações sobre a operação e o estado do termoacumulador.

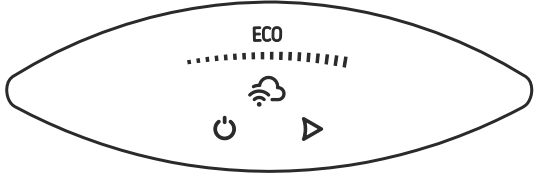
Sinalização dos botões e dos elementos:

- ① - Painel de comando
- ② - Indicador de problema registado
- ③ - Botão „Stand by”/ "ON";
- ④ - Indicador do módulo Wi-Fi
- ⑤ - Botão para seleccionar o modo de funcionamento
- ⑥ - Indicador da temperatura definida e da temperatura real da água

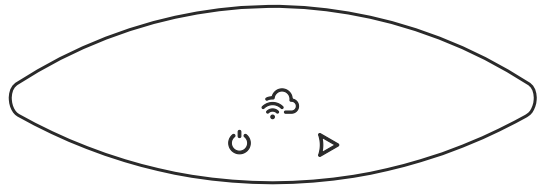
**3. Configurações e comando do aparelho**

**Ligar o comando eletrónico do aparelho**

Pressione o botão  $\cup$  para ligar o aparelho. O modo de operação definido é exibido no painel de comando.



Pressione novamente o botão  $\cup$  para desligar o comando electrónico. O modo "Stand By" é ativado e o aparelho entra no modo "Anti-gelo" automaticamente. Sobre o painel de comando permanece iluminado o botão  $\cup$ , o botão  $\blacktriangleright$  e o indicador da conexão Wi-Fi.

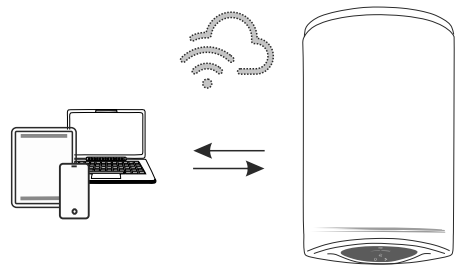


**Indicador de conexão Wi-Fi**

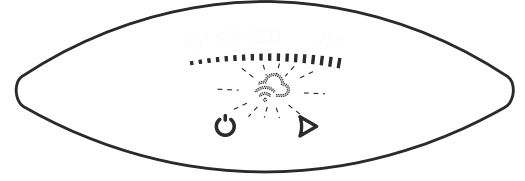
Os aparelhos com um dispositivo de comunicação Wi-Fi integrado podem ser conectados a um sistema de controlo remoto e monitorização em tempo real. Graças ao indicador do módulo Wi-Fi, terá informações sobre a atividade da conexão.

O indicador fica aceso constantemente quando o Wi-Fi estiver conectado ao dispositivo e pisca quando a conexão for cortada.

Comando local (Indoor)

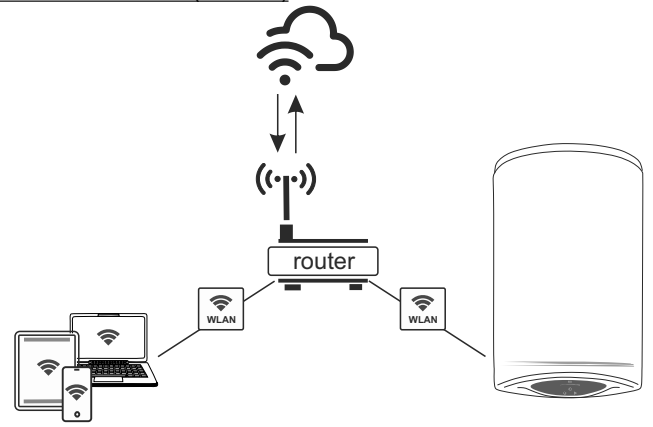


Para aparelhos projetados para funcionar com uma conexão local sem a necessidade de conectividade com a Internet, o indicador  $\cup$  pisca.



O acesso ao aparelho pode ser feito através de dispositivos móveis (telemóvel, tablete, portátil). Instruções detalhadas sobre a operação remota do aparelho poderá encontrar no Manual de Instruções "Manual do utilizador do módulo integrado de comunicação sem fios (Wi-Fi)" fornecido junto com o seu aparelho.

Comando via Internet (Outdoor)



Para aparelhos projetados para funcionar com Wi-Fi e internet, o indicador é representado por um símbolo  $\cup$ .



Instruções detalhadas para o comando do aparelho via internet, poderá encontrar no Manual de Instruções "Manual do utilizador do módulo integrado de comunicação sem fios (Wi-Fi)" fornecido junto com o seu aparelho.

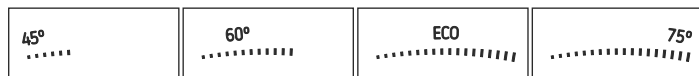
Se o indicador Wi-Fi não estiver disponível no seu painel de comando, então o seu modelo é básico dessa gama de aparelhos. Poderá gerir o seu aparelho no modo Manual através do painel de comando.

**Atenção!** Para sair do modo «monitoramento e controlo remoto», pressione o botão ►.

#### • Modo "Comando Manual"

O controlo no "Comando Manual" é realizado com o botão ►. O modo ativo e o estado atual do aparelho são indicados por um indicador luminoso no painel de comando.

Modo ativo (temperatura definida) e escala de exibição da temperatura:



Através do botão ► seleciona-se o modo de operação. Poderá escolher um entre quatro modos de 45 °C, 60 °C, ECO ou 75 °C.

Cada vez que carregar nesse botão, estará selecionado o modo de sequência que passa de 45 °C, 60 °C, ECO ou 75 °C, a seguir:



#### Modos de 45 °C

Neste modo, o aparelho aquece a água a uma temperatura de aproximadamente 45 °C.

No painel de comando, o indicador luminoso fornece feedback sobre a seleção feita. Durante o aquecimento, o primeiro sector da escala de luz pisca. Quando a temperatura definida for atingida, o sector da escala fica constantemente aceso.

#### Modos de 60 °C

Neste modo, o aparelho aquece a água a uma temperatura de aproximadamente 60 °C.

No painel de comando, o indicador luminoso fornece feedback sobre a seleção feita. Durante o aquecimento, o primeiro e o segundo sectores da escala piscam. Durante o aquecimento da água até 45 °C, o primeiro sector fica constantemente aceso, e um segundo sector da escala continua a piscar. Quando a temperatura definida (60 °C) for atingida, ambos os sectores da escala estão constantemente iluminados.

#### Modos de 75 °C

Neste modo, o aparelho aquece a água a uma temperatura de aproximadamente 75 °C.

No painel de comando, o indicador luminoso fornece feedback sobre a seleção feita. Durante o aquecimento, o primeiro, o segundo e terceiro sector da escala de luz piscam. Durante o aquecimento da água até 45 °C, o primeiro sector fica constantemente aceso, e o segundo e terceiro sector da escala continuam a piscar. Durante o aquecimento da água até 60 °C, e o segundo sector está constantemente iluminado, e o terceiro sector da escala continua a piscar. Quando a temperatura definida (75 °C) for atingida, toda a escala ilumina-se constantemente.

#### Modos ECO (modo de auto-estudo)

Este modo de funcionamento é especialmente adequado se já tem hábitos estabelecidos quanto ao consumo de água quente (por exemplo, toma banho aproximadamente à mesma hora todos os dias). Para operar com o aquecedor de água no modo "Eco", pressione o botão ►, até a luz indicadora ECO aparecer no painel de comando. A primeira semana durante a qual o aparelho é treinado de acordo com os hábitos domésticos, e a água aquece-se até 70 °C. Após esse período, o valor máximo do aquecimento da água estará de acordo com a necessidade real.

Durante o aquecimento, toda a escala luminosa pisca. Durante o aquecimento da água até 45 °C, o primeiro sector fica constantemente aceso, e o segundo e terceiro sector da escala continuam a piscar. Quando a água é aquecida até 60 °C e o segundo sector está constantemente aceso, e o terceiro sector da escala continua a piscar. Ao atingir a temperatura de 70 °C, toda a escala ilumina-se constantemente.

Nos modos "ECO", o termoacumulador elabora um algoritmo próprio de funcionamento para garantir a economia dos custos de energia, e respetivamente, reduzir a sua conta de eletricidade mas para guardar ao máximo o conforto de uso.

**Atenção!** O termoacumulador TESH que você adquiriu é de classe máxima de eficiência elétrica. A classe de eficiência do aparelho é garantida somente quando o aparelho está a funcionar em modo ECO «Eco smart», devido às economias significativas de energias que são geradas.

Princípio de funcionamento: depois de selecionar o modo Eco, o aparelho investigará os seus hábitos e irá elaborar sozinho um programa semanal para fornecer-lhe a quantidade necessária de água no momento exato em que precisa dela, mas também para gerar economia de energia e reduzir a sua conta de luz. O princípio do funcionamento requer um período de auto-estudo, isso durará uma semana, após o qual o modo Eco reproduz automaticamente o ciclo de operação investigado e começa a acumular economia de energia sem comprometer o seu conforto, calculado com base nos seus hábitos estudados. O aparelho continuará a monitorização dos seus hábitos e a aperfeiçoar-se sozinho.

Se mudar os seus hábitos com frequência, o aparelho não conseguirá elaborar um algoritmo bem exato para garantir o seu conforto e forneça água quente exatamente quando precisar dela.

**Português**

**Observação:** Quando a energia falhar, o aparelho memoriza as configurações até 12 horas.

Se precisar de aquecer a água até a temperatura máxima apenas uma vez, quando o modo ESO está ativado, selecione o modo 75 °C. Com essa alteração, o algoritmo ECO ficará mantido. Ao retornar novamente ao modo ECO, o funcionamento do aquecedor de água continuará de acordo com o algoritmo.

#### Modo "Anti-Gelo"

A função anticongelante está ativa no modo "Stand By".

Se pretender não usar o aquecedor de água por muito tempo, proteja o seu conteúdo do congelamento ao pressionar o botão ◡ para ativar a função "Anti-Gelo", em que o aquecedor de água manterá a temperatura da água em aproximadamente 10 °C.

**IMPORTANTE:** A alimentação elétrica do aparelho deve estar ligada. A válvula de segurança e o tubo saindo dela para o aparelho devem ser obrigatoriamente protegidas contra congelamento.

#### • Função "RESTAURAÇÃO DAS CONFIGURAÇÕES INICIAIS"

Para realizar a função é importante que o termoacumulador fique no modo «Stand by». Realiza-se através do carregamento dos botões ◡ e ► segurando-os pressionados por um mínimo de 10 segundos. Durante esses 10 segundos você deve ouvir dois sinais sonoros. O primeiro é de «teste», todos os símbolos do painel acenderão e ao manter pressionados os botões ouvirá o segundo sinal que já informa e que o aparelho foi restaurado para as configurações de fábrica.

#### • Função "Anti-Legionella"

A baixa temperatura da água no termoacumulador cria um ambiente favorável ao desenvolvimento de microrganismos e, em particular, a bactéria Legionella o que pode ser extremamente perigoso para o corpo humano.

A função Anti-Legionella/Desinfecção é uma função inovadora e é ativada automaticamente para proteger o termoacumulador das bactérias na água quente.

Caso, durante 7 dias, a água no aquecedor de água não atingir os 65°C, ligar-se-á a função Anti-Legionella. A água no aquecedor de água será aquecida até 65 °C e mantida por 60 minutos.

#### 4. Problemas registados

Quando um problema for detetado no aparelho, todos os símbolos apagar-se-ão. O símbolo ◡ acenderá no painel e começará a piscar. Ao mesmo tempo, o aquecedor do aparelho desligar-se-á (o aparelho irá parar de aquecer) e o indicador do modo de operação será apagado. Os diferentes erros são codificados com um número diferente de flashes do símbolo (pisca N vezes e apaga-se em 2 segundos).

Lista dos erros e dos seus códigos:

Código do erro / número de flashes/	Denominação do erro	Solução
1 erro 1	O sensor inferior está interrompido	* Observação 1
2 erro 2	O sensor inferior deu curto-circuito	* Observação 1
3 erro 3	O sensor superior está interrompido	* Observação 1
4 erro 4	O sensor superior deu curto-circuito	* Observação 1
5 erro 5	O aquecedor está ligado a seco	* Observação 1
6 erro 6	Configurar data e hora	** Observação 2

**\* Observação 1:** Se aparecer algum dos erros acima, por favor entre em contato com um centro de assistência técnica autorizada! Os centros de assistência técnica são indicados na carta de garantia!

**\*\* Observação 2:** Se "erro 6" aparecer: É preciso encontrar a rede wi-fi emitida pelo termoacumulador (TCHxxxxxxx) e conectar-se a ela.

#### VII. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Em condições normais de utilização, o termoacumulador, com influência de altas temperaturas e calcário depositado na resistência, pode começar a ligar e desligar frequentemente. Uma deterioração da protecção térmica é possível. Devido a estes factos, o fabricante recomenda manutenção preventiva do seu termoacumulador, por pessoal qualificado. Esta manutenção preventiva tem de incluir limpeza e inspeção do anodo de magnésio, o qual deve ser substituído em caso de necessidade.

Utilize um pano húmido para limpar o aparelho. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes. Não molhe o aparelho com água.

**O fabricante não é responsável por quaisquer consequências pela não observação destas instruções.**

#### Indicações para a protecção do meio ambiente

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.



## I. WICHTIGE REGELN

1. Vorliegende technische Beschreibung und Bedienungsanleitung ist dazu bestimmt, Sie mit dem Gerät und den Anforderungen für seine richtigen Installation und Betrieb bekannt zu machen. Die Anleitung ist auch für die geprüften Techniker bestimmt, welche das Gerät montieren und im Falle eines Fehlers demontieren und reparieren werden.
2. Bitte beachten Sie, dass die Einhaltung der Hinweise in der vorliegenden Anleitung im Interesse des Käufers liegt. Zur gleichen Zeit wird sie als eine der Garantiebedingungen erklärt, die in der Garantiekarte erwähnt sind, damit der Käufer kostenlose Garantieleistungen nutzen darf. Der Hersteller haftet nicht für Beschädigungen am Gerät und eventuelle Schäden, die infolge eines Betriebes und/oder einer Montage, die den Hinweisen und den Instruktionen in dieser Anleitung nicht entsprechen, verursacht sind.
3. Der elektrische Boiler entspricht den Anforderungen von EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, von Kindern, die 8 und über 8 Jahre alt sind, und Personen mit eingeschränkten physischen, empfindlichen oder geistigen Fähigkeiten, oder Menschen mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet zu werden, soweit sie unter Beobachtung sind oder in Übereinstimmung mit dem sicheren Umgang mit dem Gerät instruiert sind und die Gefahren verstehen, die entstehen können.
5. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen
6. Die Reinigung und die Wartung des Gerätes sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, die nicht beaufsichtigt sind.

**⚠ ACHTUNG!** Fehlerhafte Installation und Anschluss des Geräts kann gefährlich für die Gesundheit und das Leben der Verbraucher sein, wobei es möglich ist, dass es zu schweren Folgen für die Verbraucher führt, einschließlich aber nicht nur zu körperlichen Behinderungen und/oder zum Tod. Das könnte auch zu Sachschäden oder ihrer Beschädigung und/oder Vernichtung führen, sowie zu Personenschäden, die durch Überschwemmung, Explosion oder Feuer verursacht sind. Die Installation, der Anschluss an das Wasserversorgungs- und Elektrizitätsnetz sowie die Inbetriebnahme des Geräts dürfen nur von qualifizierten Elektrikern und Reparatur- und Installationstechnikern vorgenommen werden, die ihre Kompetenzen auf dem Territorium des Staates und in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften des entsprechenden Staates erworben haben, in dem die Installation und die Inbetriebnahme des Geräts geschehen.

**⚠** Alle Änderungen und Umbau an der Konstruktion und dem elektrischen Plan des Boilers sind untersagt. Wenn solche festgestellt werden, wird die Garantie für das Gerät aufgehoben. Unter Änderungen und Umbau versteht man jede Beseitigung von Teilen, welche vom Hersteller eingebaut sind, Einbau zusätzlicher Bauteile in den Boiler, Ersetzung von Teilen mit vergleichbaren Teilen, die vom Hersteller nicht zugestimmt sind.

### Montage

1. Der Boiler soll nur in Räumen mit einer normalen Feuersicherung installiert werden.
2. Falls der Boiler in einem Badezimmer installiert wird, ist zu beachten, dass er nicht von der Dusche oder von der Handbrause mit Wasser übergossen wird.
3. Er ist nur für einen Gebrauch in geschlossenen und beheizten Räumen bestimmt, in denen die Temperatur unter 4°C nicht fällt. Er ist nicht bestimmt, in einem ununterbrochenen gedehnten Modus betrieben zu werden.
4. Bei einer Befestigung an der Wand wird das Gerät an den tragenden Platten, die an seinem Körper montiert sind, gehängt (falls sie nicht montiert sind, müssen sie mittels der beigelegten Bolzen montiert werden). Das Aufhängen wird auf zwei Haken gemacht (min. Ø 10 mm), die zuverlässig an der Wand befestigt sind.

### Anschluss des Boilers an die öffentliche Wasserversorgung

1. Das Gerät ist bestimmt, heißes Wasser für den Haushalt und für kommunale Objekte zu versorgen, welche eine Wasserversorgung mit höchstens 6 bar (0.6 MPa) haben.
2. Das Montieren der Rückschlagklappe, welche samt mit dem Boiler verkauft wird, ist eine Soll-Vorschrift. Sie wird am Kaltwassereingang montiert, entsprechend dem Pfeil auf dem Körper der Rückschlagklappe, welche die Richtung des Eingangswassers zeigt. Es ist keine andere Verschlussarmatur zwischen der Klappe und dem Gerät zugelassen.

**Ausnahme:** Wenn die örtlichen Regelungen (Vorschriften) die Verwendung eines anderen Sicherheitsventils oder anderes Gerätes (die den EN 1487 oder EN 1489 entsprechen) erfordern, dann soll es zusätzlich gekauft werden. Für Einrichtungen, die den EN 1487 entsprechen, soll der maximale angekündigte Betriebsdruck 0.7 MPa sein. Für andere Sicherheitsventile soll der Druck, der eingestellt ist, mit weniger als 0.1 MPa unter dem Druck auf dem Typenschild des Gerätes sein. In diesen Fällen soll das Sicherheitsventil, das mit dem Gerät angeliefert ist, nicht verwendet werden.

3. Das Sicherheitsventil und die Rohrleitungen an den Boiler müssen vor Frost geschützt werden. Bei einem Ablaufschlauch soll sein freier Teil immer zu der Atmosphäre offen sein (aber nicht eingetaucht). Der Schlauch soll auch vor Frost geschützt werden.
4. Für die sichere Arbeit des Boilers ist es erforderlich, dass die Rückschlagklappe regelmäßig gereinigt und ihre normale Funktion geprüft wird / ob sie nicht blockiert ist/, indem in den Gebieten mit stark kalkhaltiges /hartes/ Wasser die Reinigung vom angehäuften Kalkstein notwendig ist. Diese Leistung gehört zu der Garantiewartung nicht.
5. Um Schäden für den Verbraucher und Dritten, falls das System für Warmwasserversorgung Fehler zeigt, zu vermeiden, ist es notwendig, das Gerät in Räumen mit Boden-Hydroisolierung und Drainage in die Kanalisation zu installieren. Keinesfalls stellen Sie bitte unter dem Gerät Gegenstände, die nicht wasserbeständig sind. Falls das Gerät in einem Raum installiert wird, wo der Boden nicht hydroisoliert ist, ist es erforderlich, unter dem Gerät eine Schutzwanne mit Verbindung /Drainage/ zur Kanalisation zu stellen.
6. Im Betrieb (Beim Modus Wassererhitzen) ist es normal, dass Wasser von dem Wasserablaufsloch des Ventils tropft. Das Wasserablaufsloch ist zu der Atmosphäre offen zu lassen. Maßnahmen in Bezug auf das Beseitigen oder Sammeln der abgelaufenen Wassermenge sind zu treffen, damit Schäden vermieden werden.
7. Wenn es die Wahrscheinlichkeit besteht, dass die Raumtemperatur unter 0 °C fällt, soll der Boiler entleert werden.

Wenn eine Entleerung des Boilers erforderlich ist, sorgen Sie an erster Stelle dafür, dass die Stromversorgung des Boilers abgeschaltet wird. Stoppen Sie den Wasserzufluss an das Gerät. Öffnen Sie den Warmwasserhahn der Mischbatterie. Öffnen Sie den Hahn 7 (Bild 4), um das Wasser aus dem Boiler zu entleeren. Wenn keiner solcher vorhanden ist, kann der Boiler direkt vom Eingangsrohr entleert werden, indem er zuerst von der Wasserleitung getrennt wird.

### Anschluß an die Stromversorgung

1. Schalten Sie den Boiler nicht ein, wenn Sie sich nicht vergewissert haben, dass er voll mit Wasser ist.
2. Beim Anschluß des Boilers an das Stromversorgungsnetz ist für den ordnungsgemäßen Anschluß des Schutzleiters (bei Modellen ohne Schnur mit Stecker) zu achten.
3. Bei den Modellen, die ohne Versorgungsschnur und Stecker - Im elektrischen Versorgungskreis des Geräts muss eine Vorrichtung eingebaut werden, welche die Trennung aller Pole bei Überspannung III.
4. Bei fehlerhafter Versorgungsschnur (bei den Modellen, welche mit solcher ausgerüstet sind), ist sie von einem Vertreter der Service oder andere geprüfte Person ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschließen.
5. Während des Erhitzens kann ein pfeifendes (wie kochendes Wasser) Geräusch von dem Gerät gehört werden. Dies ist normal und ist kein Anzeichen für eine Fehlfunktion. Das Geräusch nimmt im Laufe der Zeit zu. Der Grund dafür ist der angesammelte Kalkstein. Damit das Geräusch beseitigt wird, ist es notwendig, dass man das Gerät reinigt. Diese Dienstleistung ist bei der Garantiebedingung nicht enthalten.

## II. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

1. Nennvolumen V, Liter – s. das Schild auf das Gerät
2. Nennspannung - s. das Schild auf das Gerät
3. Nennleistung - s. das Schild auf das Gerät
4. Nenndruck – s. das Schild auf das Gerät

**⚠** Dies ist der Druck des Wasserversorgungsnetzes nicht. Dies ist der für das Gerät geltende Druck und bezieht sich auf die Anforderungen der Sicherheitsnormen.

5. Typ des Boilers - geschlossener Speicher- Warmwassererwärmer, wärmeisoliert
6. Tageselektroenergieverbrauch - siehe Anhang I
7. Angegebenes Lastprofil – siehe Anhang I
8. Menge des Mischwassers bei 40°C V40 in Litern - siehe Anhang I
9. Maximale Temperatur des Thermostats - siehe Anhang I
10. Standardtemperatureinstellungen - siehe Anhang I
11. Energieeffizienz bei der Wassererwärmung - siehe Anhang I

## III. BESCHREIBUNG UND ARBEITSPRINZIP

Das Gerät besteht aus einem Körper, einem Flansch im unteren Teil / bei vertikaler Befestigung des Boilers/ oder seitlich / bei Boiler, die horizontal zu befestigen sind /, einer Kunststoff- Schutzplatte und einer Rückschlagklappe.

1. Der Körper besteht aus einem Stahlbehälter (Wasserbehälter), einem Mantel (Aussenhaut) und einer Wärmeisolierung zwischen Ihnen, welche aus einem ökologisch reinen hochdichten Polyurethanschaum, und zwei Rohren mit G ½ "- Gewinde für die Kalt-Wasser- Zuführung (mit blauen Ring) und zum Ablassen des Warmwassers (mit einem roten Ring).

Der Innenbehälter, kann modellbezogen zwei Typen sein:

- aus schwarzem Stahl mit einer speziellen glaskeramischen Beschichtung oder emailbeschichtet
- aus rostfreiem Stahl

2. An dem Flansch ist ein elektrischer Heizer montiert. Bei den Boilern mit einer glaskeramischen Beschichtung ist auch ein Magnesium- Schutz montiert.

Der elektrische Heizer dient zur Erwärmung des Wassers im Behälter und wird vom Thermostat geteuert, der automatisch die notwendige Temperatur aufrecht erhält. Das Gerät ist mit einer eingebauten Überhitzungsschutzvorrichtung (Thermoschalter) ausgerüstet, welche den Heizer vom elektrischen Diese Vorrichtung setzt nicht selbstständig zurück.

3. Die Rückschlagklappe vermeidet das volle Ausleeren des Geräts falls von der Wasserversorgung kein kaltes Wasser zugeführt wird. Sie schützt das Gerät bei der Heizung gegen Druckerhöhung im Wasserbehälter über den zulässigen Wert (bei der Heizung dehnt sich das Wasser aus und der Druck steigt), durch Auslassung des Überschusses durch die Drainage-Öffnung.

**⚠** Die Rückschlagklappe kann das Gerät vor höheren als für das Gerät erklärten, von der Wasserleitung zugeführten Druck, nicht schützen.

## IV. MONTAGE UND ANSCHLUSS

**⚠** ACHTUNG! FEHLERHAFTHEIT INSTALLATION UND ANSCHLUSS DES GERÄTS WIRD SCHWERE GESUNDHEITLICHE FOLGEN VERURSACHEN UND FÜHRT SOGAR ZUM TOD DER VERBRAUCHER. DAS KÖNNTE AUCH ZU SACHSCHÄDEN ODER PERSONENSCHÄDEN FÜHREN, DIE DURCH ÜBERSCHWEMMUNG, EXPLOSION ODER FEUER VERURSACHT SIND. Die Installation, der Anschluss ans Wassernetz und der Anschluss ans Stromnetz müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden. Ein qualifizierter Techniker ist eine Person, die gemäß den Vorschriften des entsprechenden Landes über die entsprechenden Kompetenzen verfügt.

### 1. Montage

Es wird empfohlen, das Gerät möglichst nah an die Stellen, wo das Warmwasser benutzt wird, zu installieren, damit die Wärmeverluste in der Leitung reduziert werden. Falls der Boiler in einem Badezimmer installiert wird, ist zu beachten, dass er nicht von der Dusche oder von der Handbrause mit Wasser übergossen wird.

Bei einer Befestigung an der Wand wird das Gerät an den tragenden Platten, die an seinem Körper montiert sind, gehängt (falls sie nicht montiert sind, müssen sie mittels der beigelegten Bolzen montiert werden). Das Aufhängen wird auf zwei Haken gemacht (min. Ø 10 mm), die zuverlässig an der Wand befestigt sind (sie sind dem Aufhängeset nicht beigelegt). Die Konstruktion der tragenden Platte bei vertikale Boiler ist universal und erlaubt einen Abstand zwischen den Haken von 220 bis 310 mm - Bild 1.

**⚠** Um Schäden für den Verbraucher und Dritten, falls das System für Warmwasserversorgung Fehler zeigt, zu vermeiden, ist es notwendig, das Gerät in Räumen mit Boden-Hydroisolierung und Drainage in die Kanalisation zu installieren. Keinesfalls stellen Sie bitte unter dem Gerät Gegenstände, die nicht wasserbeständig sind. Falls das Gerät in einem Raum installiert wird, wo der Boden nicht hydroisoliert ist, ist es erforderlich, unter dem Gerät eine Schutzwanne mit Verbindung / Drainage/ zur Kanalisation zu stellen.

**✍** Bemerkung: die Schutzwanne gehört zur Anlage nicht und wird vom verbraucher gewählt.

### 2. Anschluss des Boilers an die öffentliche Wasserversorgung

Bild 4: a - Vertikale Befestigung an der Wand;

Wo: 1- Eingangrohr; 2 - Schutzklappe; 3- Reduzierventil (bei einem Druck in der Wasserleitung über 0,6 MPa); 4- Verschlusshahn; 5 - Trichter zum Anschluss an die Kanalisation; 6- Schlauch; 7 - Ablaufhahn für Boilerentleerung

Beim Anschluss des Boilers zur Wasserversorgung muss man die Hinweiszeichen /farbige Ringe/ der Rohre berücksichtigen: blau – für Kaltwasser /Zufuhrwasser/, rot – für das Heisswasser /Ausgangswasser/.

Das Montieren der Rückschlagklappe, welche samt mit dem Boiler verkauft wird, ist eine Soll-Vorschrift. Sie wird am Kaltwassereingang montiert, entsprechend

dem Pfeil auf dem Körper der Rückschlagklappe, welche die Richtung des Eingangswassers zeigt. Es ist keine andere Verschlussarmatur zwischen der Klappe und dem Gerät zugelassen.

**✍** Ausnahme: Wenn die örtlichen Regelungen (Vorschriften) die Verwendung eines anderen Sicherheitsventils oder anderes Gerätes (die den EN 1487 oder EN 1489 entsprechen) erfordern, dann soll es zusätzlich gekauft werden. Für Einrichtungen, die den EN 1487 entsprechen, soll der maximale angekündigte Betriebsdruck 0,7 MPa sein. Für andere Sicherheitsventile soll der Druck, der eingestellt ist, mit weniger als 0,1 MPa unter dem Druck auf dem Typenschild des Gerätes sein. In diesen Fällen soll das Sicherheitsventil, das mit dem Gerät angeliefert ist, nicht verwendet werden.

**⚠** Das Vorhandensein anderer /alten/ Rückschlagklappen kann zum Schaden Ihres Geräts führen, deshalb sind sie zu entfernen.

**⚠** Andere Absperrventile zwischen dem Sicherheitsventil (Sicherheitseinrichtung) und dem Gerät sind nicht erlaubt.

**⚠** Das Einschrauben der Klappe an Gewinden, die länger als 10 mm sind, ist untersagt. Im entgegengesetzten Fall kann das zum Schaden Ihrer Klappe führen und ist für Ihr Gerät gefährlich.

**⚠** Bei den Boilern mit vertikaler Befestigung muss die Schutzklappe zum Eingangsrohr bei entfernter Kunststoff- Platte des Geräts gemacht werden. Nach der Montage soll ihre Position die am Bild 2 gezeigte sein.

**⚠** Das Sicherheitsventil und die Rohrleitungen an den Boiler müssen vor Frost geschützt werden. Bei einem Ablaufschlauch soll sein freier Teil immer zu der Atmosphäre offen sein (aber nicht eingetaucht). Der Schlauch soll auch vor Frost geschützt werden.

Das Auffüllen des Boilers wird durch Öffnen des Hahns für die Zuführung des Kaltwassers von der Wasserversorgung zum Boiler und des Hahns für Heißwasser der Mischbatterie gemacht. Nach dem Auffüllen muss von der Mischbatterie ein ununterbrochener Wasserstrahl fließen. Jetzt können Sie den Heißwasser-Hahn zumachen.

Wenn eine Entleerung des Boilers erforderlich ist, sorgen Sie an erster Stelle dafür, dass die Stromversorgung des Boilers abgeschaltet wird. Stoppen Sie den Wasserfluss an das Gerät. Öffnen Sie den Warmwasserhahn der Mischbatterie. Öffnen Sie den Hahn 7 (Bild 4a), um das Wasser aus dem Boiler zu entleeren. Wenn keiner solcher vorhanden ist, kann der Boiler direkt vom Eingangsrohr entleert werden, indem er zuerst von der Wasserleitung getrennt wird.

Es ist normal, dass bei der Abnahme des Flansches einige Liter Wasser herunterfließen, die im Wasserbehälter waren.

**⚠** Bei dem Abfließen muss man dafür sorgen, dass es keine Schaden vom fließenden Wasser entstehen.

Im Falle, dass der Druck im Wasserleitungsnetz den im oberen Absatz I angegebenen Wert überschreitet, dann ist ein Reduzierventil zu montieren. Sonst wird der Boiler falsch im Betrieb gesetzt. Der Hersteller haftet für Folgen auf Grund des unrechtmäßigen Betriebs des Geräts nicht.

### 3. Anschluss an die Stromversorgung .

**⚠** Bevor Sie die Stromversorgung einschalten, vergewissern Sie sich, dass das Gerät voll mit Wasser ist.

3.1. Bei den Modellen, die mit Versorgungsschnur und Stecker ausgerüstet sind, wird das Gerät durch Anschließen des Steckers an die Steckdose eingeschaltet. Das Abschalten wird durch Ausschalten des Netzsteckers aus der Steckdose.

**⚠** Die Steckdose muss ordnungsgemäß an einen eigenen Stromkreis mit versehener Schutzschaltung angeschlossen werden. Es muss geerdet werden.

3.2. Wassererwärmer, ausgestattet mit einem Stromversorgungsschnur ohne Stecker

Das Gerät muss an einen eigenen Stromkreis von der festen Elektroinstallation angeschlossen sein, der mit einer Sicherung mit angegebenem Nennstrom 16A (20A für Leistung > 3700W) ausgestattet ist. Der Anschluss muss ständig erfolgen – ohne Stecker und Steckdosen. Der Stromkreis soll mit einer Sicherung und einem eingebauten Gerät ausgestattet sein, das die Trennung aller Pole unter den Bedingungen einer Überspannung Kategorie III bereitstellt. Der Anschluss der Leitungen des Stromversorgungsschnures des Gerätes sollte erfolgt werden, wie folgt:

- Leitung mit brauner Farbe der Isolation - an den stromführenden Leiter der Elektroinstallation (L)
- Leitung mit blauer Farbe der Isolation – an den Neutraleiter der Elektroinstallation (N)
- Leitung mit gelb-grüner Farbe der Isolation – an den Schutzleiter der Elektroinstallation ≡

3.3. Wassererwärmer ohne Stromversorgungsschnur

Das Gerät muss an einen eigenen Stromkreis von der festen Elektroinstallation angeschlossen sein, der mit einer Sicherung mit angegebenem Nennstrom 16A (20A für Leistung > 3700W) ausgestattet ist. Der Anschluss erfolgt durch eindrähtige (feste) Kupferleitern – Kabel 3 x 2,5mm<sup>2</sup> für Gesamtleistung 3000W (Kabel 3 x 4,0mm<sup>2</sup> für Leistung > 3700W).

Im elektrischen Versorgungskreis des Geräts muss eine Vorrichtung eingebaut werden, welche die Trennung aller Pole bei Überspannung III. Stufe garantiert.

Um den elektrischen Versorgungskabel zum Boiler anzuschließen, ist es notwendig den Kunststoffdeckel zu entfernen (Bild 2).

**DE** Das Anschließen der Stromleiter soll in Übereinstimmung mit den Kennzeichnungen der Klemmen erfolgen, wie folgt:

- Schließen Sie den Phasenleiter zu der Kennzeichnung A oder A1 oder L oder L1 an.
- Schließen Sie den Neutralleiter zu der Kennzeichnung N (B oder B1 oder N1) an.
- Der Schutzleiter muss unbedingt an die Schraubverbindung mit Bezeichnung angeschlossen werden  $\perp$ .

**Nach der Montage ist der Kunststoffdeckel wieder auf seine Stelle zu setzen!**

Erläuterung zum Bild 3: TS – Thermoschalter; TR/EC – Thermoregler/elektronischer steuerung; S - Sensor; R – Heizer; F – Flansch

### KORROSIONSSCHUTZ - MAGNESIUMANODE

Der Magnesiumanodenbeschützer schützt zusätzlich die innere Oberfläche des Behälters vor Korrosion. Er erscheint als ein Verschleißteil, der einen regelmäßigen Austausch erfordert. Im Hinblick auf die langfristige und sichere Bedienung Ihres Wassererwärmers empfiehlt der Hersteller eine regelmäßige Überprüfung des Zustandes der Magnesiumanode von einem qualifizierten Techniker und einen Ersatz notfalls. Das kann während der regelmäßigen Wartung des Gerätes durchgeführt werden. Bei dem Ersatz wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Zentrum!

### V. ARBEIT MIT DEM GERÄT.

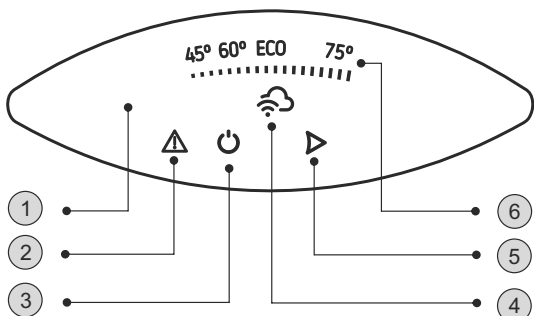
Dieses Gerät verfügt über vier Hauptbetriebsarten: „Stand-by-Modus“, „Erwärmen“ – die Solltemperatur wird konstant gehalten, „Smart-Control“ – kontinuierlich adaptive Betriebsart mit automatischer Auswahl der Temperatur je nach laufende Betriebsart und „Smart-Home-Modus“ – Fernüberwachung und –steuerung.

Als weitere Extras können der Tonsignal beim Tastendruck, der Frostschutz des Warmwasserspeichers und die Anti-Legionellen-Funktion genannt werden.

#### 1. Einschalten des elektrischen Boilers

Vor dem ersten Einschalten des Gerätes sicherstellen, dass es richtig an das Stromnetz angeschlossen ist und dass es mit Wasser voll ist. Das Einschalten des Boilers erfolgt über die Vorrichtung, eingebaut in der Anlage und beschrieben im Punkt 3.3 vom Paragraph IV, oder durch Anschließen des Steckers an die Steckdose (falls das Modell über eine Schnur mit Stecker verfügt).

#### 2. Beschreibung zum Bedienfeld des Geräts



Auf dem Bedienfeld des Geräts werden Angaben über den Betrieb und Zustand des Warmwasserspeichers angezeigt.

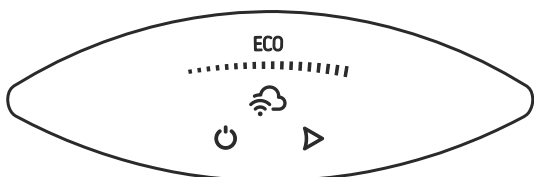
Beschriftung der Tasten und Elemente:

- ① - Bedienfeld
- ② - Fehlermelder
- ③ - Standby-/AN-Taste
- ④ - Anzeige des Wi-Fi-Modus
- ⑤ - Betriebsart-Wahltaste
- ⑥ - Anzeige der Soll- und Ist-Wassertemperatur

#### 3. Einstellung und Betrieb des Geräts

##### Einschalten der elektronischen Gerätsteuerung

Drücken Sie Taste  $\phi$ , um die Gerätsteuerung einzuschalten. Auf dem Bedienfeld wird die voreingestellte Betriebsart angezeigt.



Drücken Sie die Taste  $\phi$  erneut, um die elektronische Steuerung auszuschalten. Dadurch wird der Stand-by-Modus aktiviert und das Gerät geht automatisch im „Frostschutz-Modus“ über. Auf dem Bedienfeld bleibt die Taste  $\phi$ , die  $\blacktriangleright$ -Taste leuchten sowie die Wi-Fi-Anzeige.

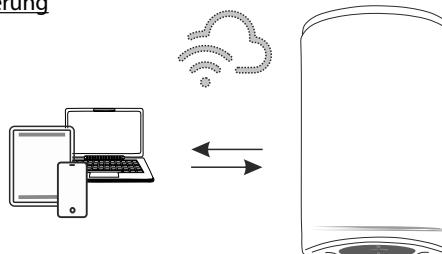


#### • Wi-Fi-Anzeige

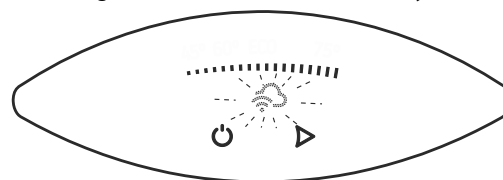
Die mit einer integrierten Wi-Fi-Kommunikationseinheit ausgerüsteten Wasserspeicher können eine Echtzeitverbindung mit dem Fernüberwachungs- und –steuerungssystem aufbauen. Anhand der Wi-Fi-Verbindung können Sie die Verbindungsaktivität prüfen.

Die Anzeige leuchtet bei aufgebauter Wi-Fi-Verbindung mit dem Gerät und blinkt bei unterbrochener Verbindung.

#### Lokale Steuerung



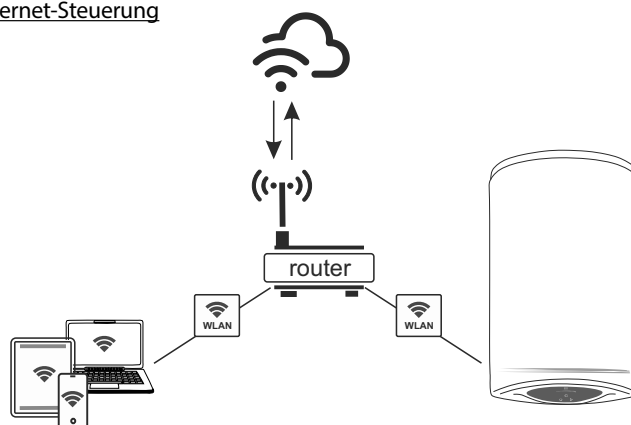
Bei Geräten, die mit einer lokalen Verbindung ohne Bedarf an einer Internet-Verbindung betrieben werden, dem  $\text{Wi-Fi}$ -Symbol blinken.



Die Verbindung mit dem Gerät kann via Mobilgeräte (Telefon, Tablet, PC) aufgebaut werden.

Nähere Anweisungen zur Fernbedienung des Geräts finden Sie in der "Bedienungsanleitung eines eingebauten drahtlosen Kommunikationsmoduls (Wi-Fi-Modul)", die mit dem Gerät mitgeliefert wird.

#### Internet-Steuerung



Bei Geräten, die über eine Internet-Verbindung betrieben werden, ist die Anzeige mit dem Symbol  $\text{Wi-Fi}$  gekennzeichnet.



Nähere Anweisungen zur Fernbedienung des Geräts finden Sie in der "Bedienungsanleitung eines eingebauten drahtlosen Kommunikationsmoduls (Wi-Fi-Modul)", die mit dem Gerät mitgeliefert wird.

Sollte auf Ihrem Gerät keine Wi-Fi-Anzeige auf Ihrem Bedienfeld vorhanden sein, verfügen Sie über ein Grundmodell dieser Gerätereihe. Sie können Ihr Gerät im Manuellen Modus über das Bedienfeld steuern.

**⚠️ Warnung!** "Fernüberwachung und steuerung" - Modus zu verlassen, drücken Sie die  $\blacktriangleright$ -Taste.



• **Manueller Modus**

Die Steuerung über den „Manuellen Modus“ erfolgt über die ►-Taste. Die aktive Betriebsart und –zustand des Geräts werden durch einen Leuchtmelder am Bedienfeld angezeigt.



Über die ►-Taste wird die entsprechende Betriebsart gewählt. Sie können zwischen vier Betriebsarten wählen: 45°C, 60°C, ECO oder 75°C.

Mit jedem Tastendruck wird die entsprechende Betriebsart in Folge – von 45°C, 60°C, ECO oder 75°C – angezeigt und kann entsprechend gewählt werden, und zwar:



**45°C-Modus**

In diesem Modus wird das Wasser auf ca. 45°C erwärmt. Auf dem Bedienfeld leuchtet der Leuchtmelder auf und gibt damit eine Rückmeldung über die erfolgte Wahl. Während der Erwärmung blinkt der erste Abschnitt der Lichtskala. Beim Erreichen der Solltemperatur leuchtet die Skala kontinuierlich.

**60°C-Modus**

In diesem Modus wird das Wasser auf ca. 60°C erwärmt. Auf dem Bedienfeld leuchtet der Leuchtmelder auf und gibt damit eine Rückmeldung über die erfolgte Wahl. Während der Erwärmung blinken der erste und zweite Abschnitt der Skala. Beim Erreichen einer Temperatur von 45°C leuchtet der erste Abschnitt der Lichtskala kontinuierlich, der zweite und dritte Abschnitt blinken fortlaufend. Erreichen einer Temperatur von 60°C leuchten die ersten und zweiten Abschnitte der Lichtskala kontinuierlich und der dritte Abschnitt blinkt fortlaufend.

**75°C-Modus**

In diesem Modus wird das Wasser auf ca. 75°C erwärmt. Auf dem Bedienfeld leuchtet der Leuchtmelder auf und gibt damit eine Rückmeldung über die erfolgte Wahl. Während der Erwärmung blinken der erste, zweite und dritte Abschnitt blinken fortlaufend. Erreichen einer Temperatur von 60°C leuchten die ersten und zweiten Abschnitte der Lichtskala kontinuierlich und der dritte Abschnitt blinkt fortlaufend. Beim Erreichen der Solltemperatur (von 75°C) leuchtet die gesamte Temperaturskala auf.

**ECO-Modus (adaptiv)**

Diese Betriebsart eignet sich für feste Gewohnheiten hinsichtlich des Warmwasserverbrauchs (z. B.: wenn Sie täglich zu derselben Uhrzeit duschen). Für das Einschalten des Warmwasserspeichers im Eco-Modus betätigen Sie die ►-Taste bis der ECO-Lichtmelder am Bedienfeld aufleuchtet. In der ersten Woche der Schulung des Geräts über die Gewohnheiten im Haushalt wird das Wasser bis auf 70°C erwärmt. In diesem Zeitraum entspricht die Höchsttemperatur des erwärmten Wasser dem tatsächlichen Verbrauch. Während der Erwärmung blinkt die gesamte Temperaturskala. Beim Erreichen einer Temperatur von 45°C leuchtet der erste Abschnitt der Lichtskala kontinuierlich, der zweite und dritte Abschnitt blinken fortlaufend. Beim Erreichen einer Temperatur von 60°C leuchten der erste und zweite Abschnitt der Lichtskala kontinuierlich und der dritte Abschnitt blinkt fortlaufend. Beim Erreichen der Temperatur von 70°C leuchtet die gesamte Temperaturskala kontinuierlich. Im ECO-Modus berechnet der Warmwasserspeicher einen individuellen Betriebsablauf und gewährleistet dadurch die Einsparung von Stromkosten, d.h. Ihre Stromrechnung wird dadurch einerseits gesenkt, Sie erhalten aber zugleich höchsten Komfort beim Gebrauch des Geräts.

**Warnung!** Der elektrische Boiler TESI, den Sie besitzen, ist von höchster Energieklasse. Die Klasse des Gerätes ist nur beim Betrieb des Gerätes im Modus ECO "Eco Smart" gewährleistet, wegen der erheblichen Energieeinsparungen, die generiert werden.

**Funktionsprinzip:** mit der Wahl des Eco-Modus trainiert sich das Gerät Ihre Gewohnheiten ein und berechnet selbständig ein Wochenprogramm, damit Sie über die erforderliche Warmwassermenge zum entsprechenden Zeitpunkt des Bedarfs verfügen, indem dadurch Strom eingespart wird und Ihre Stromrechnung gesenkt wird. Das Funktionsprinzip erfordert das Selbstlernen für einen Zeitraum, der eine Woche in Anspruch nimmt, indem der Eco-Modus die einstudierten Verbrauchszyklen automatisch wiedergibt und anhand der gespeicherten Gewohnheiten Energie ohne Komfortbeeinträchtigung spart.

Das Gerät speichert Ihre Gewohnheiten auch über diesen Zeitraum hinaus und passt sich ihnen kontinuierlich an.

Sollten Sie Ihre Gewohnheiten häufig ändern, kann das Gerät keinen genauen Betriebsalgorithmus berechnen, um Ihren Komfort und Warmwasserbedarf entsprechend gewährleisten zu können.

**Hinweis:** Beim Stromausfall speichert das Gerät die Einstellungen für 12 Stunden.

Sollten Sie beim eingeschalteten Eco-Modus maximal warmes Wasser einmalig brauchen, wählen Sie den 75°C-Modus in dieser Betriebsart aus. Dabei wird der Eco-Betrieb aufrechterhalten. Nach dem Übergang zum Eco-Modus wird der Warmwasserspeicher nach dem berechneten Algorithmus weiterhin betrieben.

• **Frostschutz-Funktion**

Die Frostschutz-Funktion ist im Stand-by-Modus aktiviert.

Sollten Sie den Warmwasserspeicher über längere Zeiträume nicht brauchen, schützen Sie ihn gegen Frost, indem Sie die ►-Taste betätigen und der Warmwasserspeicher erwärmt das Wasser auf einer Temperatur bis ca 10°C.

**WICHTIG:** Das Gerät sollte an das Stromnetz angeschlossen sein. Der im Warmwasserspeicher eingebaute Schalter muss ebenfalls eingeschaltet sein. Das Sicherheitsventil und die dazugehörige Wasserleitung müssen frostgeschützt sein.

• **Werkseinstellungen-Funktion**

Damit die Funktion erfolgt, ist es wichtig, dass sich der Boiler im Stand-by-Modus befindet. Dies wird durch Halten der Tasten ⏻ und ► mindestens für 10 Sekunden ausgeführt. Während diesen 10 Sekunden müssen Sie zwei Pieptöne hören. Der erste bedeutet „Test“ und alle Symbole auf dem Bedienfeld werden leuchten. Beim Fortsetzen des Haltens der Tasten werden Sie den zweiten Piepton hören, der bereits symbolisiert, dass Sie die Werkseinstellungen des Gerätes zurückgesetzt haben.

• **Anti-Legionellen-Funktion**

Niedrige Wassertemperaturen im Warmwasserspeicher begünstigen die Bildung von Keimen und vor allem der Bakterien Legionellen, die für den menschlichen Körper äußerst gefährlich sein können.

Die Anti-Legionellen-Funktion (Desinfektion) ist eine innovative Funktion und wird automatisch geschaltet, um den Warmwasserspeicher vor der Bildung dieser Bakterien im Warmwasser zu schützen.

Sollte das Wasser im Warmwasserspeicher im Verlauf von 7 Tagen eine Temperatur von 65°C nicht erreichen, wird die Anti-Legionellen-Funktion automatisch eingeschaltet. Das Wasser im Warmwasserspeicher wird auf 65°C erwärmt und für 60 Minuten aufrechterhalten.

**4. Fehlermeldungen**

Bei einer Fehlermeldung erlöschen alle Symbole. Das Symbol ⚠ leuchtet am Bedienfeld auf und blinkt. Gleichzeitig wird der Wasserehitzer des Geräts ausgeschaltet (das Gerät erwärmt nicht mehr) und die Anzeige der Betriebsart erlischt. Die einzelnen Fehlermeldungen sind durch eine bestimmte Blinkanzahl des Symbols (Blink N Mal und erlischt für 2 Sekunden) kodiert.

Fehlercode		Bezeichnung	Lösung
1-maliges Blinken	Fehler 1	der untere Geber ist unterbrochen	* Hinweis 1
2-faches Blinken	Fehler 2	Kurzschluss am unteren Geber	* Hinweis 1
3-faches Blinken	Fehler 3	der obere Geber ist unterbrochen	* Hinweis 1
4-faches Blinken	Fehler 4	Kurzschluss am oberen Geber	* Hinweis 1
5-faches Blinken	Fehler 5	Der Erhitzer läuft ohne Wasser	* Hinweis 1
6-faches Blinken	Fehler 6	Einstellung des Datums und der Uhrzeit	** Hinweis 2

**\* Hinweis 1:** Falls sowie einer der oben genannten Fehler, bitte eine autorisierte Reparaturstelle kontaktieren! Die Reparaturstellen sind in der Garantiekarte angegeben.

**\*\* Hinweis 2:** Bei einer Fehlermeldung: "Fehler 6". Es ist notwendig, dass Sie das Wi-Fi-Netz des Boilers "TCHxxxxxxx" finden und sich damit verbinden.

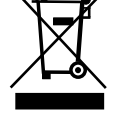
**VI. PERIODISCHE WARTUNG**

Bei normalem Betrieb des Boilers, setzt sich unter der Wirkung der hohen Temperatur Kalk (s.g. Kesselstein) an der Oberfläche des Heizers ab. Das verschlechtern den Wärmetausch zwischen den Heizer und das Wasser. Die Temperatur der Heizeroberfläche und in der Zone um ihn erhöht sich. Es erscheint ein charakterisches Geräusch / das Geräusch des kochenden Wassers/. Der Thermoregler fängt an, häufiger ein- und auszuschalten. Es ist ein falsches Auslösen der Übererhitzungsschutz möglich. Deswegen empfiehlt der Hersteller dieses Geräts jede zwei Jahre eine Wartung / Prophylaxe/ Ihres Boilers von einem zuständigen Service. Diese Wartung muss eine Reinigung und Revision der Schutzanode einschließen (bei Boiler mit glaskeramischen Beschichtung), die gegebenenfalls mit einer neuen ersetzt werden muss.

Um das Gerät zu reinigen, gebrauchen Sie ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie abrasive und lösungshaltige Reinigungsmittel nicht. Gießen Sie das Gerät mit Wasser nicht.

**Der Hersteller haftet für Folgen auf Grund der Nichteinhaltung der vorliegenden Anleitung nicht.**

**Anweisungen zum Umweltschutz**



Die alten elektrischen Geräte enthalten wertvolle Materialien und sind deshalb nicht gemeinsam mit dem Hausmüll zu entsorgen! Wir bitten Sie aktiv zum Umweltschutz beizutragen und das Gerät in die speziellen Ankaufstellen zu entsorgen (falls solche vorhanden sind).

## I. REGOLE IMPORTANTI

1. Questo manuale di istruzioni nonché descrizione tecnica, è stato preparato con lo scopo di farle conoscere il prodotto e le condizioni per una corretta installazione ed utilizzo. Le istruzioni sono anche destinate all'utilizzo dei tecnici qualificati, che dovranno effettuare la prima installazione e/o la sostituzione del prodotto.
2. Si prega di tenere presente che l'osservanza delle indicazioni nella presente istruzione è innanzitutto nell'interesse del compratore, ma nello stesso tempo è anche una delle condizioni di garanzia indicate nel certificato di garanzia, affinché il compratore possa usare servizio di garanzia gratuito. Il produttore non è responsabile di guasti nell'impianto neanche di eventuali danni causati in seguito a utilizzazione e/o montaggio che non corrispondono alle indicazioni e le istruzioni in questa guida.
3. Gli scaldabagno elettrici rispettano le normative EN 60335-1 e EN 60335-2-21.
4. Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato da bambini che abbiano 8 e più di 8 anni e persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure persone senza esperienza e conoscenza, se siano sotto sorveglianza o siano istruiti in conformità all'utilizzazione sicura dell'apparecchio e si rendano conto dei pericoli che possano sorgere.
5. I bambini non devono giocare con l'apparecchio
6. L'apparecchio non deve essere pulito, né servito da bambini che non siano sotto sorveglianza.

**⚠ Attenzione! Il montaggio e il collegamento scorretto dell'apparecchio può avere delle conseguenze gravi alla salute e la vita degli utenti, perfino e non solo disabilita' fisiche e/oppure morte. Inoltre può causare danni e/oppure distruzione della vostra proprietà, nonché di quella di terzi per la verifica di alluvamento, esplosione e incendio.**

*Il montaggio, il collegamento alla rete idrica, alla rete elettrica e la messa in posa deve essere fatto esclusivamente da tecnici elettrici qualificati e tecnici per riparazione e montaggio, che abbiano ottenuto la loro abilità sul territorio del paese, dove si effettua il montaggio e l'avvio dell'apparecchio in conformità al quadro normativo.*

**⚠ Sono vietate modificazioni o ristrutturazioni nella costruzione e nello schema elettrico dello scaldabagno. Se tali modifiche venissero constatate, la garanzia dell'apparecchio non è più valida. Sotto cambiamenti e ristrutturazioni s'intende ogni rimozione di elementi impostati dal produttore, ogni inserimento di componenti nello scaldabagno, ogni sostituzione di elementi con elementi analoghi, ma non approvati dal produttore.**

### Montaggio

1. Lo scaldabagno va installato esclusivamente in locali che rispettino le norme antincendio.
2. Nel caso in cui venga montato in un bagno, è necessario scegliere un'area in cui lo scaldabagno non possa essere raggiunto dagli spruzzi d'acqua.
3. Esso è destinato solo all'utilizzo in ambienti chiusi e dotati di impianto di riscaldamento, nei quali la temperatura non scende sotto i 4°C, e non è destinato a funzionare continuamente in regime istantaneo.
4. L'apparecchio viene affisso al muro attraverso dei tasselli, montati sul suo corpo (se questi non sono stati fissati in anticipo, devono essere montati attraverso i bulloni applicati). Il montaggio avviene attraverso due ganci (min.D 10 mm) fissati bene al muro.

### Alimentazione idraulica dello scaldabagno

1. Il prodotto viene utilizzato per fornire acqua calda alle abitazioni domestiche, e la sua pressione massima di esercizio non deve superare 6 bar (0,6 MPa).
  2. È obbligatorio installare la valvola di non ritorno, con la quale è stato acquistato lo scaldabagno. La valvola si installa all'entrata dell'acqua fredda, in conformità alla freccia sul suo corpo, che indica la direzione dell'acqua fredda in entrata. Non è ammessa l'installazione di altre rubinetterie fra la valvola e l'apparecchio.
- Eccezione:** Se le regolazioni (le norme) locali richiedono l'utilizzo di un'altra valvola di sicurezza oppure un meccanismo (corrispondente a EN 1487 o EN 1489), essi devono essere comprati in aggiunta. Per i meccanismi corrispondenti a EN 1487 la pressione massima di lavoro che è dichiarata deve essere 0.7 MPa. Per altre valvole di sicurezza, la pressione a cui sono calibrate deve essere con 0.1 MPa sotto quella marcata sulla targhetta dell'impianto. In questi casi la valvola di ritorno e di sicurezza consegnata insieme all'impianto non deve essere utilizzata.
3. La valvola di ritorno e di sicurezza e la tubatura da essa verso lo scaldabagno devono essere protetti contro congelamento. In caso di drenaggio con un tubo di gomma – la sua estremità libera deve essere sempre aperta verso l'atmosfera (non deve essere immersa). Anche il tubo di gomma deve essere protetto contro congelamento.
  4. Per il funzionamento sicuro dello scaldabagno, la valvola di non ritorno deve essere regolarmente pulita e ispezionata per vedere se funziona bene /se non sia bloccata/, e per le zone con acqua calcarea deve essere pulita dal calcare accumulato. Questo servizio non fa parte del servizio di garanzia.
  5. Per evitare infortuni all'utente e a terzi, in caso si verificassero difetti al sistema di fornitura di acqua calda, lo scaldabagno deve essere installato in locali aventi isolamento idrico sul pavimento e drenaggio nella canalizzazione. Non lasciare mai, sotto l'apparecchio, oggetti che non siano idrorepellenti. Se montate lo scaldabagno in locali che non hanno l'isolamento idrico, è necessario fare una vasca di protezione sotto di esso con drenaggio verso la canalizzazione.
  6. Durante l'utilizzazione – (il regime del riscaldamento dell'acqua) – è normale il gocciolio d'acqua dal foro di drenaggio della valvola di sicurezza. Lo stesso deve essere lasciato aperto verso l'atmosfera. Devono essere prese delle misure per l'incanalazione e la raccolta della quantità deflusa, per evitare alcuni danni.
  7. È probabile che la temperatura nella stanza si abbassi sotto 0°C, in questo caso lo scaldabagno deve essere svuotato.
- Quando dovete svuotare lo scaldabagno** è obbligatorio prima di tutto interrompere l'alimentazione elettrica. Bloccate l'erogazione dell'acqua verso lo scaldabagno. Aprite il rubinetto per acqua calda della rubinetteria. Aprite il rubinetto 7 (figura 4) per lasciar correre tutta la quantità d'acqua dallo scaldabagno. Se nell'impianto non è installato un rubinetto di questo genere, lo scaldabagno può essere svuotato direttamente dal tubo di entrata e prima di essere tolto dall'acquedotto.

### Collegamento alla rete idraulica

1. Prima di accendere lo scaldabagno assicurarsi che si sia riempito d'acqua.
2. Collegando lo scaldabagno alla rete elettrica dovete fare attenzione a collegare regolarmente il conduttore protetto (nei modelli senza spina a presa).
3. Riscaldatori d'acqua senza cavo di alimentazione - Il circuito elettrico deve essere munito di una sicura e di un meccanismo integrato che assicura disgiungimento di tutti i poli nelle condizioni di sovratensione di III categoria.
4. Se la presa di alimentazione (nei modelli equipaggiati con tale presa) è guasta, deve essere subito sostituita da un rappresentante del centro assistenza o da una persona qualificata per evitare ogni tipo di rischio.
5. Durante il riscaldamento dall'impianto si può sentire un rumore di fischio (l'acqua cominciante a bollire). Questo è normale e non indica un guasto. Il rumore aumenta con il passare del tempo ed il motivo è il calcare accumulato. Affinché il rumore sia eliminato, l'impianto deve essere pulito. Questo servizio non è oggetto del servizio di garanzia.

Gentile Cliente,

**La TESI si congratula con Lei per il suo acquisto! Ci auguriamo che il nuovo prodotto porterà maggior comfort in casa sua.**

## II. CARATTERISTICHE

1. Volume nominale, litri - vedi targhetta scaldabagno
2. Tensione nominale, V - vedi targhetta scaldabagno
3. Potenza installata, W - vedi targhetta scaldabagno
4. Pressione nominale - vedi targhetta scaldabagno

**!** Questa non è la pressione dalle condutture idriche. È quella pressione dichiarata per l'impianto e riguarda i requisiti degli standard di sicurezza.

5. Tipo di scaldabagno - tipo chiuso ad accumulo, con isolamento termico.
6. Consumo quotidiano di energia elettrica - vedi allegato I
7. Profilo di carico dichiarato - vedi allegato I
8. Quantità di acqua miscelata a 40 °C V40 in litri - vedi allegato I
9. Temperatura massima del termostato - vedi allegato I
10. Impostazioni di temperatura predefinite - vedi allegato I
11. Efficienza energetica durante il riscaldamento dell'acqua - vedi allegato I

## III. DESCRIZIONE E PRINCIPIO DI AZIONE

Il prodotto è costituito da un corpo in metallo, una flangia nella parte inferiore (per gli scaldabagno ad installazione verticale) o laterale (per gli scaldabagno ad installazione orizzontale), anello protettivo in plastica e valvola di sicurezza.

1. Il corpo consiste in un serbatoio in metallo la cui struttura esterna è isolata da poliuretano ad alta densità ed ecologicamente sicuro, più l'allacciamento idraulico da G ½" per l'entrata di acqua fredda (segnalato dall'anello blu) e per l'uscita di acqua calda (segnalato dall'anello rosso).

Il serbatoio si differenzia a seconda del modello e può essere di due tipi:

- in metallo protetto dalle corrosioni da uno speciale rivestimento interno in vetro ceramica
- in acciaio inossidabile

2. Sulla flangia è montata resistenza elettrica di riscaldamento. La flangia è equipaggiata da: resistenza elettrica e termostato. Gli scaldabagni con rivestimento vetro ceramico sono equipaggiati con un anodo al magnesio.

Lo scaldabagno elettrico è utilizzato per riscaldare l'acqua all'interno del suo serbatoio - ed è regolato dal termostato, che automaticamente mantiene la temperatura impostata. L'attrezzo dispone con impiantato modulo di protezione contro surriscaldamento (disinfestatore termico), che disinnesta la resistenza di riscaldamento dalla rete elettrica, quando la temperatura dell'acqua assume valori troppo elevati.

3. La valvola di non ritorno evita il ritorno in rete del contenuto del serbatoio qualora si dovesse verificare l'interruzione del servizio di erogazione da parte dell'Ente preposto. (Acquedotto) La valvola di sicurezza protegge lo scaldabagno nel caso in cui la pressione dell'acqua dovesse superare il valore consentito l'acqua si dilata e attraverso l'apertura della valvola permette lo sfogo della pressione in eccesso.

**!** La valvola di sicurezza non può preservare lo scaldabagno nel caso in cui la pressione dell'acqua superi i valori che la sua struttura può sopportare

## IV. INSTALLAZIONE E ACCENSIONE

**!** ATTENZIONE! IL MONTAGGIO E IL COLLEGAMENTO SCORRETTO DELL'APPARECCHIO PUO' AVERE DELLE CONSEGUENZE GRAVI ALLA SALUTE E PERFINO MORTE DEGLI UTENTI. INOLTRE PUO' CAUSARE DANNI ALLA VOSTRA PROPRIETA', NONCHE' A QUELLA DI TERZI PER LA VERIFICA DI ALLUVIAMENTO, ESPLOSIONE E INCENDIO. Il montaggio, il collegamento alla rete idrica e alla rete elettrica deve essere fatto da tecnici qualificati. La persona qualificata è quella, che sia in possesso delle competenze descritte nel quadro normativo del rispettivo paese

### 1. Montaggio

Raccomandiamo l'installazione dello scaldabagno il più vicino possibile ai punti in cui l'acqua calda è maggiormente utilizzata, in modo da ridurre le perdite di calore durante l'alimentazione. Nel caso in cui venga montato in un bagno, è necessario scegliere un'area in cui lo scaldabagno non possa essere raggiunto dagli spruzzi d'acqua.

L'apparecchio viene affisso al muro attraverso dei tasselli, montati sul suo corpo (se questi non sono stati fissati in anticipo, devono essere montati attraverso i bulloni applicati). Il montaggio avviene attraverso due ganci (min.D 10 mm) fissati bene al muro (non sono stati inclusi nel corredo di montaggio). La costruzione del tassello portante, negli scaldabagni dal montaggio verticale è universale e consente che la distanza fra i ganci sia da 220 a 310 mm - fig. 1a.

**!** Per evitare infortuni all'utente e a terzi, in caso si verificassero difetti al sistema di fornitura di acqua calda, lo scaldabagno deve essere installato in locali aventi isolamento idrico sul pavimento e drenaggio nella canalizzazione. Non lasciare mai, sotto l'apparecchio, oggetti che non siano idrorepellenti. Se montate lo scaldabagno in locali che non hanno l'isolamento idrico, è necessario fare una vasca di protezione sotto di esso con drenaggio verso la canalizzazione.

**!** Nota: la vasca di protezione non rientra nel corredo e viene scelta dall'utente.

### 2. Alimentazione idraulica dello scaldabagno

Fig. 4a - per montaggio verticale

Ove: 1 - Tubo d'entrata; 2 - valvola di sicurezza; 3 - valvola riducente (quando la pressione nell'acquedotto è superiore allo 0,6 MPa); 4 - rubinetto dell'acqua; 5 - imbuto collegato alla canalizzazione; 6-tubo di gomma; 7 - rubinetto di svuotamento dello scaldabagno

Collegando lo scaldabagno alla rete idrica, si devono prendere in considerazione i

segnali /anelli/ colorati che sono indicati sui tubi dell'apparecchio: blu - per l'acqua fredda /d'entrata, rosso - per l'acqua calda /uscita

È obbligatorio installare la valvola di non ritorno, con la quale è stato acquistato lo scaldabagno.

La valvola si installa all'entrata dell'acqua fredda, in conformità alla freccia sul suo corpo, che indica la direzione dell'acqua fredda in entrata. Non è ammessa l'installazione di altre rubinetterie fra la valvola e l'apparecchio.

**!** **Eccezione:** Se le regolazioni (le norme) locali richiedono l'utilizzo di un'altra valvola di sicurezza oppure un meccanismo (corrispondente a EN 1487 o EN 1489), essi devono essere comprati in aggiunta. Per i meccanismi corrispondenti a EN 1487 la pressione massima di lavoro che è dichiarata deve essere 0.7 MPa. Per altre valvole di sicurezza, la pressione a cui sono calibrate deve essere con 0.1 MPa sotto quella marcata sulla targhetta dell'impianto. In questi casi la valvola di ritorno e di sicurezza consegnata insieme all'impianto non deve essere utilizzata.

**!** La presenza di altre /vecchie/ valvole di non ritorno può portare ad una rottura del vostro apparecchio, e perciò queste devono essere eliminate.

**!** Non si ammette altra attrezzatura di intercettazione fra la valvola di ritorno e di sicurezza (il meccanismo di sicurezza) e l'impianto.

**!** Non è ammesso l'avvitamento della valvola a filettature con la lunghezza superiore ai 10 mm., altrimenti ciò potrebbe comportare a un guasto irreparabile della vostra valvola ed è anche pericoloso per lo scaldabagno.

**!** Con boiler per montaggio verticale la valvola di sicurezza deve essere collegata al tubo d'ingresso a tolto pannello in materiale plastico dell'attrezzo. Dopo il montaggio esso deve essere in posizione come indicato alla figura 2.

**!** La valvola di ritorno e di sicurezza e la tubatura da essa verso lo scaldabagno devono essere protetti contro congelamento. In caso di drenaggio con un tubo di gomma - la sua estremità libera deve essere sempre aperta verso l'atmosfera (non deve essere immersa). Anche il tubo di gomma deve essere protetto contro congelamento.

Il riempimento dello scaldabagno con acqua avviene, aprendo il rubinetto dell'acqua fredda delle rete idrica e il rubinetto dell'acqua calda del miscelatore. Dopo il riempimento, dal miscelatore deve cominciare a scorrere un continuo getto d'acqua. Ormai potete chiudere il rubinetto dell'acqua calda.

Quando dovete svuotare lo scaldabagno è obbligatorio prima di tutto interrompere l'alimentazione elettrica. Bloccate l'erogazione dell'acqua verso lo scaldabagno. Aprite il rubinetto per acqua calda della rubinetteria. Aprite il rubinetto 7 (figura 4a) per lasciar correre tutta la quantità d'acqua dallo scaldabagno. Se nell'impianto non è installato un rubinetto di questo genere, lo scaldabagno può essere svuotato direttamente dal tubo di entrata e prima di essere tolto dall'acquedotto.

Togliendo la flangia è normale che fuoriescano alcuni litri d'acqua, rimasti nel serbatoio d'acqua.

**!** Durante lo svuotamento dello scaldabagno devono essere prese misure per prevenire danni dall'acqua che fuoriesce.

In caso che la pressione nella rete di condutture idriche superi il valore indicato sopra nel paragrafo I, deve essere montata una valvola riduttrice, altrimenti lo scaldabagno non sarà utilizzato regolarmente. Il produttore non si assume la responsabilità riguardo i problemi derivanti dall'utilizzo scorretto dello scaldabagno.

### 3. Collegamento alla rete idraulica.

**!** Assicurarsi che lo scaldabagno sia pieno d'acqua prima di collegarlo all'impianto elettrico.

- 3.1. I modelli dotati di cavo elettrico e di spina si connettono inserendo la spina nella presa.

Staccando la spina dalla presa di interrompe l'alimentazione elettrica.

**!** Il contatto deve essere regolarmente collegato ad un singolo circuito dotato di un dispositivo di protezione. Esso deve essere collegato a terra.

- 3.2. Riscaldatori d'acqua muniti di cavo di alimentazione senza spina

L'apparecchio deve essere connesso ad un singolo circuito elettrico dell'impianto elettrico permanente, munito di una sicura con una corrente nominale dichiarata 16A (20A per una potenza > 3700W). La connessione deve essere permanente - senza spine. Il circuito elettrico deve essere munito di una sicura e di un meccanismo integrato che assicura disgiungimento di tutti i poli nelle condizioni di sovratensione di III categoria.

La connessione dei conduttori del cavo di alimentazione dell'apparecchio deve essere eseguita quanto segue:

- Conduttore con colore marrone dell'isolamento - al conduttore di fase dell'impianto elettrico (L)
- Conduttore con colore blu dell'isolamento - al conduttore di neutro dell'impianto elettrico (N)
- Conduttore con colore verdegiallo dell'isolamento - al conduttore di protezione dell'impianto elettrico  $\perp$ .

- 3.3. scaldatore d'acqua senza cavo di alimentazione

L'apparecchio deve essere connesso ad un singolo circuito elettrico dell'impianto elettrico permanente, munito di una sicura con una corrente nominale dichiarata

16A (20A per una potenza > 3700W). La connessione viene effettuata tramite conduttori (duri) di rame che hanno solo un filo – un cavo di 3x2,5 mm<sup>2</sup> per una potenza totale di 3000W (un cavo di 3x4.0 mm<sup>2</sup> per una potenza > 3700W).

Nel contorno elettrico di alimentazione dell'apparecchio deve essere montato un apparecchio assicurante l'interruzione di tutti i poli nelle condizioni di ipertensione di III categoria.

Per montare il conduttore elettrico di alimentazione allo scaldabagno, è necessario smontare il coperchio di plastica (fig. 2).

Il collegamento dei conduttori di alimentazione dovrà corrispondere alle segnalazioni sui terminali come segue:

- quello di fase verso indicazione A, A1, L oppure L1.
- quello neutro verso indicazione N (B, B1 oppure N1)
- È obbligatorio collegare il conduttore di protezione alla giuntura a vite, indicata con il segno  $\perp$ .

**Dopo montaggio il coperchio di plastica si rimette a posto!**

Precisazione alla fig. 3:

TS - interruttore termico; TR/EC - regolatore termico/ blocco elettronico; S - Sensore; R - riscaldatore; F - flangia.

### PROTEZIONE ANTICORROSIVA - ANODO DI MAGNESIO

L'anodo di magnesio protegge in aggiunta la superficie interna del serbatoio d'acqua dalla corrosione. Esso rappresenta un elemento che si consuma facilmente, sottoposto a un cambiamento periodico. Al fine di ottenere un lungo e sicuro utilizzo del vostro scaldabagno, il produttore raccomanda di far fare visite periodiche, delle condizioni dell'anodo di magnesio, da un tecnico competente e, se necessario sostituirlo. Ciò può avvenire durante la profilassi periodica dell'apparecchio. Per la sostituzione è sufficiente rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato!

### V. OPERAZIONI CON L'APPARECCHIO

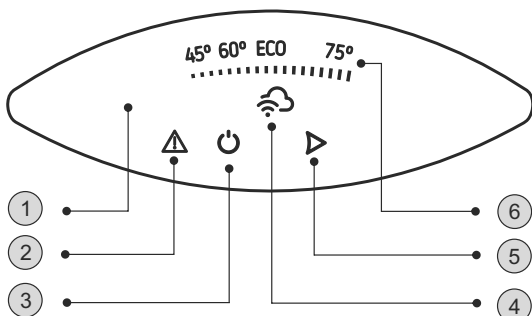
Questo apparecchio ha quattro principali modalità di lavoro: "Stand by", "Riscaldamento" - per il mantenimento della temperatura impostata, "Smart Control" - modalità di autoapprendimento continuo con selezione automatica della temperatura di riscaldamento indipendentemente dalla modalità attiva di lavoro, e "Smart Home" - per monitoraggio e comando a distanza.

Come extra supplementari si possono indicare: la presenza di segnale acustico, quando si premano i tasti, protezione da gelo del boiler, la funzione "Antilegionella".

#### 1. Accendere la caldaia elettrica

Prima di avviare l'apparecchio assicurarsi che sia correttamente collegato alla rete elettrica e pieno di acqua. L'accensione della caldaia avviene tramite un dispositivo integrato all'installazione come descritto nella sezione 3.3 del paragrafo IV o tramite connessione tra la spina e la presa di corrente (se il modello ha un cavo con la spina).

#### 2. Descrizione del pannello di comando dell'apparecchio



Sul pannello di controllo dell'apparecchio esce informazione per il lavoro e lo stato del boiler.

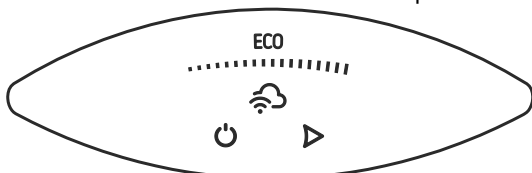
Designazione di pulsanti ed elementi:

- 1 – Pannello di controllo
- 2 – Indicatore del problema registrato
- 3 – Pulsante „Stand by”/ "ON";
- 4 – Indicatore del modulo Wi-Fi
- 5 – Pulsante per l'impostazione di modalità di lavoro
- 6 – Indicatore della temperatura impostata e reale dell'acqua

#### 3. Impostazioni e comando dell'apparecchio

##### Come accendere il comando elettronico dell'apparecchio

Premere pulsante  $\text{⏻}$  per accendere il comando dell'apparecchio. Sul pannello di controllo esce la modalità di lavoro impostata.



Premere di nuovo il pulsante  $\text{⏻}$  per spegnere il comando elettronico. Si attiva la modalità "Stand By" e l'apparecchio automaticamente entra in modalità "Antigelo". Sul pannello di controllo rimane illuminato il pulsante  $\text{⏻}$ , pulsante  $\text{▶}$  e l'indicatore della rete Wi-Fi.

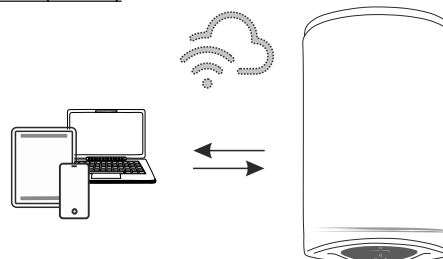


##### Indicatore di rete Wi-Fi

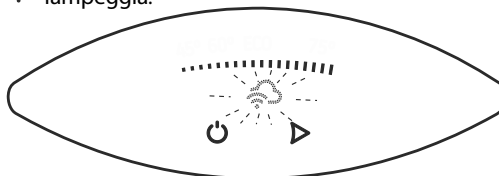
Gli apparecchi con il dispositivo integrato di Wi-Fi hanno la possibilità di collegamento con il sistema di comando a distanza e di monitoraggio in tempo reale. Tramite l'indicatore del modulo Wi-Fi potete avere informazione sull'attività della rete.

L'indicatore rimane sempre illuminato, quando la rete Wi-Fi è collegata e lampeggia, quando la rete è interrotta.

##### Comando locale (Indoor)

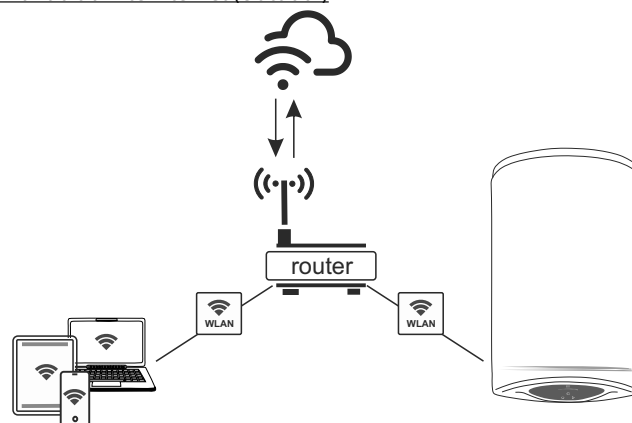


Per gli apparecchi previsti per il lavoro con la rete locale senza internet, L'indicatore -  $\text{⏻}$  lampeggia.



L'accesso all'apparecchio si può realizzare tramite dispositivi mobili (telefono, tablet, computer). Istruzioni dettagliate per il lavoro a distanza potete trovare nell'istruzione "Istruzioni per l'uso del modulo di comunicazione wireless integrato (Wi-Fi)", consegnata con il vostro apparecchio.

##### Comando tramite internet (Outdoor)



Per gli apparecchi, che lavorano con rete Wi-Fi e collegamento internet, l'indicatore è rappresentato con il simbolo -  $\text{⏻}$ .



Istruzioni dettagliate per il lavoro tramite internet potete trovare nell'istruzione "Istruzioni per l'uso del modulo di comunicazione wireless integrato (Wi-Fi)", consegnata con il vostro apparecchio.

Se l'indicatore per la rete Wi-Fi manca sul pannello di controllo, allora voi disponete del modello base di questa gamma di prodotti. Potete gestire l'apparecchio in modalità "Comando manuale" sul pannello di comando.

**Attenzione!** Per uscire dalla modalità "monitoraggio e comando a distanza" dovete premere il tasto ►.

**Modalità "Comando manuale"**

Il lavoro in "Comando manuale" si effettua tramite il pulsante ►. La modalità attiva e lo stato corrente dell'apparecchio vengono mostrati tramite un indicatore luminoso sul pannello di controllo:

Modalità attiva (temperatura impostata) e scala per l'indicazione della temperatura



Tramite il pulsante ► si imposta la modalità di lavoro. Avete la possibilità di scegliere uno dei quattro regimi: 45 °C, 60 °C, ECO oppure 75 °C.

Ogni volta, quando premete questo pulsante, si imposta il regime in sequenza, che passa da 45°C, 60°C, ECO oppure 75°C, come segue:



**Regimi 45 °C**

In questo regime l'apparecchio scalderà l'acqua fino alla temperatura all'incirca 45 °C.

Sul pannello di controllo l'indicatore luminoso dà retroindicazione per la scelta fatta. Durante il riscaldamento, il primo settore della scala luminosa lampeggia. Al raggiungimento della temperatura impostata, il settore della scala si illumina costantemente.

**Regimi 60 °C**

In questo regime l'apparecchio scalderà l'acqua fino alla temperatura all'incirca 60 °C.

Sul pannello di controllo l'indicatore luminoso dà retroindicazione per la scelta fatta. Durante il riscaldamento, il primo e il secondo settore della scala lampeggiano. Quando la temperatura dell'acqua arriva a 45 °C, il primo settore s'illumina costantemente e li secondo continua a lampeggiare. Al raggiungimento della temperatura impostata (60°C), tutti e due settori della scala si illuminano costantemente.

**Regimi 75 °C**

In questo regime l'apparecchio scalderà l'acqua fino alla temperatura all'incirca di 75 °C.

Sul pannello di controllo l'indicatore luminoso dà retroindicazione per la scelta fatta. Durante il riscaldamento il primo, il secondo e il terzo settore della scala lampeggiano. Quando la temperatura dell'acqua arriva a 45 °C, il primo settore s'illumina costantemente e li secondo e il terzo continuano a lampeggiare. Quando la temperatura dell'acqua arriva a 60 °C, il primo e il secondo settore s'illuminano costantemente e li terzo continua a lampeggiare.

Al raggiungimento della temperatura impostata (75°C), tutta la scala si illumina costantemente.

**Regimi ECO (modalità di autoapprendimento)**

Questo regime è adatto soprattutto alla presenza di abitudini continue riguardo l'uso di acqua calda (per es.: fate la doccia ogni giorno sempre allo stesso orario). Per attivare il riscaldatore in modalità "Eco" premere il pulsante ►, fino all'apparizione dell'indicazione luminosa ECO sul pannello di controllo.

La prima settimana, durante la quale si effettua l'adattamento dell'apparecchio secondo le abitudini della famiglia, l'acqua si scalda fino a 70°C. Dopo questo periodo il valore massimo di riscaldamento dell'acqua è in base al reale uso.

Durante il riscaldamento tutta la scala luminosa lampeggia. Quando l'acqua si scalda fino a 45 °C, il primo settore s'illumina costantemente, mentre il secondo e il terzo continuano a lampeggiare. Quando la temperatura dell'acqua arriva a 60 °C, il primo e il secondo settore s'illuminano costantemente e li terzo continua a lampeggiare. Al raggiungimento della temperatura impostata (70°C), tutta la scala si illumina costantemente.

Nelle modalità "ECO" il boiler elettrico elabora un proprio algoritmo di lavoro per garantire risparmio di spese per consumo di energia, rispettivamente per ridurre la vostra bolletta, ma per mantenere anche al massimo il comfort.

**Attenzione!** La caldaia elettrica TESY che possiedi ha la classe energetica più alta. La classe dell'apparecchio è garantita solo quando l'apparecchio è utilizzato in modalità ECO "Eco smart" a causa degli indicativi risparmi energetici generati.

Principio di lavoro: dopo la selezione della modalità "Eco", l'apparecchio autoapprenderà le vostre abitudini ed elaborerà da solo un programma settimanale per assicurare la quantità necessaria di acqua nel rispettivo momento, ma anche per garantire risparmio dell'energia elettrica e ridurre la vostra bolletta. Il principio di lavoro richiede un periodo di autoapprendimento, che dura una settimana, dopo il regime "Eco" automaticamente applica il ciclo studiato di lavoro e comincia ad accumulare riduzione dell'energia elettrica senza toccare il vostro comfort, calcolato in base alle vostre abitudini. L'apparecchio continua a seguire le vostre abitudini e "studiare" sempre. Se voi cambiate le abitudini, l'apparecchio non potrebbe elaborare

un algoritmo troppo preciso, il quale garantire il vostro comfort e assicurare acqua calda, quando ne avete bisogno.

**Nota:** in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, l'apparecchio conserva le impostazioni fino a 12 ore.

In caso di necessità di un singolo riscaldamento dell'acqua alla temperatura massima, in modalità attivata ECO, impostare il regime 75°C. Allora l'algoritmo ECO rimane. Se ritornate di nuovo alla modalità ECO, il lavoro dello scaldabagno continua secondo l'algoritmo elaborato.

**Funzione "Antigelo"**

La funzione "antigelo" è attiva con la modalità "Stand By". Se avete l'intenzione di non usare il boiler a lungo tempo, proteggete il suo contenuto dal gelo premendo il pulsante ◡, per attivare la funzione "Antigelo", allora il riscaldatore manterrà la temperatura dell'acqua all'incirca 10 °C.

**IMPORTANTE:** L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere accesa. La valvola di protezione e il rispettivo tubo d'acqua dell'apparecchio devono essere obbligatoriamente assicurati contro il gelo.

**Funzione "TORNA ALLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA"**

Per eseguire la funzione è importante che la caldaia sia in modalità "stand by". Si esegue tenendo premuti i pulsanti ◡ e ► per almeno dieci secondi. Durante questi dieci secondi, si dovrebbero sentire due segnali acustici. Il primo è un "test", s'illumineranno tutti i simboli del pannello, e a protratta detenzione dei pulsanti si sentirà il secondo avviso, il ciò significa il ripristino delle impostazioni di fabbrica dell'apparecchio.

**Funzione "Antilegionella"**

La bassa temperatura dell'acqua nel boiler crea un ambiente favorevole per la proliferazione di microorganismi e della Legionella, che può essere molto pericolosa per l'organismo umano.

La funzione Antilegionella/Desinfezione è una funzione innovativa e si attiva in automatico per proteggere lo scaldabagno dalla proliferazione di batteri nell'acqua calda.

Se per il periodo di 7 giorni l'acqua nello scaldabagno non raggiunge la temperatura di 65 °C, si attiva la funzione "Antilegionella". L'acqua nello scaldabagno raggiunge i 65 °C e viene mantenuta per 60 minuti.

**4. Problemi registrati**

In caso di un problema registrato, tutti i simboli dell'apparecchio si spengono. Il simbolo ◡ s'illumina sul pannello e comincia a lampeggiare. Nello stesso tempo il riscaldatore dell'apparecchio si spegne (l'apparecchio non scalda più) e l'indicazione per la modalità di lavoro si spegne. I diversi errori sono codificati con un numero diverso di lampeggi del simboli (lampeggia n volte e si spegne per 2 secondi).

Elenco degli errori e i rispettivi codici:

Codice dell'errore / numero di lampeggi/	Denominazione dell'errore	Soluzione
1	errore 1	Il sensore inferiore è interrotto * Nota 1
2	errore 2	Il sensore inferiore è cortocircuitato * Nota 1
3	errore 3	Il sensore superiore è interrotto * Nota 1
4	errore 4	Il sensore superiore è cortocircuitato * Nota 1
5	errore 5	Riscaldatore acceso a secco * Nota 1
6	errore 6	Impostazione data e ora ** Nota 2

**\* Nota 1:** Se appare uno degli errori sopra elencati, si prega di mettersi in contatto con un centro di assistenza autorizzato! I centri di assistenza sono specificati nella scheda di garanzia.

**\*\* Nota 2:** In caso di problema "errore 6". È necessario trovare la rete wireless proveniente dalla caldaia: "TCHxxxxxxx" e collegarsi ad essa.

**VI. MANUTENZIONE PERIODICA**

Se lo scaldabagno funziona normalmente, sotto l'influsso della temperatura alta sulla superficie del riscaldatore viene depositato calcare. Ciò peggiora lo scambio di calore fra il riscaldatore e l'acqua. La temperatura sulla superficie del riscaldatore e nella zona intorno ad esso, aumenta. Si osserva un rumore caratteristico /di acqua bollente/. Il regolatore termico comincia ad accendersi e a spegnersi più spesso. È possibile che si verificasse "un falso" azionamento della protezione di temperatura. Perciò il produttore di questo apparecchio raccomanda di fare ogni due anni proflessi al vostro scaldabagno da parte del Centro di assistenza autorizzato. Questa proflessi deve comprendere la pulizia e l'ispezione del protettore anodico (negli scaldabagni a rivestimento in vetroceramica), che se necessario deve essere sostituito da un nuovo. Per pulire l'impianto usate un panno umido. Non usate prodotti di pulizia abrasivi neppure quelli contenenti solvente. Non versare acqua sull'impianto.

**Il produttore non comporta alcuna responsabilità riguardo tutte le conseguenze derivanti dalla non osservanza della presente istruzione.**



**Avvertenze per la tutela dell'ambiente**  
Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio).

## I. REGULI IMPORTANTE

1. Prezentă descriere tehnică și instrucțiuni de utilizare are scopul de a vă familiariza cu acest produs și cu condițiile de instalare și utilizare corectă. Instrucțiunea este destinată și tehnicienilor autorizați, care vor instala inițial acest dispozitiv, sau îl vor demonta și executa ulterior reparația, în caz de defecțiune.
2. Vă rugăm să aveți în vedere faptul, că respectarea prezentelor instrucțiuni este în interesul cumpărătorului și totodată este una din condițiile garanției, menționate în certificatul de garanție, pentru a putea cumpărătorul să folosească serviciile gratuite a serviciului de garanție. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările în aparat, cauzate de explozie și/sau montaj, care nu este efectuat conform specificațiilor și instrucțiunile din acest manual.
3. Boilerul electric satisface cerințele standardelor EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Acest aparat este proiectat pentru a fi folosit de copii de 8 și peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, sensibile sau mentale reduse, sau persoane cu lipsa de experiență și cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot apărea.
5. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul
6. Curățarea și întreținerea aparatului nu ar trebui să fie efectuată de copii, care nu sunt supravegheați.

**⚠ ATENȚIE!** Instalarea și conectarea incorectă a aparatului îl poate face periculos pentru sănătatea și viața consumatorilor, fiind posibil de a provoca consecințe grave și pe termen lung pentru acestia, inclusiv dar nu numai dizabilități fizice și/sau deces. Acest lucru de asemenea poate provoca daune asupra proprietății acestora /pagube și/sau distrugere, precum și asupra tertelor parti, cauzate inclusiv dar fara a se limita la inundatie, explozie și incendiu. Instalarea, conectarea la rețeaua de alimentare cu apă și electricitate și punerea în funcțiune urmează să fie efectuate numai și doar de către electricieni și tehnicieni calificați cu privire la repararea și instalarea dispozitivului, care au dobândit competențele sale de lucru pe teritoriul statului, pe care se efectuează instalarea și punerea în funcțiune a dispozitivului și în conformitate cu reglementările normative.

**⚠** Se interzice orice modificare sau transformare a construcției sau schemei electrice a boilerului. La constatarea acestora, garanția dispozitivului decade. Sub modificare și transformare se înțelege orice eliminare a unor elemente utilizate de producător, introducerea în boiler a unor componente suplimentare, înlocuirea unor elemente cu elemente similare, dar neaprobate de producător.

### Instalare

1. Boilerul se instalează numai în spații cu grad normal de securizare antiincendiară.
2. La montare în baie, dispozitivul trebuie dispus într-un loc în care nu poate fi udat cu apă de la duș.
3. El este prevăzut numai pentru exploatare în spații interioare închise, în care temperatură nu coboară sub 4°C și nu este prevăzut pentru operare în mod continuu de imersiune.
4. Dispozitivul se prinde de suporturile montate pe carcasă (dacă acestea nu sunt fixate pe ea, urmează să fie montate cu ajutorul șuruburilor atașate). Prinderea se face pe două cârlige (min. 10 mm) fixate ferm în perete.

### Racordarea boilerului la instalația de alimentare cu apă

1. Dispozitivul este destinat producerii de apă caldă menajeră în locuințe, dotate cu instalație de alimentare cu apă, cu presiunea nu mai mare de 6 bar (0,6 MPa).

2. **Este obligatorie montarea supapei de siguranță cu care a fost livrat boilerul.** Ea se dispune la intrarea apei reci în conformitate cu săgeata de pe corpul ei, care indică sensul apei reci. Nu se admite montarea altei armături de oprire între supapă și dispozitiv.

**Excepție:** Dacă normele locale cer folosirea unei alte supape sau dispozitiv (care corespunde la EN 1487 sau EN 1489), ea trebuie să fie cumpărată aparte. Pentru dispozitive conform EN 1487 presiunea maximă trebuie să fie de 0.7 MPa. Pentru alte supape de siguranță, presiunea la care sunt calibrate trebuie să fie cu 0.1 MPa sub presiunea marcată pe tabelul aparatului. În aceste cazuri supapă de protecție din complexul aparatului nu trebuie să fie folosită.

3. Supapă de siguranță și partea de rețea între ea și aparat trebuie să fie protejate împotriva înghețului. La drenarea cu furtun-partea liberă a furtunului trebuie întotdeauna să fie deschisă către atmosfera (să nu fie scufundată). Furtunul trebuie să fie protejat împotriva înghețului.

4. Pentru funcționarea fără pericol a boilerului, supapa de siguranță trebuie regulat curățată și verificată dacă funcționează normal (să nu fie blocată), iar pentru regiunile cu apă prea caldă, să fie curățat calcarul depus. Acest serviciu nu este obiect al întreținerii de garanție.

5. În scopul evitării unor prejudicii aduse utilizatorului și altor persoane în cazurile de deranjamente în sistemul de alimentare cu apă caldă, este necesar ca boilerul să fie instalat în spații cu hidroizolație a podelei și drenaj în sistemul de canalizare. În nici un caz nu dispuneți sub dispozitiv obiecte care nu sunt rezistente la apă. La instalarea dispozitivului în încăperi fără hidroizolație a podelei este necesar să se construiască sub el o cadă de protecție, dotată cu drenaj spre canalizare

6. La exploatare - (regim de încălzire a apei)- este normal să apară picături de apă din orificiul pentru drenaj a supapei de protecție. Supapă trebuie lăsată deschisă către atmosferă. Luați măsuri pentru evacuarea sau colectarea cantităților de apă scursă, pentru a evita daune.

7. În caz că temperatura din încăperea cade sub 0 °C, boilerul trebuie să se scurgă.

Când este necesară golirea boilerului, trebuie obligatoriu mai întâi să întrerupeți alimentarea electrică a acestuia. Oprțiți apa către dispozitiv. Deschideți robinetul pentru apă caldă de la baterie. Deschideți robinetul 7 (fig. 4) ca să scurgeți apa din boiler. Dacă în instalație nu e instalat acest robinet, boilerul poate să fie scurs direct de la conducta care-l alimentează, dezlegînd conducta de la rețea.

### Branșarea boilerului la rețeaua electrică de alimentare

1. Nu puneți boilerul în funcțiune înainte de a vă asigura că el este umplut cu apă.
2. La branșarea boilerului la rețeaua electrică să se acorde o atenție deosebită conectării corecte a conductorului de protecție.
3. Încălzitor de apă fără cablu de alimentare - În circuitul electric de alimentare a aparatului trebuie montat un dispozitiv, care să asigure decuplarea tuturor polilor în condițiile unei supratensiuni de gradul III.
4. Dacă cablul de alimentare (la modelele utilizate cu asemenea cablu) este defect, acesta trebuie înlocuit de un reprezentant al serviciului sau de o persoană cu o calificare asemănătoare pentru a fi evitat orice risc.
5. În tipul încălzirii este posibil din aparat să se audă șuierat (apă care fierbe). Acest sunet este normal și nu indică o defecțiune. Sunetul se va face mai puternic cu timpul, iar cauză este calcărul acumulat. Pentru eliminarea sunetului este necesară curățarea aparatului. Acest serviciu nu face parte de serviciul de garanție.

**Stimați clienți,**

**Echipa firmei TESY vă felicită din inimă pentru noua achiziție. Sperăm că noul dumneavoastră dispozitiv electrocasnic va contribui la sporirea confortului în casa dumneavoastră.**

## II. CARACTERISTICI TEHNICE

1. Capacitatea nominală V, litri vezi plăcuța de pe dispozitiv
2. Tensiunea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv
3. Puterea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv
4. Presiunea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv

**⚠** Această nu este tensiunea rețelei de apă. Ea este declarată pentru aparat și se referă la cerințele de siguranță.

5. Tipul boilerului - încălzitor de apă închis, cu acumulare, cu izolație termică
6. Consum zilnic de energie electrică - vezi Anexă I
7. Profil de sarcină declarat - vezi Anexa I
8. Cantitate de apă amestecată la 40°C V40 litri - vezi Anexa I
9. Temperatura maximă a termostatului - vezi Anexa I
10. Setări de temperatură presetate - vezi Anexa I
11. Eficiența energetică în timpul încălzirii apei - vezi Anexa I

## III. DESCRIERE ȘI PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

Dispozitivul este compus din carcasă, flanșe, dispusă în partea inferioară (pentru boilerele cu montaj vertical) sau lateral (pentru boilerele cu montaj orizontal), panou de protecție din plastic și supapă de siguranță.

1. Carcasa se compune dintr-un rezervor din oțel și mantă exterioară, cu izolație termică între ele, confecționată din produsul ecologic spumă de poliuretanic de densitate mare și două țevi cu filet G 1/2" pentru admisia apei reci (cu inel albastru) și evacuarea apei calde (cu inel roșu).

Rezervorul intern, în funcție de model, este de două feluri:

- Din oțel negru, protejat de coroziune cu o acoperire specială din sticlă-ceramică
- Din oțel inoxidabil

2. Pe flanșă este montat un încălzitor electric. La boilerele cu acoperire din sticlă-ceramică este montat și un protector din magneziu.

Încălzitorul electric servește la încălzirea apei din rezervor și este comandat de termostat, care menține automat o anumită temperatură. Aparatul are înglobat în el un dispozitiv de protecție la supraîncălzire (termointeruptor), care decuplează încălzitorul de la rețeaua de alimentare electrică, atunci când temperatura apei atinge valori prea mari.

3. Supapa de siguranță are rolul de a preveni golirea completă a boilerului în caz de oprire a admisiei de apă rece de la instalația de alimentare cu apă. Ea protejează și de creșterea presiunii din rezervor peste valoarea admisă în regimul de încălzire (cu creșterea temperaturii apa se dilată, presiunea va crește, de asemenea), prin evacuarea excesului prin gaura de drenaj

**⚠** Supapa de siguranță nu poate să protejeze boilerul de o presiune a apei din instalația de alimentare cu apă superioară celei stabilite pentru dispozitiv.

## IV. INSTALARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

**⚠** ATENȚIE! INSTALAREA ȘI CONECTAREA INCORECTĂ A APARATULUI IL VOR FACE PERICULOS CU CONSECINTE GRAVE ASUPRA STĂRII DE SĂNĂTATE ȘI CHIAR DECES A UTILIZATORILOR. ACEST LUCRU DE ASEMENEA POATE PROVOCA DAUNE PROPRIETĂȚII ACESTORA, PRECUM ȘI TERTELOR PARTI, CAUZATE DE INUNDATIE, EXPLOZIE, INCENDIU. Instalarea, conectarea la rețeaua de alimentare cu apă și conectarea la rețeaua electrică trebuie efectuate de către tehnicienii calificați. Tehnician calificat este persoana care are competențele respective, în conformitate cu reglementările statului respectiv

### 1. Instalare

Se recomandă instalarea dispozitivului la o distanță apropiată de locul de utilizare a apei calde, în scopul reducerii pierderilor de căldură din țevi. La montare în baie, dispozitivul trebuie dispus într-un loc în care nu poate fi udat cu apă de la duș. Dispozitivul se prinde de suporturile montate pe carcasă (dacă acestea nu sunt fixate pe ea, urmează să fie montate cu ajutorul șuruburilor atașate). Prinderea se face pe două cârlige (min. 10 mm) fixate ferm în perete (nu sunt incluse în setul de prindere). Construcția suportului pentru boilerele cu montaj vertical este universală și permite o distanță dintre cârlige între 220 și 310 mm (Fig. 1a).

**⚠** În scopul evitării unor prejudicii aduse utilizatorului și altor persoane în cazurile de deranjamente în sistemul de alimentare cu apă caldă, este necesar ca boilerul să fie instalat în spații cu hidroizolație a podelei și drenaj în sistemul de canalizare. În nici un caz nu dispuneți sub dispozitiv obiecte care nu sunt rezistente la apă. La instalarea dispozitivului în încăperi fără hidroizolație a podelei este necesar să se construiască sub el o cadă de protecție, dotată cu drenaj spre canalizare.

**🔪** **Observație:** cada de protecție nu intră în furnitura standard și se alege de utilizator.

### 2. Racordarea boilerului la instalația de alimentare cu apă

Fig. 4a – montaj vertical

Unde: 1 – țevă intrare; 2 – supapă de siguranță; 3 – ventil de reducere (la o presiune în țevi de peste 0,7 MPa); 4 – robinet de oprire; 5 – pâlnie conectată la canalizare; 6 – furtun; 7 – Robinet de scurgere a apei din boiler.

Pentru racordarea boilerului la instalația de alimentare cu apă trebuie avute în vedere semnele (inelele) indicatoare colorate de pe țevi: albastru pentru apă rece (de intrare), roșu pentru apă caldă (de ieșire).

Este obligatorie montarea supapei de siguranță cu care a fost livrat

boilerul. Ea se dispune la intrarea apei reci în conformitate cu săgeata de pe corpul ei, care indică sensul apei reci. Nu se admite montarea altei armături de oprire între supapă și dispozitiv.

**🔪** **Excepție:** Dacă normele locale cer folosirea unei alte supape sau dispozitiv (care corespunde la EN 1487 sau EN 1489), ea trebuie să fie cumpărată aparte. Pentru dispozitive conform EN 1487 presiunea maximă trebuie să fie de 0.7 MPa. Pentru alte supape de siguranță, presiunea la care sunt calibrate trebuie să fie cu 0.1 MPa sub presiunea marcată pe tabelul aparatului. În aceste cazuri supapă de protecție din complexul aparatului nu trebuie să fie folosită.

**⚠** Prezența altor (vechi) supape de siguranță pe duct poate duce la deteriorarea dispozitivului dumneavoastră și trebuie îndepărtate.

**⚠** Nu se admit alte supape sau robinete de închidere între aparat și supapă de siguranță (dispozitivul de siguranță).

**⚠** Nu se admite înșurubarea supapei în filete cu lungimea mai mare de 10 mm; în caz contrar se poate ajunge la deteriorarea supapei, ceea ce pune dispozitivul dumneavoastră în pericol.

**⚠** La boilerele cu montaj vertical, supapa de protecție trebuie racordată la țevă de intrare numai după ce ați dat jos panoul din plastic al aparatului. După montare, aceasta trebuie să fie în poziția indicată la fig. 2.

**⚠** Supapă de siguranță și partea de rețea între ea și aparat trebuie să fie protejate împotriva înghețului. La drenarea cu furtun partea liberă a furtunului trebuie întotdeauna să fie deschisă către atmosfera (să nu fie scufundată). Furtunul trebuie să fie protejat împotriva înghețului.

Umplerea boilerului cu apă se face prin deschiderea robinetului de admisie a apei reci de la instalația de alimentare cu apă către boiler și a robinetului de apă caldă al bateriei. După umplerea boilerului, din baterie trebuie să înceapă să curgă un jet continuu de apă. Acum puteți să închideți robinetul de apă caldă al bateriei.

Când este necesară golirea boilerului, trebuie obligatoriu mai întâi să întrerupeți alimentarea electrică a acestuia. Opriiți apa către dispozitiv. Deschideți robinetul pentru apă caldă de la baterie. Deschideți robinetul 7 (fig. 4a) ca să scurgeți apa din boiler. Dacă în instalație nu e instalat acest robinet, boilerul poate fi scurs în felul următor:

- La modelele care au ventil de siguranță cu manetă – ridicați maneta și apa va ieși din orificiul de drenaj al ventilului.
- La modelele care au ventil dar fără manetă – boilerul poate să fie scurs direct de la conducta care-l alimentează, dezlegind conducta de la rețea. La detașarea flanșei este normal să se mai scurgă câteva litri de apă rămasă în rezervor.

**⚠** La golire, trebuie luate măsuri de prevenire a daunelor, care ar putea cauza apa scursă.

În cazul în care presiunea rețelei de apă depășește valoarea menționată în paragraful I, este necesară montarea unei valve de reducere, în caz contrari boilerul termoelectric nu va fi exploatat corect. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru problemele intervenite din cauza unei exploatare incorecte a dispozitivului.

### 3. Branșarea boilerului la rețeaua electrică de alimentare.

**⚠** Înainte de a cupla alimentarea electrică, asigurați-vă că dispozitivul este plin cu apă.

3.1. La modelele utilizate cu cablu de alimentare în set cu ștecăr, conectarea se face când acesta se leagă de priză. Decuplarea de la rețeaua electrică se face prin scoaterea ștecherului din priză.




**⚠** Priză trebuie să fie corect conectată la un circuit separat asigurat cu siguranță de scurt circuit. El trebuie să fie împământat.

3.2. Încălzitoare de apă completat cu un cablu de alimentare, fără ștecher Aparatul trebuie să fie conectat la un circuit separat de cablajul fix prevăzut cu o siguranță de 16A curent nominal anunțat (20A pentru putere > 3700W). Conectarea trebuie să fie permanentă - fără cuplare. Circuitul de curent trebuie să fie prevăzut cu o siguranță și cu un dispozitiv incorporat, care să asigure deconectarea tuturor polilor în condițiile de supratensiune de categoria III. Conectarea firelor cablului de alimentare al aparatului trebuie să fie îndeplinită astfel:

- Firul cu izolare de culoarea maro - la cablul fază din instalația electrică (L)
- Firul cu izolare de culoarea albastră - la cablul neutru din instalația electrică (N)
- Firul cu izolare de culoarea galbenă-verde - la conductorul de protecție al instalației electrice =

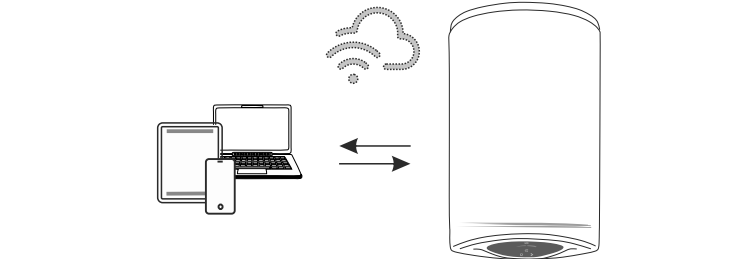
3.3. Încălzitor de apă fără cablu de alimentare Aparatul trebuie să fie conectat la un circuit separat de cablajul fix de

**RO** instalația electrică staționară, prevăzută cu siguranță de 16A curent nominal anunțat (20A pentru putere > 3700W). Conexiunea se face cu conductoare cu singur nucleu (solide) - cablu 3 x 2, 5 mm<sup>2</sup> pentru o capacitate totală de 3000W (cablu 3x4.0 mm<sup>2</sup> pentru putere > 3700W). În circuitul electric de alimentare a aparatului trebuie montat un dispozitiv, care să asigure decuplarea tuturor polilor în condițiile unei supratensiuni de gradul III.

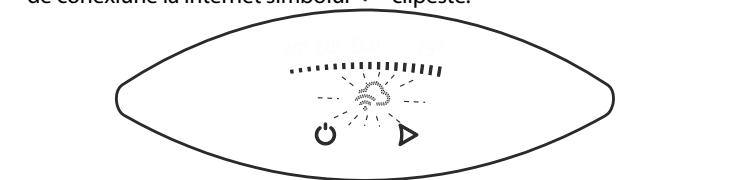
Apasati din nou butonul  pentru a dezactiva controlul electronic al aparatului. Modul "Stand by" este activat si aparatul intra automat in regim "Anti-inghet". Pe panoul de control ramane sa lumineze butonul , butonul  si indicatorul conexiunii Wi-Fi.



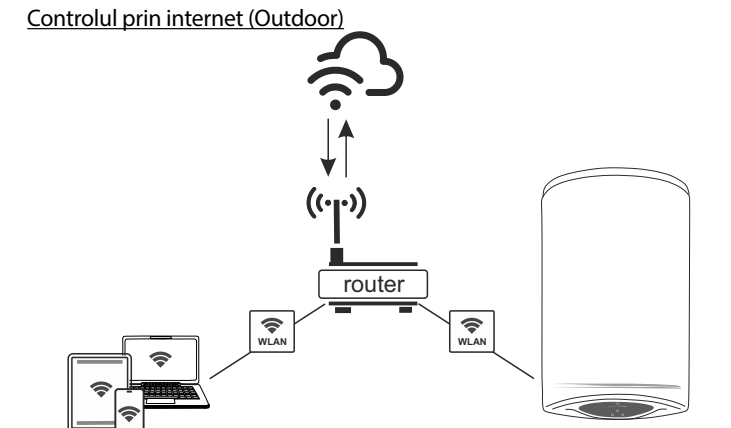
**Indicatorul conexiunii Wi-Fi**  
Aparatele cu dispozitiv de comunicare Wi-Fi incorporat au posibilitatea de a se conecta la un sistem de control si monitorizare de la distanta in timp real. Prin cadrul indicatorului modulului Wi-Fi, dumneavoastra aveti informatii cu privire la activitatea conexiunii. Indicatorul lumineaza continuu atunci cand exista conexiune Wi-Fi cu aparatul si clipeste atunci cand conexiunea este intrerupta




Pentru aparate prevazute sa functioneze cu conexiune locala, fara nevoie de conexiune la internet simbolul  clipeste.




Accesul la aparat poate fi realizat prin intermediul dispozitivelor mobile (telefon, tableta, computer). Instructiuni detaliate privind functionarea de la distanta a aparatul puteti gasi in instructiunea "Instructiune de utilizare. De modul de comunicare wireless încorporat (Wi-Fi)", furnizata impreuna cu aparatul dvs.




Pentru aparate prevazute sa functioneze cu retele Wi-Fi si conexiune la internet, indicatorul este reprezentat prin simbolul - .



Instructiuni detaliate privind controlul prin internet al aparatului, puteti gasi in instructiunea "Instructiune de utilizare. De modul de comunicare wireless încorporat (Wi-Fi)", furnizata impreuna cu aparatul dvs. Daca pe panoul de control nu este disponibil indicator pentru conexiunea Wi-Fi, atunci dvs. dispuneti de modelul de baza al acestei game de aparate. Puteti controla aparatul dvs. in regim "Control manual" prin intermediul panoului de control.

**Atenție!** Pentru a iesi din regimul "monitorizare si control de la distanta" trebuie sa apasati butonul .

Pentru a se monta pe boiler conductorul electric de alimentare, trebuie dat jos capacul din plastic (Fig.2).

- Conectarea conductoarelor de alimentare trebui să fie în conformitate cu marcăjele de pe clemele, după cum urmează:
- cel de faza la indicație A sau A1 sau L sau L1.
  - cel neutru la indicație N (B sau B1 sau N1)
  - Este obligatorie conectarea cablului de protecție la îmbinarea cu șurub, marcată cu semnul .

**După efectuarea montajului, se pune la loc capacul din plastic!**  
Lămuriri cu privire la fig.3: TS - termostați; TR/EC - termoregulator/ bloc electronic; S - Senzorul; R - încălzitor; F - flanșă;

**V. PROTECȚIA ANTICOROZIVĂ ANOD DIN MAGNEZIU**

Anodul din magneziu protejează suprafața internă a rezervorului de apă de coroziie. El este un element supus la uzură și trebuie înlocuit periodic. Pentru o funcționare fiabilă și de durată a boilerului dumneavoastră, producătorul recomandă efectuarea unor controale periodice ale stării anodului din magneziu, de către un tehnician autorizat și înlocuirea anodului în caz de necesitate, aceasta putându-se face în timpul profilaxiei periodice a dispozitivului. Pentru efectuarea înlocuirii, contactați unitățile specializate de service!

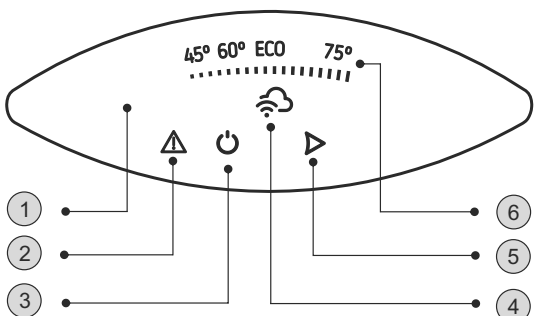
**VI. LUCRU CU APARATUL**

Acest aparat are patru moduri principale de funcționare: "Stand by", "Incalzire" - pentru mentinerea temperaturii setate, "Smart Control" - regim continuu de auto-instruire cu selectare automata a temperaturii de incalzire, indiferent de modul de funcționare activ si regim: "Smart Home" - pentru monitorizare si control de la distanta. In calitate de functii suplimentare pot fi remarcate, prezenta semnalului sonor la apasarea butoanelor, protectia anti-inghet a boilerului, functia "Antilegionela".

**1. Pornirea boilerului electric**

Înainte a punerii în funcțiune a aparatului asigurați-vă că este corect conectat la rețeaua de curent și este umplut cu apă. Pornirea boilerului se face printr-un dispozitiv încorporat în instalația, descris la punctul 3.3 din paragraful IV sau prin conectarea ștecherului în priză (în cazul în care modelul are cablu cu ștecher).

**2. Descrierea panoului de comanda al aparatului**




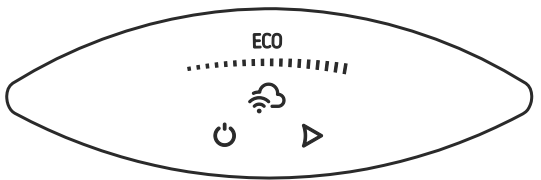
Pe panoul de control al aparatului se afiseaza informatii cu privire la functionarea si starea boilerului.

- Semnificatia butoanelor si elementelor:
- 1 - Контролен панел
  - 2 - Индикатор на регистриран проблем
  - 3 - Бутон „Stand by”/ "ON";
  - 4 - Индикатор на Wi-Fi модула
  - 5 - Бутон за избор на работен режим
  - 6 - Индикатор на зададената и действителната температура на водата

**3. Setarile si controlul aparatului**

**Pornirea unitatii de control electronice a aparatului**

Apasati butonul  pentru a porni aparatul. Pe panoul de control se afiseaza modul setat de funcționare.

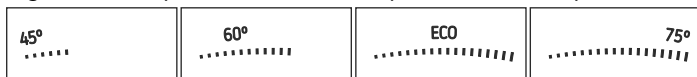




### ● Regimul "Control manual"

Comenzile în "Control manual" se realizează prin intermediul butonului ►. Regimul activ și starea curentă a aparatului sunt indicate prin indicatorul luminos pe panoul de control.

Regim activ (temperatura setată) și scara pentru afișarea temperaturii:



Prin butonul ► se alege modul de funcționare. Aveți posibilitatea de a alege unul din cele patru moduri 45°C, 60°C, ECO sau 75°C.

De fiecare dată când apăsați acest buton, va fi selectat un regim în ordinea care va parcurge de la 45°C, 60°C, ECO sau 75°C, după cum urmează:



#### Regim 45°C

În acest mod aparatul va încălzi apa până la o temperatură de aproximativ 45°C.

Pe panoul de control, indicatorul luminos furnizează un feedback cu privire la selecția făcută. În timpul încălzirii primul sector al scării luminoase clipește. La atingerea temperaturii setate sectorul de scară se aprinde în mod constant.

#### Regim 60°C

În acest mod aparatul va încălzi apa până la o temperatură de aproximativ 60°C.

Pe panoul de control, indicatorul luminos furnizează un feedback cu privire la selecția făcută. În timpul încălzirii primul și al doilea sector al scării luminoase clipește. La încălzirea apei până la 45°C, primul sector se aprinde în mod constant, iar al doilea sector al scării continuă să clipească. La atingerea temperaturii setate (60°C) ambele sectoare de scară se aprind în mod constant.

#### Regim 75°C

În acest mod aparatul va încălzi apa până la o temperatură de aproximativ 75°C.

Pe panoul de control, indicatorul luminos furnizează un feedback cu privire la selecția făcută. În timpul încălzirii primul, al doilea și al treilea sector al scării luminoase clipește. La încălzirea apei până la 45°C, primul sector se aprinde în mod constant, iar al doilea și al treilea sector al scării continuă să clipească. La încălzirea apei până la 60°C și al doilea sector se aprinde în mod constant, iar al treilea sector al scării continuă să clipească. La atingerea temperaturii setate (75°C) toată scara se aprinde în mod constant.

#### Regim ECO (regim auto-instruire)

Acest mod de funcționare este potrivit în primul rând în prezența obiceiurilor consolidate în ceea ce privește consumul de apă caldă (de exemplu: faceți baie în fiecare zi, aproximativ la una și aceeași oră). Pentru a funcționa încălzitorul de apă în regim "Eco", apăsați butonul ► până la apariția indicatorului luminos ECO pe panoul de control. Prima săptămână în care se efectuează instruirea aparatului în funcție de obiceiurile gospodăriei și apa se va încălzi până la 70°C. După această perioadă valoarea maximă de încălzire a apei va fi în funcție de nevoile reale.

În timpul încălzirii toată scara luminoasă clipește. La încălzirea apei până la 45°C, primul sector se aprinde în mod constant, iar al doilea și al treilea sector al scării continuă să clipească. La încălzirea apei până la 60°C și al doilea sector se aprinde în mod constant, iar al treilea sector al scării continuă să clipească. La atingerea temperaturii (70°C) toată scara se aprinde în mod constant.

În modulul "ECO" boilerul electric creează un propriu algoritm de funcționare, pentru a garanta o economisire a costurilor de energie, respectiv să reducă factura pentru electricitate, dar să mențină un confort maxim în utilizare.

**⚠️ Atenție!** Boilerul electric TESY pe care îl dețineți este de cea mai înaltă clasă de energie. Clasa aparatului este garantată numai la funcționare automată în mod ECO "Eco smart", datorită economiei semnificative de energie care este generată.

Principiul de funcționare: după selectarea modulului "Eco", aparatul va studia obiceiurile dvs. și își va crea singur un program săptămânal, astfel încât să vă asigure cantitatea necesară de apă, în momentul respectiv, în care acțiunile voastre de apă, dar în așa fel încât să genereze economie de energie și să reducă costurile pentru electricitate. Principiul de funcționare necesită o perioadă de auto-instruire, care durează o săptămână, după care modulul "Eco" reproduce în mod automat ciclul de funcționare studiat și începe să acumuleze economie de energie fără de a vă perturba confortul, calculat pe baza obiceiurilor studiate. Aparatul continuă să urmărească obiceiurile dvs. și să se auto-instruiască continuu.

Dacă schimbați în mod frecvent obiceiurile, aparatul nu ar putea face un algoritm foarte precis, care să garanteze confortul dvs. și să asigure apă caldă exact atunci când veți avea nevoie.

**📎 Mențiune:** În cazul unei întreruperi a energiei, aparatul își păstrează setările până la 12 ore.

În cazul necesității de încălzire individuală a apei până la temperatura maximă, atunci când este activat modul ECO, selectați regimul 75°C. La această schimbare algoritmul ECO se păstrează. La revenirea din

nou la modul ECO, funcționarea încălzitorului de apă continuă potrivit algoritmului făcut.

### Funcția "Anti-îngheț"

Funcția "anti-îngheț" este activă numai în regimul "Stand By". Dacă intenționați să nu folosiți încălzitorul de apă pentru o perioadă lungă de timp, protejați conținutul acestuia împotriva înghețului prin apăsarea butonului ☺, pentru a activa funcția "☺", după care încălzitorul de apă va menține temperatura apei la aproximativ 10°C.

**⚠️ ATENȚIE:** Alimentarea electrică a aparatului trebuie să fie cuplată. Supapa de siguranță și conductul de apă de la ea către boiler trebuie obligatoriu să fie prevăzute împotriva înghețului.

### ● Funcția "REVENIRE LA SETARILE DIN FABRICA"

Pentru realizarea funcției este important ca boilerul să fie în mod „Stand by”. Se realizează prin menținerea butoanelor ☺ + ► timp de cel puțin 10 secunde. În timpul celor 10 secunde, ar trebui să auziți două semnale sonore. Primul este "test" se vor aprinde toate simbolurile panoului și la apăsarea continuă a butoanelor veți auzi al doilea semnal, care simbolizează deja că ați resetat dispozitivul la setările din fabrică.

### ● Funcția "Antilegionela"

Temperatura scăzută a apei din boiler creează un mediu favorabil pentru dezvoltarea microorganismelor, în special a bacteriei Legionela, care poate fi extrem de periculoasă pentru organismul uman.

Funcția Antilegionela / Dezinfectare este o funcție inovatoare și se activează în mod automat cu scopul de a proteja boilerul de apariția bacteriilor în apa caldă.

În cazul în care timp de 7 zile apa în încălzitorul de apă nu atinge o temperatură de 65°C, se activează funcția antilegionela. Apa din încălzitorul de apă se încălzește până la 65°C și se menține timp de 60 de minute.

### 4. Erori înregistrate

La înregistrarea unei erori în aparat toate simbolurile se sting. Simbolul ⚠️ se aprinde pe panou și începe să clipească. În același timp încălzitorul aparatului se oprește (aparatul se oprește să încălzească) și indicația pentru regim de funcționare se stinge. Diferitele erori sunt codificate cu un număr diferit de clipești ale simbolului (clipește de N ori și se stinge pentru 2 secunde).

Lista erorilor și codurile acestora:

Cod eroare / număr de clipești	Denumire eroare	Rezolvare	
1	eroare 1	Senzorul inferior este întrerupt	* Nota 1
2	eroare 2	Senzorul inferior se află în scurtcircuit	* Nota 1
3	eroare 3	Senzorul superior este întrerupt	* Nota 1
4	eroare 4	Senzorul superior se află în scurtcircuit	* Nota 1
5	eroare 5	Încalzitor cuplat la funcționare uscată	* Nota 1
6	eroare 6	Setarea de dată și oră	** Nota 2

**📎 \* Nota 1:** Dacă se afișează oricare dintre erorile de mai sus, vă rugăm să contactați un service autorizat! Serviciile sunt specificate în certificatul de garanție.

**📎 \*\* Nota 2:** La înregistrarea unei erori "eroare 6". Trebuie să găsiți rețeaua Wi-Fi care emană din boiler: "TCHxxxxxxx" și să vă conectați la ea.

### VII. ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ

În timpul funcționării normale a boilerului, sub acțiunea temperaturii înalte, pe suprafața încălzitorului se depune calcar. Aceasta înrăutățește schimbul de căldură dintre încălzitor și apă. Temperatura de pe suprafața încălzitorului și din zona înconjurătoare crește. Apare un zgomot caracteristic /de apă în fierbere/. Termoregulatorul începe să se anclanșeze mai des. Este posibilă o anclanșare "mincinoasă" a protecției termice. Din acest motiv, producătorul acestui dispozitiv recomandă efectuarea profilaxiei boilerului la fiecare 2 ani, de către un centru sau unitate de service autorizată. Această profilaxie trebuie să includă și curățarea și verificarea protectorului anodic (la boilerle cu acoperire sticloceramică), și în caz de necesitate, să fie înlocuit cu unul nou.

Pentru a curăța aparatul folosiți lavetă umedă. Nu folosiți preparate abrazive sau cele care conțin diluanți. Nu turnați apă pe aparat.

**Producătorul nu poartă nici o răspundere pentru consecințele rezultate din nerespectarea prezentelor instrucțiuni.**



#### Indicații pentru protecția mediului înconjurător

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

## I. WAŻNE

1. Niniejsze techniczny opis i instrukcja eksploatacji mają na celu zapoznać Państwa z tym wyrobem i warunki jego montażu i eksploatacji. Ta instrukcja jest przeznaczona i dla uprawnionych techników, którzy będą montowali na początku narzędzie, demontowali i reperowali w wypadku uszkodzenia.
2. Prosimy mieć na uwadze, że przestrzeganie wskazówek zamieszczonych w niniejszej instrukcji działa przede wszystkim na korzyść nabywcy, ale razem z tym stanowi część warunków ważności gwarancji sprzętu, jak jest opisane w treści karty gwarancyjnej, żeby nabywca mógł korzystać z bezpłatnej obsługi gwarancyjnej sprzętu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia sprzętu ani za ewentualne straty powstałe skutkiem nieodpowiedniego sposobu eksploatacji i/lub zamontowania, nie odpowiadające wskazówkom i wytycznym zawartym w treści niniejszej instrukcji.
3. Ten bojler elektryczny odpowiada na wymagania EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Z urządzenia mogą korzystać dzieci mające nie mniej niż 8 lat oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości sprzętu chyba, że są te osoby nadzorowane albo poinstruowane zgodnie z zasadami bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją te zagrożenia, które mogą się pojawić pod warunkiem, że będą nadzorowane lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanego z nim niebezpieczeństwa.
5. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
6. Czyszczeniem i konserwacją, które powinien przeprowadzić użytkownik, nie powinny zajmować się dzieci bez nadzoru.

**Uwaga!** Nieprawidłowy montaż i nieprawidłowe podłączenie urządzenia może doprowadzić do zagrożenia zdrowia i życia użytkowników, a także powstania szkód majątkowych, wskutek zalania, wybuchu zasobnika lub pożaru.

Podłączenie do sieci elektrycznej, wodociągowej oraz uruchomienie powinno dokonane być przez osoby do tego uprawnione (posiadające uprawnienia ważne na terenie Polski).

**Uwaga!** Zabronione są wszelkie zmiany i przekształcenia w konstrukcji i schematu elektrycznego bojlera. Jeżeli będzie taka konstatacja, to gwarancja pada. Jako zmiany i przekształcenia rozumie się każde zniszczenie włożonych z producenta elementy, wbudowanie dodatkowych komponentów w bojler, zmiana z analogicznymi, nie aprobowanymi z producenta.

## Montaż

1. Podgrzewacz należy montować wyłącznie w pomieszczeniach z normalną ochroną przeciwpożarową.
2. Przy montażu w łazienkach, musi być montowane na takim miejscu, aby nie było oblewane wodą z prysznicy albo słuchawki prysznicowej.
3. Urządzenie przeznaczone jest do pracy jedynie w zamkniętych i ogrzewanych pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej 4°C. Nie jest przeznaczony do pracy w stałym przepływie wody.
4. Podczas montażu do ściany o odpowiedniej nośności - urządzenie zawieszają się na wieszakach, montowanych do korpusu. Jeśli wieszaki nie są do niego przymocowane, należy je przykręcić załączonymi śrubami. Produkt zawieszają się do ściany na dwóch hakach (min. Ø 10 mm).

## Połączenie bojlera do sieci wodociągowej

1. Podgrzewacz przeznaczony jest do ogrzewania wody użytkowej pobieranej z sieci wodociągowej o ciśnieniu nieprzekraczającym 6 atm. (0.6 Mpa)..
2. **Obowiązkowo należy zamontować zawór bezpieczeństwa.** Montuje się go na wejściu zimnej wody, zgodnie ze wskazaniem strzałki korpusu, która wskazuje kierunek wchodzącej wody. Nie dopuszcza się stosowania innych zaworów pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a urządzeniem. Zawór bezpieczeństwa zapobiega cofaniu się wody z podgrzewacza, kiedy przestaje wlatywać do niego zimna woda z sieci wodociągowej. Zawór ten chroni także przed nadmiernym wzrostem ciśnienia zasobnika przy podgrzewaniu wody (! wraz ze wzrostem temperatury woda się rozszerza i wzrasta w nim ciśnienie), i wypuszcza nadmiar wody przez wbudowany w nim otwór drenażowy.
- Wyjątek:** W przypadku, gdy regulacja lokalna (normy prawne) wymagają korzystania z innego rodzaju zaworu bezpieczeństwa albo urządzenia (które jest zgodne z wymagami EN 1487 lub EN 1489), wtedy taki zawór bezpieczeństwa musi być dodatkowo zakupiony. Dla urządzeń zgodnych z wymaganiami EN 1487 zgłoszone maksymalne ciśnienie robocze nie może przekraczać 0.7 MPa. Dla innych zaworów bezpieczeństwa ciśnienie musi być skalibrowane 0.1 MPa poniżej zaznaczonego na tabliczce znamionowej podgrzewacza. W takim przypadku nie wolno montować zaworu bezpieczeństwa będącego na wyposażeniu podgrzewacza.
3. Powrotną klapę bezpieczeństwa oraz rurociąg od klapy do bojlera należy zabezpieczyć przed zamarzaniem. W razie drenowania za pomocą szlauchu wolny koniec tego szlauchu konieczne należy zawsze zostawiać otwartym do powietrza (nie utapiać go w wodzie). Tak samo szlauch należy zabezpieczyć przed zamarzaniem.
4. Dla bezpiecznej pracy podgrzewacza, należy regularnie oczyszczać zawór bezpieczeństwa. Czynność ta nie jest przedmiotem usługi gwarancyjnej. Aby uniknąć szkód dla konsumenta i osób trzecich z powodu niepoprawności systemu dostarczania ciepłej wody, konieczny jest montaż w pomieszczeniach mających hydroizolację i (albo) odprowadzenie wody z podłogi do kanalizacji. W żadnym wypadku nie należy stawiać pod urządzeniem przedmiotów, które nie są wodoodporne. Podczas montażu w pomieszczeniach bez hydroizolacji podłogi, trzeba zrobić ochronny zbiornik pod nim z odprowadzeniem do kanalizacji.
5. Podczas eksploatacji (tryb podgrzewania wody) kapanie wody z zaworu bezpieczeństwa jest zjawiskiem normalnym. Zawór bezpieczeństwa należy zostawić otwarty. Konieczne należy przedsięwziąć środki ostrożności co do odprowadzania albo zbierania wyciekłej wody, w celu uniknięcia strat.
6. W przypadku prawdopodobieństwa obniżania temperatury poniżej 0°C, podgrzewacz należy opróżnić z wody. W przypadku modeli z możliwością ustawienia parametrów można korzystać z systemu przeciw zamarzaniu (system ten funkcjonuje tylko, gdy podgrzewacz jest włączony do sieci elektrycznej).

**W przypadku opróżniania podgrzewacza,** konieczne jest po pierwsze wyłączenie go z zasilania elektrycznego. Następnie należy zamknąć doprowadzenie wody i otworzyć ciepłą wodę na baterii. Otwórzcie kran 7 ( fig.4 ) żeby wypuścić wodę z podgrzewacza. Wodę można spuścić bezpośrednio poprzez króciec wlotowy, po wstępnym demontażu podgrzewacza od sieci wodociągowej. Gdy odkręcany jest kołnierz w podgrzewaczu wyciek pozostałych kilku litrów wody w nim pozostałych jest rzeczą normalną.

## Złączenie do sieci elektrycznej

1. Nie wolno włączać podgrzewacza przed upewnieniem się, że jest napełniony wodą.
2. Podczas podłączania podgrzewacza bez kabla i wtyczki do sieci elektrycznej należy zwrócić uwagę na szczelne i prawidłowe ich połączenie.
3. Podgrzewacz wody niewyposażony w przewód zasilający - obwód elektryczny musi być wyposażony w bezpiecznik oraz we wbudowane urządzenie, które by zapewniało odłączenie wszystkich zacisków w warunkach kategorii przepięciowej III.
4. Jeśli przewód zasilający jest zepsuty, to powinien być wymieniony przez osoby do tego uprawnione.
5. Podczas podgrzewania wody możliwy jest szum zaczynającej gotować się wody, dochodzący z wnętrza. Zjawisko to jest normalne i nie oznacza zaistnienia problemu. Jeśli z upływem czasu ten szum się nasila, wskazuje to na nagromadzenie wapnia. W celu usunięcia szumu niezbędne jest oczyszczenie urządzenia. Usługa ta nie wchodzi w zakres obsługi gwarancyjnej.

Szanowni Klienci,

Pracownicy TESI serdecznie gratulują Państwa nowym zakupem. Mamy nadzieję, że nowe narzędzie spowodowałooby polepszyć komfort waszego domu.

## II. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

1. Nominalna pojemność V, litry - patrz na tabelę na produkcie
2. Nominalne napięcie - patrz na tabelę na produkcie
3. Nominalna moc - patrz na tabelę na produkcie
4. Nominalne ciśnienie - patrz na tabelę na produkcie

**!** *To nie jest ciśnienie sieci wodociągowej. Jest to ciśnienie robocze dla danego produktu i odnosi się do wymagań standardów bezpieczeństwa.*

5. Typ produktu - zamknięty, akumulacyjny podgrzewacz wodny, z izolacją termiczną
6. Dzielne zużycie energii elektrycznej - patrz załącznik nr I
7. Zgłoszony profil obciążenia - patrz załącznik nr I
8. Ilość zmieszanej wody przy temperaturze 40 °C V40 w litrach - patrz załącznik nr I
9. Maksymalna temperatura termostatu - patrz załącznik nr I
10. Fabryczne ustawienie temperatury - patrz załącznik nr I
11. Efektywność energetyczna w trybie podgrzewania wody - patrz załącznik nr I

## III. OPISANIE I SPOSÓB DZIAŁANIA

1. Główną częścią podgrzewacza jest zbiornik ze stali wysokogatunkowej, w którym podgrzewana jest woda. Izolację cieplną stanowi bezfreonowa pianka poliuretanowa, która zapewnia bardzo dobre właściwości termoizolacyjne. Urządzenie posiada dwa króćce przyłączeniowe o rozmiarze  $G \frac{1}{2}$  ", pierwszy (oznaczony kolorem niebieskim) doprowadza zimną wodę, drugi (oznaczony kolorem czerwonym) odprowadza ciepłą wodę z urządzenia.

Zbiornik, od strony wewnętrznej, w zależności od modelu może być wykonany:

- z czarnej stali pokrytej szklaną emalią ceramiczną chroniącą przed korozją.
- ze stali nierdzewnej.

2. Na kołnierzu zamontowany jest element grzejny. W podgrzewaczach pokrytych szklaną emalią ceramiczną zamontowana jest ochronna anoda magnezowa. Element grzejny z nastawnym termostatem służy do ogrzewania wody i podtrzymywania określonej, zadanej temperatury wody w zbiorniku. Urządzenie posiada wbudowany termo-wyłącznik, który wyłączy ogrzewacz z sieci elektrycznej, kiedy temperatura wody stanie się za wysoka.

3. Ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa chroni urządzenie przed nadmiernym wzrostem ciśnienia, przekraczającym wartości dopuszczalne (! przy wzroście temperatury woda rozszerza się i wzrasta ciśnienie, co może doprowadzić do wypływu wody z zaworu bezpieczeństwa).

**!** *Ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa nie będzie zabezpieczał urządzenia, kiedy z sieci wodociągowej podawane jest wyższe ciśnienie niż przewidziane dla urządzenia.*

## IV. MONTAŻ I POŁĄCZENIE

**!** *UWAGA! Nieprawidłowy montaż i nieprawidłowe podłączenie urządzenia może doprowadzić do zagrożenia dla zdrowia i nawet do śmierci użytkowników. Możliwe jest powstanie szkód majątkowych dla użytkowników lub dla osób trzecich w skutku powodzi, wybuchu lub pożaru. Tylko uprawniony technik może wykonać montaż, podłączenie do sieci wodociągowej i podłączenie do sieci elektrycznej. Przez pojęcie uprawnionego technika rozumie się osobę, która posiada odpowiednie uprawnienia zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa w danym kraju.*

### 1. Montaż

Rekomenduje się, by urządzenie montować maksymalnie blisko od miejsc korzystania z ciepłej wody, aby zmniejszyć straty ciepłe. Przy montażu w łazienkach podgrzewacz powinien być zamontowany w takim miejscu, by nie dochodziło do oblewania go wodą z prysznicy lub słuchawki prysznicowej. Podczas montażu do ściany o odpowiedniej nośności - urządzenie zawieszają się na wieszakach, zamontowanych do korpusu. Jeśli wieszaki nie są do niego przymocowane, należy je przykręcić załączonymi śrubami. Produkt zawieszają się do ściany na dwóch hakach (min.  $\varnothing 10$  mm, haki nie stanowią elementu wyposażenia). Konstrukcja wieszaków, dla podgrzewacza wertykalnego jest uniwersalna i pozwala na montaż haków w dystansie od 220 do 310 mm Rys.1a.

**!** *By nie wyrządzić szkody konsumentowi oraz osobom trzecim, wynikającej z nieprawidłowego działania instalacji rozprowadzającej ciepłą wodę, należy zainstalować urządzenie w pomieszczeniach posiadających izolację wodną i przelew do kanalizacji. W żadnym przypadku nie należy umieszczać pod podgrzewaczem przedmiotów, które nie są wodoodporne. Podczas montażu urządzenia w pomieszczeniach nie mających izolacji wodnej podłogi, należy podłożyć pod ogrzewacz zbiornik (wannę, zlew) z przelewem do kanalizacji.*

**!** *Uwaga: zbiornik ochronny nie znajduje się w komplecie z podgrzewaczem i wybierany jest oddzielnie przez konsumenta.*

### 2. Podłączenie podgrzewacza do sieci wodociągowej

Rys. 4a – dla montażu wertykalnego;

Gdzie: 1 – Rurka doprowadzająca wodę; 2 – zawór bezpieczeństwa; 3 – reduktor ciśnienia (redukuje ciśnienie w rurociągu powyżej 0,7 MPa); 4 – kran hamulcowy; 5 – lejek połączony z kanalizacją; 6 – wąż gumowy; 7 – zawór/ kran wypuszczający wodę z podgrzewacza.

Przy podłączeniu ogrzewacza do sieci wodociągowej należy zwrócić uwagę na kolorowe oznaczenia rur na pierścieniach: niebieski – dla zimnej / wchodzącej / wody, czerwony - dla gorącej / wychodzącej / wody.

Obowiązkowe jest montowanie zaworu bezpieczeństwa, stanowiącego element wyposażenia urządzenia. Montuje się go na wejściu zimnej wody, zgodnie ze strzałkami na korpusie, które wskazują kierunek wchodzącej wody. Nie wolno stosować innej armatury zaporowej pomiędzy zaworem bezpieczeństwa, a urządzeniem.

**!** *Wyjątek: w przypadku, gdy lokalne normy prawne wymagają korzystania z innego rodzaju zaworu bezpieczeństwa albo urządzenia (które jest zgodne z wymaganiami EN 1487 lub EN 1489), muszą być zakupione dodatkowo. Dla urządzeń zgodnym z wymaganiami EN 1487 zgłoszone maksymalne ciśnienie robocze musi się równać 0.7 MPa. Dla innych zaworów bezpieczeństwa ciśnienie kalibrowania musi być o 0.1 MPa poniżej zaznaczonego na tabeli sprzętu. W takim przypadku nie wolno montować dostarczonego razem z podgrzewaczem zaworu bezpieczeństwa*

**!** *Fukcjonowanie /starych/ zwrotno-ochronnych zaworów bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie urządzenia i należy je usunąć.*

**!** *Nie jest dopuszczalne montowanie dodatkowej armatury zaporowej pomiędzy powrotnym zaworem bezpieczeństwa (sprzętem zabezpieczającym), a urządzeniem.*

**!** *Nie dopuszcza się wkręcania zaworu więcej niż na 10 mm, w przeciwnym przypadku może to doprowadzić do zepsucia zaworu i jest niebezpiecznie dla waszego urządzenia.*

**!** *W przypadku podgrzewaczy montowanych w pozycji pionowej, zawór bezpieczeństwa powinien być podłączony do rury wejściowej przy zdjętym plastikowym panelu urządzenia. Po zamontowaniu powinien się znajdować w pozycji, pokazanej na Rys. 3d.*

**!** *Zawór bezpieczeństwa oraz rurkę przyłączającą wodę do ogrzewacza należy zabezpieczyć przed zamarzaniem. W razie odprowadzania wody za pomocą węża jego koniec konieczne należy zawsze zostawiać otwartym na powietrze (nie zatapiać go w wodzie). Podobnie wąż należy zabezpieczyć przed zamarzaniem.*

Aby napełnić ogrzewacz wodą, należy otworzyć zawór wpuszczający do niego zimną wodę z sieci wodociągowej i gorącą wodę na armaturze/baterii. Po napełnieniu podgrzewacza z baterii popłynie strumień wody - wtedy można zamknąć pobór ciepłej wody na baterii. W przypadku opróżniania podgrzewacza, konieczne jest przede wszystkim wyłączenie zasilania elektrycznego oraz zatrzymanie doprowadzenia wody do urządzenia. Następnie należy otworzyć baterię na wypływ ciepłej wody. Otworzyć zawór/kran 7 (Rys. 4a), by wypuścić wodę z podgrzewacza. Jeśli w instalacji nie został zainstalowany zawór/kran, można wypuścić wodę z ogrzewacza bezpośrednio przez rurę doprowadzającą wodę, po wstępnym demontażu ogrzewacza od sieci wodociągowej.

Przy usuwaniu kołnierza rzeczą normalną jest wyciek pozostałych kilku litrów wody z urządzenia.

**!** *W takiej sytuacji należy zapobiec możliwym stratom, wynikającym z wycieku resztek wody.*

W przypadku, gdy ciśnienie w sieci wodociągowej przekracza wartość wskazaną powyżej w paragrafie I, niezbędne jest zamontowanie zaworu redukującego, w przeciwnym przypadku ogrzewacz nie będzie prawidłowo użytkowany. Producent nie ponosi odpowiedzialności za problemy wynikające z niewłaściwej eksploatacji urządzenia.

### 3. Podłączenie do sieci elektrycznej.

**!** *Przed włączeniem zasilania elektrycznego, należy upewnić się, że podgrzewacz jest napełniony wodą.*

3.1. Dla modeli zaopatrzonych w kabel zasilający w komplecie z wtyczką, podłączenie urządzenia następuje w momencie włożenia wtyczki do kontaktu. Urządzenie jest rozłączone po wyciągnięciu wtyczki z kontaktu.

**!** *Kontakt powinien być podłączony do odrębnego obwodu elektrycznego, zabezpieczonego poprzez bezpiecznik elektryczny. Gniazdko należy koniecznie uziemić.*

### 3.2. Podgrzewacze wody wyposażone w przewód zasilający bez wtyczki.

Urządzenie musi być podłączone do obwodu prądu, odrębnego od podstawowej instalacji elektrycznej oraz wyposażonego w bezpiecznik prądu znamionowego oznaczony na nominalny prąd 16 A (20 A dla mocy podgrzewacza > 3700 W). Połączenie powinno być stałe - nie wolno używać wtyczki i gniazda. Obwód elektryczny musi być wyposażony w bezpiecznik oraz we wbudowane urządzenie, które zapewniałoby odłączenie wszystkich zacisków w warunkach kategorii przepięciowej III.

Podłączenie przewodów kabla zasilania urządzenia należy przeprowadzić w następujący sposób:

- Przewód o brązowym kolorze izolacji – do przewodu fazowego instalacji elektrycznej (L)
- Przewód o niebieskim kolorze izolacji – do przewodu neutralnego instalacji elektrycznej (N)
- Przewód o żółto-zielonym kolorze izolacji – do przewodu bezpieczeństwa (uziemia) instalacji elektrycznej  $\perp$ .

3.3. Podgrzewacze wody niewyposażone w przewód zasilający  
Muszą być podłączone do obwodu prądu w sposób odrębny od podstawowej

instalacji elektrycznej oraz wyposażone w bezpiecznik prądu znamionowego zaznaczony na nominalny prąd 16 A (20 A dla mocy podgrzewacza > 3700 W). Połączenie powinno być wykonane z użyciem jednodrutowych (twardych) miedzianych przewodów - kabel 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> do całkowitej mocy 3000 W (kabel 3 x 4.0 mm<sup>2</sup> do całkowitej mocy > 3700 W).

W elektrycznym konturze zasilania podgrzewacza musi być wbudowane urządzenie, które zapewni rozdzielenie wszystkich biegunów w warunkach nadmiaru napięcia kategorii III.

Aby montować zasilający przewód elektryczny do podgrzewacza, należy usunąć plastikową pokrywkę (rys.2).

Podłączanie przewodów doprowadzających prąd należy przeprowadzić w następujący sposób:

- fazowy do oznaczenia A albo A1 albo L albo L1.
- neutralny do oznaczenia N (B albo B1 albo N1)
- Obowiązkowe jest złączenie przewodu ochronnego do śrubowego połączenia, oznaczone znakiem ≡.

**Po montażu, plastikową pokrywkę należy zamknąć!**

Wyjaśnienie do fig.3: TS – termowłącznik; TR/EC – termoregulator/ blok elektroniczny; S – Czujnik; R – grzejnik; F – flansza

**V. OCHRONA ANTYKOROZYJNA – ANODA MAGNEZOWA**

Anoda magnezowa chroni wewnętrzną powierzchnię zbiornika od korozji. Jest to część, która się zużywa i dlatego trzeba ją okresowo wymieniać.

W celu długotrwałej i bezpiecznej eksploatacji podgrzewacza, producent rekomenduje okresowe badania stanu anody magnezowej przez wykwalifikowanych instalatorów i cykliczną jej wymianę podczas przeglądów urządzenia. W celu przeprowadzenia wymiany, prosimy o kontakt z autoryzowanymi serwisami!

**VI. PRACA Z NARZĘDZIEM**

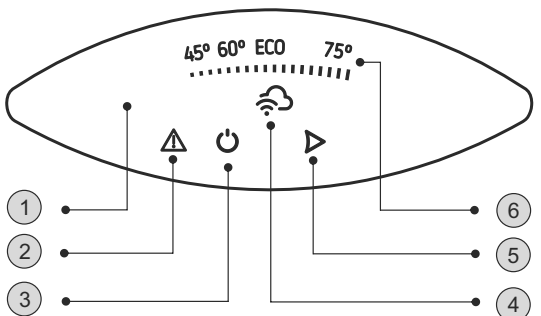
Urządzenie dysponuje czterema trybami pracy: „Stand by”, „Podgrzewanie” – do utrzymania zadanej temperatury, „Smart Control” – tryb ciągłego samokształcenia z automatycznym wyborem temperatury podgrzewania niezależnie od aktywnego trybu pracy, oraz „Smart Home” – do zdalnego monitorowania i sterowania.

Dodatkowe funkcje to obecność sygnału dźwiękowego w razie naciśnięcia przycisków, zabezpieczenie przed zamrożeniem bojlera, funkcja „Antilegionella

**1. Podłączenie elektrycznego ogrzewacza wody**

Przed tym jak po raz pierwszy włączyć sprzęt należy sprawdzić czy został on podłączony do sieci elektrycznej w prawidłowy sposób oraz czy został wypełniony wodą. Podłączenie elektrycznego ogrzewacza wody dokonuje się za pomocą przełącznika wbudowanego podczas montażu, jak podano w punkcie 3.3. paragrafu IV, albo podłączeniem wtyczki do gniazdka.

**2. Opis panelu sterowania urządzenia**



Na panelu sterowania urządzenia wyświetlana jest informacja o pracy i stanie bojlera.

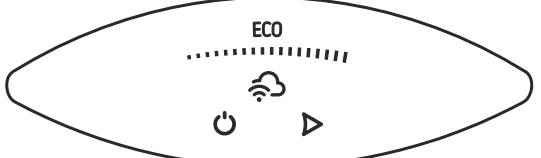
Oznakowanie przycisków i elementów:

- 1 – Panel sterowania
- 2 - Wskaźnik zarejestrowanego problemu
- 3 – Przycisk „Stand by” / „ON”;
- 4 - Wskaźnik modułu Wi-Fi
- 5 – Przycisk wyboru trybu pracy
- 6 - Wskaźnik zadanej i rzeczywistej temperatury wody:

**3. Ustawienia i sterowanie urządzeniem**

**Włączenie sterowania elektronicznego urządzeniem**

Nacisnąć przycisk by włączyć sterowanie urządzeniem. Na panelu sterowania wyświetlany jest ustawiony tryb pracy.



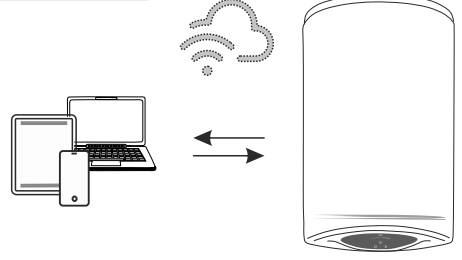
Nacisnąć ponownie przycisk by wyłączyć sterowanie elektroniczne. Tryb „Stand by” jest włączony i urządzenie automatycznie wchodzi w tryb „Przeciw zamrożeniu”. Na panelu sterowania przycisk , przycisk i wskaźnik sieci Wi-Fi zostają podświetlane.



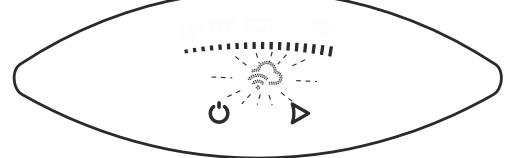
- **Wskaźnik sieci Wi-Fi**  
Urządzenia z wbudowanym modulem komunikacyjnym Wi-Fi mają możliwość połączenia się z systemem zdalnego sterowania i monitorowania w czasie rzeczywistym. Za pomocą wskaźnika modułu Wi-Fi Państwo otrzymają informację o aktywności połączenia.

Wskaźnik świeci w sposób ciągły, kiedy jest połączenie Wi-Fi z urządzeniem, i miga, kiedy połączenie zostaje przerwane.

Sterowanie lokalne (Indoor)

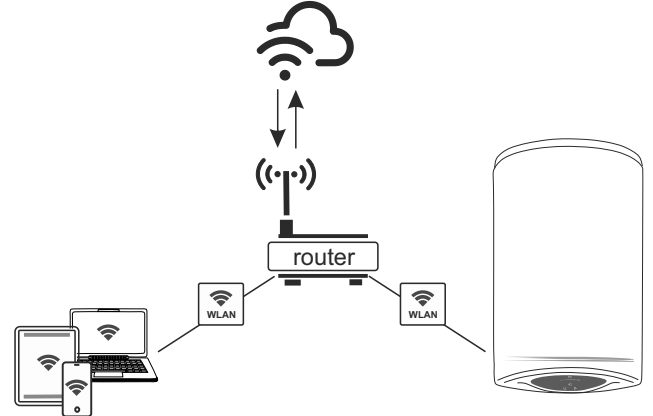


Dla urządzeń projektowanych do połączenia lokalnego bez potrzeby połączenia z Internet, symbolem miga.



Dostęp do bojlera można wykonać za pomocą urządzeń mobilnych (telefonu, tabletu, komputera). Szczegółową instrukcję obsługi urządzenia można znaleźć w instrukcji "Instrukcja korzystania z bezprzewodowego modułu komunikacyjnego (Wi-Fi)" dostarczonej z urządzeniem.

Sterowanie przez Internet (Outdoor)



Dla urządzeń projektowanych do pracy w sieciach Wi-Fi i do połączenia z Internet, wskaźnik wyposażony jest symbolem - .



Szczegółową instrukcję sterowania urządzeniem przez Internet można znaleźć w instrukcji „Instrukcja korzystania z bezprzewodowego modułu komunikacyjnego (Wi-Fi)” dostarczonej z urządzeniem. W przypadku gdy na panelu sterowania nie ma wskaźnika sieci Wi-Fi, oznacza to, że Państwo dysponują modelem bazowym z tej gamy. Państwo mogą obsługiwać urządzenie w trybie „Ręcznego sterowania” za pomocą panelu sterowania.

**Uwaga!** Żeby wyjść z trybu „do zdalnego monitorowania i sterowania”, należy nacisnąć przycisk .

## • Tryb „Ręcznego sterowania”

Sterowanie w trybie „Ręcznego sterowania” odbywa się za pomocą przycisku ►. Aktywny tryb i bieżący stan urządzenia wyświetlane są na panelu sterowania za pomocą wskaźników świetlnych.

Aktywny tryb (zadana temperatura) i skala wyświetlania temperatury:



Za pomocą przycisku ► można wybrać tryb pracy. Państwo mają możliwość wybrać jeden z czterech trybów 45 °C, 60 °C, ECO lub 75 °C.

Każdy raz po naciśnięciu tego przycisku wybierany jest tryb w następującej kolejności 45°C, 60°C, ECO lub 75°C, jak podano poniżej:



### Tryby 45 °C

W tym trybie urządzenie podgrzeje wodę do temperatury około 45 °C.

Wskaźnik świetlny na panelu sterowania udziela informacji zwrotnych dotyczących dokonanego wyboru. Podczas podgrzewania pierwszy sektor skali świetlnej miga. Po osiągnięciu zadanej temperatury sektor skali zaczyna świecić w sposób ciągły.

### Tryby 60 °C

W tym trybie urządzenie podgrzeje wodę do temperatury około 60 °C.

Wskaźnik świetlny na panelu sterowania udziela informacji zwrotnych dotyczących dokonanego wyboru. Podczas podgrzewania pierwszy i drugi sektor skali świetlnej migają. Po osiągnięciu temperatury wody 45 °C pierwszy sektor zaczyna świecić w sposób ciągły, a drugi sektor skali miga dalej. Po osiągnięciu zadanej temperatury (60 °C) oba sektory skali zaczynają świecić w sposób ciągły.

### Tryby 75 °C

W tym trybie urządzenie podgrzeje wodę do temperatury około 75 °C.

Wskaźnik świetlny na panelu sterowania udziela informacji zwrotnych dotyczących dokonanego wyboru. Podczas podgrzewania pierwszy, drugi i trzeci sektor skali świetlnej migają. Po osiągnięciu temperatury wody 45 °C pierwszy sektor zaczyna świecić w sposób ciągły, a drugi i trzeci sektor skali migają dalej. Po osiągnięciu temperatury wody 60 °C i drugi sektor zaczyna świecić w sposób ciągły, a trzeci sektor skali miga dalej. Po osiągnięciu zadanej temperatury (75 °C) cała skala zaczyna świecić w sposób ciągły.

### Tryby ECO (tryb samokształcenia)

Ten tryb pracy jest przydatny przede wszystkim w przypadku ustalonych przyzwyczajzeń dotyczących zużycia ciepłej wody (na przykład: Państwo biorą prysznic mniej więcej o tej samej porze dnia). Żeby podgrzewacz wody pracował w trybie „ECO”, należy nacisnąć przycisk ►, aż pojawi się wskaźnik świetlny ECO na panelu sterowania. Podczas pierwszego tygodnia dostosowania się urządzenia do przyzwyczajzeń rodziny woda podgrzewana jest do temperatury 70°C. Po tym okresie maksymalna wartość podgrzewania wody odpowiada na rzeczywiste zapotrzebowanie. Podczas podgrzewania cała skala świetlna miga. Po osiągnięciu temperatury wody 45 °C pierwszy sektor zaczyna świecić w sposób ciągły, a drugi i trzeci sektor skali migają dalej. Po osiągnięciu temperatury wody 60 °C i drugi sektor zaczyna świecić w sposób ciągły, a trzeci sektor skali miga dalej. Po osiągnięciu temperatury wody 70 °C cała skala zaczyna świecić w sposób ciągły.

W trybach „ECO” bojler elektryczny opracuje własny algorytm pracy, żeby zapewnić oszczędzenie kosztów energii elektrycznej i jednocześnie w tym zmniejszyć miesięczne koszty energii elektrycznej, maksymalnie zachowując komfort użycia.

**Uwaga!** Posiadany przez Ciebie elektryczny ogrzewacz wody TESI jest urządzeniem maksymalnie możliwej klasy energetycznej. Klasę energetyczną urządzenia zapewnia się jedynie w trybie roboczym **EKO** Eco smart wskutek znacznego stopnia oszczędzania energii generowanego w tym trybie pracy.

Zasada działania: Po wybraniu trybu „ECO” urządzenie zapozna się z Państwa przyzwyczajeniami i sam opracuje tygodniowy program tak by zapewnić potrzebną ilość wody w odpowiednim momencie, w którym Państwo potrzebuje, jednocześnie z tym zapewniając oszczędność energii i obniżenie rachunku za energię elektryczną. Zasada działania wymaga tygodniowego okresu samokształcenia, po którym tryb „ECO” automatycznie odtwarza zapamiętany cykl pracy – ustalony na podstawie zbędnych przyzwyczajzeń Państwa – i zaczyna zapewniać oszczędność energii nie zakłócając Państwa komfort. Urządzenie dalej śledzi Państwa przyzwyczajenia i ciągle samodzielnie uczy się.

W przypadku gdy Państwo często zmieniają swoje przyzwyczajenia, urządzenie nie będzie w stanie opracować dokładny algorytm gwarantujący Państwa komfort i zapewniający gorącą wodę w chwili, w której jest potrzebna.

**Uwaga:** W przypadku braku zasilania urządzenie zachowuje ustawienia w ciągu 12 godzin.

W przypadku potrzeby jednokrotnego podgrzewania wody do temperatury maksymalnej w aktywnym trybie ECO, należy wybrać tryb 75 °C. W razie takiej zmiany algorytm zostanie zachowany w pamięci. Po

powrocie do trybu ECO praca podgrzewacza wody kontynuuje zgodnie z opracowanym algorytmem.

## • Funkcja „Przeciw zamarznięciu”

Funkcja „Przeciw zamarznięciu” jest aktywna w trybie „Stand by”.

Jeśli Państwo mają zamiar nie używać podgrzewacza wody przez dłuższy okres, należy zabezpieczyć wodę przed zamarznięciem za pomocą przycisku ☺ do aktywacji funkcji „Przeciw zamarznięciu”, w tej sytuacji podgrzewacz wody będzie utrzymywał temperaturę wody około 10 °C.

**UWAGA:** Zasilanie elektryczne urządzenia należy być włączone. Zawór bezpieczeństwa i system rur od zaworu do urządzenia należy zostać zabezpieczony przed zamarznięciem.

## • Funkcja „PRZYWRACANIE USTAWIENI FABRYCZNYCH”

W celu aktywacji tej funkcji ważne jest, by elektryczny ogrzewacz wody znajdował się w trybie „Stand by”. Aktywacja następuje po zatrzymaniu przycisków ☺ + ► razem na co najmniej 10 sekund. W ciągu tych 10 sekund urządzenie musi podać dwa sygnały dźwiękowe. Pierwszy sygnał to „test”, razem z nim zapalą się wszystkie symbole na wyświetlaczu. Przy dalszym naciskaniu dwóch przycisków zostanie podany drugi sygnał, którym potwierdza się przywrócenie urządzenia do fabrycznych ustawień.

## • Funkcja „Antilegionella”

Niska temperatura wody w bojlerze stwarza łagodne środowisko rozwoju mikroorganizmów i zwłaszcza bakterii Legionella, która może być wyjątkowo niebezpieczna dla ludzkiego organizmu.

Funkcja Antilegionella/Dezynfekcja jest innowacyjną funkcją, która włącza się automatycznie w celu zabezpieczenia bojlera przed wzrostem bakterii w ciepłej wodzie.

W przypadku gdy w ciągu 7 dni woda w podgrzewaczu nie osiągnie temperatury 65 °C, włącza się funkcja Antilegionella. Woda w podgrzewaczu podgrzewana jest do 65 °C i temperatura ta utrzymywana jest w ciągu 60 minut.

## 4. Zarejestrowane problemy

W przypadku zarejestrowanego problemu w urządzeniu wszystkie symbole gasną. Symbol ⚠ świeci na panelu i zaczyna migać. Jednocześnie z tym grzałka urządzenia wyłącza się (urządzenie przestaje podgrzewać) i wskaźnik trybu pracy gasnie. Różne błędy są kodowane częstotliwością migania symbolu (symbol miga N razy i gasnie na 2 sekundy).

Lista błędów i ich kodów.

Kod błędu		Nazwa błędu	Rozwiązanie
1 migania	błąd 1	Dolny czujnik jest przerwany	* Uwaga 1
2 migania	błąd 2	Zwarcie dolnego czujnika	* Uwaga 1
3 migania	błąd 3	Górny czujnik jest przerwany	* Uwaga 1
4 migania	błąd 4	Zwarcie górnego czujnika	* Uwaga 1
5 migania	błąd 5	Grzałka włączona w suchym stanie	* Uwaga 1
6 migania	błąd 6	Ustawienie daty i godziny	** Uwaga 2

**\* Uwaga 1:** W przypadku wyświetlenia się razem z kodem błędu jak najszybciej należy skontaktować się z upoważnionym zakładem serwisowym! Spis upoważnionych zakładów serwisowych załączony jest do karty gwarancyjnej.

**\*\* Uwaga 2:** W przypadku zarejestrowanego problemu „błąd 6”: Wykryj bezprzewodową sieć internetową generowaną przez ogrzewacz wody: „TCHxxxxxxx”, połącz się do niej.

## 1. KONSERWACJA

Podczas pracy ogrzewacza, przy wysokiej temperaturze, na powierzchni elementu grzejnego odkłada się kamień. Ma to wpływ na pogarszanie się wymiany ciepłej pomiędzy grzałką, a wodą. Ma to wpływ na podwyższenie temperatury grzałki oraz wody wokół niej. Pojawia się charakterystyczny szum /gotującej się wody/. Termoregulator zaczyna włączać się i wyłączać coraz częściej. Możliwe jest zbyt szybkie wyłączenie podgrzewania wody. Z tego powodu producent zaleca profilaktycznie, raz na dwa lata przegląd urządzenia przez autoryzowany serwis. Przegląd taki powinien zawierać czyszczenie zbiornika oraz anody ochronnej (dotyczy ogrzewaczy z pokryciem szkło-ceramicznym), którą w razie konieczności należy wymienić na nową. Czyszczenie urządzenia należy wykonywać przy użyciu nawilżonej ściereczki. Nie używać materiałów ściernych ani rozpuszczalników. Nie polewać sprzętu wodą.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje mogące się pojawić w wyniku nie przestrzegania niniejszej instrukcji.**



### Recykling i utylizacja

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywny pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytych urządzeń do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

## I. DŮLEŽITÁ PRAVIDLA

1. Tento technický popis a návod k použití cílí seznámit Vás s výrobkem a podmínkami jeho správné montáže a provozování. Návod je určen i pro způsobilé techniky, kteří uskuteční původní montáž přístroje, demontáž a opravu v případě poruchy.
2. Prosím, nezapomeňte, že dodržování pokynů v této příručce je především v zájmu zákazníka, ale zároveň je také jednou ze záručních podmínek, uvedených v záručním listu, umožňujících zákazníkovi využít bezplatného záručního servisu. Výrobce nenes zodpovědnost za závady na přístroji a možné škody vzniklé v důsledku používání a / nebo montáže přístroje, které neodpovídají pokynům a návodům v této příručce. .
3. Tento elektrický bojler odpovídá požadavkům EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Tento výrobek je určen k použití dětmi ve věku 8 let a více a osobami se sníženými fyzickými, emocionálními nebo intelektuálními možnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí, pouze jestliže jsou pod dohledem, nebo byli poučeni v souladu s bezpečnostními požadavky pro použití výrobku a rozumí nebezpečím, která mohou vzniknout.
5. Děti si nesmí hrát s výrobkem
6. Čištění a údržba výrobku nesmí být prováděna dětmi, které nejsou pod dohledem dospělých.

**⚠** *Pozor! Nesprávná montáž a připojení přístroje je nebezpečné pro zdraví a život spotřebitelů. To také může způsobit těžké a trvalé důsledky pro ně, včetně ale nejen fyzické postižení a/nebo smrt. To může také vést k škodě jejich majetku/, poškození a/nebo zničení/ a také toho třetích osob způsobeny včetně ale nejen ze záplavy, výbuchu a požáru.  
Montáž, připojení k vodovodní a elektrické síti a uvedení do provozu musí být prováděny pouze a jedine kvalifikovanými elektrotechnici a technici pro opravu a montáž přístroje kteří dostali svou kvalifikaci na území státu ve které se montáž provádí a přístroj se uvádí do provozu a podle předpisů státu.*

**⚠** *Zakazují se všechny změny a přestavby v konstrukci a elektrickém schématu bojleru. V případě zjištění takových se záruka stává neplatnou. Za výměny a přestavby se pokládá každé odstranění vložených výrobcem prvků, vbudování dodatečných komponentů do bojleru, výměna prvků analogickými prvky neschválenými výrobcem.*

### Montáž

1. Bojler montovat jenom v prostorech s normální protipožární zabezpečeností.
2. Při montáži v koupelně se musí namontovat na místo, kde ho nebude oblévat voda ze sprchy nebo ze sprchy-slučátka.
3. Výrobek je určen k využití pouze v uzavřených a oteplováných místnostech, ve kterých teplota neklesá pod 4°C a není určen k využití v nepřetržitém průtokovém režimu.
4. Přístroj se zavěsí na nosné lišty namontované na jeho těleso (jestli ty nejsou připevněny k němu, se musí namontovat prostřednictvím příložených šroubů). Zavěšení se uskutečňuje na dva háky (min. Ø 10 mm) spolehlivě připevněné k stěně.

### Připojení bojleru k vodovodu

1. Přístroj je určen na zabezpečení horkou vodou domácností, mající vodovodní síť s tlakem ne víc než 6 bar (0,6 MPa).
  2. **Je povinné montování ochranného zařízení typu zpětná pojistná klapka (0,8 MPa), s kterým byl bojler koupený.** Ta se umísťuje na vstup pro studenou vodu, v souladu s ručičkou na jeho tělese, která ukazuje směr vstupující vody. Nepřipouští se jiná zastavující armatura mezi klapkou a přístrojem.
- Výjimka:** Jestliže místní vyhlášky (normy) vyžadují použití jiného pojistného ventilu, nebo zařízení (odpovídající EN 1487 nebo EN 1489), toto musí být dokoupeno. Pro zařízení odpovídající EN 1487 musí být maximální uvedený pracovní tlak 0.7 MPa. Pro jiné bezpečnostní ventily, musí být tlak, na který jsou kalibrovány o 0.1 MPa nižší než tlak uvedený na výrobním štítku výrobku. V těchto případech zpětný pojistný ventil dodávaný s výrobkem nepoužívejte.
3. Zpětný-pojistný ventil a potrubí od něj směrem k bojleru musí být chráněny před zamrznutím. Při drenáži hadic – její volný konec musí být vždy odkrytý do atmosféry (nesmí být potopen). Hadice musí být také chráněna před zamrznutím.
  4. Za účelem bezpečné práce bojleru se zpětná pojistná klapka pravidelně čistí a kontroluje zdá funguje normálně /zdá není blokována/, přičemž pro oblasti s velmi tvrdou vodou se musí odstraňovat navrstvený vápenec. Tato služba není předmětem záruční obsluhy.
  5. Za účelem vyhnout se zapříčinění škod uživateli a třetím osobám, v případě poruchy v systému pro zásobování teplou vodou, je nutné, aby se přístroj montoval v prostorech s podlažní hydroizolací a s drenáží v kanalizaci. V žádném případě neumísťujte pod přístroj předměty, které nejsou vodovzdorné. Při montování přístroje v prostorech bez podlažní hydroizolace je nutné vyhotovit pod ním ochrannou vanu s drenáží ke kanalizaci.
  6. Při využití – (režim ohřevu vody) – je normální, že kape voda drenážním otvorem pojistného ventilu. Tento ventil musí zůstat odkrytý. Je potřeba zajistit odvod, nebo sběr vytékající vody, abyste zamezili škodám.
  7. Existuje-li možnost, že by teplota v místnosti poklesla pod bod mrazu 0 °C, ohřívač vody musí být vypuštěn.

Když se musí bojler vyprázdnit, je povinné nejdřív vypnout elektrické napojení k němu. Uzavřete přívod vody do zařízení. Otevřete kohoutek teplé vody u vodovodní baterie. Otevřete vypouštěcí kohoutek 7 (obr. 4), abyste vypustili vodu z ohřívače. Není-li vypouštěcí kohoutek nainstalován, ohřívač vody můžete vypustit přímo přes přívodní trubku, tím že ohřívač odpojíte od vodovodu.

### Připojení k elektrické síti

1. Nezapínat bojler bez toho, aby jste se přesvědčili, že je plný vody.
2. Při připojení bojleru k elektrické síti dbát, aby bylo správně spojené pojistné vedení (při modelech bez šňůry se zástrčkou).
3. Ohřívač vody bez napájecího kabelu - elektrický okruh musí být zajištěn pojistkou s integrovaným zařízením zajišťujícím rozdělení všech pólů v případě nadměrného napětí kategorie III.
4. Jestli napájecí šňůra (při modelech, kde ta patří k sádě) je poškozena, ta se musí vyměnit zástupcem opravny nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby jste se vyhnuli všelijakému riziku.
5. Při ohřevu vody se může objevit šumivý hluk (vroucí voda). Toto je normální a není to příznakem poruchy. Hluk se časem zesiluje a důvodem je usazený vápenec. Pro odstranění hluku je nutno nechat výrobek vyčistit. Tato služba není součástí záručního servisu.

**Vážení zákazníci,**

**Pracovní tým TESY gratuluje Vám srdečně k novému nákupu. Doufáme, že Váš nový přístroj přispěje k zlepšení pohodlí ve Vašem domě.**

## II. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

1. Nominální kapacita, litry – viz štítek na přístroji
2. Nominální napětí - viz štítek na přístroji
3. Nominální výkon - viz štítek na přístroji
4. Nominální tlak - viz štítek na přístroji

**!** Toto není tlak ve vodovodní síti. Toto je tlak vody udaný pro výrobek dle požadavků bezpečnostních norem.

5. Typ bojleru - zavřený akumulující ohřívač vody, s tepelnou izolací
6. Denní spotřeba elektrické energie – viz Příloha I
7. Výrobce udaný zátěžový profil - viz Příloha I
8. Množství smíšené vody při 40°C V40 v litrech - viz Příloha I
9. Maximální teplota termostatu - viz Příloha I
10. Tovární nastavení teplot - viz Příloha I
11. Energetická efektivita při ohřevu vody - viz Příloha I.

## III. POPIS A PRINCIP FUNGOVÁNÍ

Přístroj se skládá z korpusu, příruby ve spodní části /u bojlerů s vertikální montáží /nebo po straně/ u bojlerů s horizontální montáží/, ochranného plastového panelu a vratného – pojistného ventilu.

1. Těleso sestává z ocelové nádrže (vodní nádrž) a pláště (vnější obal) s tepelnou izolací mezi nimi z ekologicky čistého vysoce hmotného penopolyurethanu, a z dvou trubek se závitem G 1/2" pro podání studené vody (s modrým prstencem) a vypuštění teplé vody (s červeným prstencem).

Vnitřní nádrž v závislosti na modelu může být dva druhy:

- černé ocele chráněné speciálním sklo-keramickým nebo smaltovým krytím
- Z nerezavějící ocele

2. Na přírubu je namontovaný elektrický ohřívač. Při bojlerech se sklo-keramickým krytím je namontovaný i hořčíkový protektor.

Elektrický ohřívač slouží na ohřívání vody v nádrži a ovládá se termostatem, který automaticky udržuje určitou teplotu. Přístroj disponuje vbudovaným zařízením pro ochranu před přehříváním (termovypínač), které vypíná ohřívač z elektrické sítě, když teplota vody dosáhne příliš vysoké hodnoty.

3. Zpětná pojistná klapka zabraňuje úplnému vyprázdnění přístroje při zastavení podávání studené vody z vodovodu. Ta chrání přístroj před zvýšením tlaku ve vodní nádrži do hodnoty vyšší než přípustná při režimu ohřívání (Při zvýšení teploty se voda rozšiřuje a tlak se zvyšuje), vypuštěním zbytku drenážním otvorem.

**!** Zpětná pojistná klapka nemůže chránit přístroj při podání z vodovodu tlaku vyššího než nahlášeného pro tento přístroj.

## IV. MONTÁŽ A ZAPÍNÁNÍ

**!** POZOR! NESPRÁVNÁ MONTÁŽ A PŘIPOJENÍ PŘÍSTROJE JSOU NEBEZPEČNÉ S TĚŽKÝMI DŮSLEDKAMI NA ZDRAVÍ A DOKONCE SMRTI SPOTŘEBITELŮ. TO TAKÉ MŮŽE DOVÉST K POŠKOZENÍ JEJICH MAJETKU, A TAKÉ TOHO TŘETÍCH OSOB ZPŮSOBENÝ ZEPŘÍČINĚNÍM. Montáž, připojení k vodovodní síti a připojení k elektrické síti musí být prováděny kvalifikovanými techniky. Kvalifikovaný technik je osoba, která má příslušné kompetence podle předpisů příslušného státu.

### 1. Montáž

Doporučuje se, aby montování přístroje bylo maximálně blízko míst, kde se bude používat teplá voda, aby se snížily tepelné ztráty v potrubí. Při montáži v koupelně se musí namontovat na místo, kde ho nebude oblévat voda ze sprchy nebo ze sprchy-sluhátka. Přístroj se zavěsí na nosné lišty namontované na jeho tělese (jestli ty nejsou připevněny k němu, se musí namontovat prostřednictvím příložených šroubů). Zavěšení se uskutečňuje na dva háky (min. Ø 10 mm) spolehlivě připevněné k stěně (nejsou zapojeny do sádky na zavěšení). Konstrukce nosné lišty, při bojlerech s vertikální montáží je univerzální a umožňuje, aby vzdálenost mezi háky byla od 220 do 310 mm. (fig. 1a).

**!** Za účelem vyhnouti se zapříčinění škod uživatelovi a třetím osobám, v případě poruchy v systému pro zásobování teplou vodou, je nutné, aby se přístroj montoval v prostorech s podlažní hydroizolací a s drenáží z kanalizací. V žádném případě neumísťujte pod přístroj předměty, které nejsou vodovzdorné. Při montování přístroje v prostorech bez podlažní hydroizolace je nutné vyhotovit pod ním ochrannou vánu s drenáží ke kanalizaci.

**Poznámka:** ochranná vána není zapojena do sádky, vybírá se uživatelem.

### 2. Připojení bojleru k vodovodu

Fig. 4a – pro vertikální montáž;

Kde: 1 – Vstupní trubka; 2 – pojistná klapka; 3 – redukční ventil (při tlaku ve vodovodu přes 0,6 MPa); 4 – uzavírací ventil; 5 – nálevka se spojením ke kanalizaci; 6 – hadice; 7 – Vypouštěcí kohoutek

Při připojení bojleru k vodovodu se musí brát v úvahu ukazující barevné znaky /prstence/ na trubkách: modrý – pro studenou /vstupující/ vodu, červený – pro horkou /vystupující/ vodu.

Je povinné montování ochranného zařízení typu zpětná pojistná klapka (0,8

MPa), s kterým byl bojler koupený. Ta se umísťuje na vstup pro studenou vodu, v souladu s ručičkou na jeho tělese, která ukazuje směr vstupující vody. Nepřipouští se jiná zastavující armatura mezi klapkou a přístrojem.

**!** **Výjimka:** Jestliže místní vyhlášky (normy) vyžadují použití jiného pojistného ventilu, nebo zařízení (odpovídající EN 1487 nebo EN 1489), toto musí být dokoupeno. Pro zařízení odpovídající EN 1487 musí být maximální uvedený pracovní tlak 0,7 MPa. Pro jiné bezpečnostní ventily, musí být tlak, na který jsou kalibrovány o 0,1 MPa nižší než tlak uvedený na výrobním štítku výrobku. V těchto případech zpětný pojistný ventil dodávaný s výrobkem nepoužívejte

**!** Přítomnost jiných /starých/ zpětných pojistných klapek může zapříčinit poruchu vašeho přístroje a musí se odstranit.

**!** Je nepřípustné používat jinou uzavírací armaturu mezi zpětným-pojistným ventilem (pojistným zařízením) a výrobkem.

**!** Klapka se nesmí zatáčet na závity s délkou přes 10 mm, v opačném případě to může zapříčinit poruchu vaší klapky a je nebezpečné pro váš přístroj.

**!** Při bojlerech s vertikální montáží pojistná klapka musí být připojena ke vstupnému potrubí při odstraněném plastovém panelu přístroje. Po namontování ten musí být v takovém postavení, jako je ukázané na figuře 2.

**!** Zpětný-pojistný ventil a potrubí od něj směrem k bojleru musí být chráněny před zamrznutím. Při drenáži hadic – její volný konec musí být vždy odkrytý do atmosféry (nesmí být potopen). Hadice musí být také chráněna před zamrznutím.

Plnění bojleru vodou se uskutečňuje otevřením kohoutu pro podání studené vody z vodovodu k němu a kohoutu horké vody směšovací baterie. Po naplnění ze směšovače by měl začít téct nepřetržitý proud vody. Už můžete zavítat kohout teplé vody.

Když se musí bojler vyprázdnit, je povinné nejdřív vypnout elektrické napojení k němu. Uzavřete přívod vody do zařízení. Otevřete kohoutek teplé vody u vodovodní baterie. Otevřete vypouštěcí kohoutek 7 (obr. 4a a 4b), abyste vypustili vodu z ohřívače. Není-li vypouštěcí kohoutek nainstalován, ohřívač vody můžete vypustit přímo přes přívodní trubku, tím že ohřívač odpojíte od vodovodu.

Při odstranění příruby je normálně to, že vyteče pár litrů vody, které zůstaly ve vodní nádrži.

**!** Při vypouštění vody se musí udělat opatření, aby vytékající voda nezapříčinila škody.

V případě, že tlak ve vodovodní síti převyšuje hodnotu uvedenou v odstavci I výše, je nutná montáž redukčního ventilu. V opačném případě bude bojler využíván nesprávným způsobem. Výrobce nenes odpovědnost za problémy v důsledku nesprávného provozování přístroje.

### 3. Připojení k elektrické síti.

**!** Před zapnutím elektrického napojení, se ujistěte zdá je přístroj plný vody.

- 3.1. Při modelech zásobených napájecí šňůrou spolu se zástrčkou, se připojení uskutečňuje vsunutím zástrčky do kontaktu.

Odpojení od elektrické sítě se uskutečňuje vypnutím zástrčky z kontaktu.

**!** Zástrčka musí být správně připojena k samostatnému elektrickému okruhu zajištěnému pojistkou. Zástrčka musí být uzemněna.

- 3.2. Ohřívače vody vybavené napájecím kabelem bez zástrčky

Výrobek musí být připojen k vlastním elektrickému okruhu ve stacionární elektrické síti zabezpečeném pojistkou s uvedeným nominálním proudem 16A (20A pro výkon > 3700W). Spojení musí být trvalé – bez použití zástrčky. Elektrický okruh musí být zajištěn pojistkou s integrovaným zařízením zajišťujícím rozdělení všech pólů v případě nadměrného napětí kategorie III.

Spojení vodičů napájecího kabelu výrobku musí být provedeno následovně:

- Vodič s hnědou barvou izolace – k vodiči fáze elektrické instalace (L)
- Vodič s modrou barvou izolace – k nulovému vodiči elektrické instalace (N)
- Vodič s žluto-zelenou barvou izolace – k zemnicímu vodiči elektrické instalace ≡

- 3.3. Ohřívač vody bez napájecího kabelu

Výrobek musí být připojen k vlastním elektrickému okruhu ve stacionární elektrické síti zabezpečeném pojistkou s uvedeným nominálním proudem 16A (20A pro výkon > 3700W). Připojení se provádí měděnými jednožilnými (tvrdými) vodiči – kabel 3x2,5 mm<sup>2</sup> pro celkový výkon 3000W (kabel 3x4,0 mm<sup>2</sup> pro výkon > 3700W).

**CZ** Do elektrické kontury pro napájení přístroje se musí vbudovat zařízení zabezpečující odpojení všech pólů za podmínek nadměrného napětí kategorie III.

Abyste namontovali napájecí elektrické vedení k bojleru je potřebné odstranit plastové víko (fig.2).

Zapojení napájecích vodičů musí být ve shodě s označením koncovek, v tomto sledu:

- fáze k označení A, nebo A1, nebo L, nebo L1.
- nula k označení N (B nebo B1, nebo N1)
- Je povinné připojení pojistného vedení k šroubovému spojení, označené znakem ≡

**Po montáži se plastové víko má znovu vrátit na své místo!**

Vysvětlivka k fig.3:

TS – termovypínač; TR/EC – termoregulátor/ elektronický blok; S – senzor; R – ohřívač; F – příruba;

**V. PROTIKOROZNÍ OCHRANA - HOŘČIKOVÁ ANODA**

Hořčikový anodový protektor chrání vnitřní povrch vodní nádrže před korozi. Protektor je opotřebovatelný prvek, který podléhá periodické výměně. Vzhledem k dlouhodobému a bezporuchovému provozu Vašeho bojleru výrobce doporučuje periodickou prohlídku stavu hořčikové anody způsobitelným technikem a výměnu v případě potřeby, přičemž se toto může stát během periodické profylaxe přístroje. Za účelem uskutečnění výměny kontaktujte autorizované opravy!

**VI. PRÁCE S PŘÍSTROJEM.**

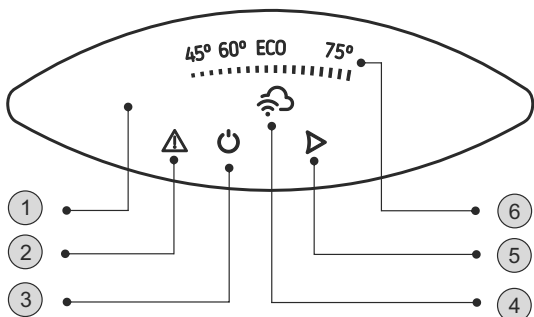
Tento přístroj má čtyři základní provozní režimy: „Stand by“, „Zahřívání“ - pro udržování zadané teploty, Smart Control – nepřetržitě samoučící se režim s automatickou volbou teploty zahřívání nezávisle na aktivním provozním režimu, a: „Smart Home“ – pro dálkový monitoring a řízení.

Jako dodatečné výhody lze uvést zvukový signál při stisknutí tlačítka, ochrana bojleru před zamrznutím, funkce „Anti-Legionella“.

**1. Zapnutí elektrického bojleru**

Při prvním zapnutí výrobku se ujistěte, že je správně zapojen do elektrické sítě a je plný vody. Zapnutí bojleru se provádí pomocí zařízení, které je zabudováno do instalace a je popsáno v bodě 3.3 odstavce IV nebo zapojením zástrčky do elektrické zásuvky (u modelů s napájecím kabelem a el. zástrčkou).

**2. Popis ovládacího panelu přístroje**



Na ovládacím panelu se ukazuje informace o práci a stavu bojleru.

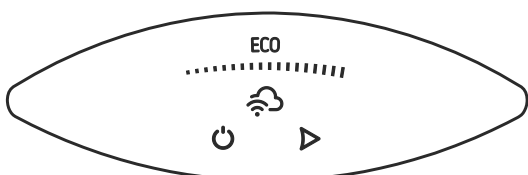
Označení tlačítek a prvků:

- ① - Ovládací panel
- ② - Indikátor registrovaného problému
- ③ - Tlačítko „Stand by“/ „ON“
- ④ - Indikátor Wi-Fi jednotky
- ⑤ - Tlačítko volby provozního režimu
- ⑥ - Indikátor zadané a skutečné teploty vody

**3. Nastavení a ovládání přístroje**

**Zapnutí elektronického ovládání přístroje**

Stiskněte tlačítko ⏻, abyste zapnuli ovládání přístroje. Na ovládacím panelu se vizualizuje zadaný provozní režim.



Stiskněte opět tlačítko ⏻, abyste vypnuli elektronické ovládání. Aktivuje se režim „Stand By“ a přístroj přechází automaticky v režim „Protí zamrznutí“. Na ovládacím panelu zůstává podsvícené tlačítko ⏻, tlačítko ▶ a indikátor Wi-Fi spojení.

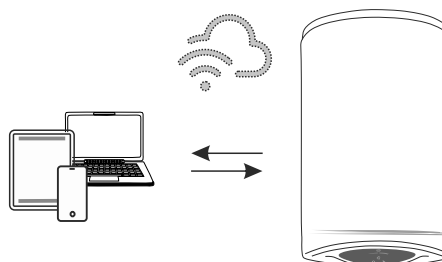



**Indikátor Wi-Fi spojení**

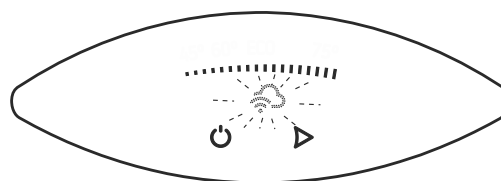
Přístroje s vestavěným Wi-Fi komunikačním zařízením mohou být napojeny na systém dálkového ovládání a monitoringu v reálném čase. Prostřednictvím indikátoru Wi-Fi jednotky máte informaci o aktivitě spojení.

Indikátor svítí nepřetržitě, když je navázáno Wi-Fi spojení s přístrojem, a bliká, když je spojení přerušeno.

**Lokální ovládání (Indoor)**

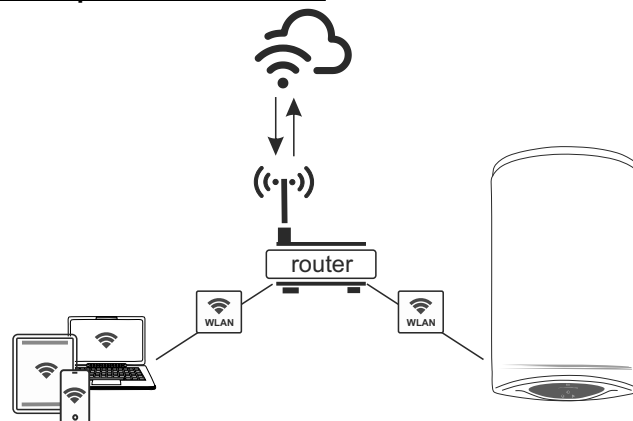


Pro přístroje, navržené pro práci s lokálním spojením, bez potřeby internetového spojení, symbolem  bliká.



Přístup k přístroji lze uskutečnit pomocí mobilních zařízení (telefonu, tabletu, počítače). Podrobné instrukce pro dálkovou práci s přístrojem najdete v návodu "Návod k použití integrovaného komunikačního modulu (Wi-Fi)", který je poskytnut v kompletaci Vašeho přístroje.

**Ovládání přes Internet (Outdoor)**



Pro přístroje, navržené pro práci s Wi-Fi sítěmi a se spojením s Internetem je indikátor označen symbolem - .



Podrobné instrukce pro ovládání přístroje přes Internet najdete v návodu "Návod k použití integrovaného komunikačního modulu (Wi-Fi)", který je poskytnut v kompletaci Vašeho přístroje.

V případě, že na Vašem ovládacím panelu není indikátor Wi-Fi spojení, znamená to, že vlastníte bazový typ této řady výrobků. Můžete ovládat svůj přístroj v režimu „Ruční ovládání“ přes ovládací panel.



**⚠ Pozor!** Abyste vystoupili z režimu „pro dálkový monitoring a řízení“, musíte zmáčknout tlačítko ►.

• **Režim „Ruční ovládání“**

Ovládání v režimu „Ruční ovládání“ se děje tlačítkem ►. Momentálně aktivní režim a momentální stav přístroje se ukazují prostřednictvím světelného indikátoru na ovládacím panelu.

Aktivní režim (zadaná teplota) a škála indikace teploty:



Prostřednictvím tlačítka ► se volí provozní režim. Máte možnost zvolit jeden z čtyř režimů 45°C, 60°C, ECO nebo 75°C.

Pokaždé když stisknete toto tlačítko, se volí určitý režim v této posloupnosti: 45°C, 60°C, ECO nebo 75°C, jmenovitě:



Režimy 45°C

V tomto režimu zahřeje přístroj vodu do teploty cca 45°C.

Na ovládacím panelu podává světelný indikátor zpětnou vazbu o provedené volbě. Během zahřívání první sektor světelné škály bliká. Při dosažení zadané teploty sektor škály svítí nepřetržitě.

Režimy 60°C

V tomto režimu zahřeje přístroj vodu do teploty cca 60°C.

Na ovládacím panelu podává světelný indikátor zpětnou vazbu o provedené volbě. Během zahřívání první a druhý sektor světelné škály blikají. Během zahřívání vody do teploty 45°C první sektor svítí nepřetržitě, a druhý a třetí sektor škály blikají nadále. Při dosažení zadané teploty (60°C) oba sektory škály začínají svítit nepřetržitě.

Režimy 75°C

V tomto režimu zahřeje přístroj vodu do teploty cca 75°C.

Na ovládacím panelu podává světelný indikátor zpětnou vazbu o provedené volbě. Během zahřívání první, druhý a třetí sektor světelné škály blikají. Během zahřívání vody do teploty 45°C první sektor svítí nepřetržitě, a druhý a třetí sektor škály blikají nadále. Během zahřívání vody do teploty 60°C první a druhý sektor svítí nepřetržitě a třetí sektor škály bliká nadále. Při dosažení zadané teploty (75°C) začíná celá škála svítit nepřetržitě.

Režimy ECO (samoučící se režimy)

Tento provozní režim je vhodný hlavně při zavedených návycích týkajících se spotřeby horké vody (příklad: koupete se každý den přibližně ve stejnou dobu). Pro provoz ohřívače vody v režimu „Eco“ mačkejte tlačítko ►, dokud se na ovládacím panelu neobjeví světelná indikace ECO. První týden, během kterého je přístroj školen podle návyků domácnosti, se voda ohřívá až do 70°C. Po uplynutí této doby je maximální hodnota ohřevu vody v souladu se skutečnou potřebou.

Během zahřívání celá světelná škála bliká. Během zahřívání vody do teploty 45°C první sektor svítí nepřetržitě, a druhý a třetí sektor škály blikají nadále. Během zahřívání vody do teploty 60°C první a druhý sektor svítí nepřetržitě a třetí sektor škály bliká nadále. Při dosažení teploty 70°C začíná celá škála svítit nepřetržitě.

V režimech „ECO“ elektrický bojler vytváří vlastní provozní algoritmus, aby zajistil úsporu nákladů za energii, respektive aby snížil Váš účet za elektřinu, ale se zachováním maximálního komfortu při užívání.

**⚠ Pozor!** Elektrický bojler TESY, který vlastněte je v nejvyšší energetické třídě. Třída přístroje je garantována pouze při práci přístroje v režimu ECO "Eco smart", z důvodů značného šetření energie, kterého je dosahováno.

Princip práce: po volbě režimu „ECO“ přístroj prozkoumá vaše návyky a sám vyvine pro sebe týdenní program, takový, že Vám zajistí potřebné množství vody ve chvíli, kdy tu vodu potřebujete, a zároveň dosáhne úspory energie a sníží Váš účet za elektřinu. Princip práce si vyžaduje jisté období samoučení se, které trvá týden. Poté režim „ECO“ automaticky reprodukuje prozkoumaný provozní cyklus a začíná spořit energii, aniž narušuje Vaše pohodlí, definované na bázi Vašich prozkoumaných spotřebičem návyků. Přitom přístroj pokračuje i nadále ve sledování Vašich návyků a učí se nepřetržitě.

V případě, že často měníte své návyky, přístroj nebude schopen vytvořit zcela přesný algoritmus, který zaručí Vaše pohodlí a zajistí horkou vodu přesně tehdy, kdy ji potřebujete.

**🔧 Poznámka:** Při selhání napájení elektřinou zachovává přístroj svá nastavení až po dobu 12 hodin.

V případě potřeby zahřát jednorázově vodu do maximální teploty, při aktivovaném režimu „ECO“, zvolte režim 75°C. Při této změně bude algoritmus ECO zachován. Při zpětném vracení do režimu „ECO“ pokračuje práce ohřívače vody podle vypracovaného algoritmu.

• **Funkce „Proti zamrznutí“**

Funkce „Proti zamrznutí“ je aktivní při režimu „Stand By“. Pokud hodláte neužívat ohřívač vody delší dobu, ochraňte jeho obsah před zamrznutím stisknutím tlačítka ◡, abyste zaktivovali funkci " **Proti zamrznutí**", přičemž bude ohřívač vody udržovat teplotu vody na úrovni cca 10°C.

**⚠ POZOR:** Síťové napájení přístroje musí být zapnuto. Bezpečnostní ventil a potrubí od něj k přístroji musí být zajištěny proti zamrznutí.

• **Funkce „OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ“ (FACTORY RESET)**

Aby mohla být funkce aktivována, je důležité, aby byl bojler v režimu "Stand by". Funkce je aktivována přidržením tlačítek ◡ a ► na dobu minimálně 10 sekund. V této době musí zaznít dva zvukové signály. První je "test", a rozsvítí se všechny symboly na panelu a při pokračování ve stisku tlačítek se ozve druhý signál, který již vyznačuje, že přístroj byl uveden zpět do továrního nastavení.

• **Funkce „Anti-Legionella“**

Nízká teplota vody v bojleru vytváří příznivé prostředí pro vývoj mikroorganismů, zejména bakterie Legionella, která může být mimořádně nebezpečná pro lidský organizmus.

Funkce „Anti-Legionella“ / Dezinfekce je inovativní funkce a zapíná se automaticky za účelem ochrany bojleru před vznikem bakterií v teplé vodě.

Pokud v průběhu 7 dní nedosáhne voda v ohřívači vody teploty 65°C, se spustí funkce „Anti-Legionella“. Voda v ohřívači vody se zahřeje na 65°C a tato teplota se udrží po dobu 60 minut.

**4. Zaznamenané problémy**

Pokud bude v zařízení zjištěn problém, všechny symboly zhasnou. Symbol ◡ se rozsvítí na panelu a začne blikat. Současně se ohřívač přístroje vypne (přístroj zastaví ohřev) a indikace provozního režimu zhasne. Jednotlivé chyby jsou kódovány různým počtem bliknutí symbolu (blikne N krát a zhasne na 2 vteřiny).

Seznam chyb a jejich kódy:

Kód chyby / počtem bliknutí/	Název chyby	Řešení
1	chyba 1	Spodní snímač je přerušen * Poznámka 1
2	chyba 2	Spodní snímač má zkrat * Poznámka 1
3	chyba 3	Vrchní snímač je přerušen * Poznámka 1
4	chyba 4	Vrchní snímač má zkrat * Poznámka 1
5	chyba 5	Ohřívač zapnut nasucho. * Poznámka 1
6	chyba 6	Nastavení data a času. ** Poznámka 2

**🔧 \* Poznámka 1:** Jestliže se Vám zobrazí některá z výše uvedených chyb, prosíme, spojte se autorizovaným servisem! Servisy jsou uvedeny v záručním listě.

**🔧 \*\* Poznámka 2:** Pokud bude v zařízení zjištěn problém "chyba 6". Je potřeba vyhledat bezdrátovou síť vyslanou bojlerem: "TCHxxxxxxx" a připojit se k ní.

**VII. PERIODICKÁ ÚDRŽBA**

Při normální práci bojleru, pod vlivem vysoké teploty se na povrch ohřívače usází vápenc /tzv. kotelní kamen/. Toto zhoršuje výměnu tepla mezi ohřívačem a vodou. Teplota na povrchu ohřívače a v pásmu kolem něho se zvyšuje. Vzniká charakteristický šum /vody, která začíná vřít/. Termoregulátor se začíná zapínat a vypínat častěji. Je možná "klamná" aktivace pojistky teploty. Proto výrobce toho přístroje doporučuje na každé 2 roky profylaxi Vašeho bojleru autorizovaným opravujícím střediskem nebo opravujícím bázi. Tato profylaxe musí obsahovat čištění a prohlídku anodového protektoru (při bojlerech se sklo-keramickým krytím), který v případě potřeby vyměnit novým.

Pro čištění výrobku použijte vlhký hadřík. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo čisticí prostředky obsahující ředidlo. Nepolévejte výrobek vodou.

**Výrobce nenes odpovědnost za všechny následky vyplývající z nedodržení toho návodu.**

**Pokyny v souvislosti s ochranou životního prostředí**

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu! Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.



## I. VAŽNA PRAVILA

1. Cilj ovog tehničkog opisa sa uputstvom jeste da Vas upozna sa proizvodom i uslovima za njegovu pravilnu montažu i upotrebu. Uputstvo je namenjeno i ovlašćenim serviserima koji će obaviti prvobitnu montažu uređaja, demontirati ga i remontirati u slučaju potrebe.
2. Molim, imajte na umu da pridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku je u interesu kupca kupca, ali uz to je jedan od jamstvenih uslova navedenih u jamstvenoj karti, da bi mogao kupac da koristi besplatan servis u jamstvenom roku. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja uređaja i bilo štete nastale kao rezultat rada i / ili instalacije koje ne udovoljavaju smernicama i uputama u ovom priručniku.
3. Električni bojler zadovoljava zahteve EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje od strane djece 8 i više od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivih ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili poučena u skladu sa sigurnim korištenjem uređaja i razumjeti opasnosti koje mogu nastati.
5. Djeca ne moraju se igrati s aparatom
6. Čišćenje i održavanje uređaja ne smije biti izvedeno od strane djece koja nisu pod nadzorom.

**⚠ UPOZORENJE! Nepravilna montaža i povezivanje uređaja ga može učiniti opasnim za zdravlje i život potrošača, a da je moguće da dovede do teške i trajne posledice za njih, uključivo ali ne samo fizičke povrede i / ili smrt. Ovo isto može dovesti do oštećenja njegove nekretnine/ kvar i /ili uništavanje/ kao i onoga trećih osoba, koja su prouzrokovana poplavom/ eksplozijom i požarom.**

*Montaža i povezivanje na vodovodnu i električnu mrežu i puštanje u rad se moraju obaviti samo i jedino kvalifikovanim električarima i tehničarima, koji su ovlašćeni za popravku i instalaciju uređaja i su stekli svoju dozvolu na teritoriji države u kojoj se vrše montaža i puštanje u rad uređaja i u skladu sa propisima.*

**⚠ Zabranjene su bilo kakve promene i preuređenja u konstrukciji i električnoj šemi bojlera. U slučaju kada se utvrdi da je do toga došlo, garancija se poništava. Promene i preuređenja su uklanjanje bilo kojeg elementa koji je proizvođač ugradio, ugradnja dodatnih komponenata u bojler, zamena elemenata sa sličnima koje proizvođač nije odobrio.**

### Montaža

1. Bojler da se montira samo u prostorijama sa obezbeđenom normalnom zaštitom od požara.
2. Kod montaže u kupatilu bojler treba da se ugradi na takvom mestu na kojem neće biti zalivan vodom iz tuša ili pokretnog tuša.
3. On je namijenjen za uporabu samo u zatvorenim i grejanim prostorijama gde temperatura ne pada ispod 4°C, a nije dizajniran za rad u kontinuiranom protočnom režimu.
4. Bojler okačiti na nosećim konzolama koje su montirane na kućištu (ako nisu pričvršćene, moraju da se montiraju pomoću priloženih vijaka). Kačenje se obavlja pomoću dve kuke (min Ø 10 mm) čvrsto pričvršćene za zid.

### Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu

1. Namena uređaja je da obezbeđuje vruću vodu za komunalne objekte koji su priključeni na vodovodnu mrežu pritiska ne više od 6 bar (0,6 MPa)..
2. Obavezno mora da se montira nepovratni ventil sa kojim je bojler kupljen. On se montira na priključak za hladnu vodu u skladu sa strelicom na njemu koja ukazuje smer ulazne vode. Nije dozvoljena montaža bilo kakve druge zaustavne armature između ventila i bojlera.  
**Izuzetak:** Ako lokalni propisi (pravila) zahtevaju korišćenje drugog sigurnosnog ventila ili uređaj (u skladu s EN 1487 i EN 1489), to se mora on kupiti naknadno. Za uređaje usklađene sa EN 1487 maksimalni očni radni tlak mora biti 0,7 MPa. Za ostale sigurnosne ventile, tlak na koji su kalibrovani mora biti od 0,1 MPa manje od označenog na pločici uređaja. U tim slučajevima uzvratno sigurnosni ventil isporučen sa uređajem ne treba se koristiti.
3. Uzvratno sigurnosni ventil i cev iz njega na kotlu mora biti zaštićeni od smrzavanja. U slučaju drenaže sa crevom – njegov slobodan kraj mora uvek biti otvoren prema atmosferi (da nije uronjen). Crijevo isto treba biti osigurano od smrzavanja.
4. U cilju bezbednog rada bojlera nepovratni ventil treba redovno da se čisti i pregledava da li funkcioniše normalno (da nije blokiran) pri čemu u rejonima sa veoma tvrdom vodom treba da se čisti od nagomilanog kamenca. Ova usluga nije predmet garancijskog servisiranja.
5. Kako bi se izbegle štete korisniku i trećim licima u slučaju havarije sistema za snabdevanje toplom vodom, potrebno je da se ispod njega predvidi zaštitna kada sa kanalizacionom drenažom.
6. Za vreme eksploatacije - (režim grejanja vode) - to je normalno da voda kaplje iz drenažnog otvora sigurnosnog ventila. Isti mora biti ostavljen otvoren prema atmosferi. Mora se uzeti mere za uklanjanje ili prikupljanje iznosa proteklih količina kako bi se izbeglo oštećenje.
7. Ukoliko se temperatura u prostoriji snizi ispod 0°C, bojler mora da se istoči.

Kada je potrebno da se bojler istoči, obavezno najpre prekinite električno napajanje. Zaustavite dotok vode prema bojleru. Otvorite slavinu za toplu vodu na bateriji. Otvorite ventil 7 (fig. 4) da istočite vodu iz bojlera. Ako u instalaciji nema takvog ventila, bojler može da bude istočen direktno preko ulazne cevi, ali mora biti predhodno odvojen od cevovoda.

### Spajanje na električnu mrežu

1. Nemojte da uključujete bojler pre nego što ste se uverili da je pun vode.
2. Prilikom priključivanja bojlera na električnu mrežu mora da se pazi na pravilno spajanje zaštitnog voda.
3. Kod modela koji nemaju ugrađen napojni kabl sa utikačem u električnu šemu napajanja mora da se ugradi uređaj koji obezbeđuje razdvajanje svih polova u uslovima hiper napona kategorije III.
4. Ukoliko je napojni kabl (kod modela opremljenih takvim kablom) oštećen, mora da bude zamenjen od strane servisera ili lica sa odgovarajućom kvalifikacijom kako bi se izbegao bilo kakav rizik.
5. Za vreme zagrevanja uređaja može biti zviždanje buke (kipuće vode). To je normalno i ne predstavlja kvar. Buka se povećava s vremenom, a razlog je akumulirani vapnenac. Da biste uklonili buku, aparat treba se očistiti. Ova usluga nije pokriven jamstvom.

**Poštovani klijenti,**

**Ekipa TESY-ja čestita vam na novoj kupovini. Nadamo se da će novi uređaj doprineti većem komforu u vašem domu.**

## II. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

1. Nazivna zapremina V u litrima - vidi tabelu na uređaju
2. Nazivni napon - vidi tabelu na uređaju
3. Nazivna jačina - vidi tabelu na uređaju
4. Nazivni pritisak - vidi tabelu na uređaju

**!** Ovo nije pritisak iz vodovodnu mrežu. To je najavljeno za uređaj i odnosi se na uslove sigurnosnih standarda.

5. Vrsta bojlera zatvoren akumulirajući grejač vode, sa toplinskom izolacijom
6. Dnevna potrošnja električne energije - vidi Prilog I.
7. Proglašeni profil opterećenja - vidi Prilog I.
8. Količina miješane vode na 40°C V40 u litrima - vidi Prilog I.
9. Maksimalna temperatura termostata - vidi Prilog I.
10. Fabrički zadate temperature postavke - vidi Prilog I.
11. Energetska efikasnost pri zagrevanju vode - vidi Prilog I.

## III. OPIS I NAČIN RADA

Uređaj se sastoji od kazana, prurubnice u donjem delu (kod bojlera za uspravnu montažu) ili sa strane (kod bojlera za ležeću montažu), zaštitnog plastičnog kućišta i nepovratnog ventila.

1. Kazan se sastoji od čeličnog rezervoara (spremnika za vodu) i plašta (spoljašnje oplata) sa toplinskom izolacijom između njih od ekološki čistog penopoluretana velike gustoće i dve cevi sa navojem G 1/2" za dovod hladne vode (sa plavim prstenom) i ispuštanje tople vode (sa crvenim prstenom).

Unutrašnji rezervoar u zavisnosti od modela može da bude dve vrste:

- Od crnog čelika zaštićenog od korozije specijalnim staklokeramičkim pokrićem;
- Od nerđajućeg čelika

2. Na prirubnici je montiran električni grejač. Kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem montiran je i mahnezijumova anoda. Električni grejač zagreva vodu u rezervoaru. Grejačem upravlja termostat koji automatski održava zadatu temperaturu. Uređaj raspolaže sa ugrađenim priborom za zaštitu od pregrevanja (termoprekidačem) koji isključuje grejač iz električne mreže kada temperatura vode dosegne previsoke vrednosti.

3. Nepovratni ventil sprečava potpuno pražnjenje uređaja u slučaju prekida dovoda hladne vode iz vodovodne mreže. U režimu zagrevanja štiti uređaj od povećanja pritiska u rezervoaru vode (kod povećanja temperature pritisak se povećava voda se širi) do vrednosti veće od dozvoljene preko ispuštanja suvišne vode preko drenažnog otvora.

**!** Nepovratni ventil ne može da zaštiti uređaj ukoliko je pritisak u vodovodu veći od propisanog za uređaj.

## IV. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON

**!** PAZITE! Pogrešno montiranje i priključenje uređaja stvorice ga opasnim s teškim posledicama za zdravlje a čak i dovesti do smrti potrošača. Ovo isto može dovesti do štete po njihovu imovinu, kao i onu trećih lica, prouzrokovane poplavom, eksplozijom ili požarom. Montaža, priključenje vodovodu i priključenje struji se mora obaviti kvalifikovanim tehničarom. Kvalifikovan tehničar je lice koje ima odgovarajuću struku u skladu s odredbama regulativa odgovarajuće zemlje

### 1. Montaža

Preporučuje se da se uređaj ugradi što bliže mestima na kojima će se topla voda koristiti kako bi se izbegao gubitak toplote u cevovodu. Kod montaže u kupatilu bojler treba da se ugradi na takvom mestu na kojem neće biti zalivan vodom iz tuša ili pokretnog tuša. Bojler okačiti na nosećim konzolama koje su montirane na kućištu (ako nisu pričvršćene, moraju da se montiraju pomoću priloženih vijaka). Kačenje se obavlja pomoću dve kuke (min Ø 10 mm) čvrsto pričvršćene za zid (nisu u kompletu za montažu). Konstrukcija noseće konzole kod bojlera za uspravnu montažu je univerzalna i omogućuje da rastojanje između kuka bude od 220 mm do 310 mm (sl. 1a).

**!** Kako bi se izbegle štete korisniku i trećim licima u slučaju havarije sistema za snabdevanje toplom vodom, potrebno je da se bojler montira u prostorijama sa podnom hidroizolacijom i drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljajte ispod bojlera stvari koje nisu vodootporne. Kada se bojler montira u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je da se ispod njega predvidi zaštitna kada sa kanalizacionom drenažom.

**!** Napomena: zaštitna kada nije u kompletu i bira je korisnik.

### 2. Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu

I. 4a/ - za uspravnu montažu

Gde: 1 - Ulazna cev; 2 - bezbednosni ventil; 3 - reducir ventil (kod napona u vodovodu iznad 0,7 MPa); 4 - stop ventil; 5 - levak sa vezom prema kanalizaciji; 6 - crevo; 7 - ventil za istakanje bojlera

Prilikom spajanja bojlera na vodovodnu mrežu mora da se vodi računa o obojenim oznakama (prstenima) na cevima: plavo za hladnu (ulaznu) vodu, crveno za vruću (izlaznu) vodu.

Obavezno mora da se montira nepovratni ventil sa kojim je bojler kupljen. On se montira na priključak za hladnu vodu u skladu sa

strelicom na njemu koja ukazuje smer ulazne vode. Nije dozvoljena montaža bilo kakve druge zaustavne armature između ventila i bojlera.

**!** Izuzetak: Ako lokalni propisi (pravila) zahtevaju korišćenje drugog sigurnosnog ventila ili uređaj (u skladu s EN 1487 i EN 1489), to se mora on kupiti naknadno. Za uređaje usklađene sa EN 1487 maksimalni očni radni tlak mora biti 0,7 MPa. Za ostale sigurnosne ventile, tlak na koji su kalibrovani mora biti od 0,1 MPa manje od označenog na pločici uređaja. U tim slučajevima uzvratno sigurnosni ventil isporučen sa uređajem ne treba se koristiti

**!** Postojanje drugih (starih) nepovratnih ventila može da dovede do oštećenja bojlera i treba da se uklone.

**!** Ne dopušta se druga zaustavljajuća armatura između uzvratno sigurnosnog ventila (sigurnosni uređaj) i uređaja.

**!** Nije dozvoljeno da se ventil montira na navojima dužine više od 10 mm, u protivnom to može da dovede do oštećenja vašeg ventila i opasno je po vaš bojler.

**!** Kod bojlera za vertikalnu montažu zaštitni ventil mora da bude povezan na ulaznu cev kod skinutog plastičnog panela uređaja. Posle montaže mora da bude u poziciji prikazanoj na slici 2.

**!** Uzvratno sigurnosni ventil i cev iz njega na kotlu mora biti zaštićeni od smrzavanja. U slučaju drenaže sa crevom – njegov slobodan kraj mora uvek biti otvoren prema atmosferi (da nije uronjen). Crijevo isto treba biti osigurano od smrzavanja.

Punjenje bojlera vodom vrši se odvijanjem vodovodne slavine za hladnu vodu i odvijanjem slavine za vruću vodu tuš baterije. Posle punjenja iz tuš baterije treba da poteče neprekidan vodeni mlaz. Tek tada možete da zatvorite slavinu za toplu vodu.

Kada je potrebno da se bojler istoči, obavezno najpre prekinite električno napajanje. Zaustavite dotok vode prema bojleru. Otvorite slavinu za toplu vodu na bateriji. Otvorite ventil 7 (fig. 4a) da istočite vodu iz bojlera. Ako u instalaciji nema takvog ventila, bojler može da bude istočen direktno preko ulazne cevi, ali mora biti predhodno odvojen od cevovoda.

Prilikom skidanja prirubnice normalno je da dođe do istakanja nekoliko litara vode iz rezervoara za vodu.

**!** Prilikom istakanja treba preduzeti mere za sprečavanje šteta koje može da prouzrokuje voda.

Ako tlak u vodovodnoj mreži prelazi navedenu vrednost u I stavku gore, potrebno je instalirati tlačni ventil, inače kotao neće raditi ispravno. Proizvođač ne preuzima odgovornost za probleme izazvane nepravilnom upotrebom uređaja.

### 3. Spajanje na električnu mrežu.

**!** Pre nego uključite napajanje električnom energijom ubedite se da je bojler napunjen vodom.

3.1. Kod modela opremljenih napojnim kablom sa utikačem povezivanje se ostvaruje stavljanjem u utičnicu.

Isključivanje iz električne mreže ostvaruje se izvlačenjem utikača iz utičnice.

**!** Kontakt moraj biti ispravno spojen na zaseban strujni krug predviđen s osiguračem. On mora biti uzemljen.

3.2. Kod modela sa montiranog napojnog kabla bez utikačem

Priključivanje bojlera na električnu mrežu ostvaruje se pomoću napojnog kabla na odvojeno strujno kolo zaštićeno 16 A prekidačem (20A za jačina > 3700W). U strujnom kolu napajanja uređaja treba da se predvidi montaža uređaja kojim se garantuje isključenje svih polova u uslovima prenapona kategorije III.

Povezivanje napajajućih vodova mora da se izvede u skladu sa oznakama spojnice termoprekidača i to:

- fazovi na oznaku (L)
- neutralni na oznaku (N)
- obavezno je da se bezbednosni provodnik poveže sa navojnim spojem označenim sa  $\perp$ .

3.3. Kod modela koji nemaju ugrađen napojni kabl sa utikačem vezivanje bojlera na električnu mrežu ostvaruje se pomoću trožilnog napojnog kabla sa bakarnim provodnikom 3x2.5 mm<sup>2</sup> na odvojeno električno kolo zaštićeno prekidačem 16A. To se odnosi na bojlere sa jačinom struje do 3000 W uključivo. U električnu šemu napajanja mora da se ugradi uređaj koji obezbeđuje razdvajanje svih polova u uslovima hiper napona kategorije III.

Da bi se napojni električni kabl povezao na bojler, potrebno je da se skine plastični poklopac (sl. 2).

Povezivanje žica napajanja treba da bude u skladu sa oznakama na terminalima kao što sledi:

- fazovi na oznaku A1 ili L ili L1.
- neutralni na oznaku N (B ili B1 ili N1)
- Obavezno je da se bezbednosni provodnik poveže sa navojnim spojem označenim sa  $\perp$ .

**Nakon ugradnje ponovno vratite plastični poklopac na mesto!**

Objašnjenje uz sl. 3: TS - termoprekidač; TR/EC - termoregulator/elektronskim upravljanjem; S - senzor; R - grejalica; F - priрубница;

#### V. ZAŠTITA OD KOROZIJE - ZAŠTITNA MAGNEZIJUMOVA ANODA

Zaštitna magnezijumova anoda štiti unutrašnju površinu rezervoara za vodu od korozije. Ona je deo koji zbog habanja podleži periodičnoj zameni. U cilju produžavanja radnog veka i bezbedne upotrebe bojlera proizvođač preporučuje periodičnu kontrolu stanja zaštitne magnezijumove anode od strane ovlašćenog servisera i u slučaju potrebe zamenu. To može da se obavi za vreme periodične profilakse uređaja. Za zamenu stupite u kontakt sa ovlašćenim servisima!

#### VI. RUKOVANJE UREĐAJEM.

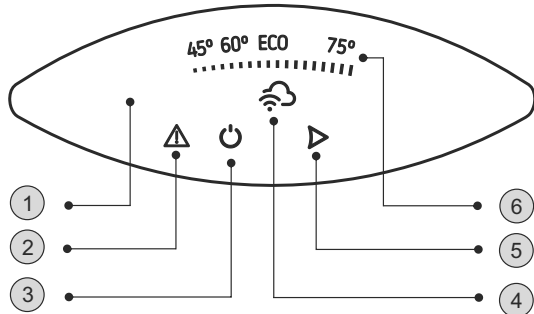
Ovaj uređaj ima četiri osnova načina rada: "Stand by", "Grejanje" – za održavanje podешене температуре, "Smart Control" – начин рада који се стално сам учи с аутоматским бирањем температуре грејања независно од активног начина рада и : Smart Home " - за даљински мониторинг и управљање.

Kao dodaci mogu se navesti присуство zvučnog signala kada se pritisnu tastere, zaštita od smrzavanja bojlera, funkcija "Антилегионела".

##### 1. Укључивање електричног бојлера

Пре првог укључивања уређаја проверите да ли је правилно спојен на електричну мрежу и да ли је пун водом. Укључивање бојлера се остварује преко уграђеног у инсталацији уређаја описан у поглављу 3.3 став IV или повезивање утикача у утичницу (ако модел има кабл са утикачем).

##### 2. Опис панела за управљање уређаја



На контролном панелу уређаја се приказује информација о раду и стању бојлера.

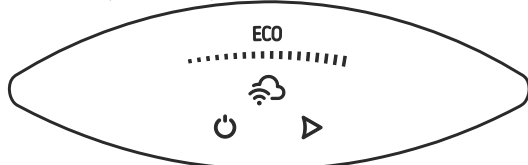
Означавања на дугмади и елементима:

- 1 - Контролни панел
- 2 - Показатељ регистрованог проблема
- 3 - Дугме „Stand by“/ "ON"
- 4 - Показатељ Wi-Fi модула
- 5 - Дугме за избор начина рада
- 6 - Показатељ подешене и стварне температуре воде

##### 3. Подешавање и управљање уређајем

##### Укључивање електронског управљања уређајем

Притисните дугме да бисте укључили управљање уређајем. На контролном панелу се показује подешени режим рада.



Поново притисните дугме да бисте искључили електронско управљање. Активира се режим "Stand By" и уређај аутоматски прелази у режим "Против смрзавања". На контролном панелу остаје сијати дугме , дугме и показатељ Wi-Fi везе.

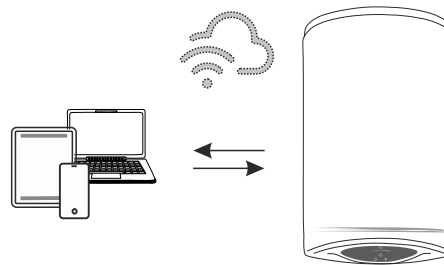


##### • Показатељ Wi-Fi везе

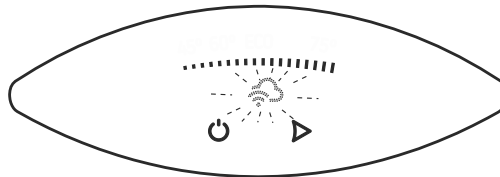
Уређаји с уграђеним Wi-Fi комуникацијским уређајем имају могућност повезивања с системом даљинског управљања и надгледања у реалном времену. Помоћу показатеља Wi-Fi модула Ви имате информацију о а активности везе.

Показатељ стално сија, када је остварена Wi-Fi веза с уређајем и трепери када је веза прекинута.

##### Локално управљање (Indoor)

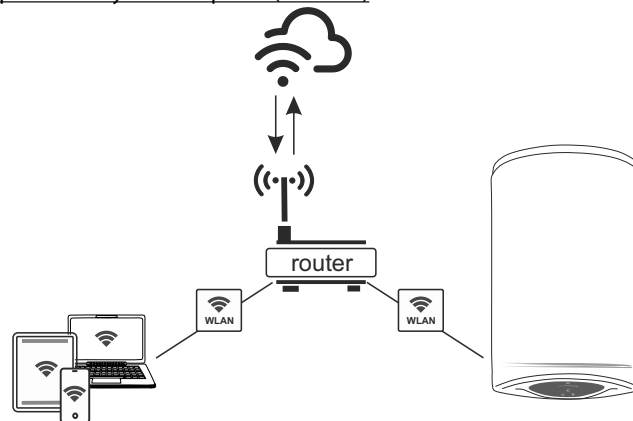


За уређаје за које је предвиђено да раде с локалном везом без неопходности повезивања с интернетом, показатељ је представљен симболом .



Уређају се може приступити путем мобилних уређаја (телефон, таблет, рачунар). Детаљна упутства о даљинском раду с уређајем можете наћи у упутству " Упутство за употребу уграђеног бежичног комуникационог модула (Wi-Fi)", која се налази у комплекту вашег уређаја.

##### Управљање путем интернета (Outdoor)



За уређаје за које се предвиди да раде с Wi-Fi мрежама и интернет везом, симболом трепери.



Детаљна упутства о управљању уређајем путем интернета, можете наћи у упутству " Упутство за употребу уграђеног бежичног комуникационог модула (Wi-Fi)", која се налази у комплекту вашег уређаја.

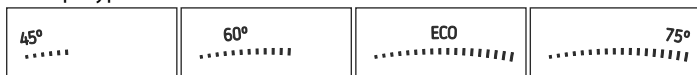
У случају када показатељ за Wi-Fi везу није доступан на вашем контролном панелу, Ви имате основни модел те серије уређаја. Можете управљати вашим уређајем у режиму "Ручна контрола" преко контролног панела.

**⚠ Упозорење!** Да бисте изашли из режима "за даљински мониторинг и управљање" морате притиснути дугме .

##### • Режим "Ручна контрола"

Управљање у режиму "Ручна контрола" се врши дугметом . Активни режим и тренутно стање уређаја се приказивају преко индикаторске лампице на контролном панелу.

Активан режим (подешена температура) и скала индикације температуре:



Дугметом ► се бира режим рада. Имате могућност бирати један од четири режима 45 °C, 60 °C, ECO или 75 °C.

Саки пут када притиснете ово дугме, бирате режим у редоследу који прелази од 45°C, 60°C, ECO или 75°C као следи:



#### Режими 45 °C

У овом режиму уређај ће загрејати воду до температуре приближно 45°C.

На контролном панелу, светлосни индикатор даје повратну информацију о извршеном избору. За време загревања, трепери први сектор светлосне скале. Када се достигне подешена температура, сектор скале стално светли.

#### Режими 60 °C

У овом режиму уређај ће загрејати воду до температуре приближно 60°C.

На контролном панелу, светлосни индикатор даје повратну информацију о извршеном избору. За време загревања, трепере први и други сектор светлосне скале. Када се вода загреје до 45 °C, први сектор скале стално светли, а други и даље трепери. Када се достигне подешена температура (60°C), и оба сектора скале стално светле.

#### Режими 75 °C

У овом режиму уређај ће загрејати воду до температуре приближно 75°C.

На контролном панелу, светлосни индикатор даје повратну информацију о извршеном избору. За време загревања, трепере први, други и трећи сектор светлосне скале. Када се вода загреје до 45 °C, први сектор скале стално светли, а други и трећи и даље трепере. Када се вода загреје до 60 °C, први и други сектор скале стално светле, а трећи сектор скале и даље трепери. Када се достигне подешена температура (75°C), цела скала сија стално.

#### Режими ECO (режим само-учења)

Овај начин рада је нарочито погодан у присуству потврђених навика потрошње топле воде (пример: туширате се сваког дана приближно у једно те исто време). За рад грејача воде у режиму "Есо" притисните дугме ►, док се е појави индикација ECO на контролном панелу. Током прве недеље док се врши обука уређаја у складу с навикама кућанства, вода се загрева до 70°C. Након тог периода максимална вредност грејања воде је према стварној потреби.

Током загревања села скала трепери. Када се вода загреје до 45 °C, први сектор скале стално светли, а други и трећи и даље трепере. Када се вода загреје до 60 °C, први и други сектор скале стално светле, а трећи сектор скале и даље трепери. Када се достигне подешена температура (70°C), цела скала сија стално.

У начинима рада " ECO " електрични бојлер осмишљава свој алгоритам рада како би гарантовао уштеду енергије, у складу с тим смањено рачун за струју, али максимизирао удобност у употреби.

**Упозорење!** Електрични бојлер TESY, који посједујете има највишу високу енергетску класу. Класа уређаја је гарантована само током рада у ECO "Еко Смарт", због значајне уштеде енергије, које се генеришу.

Принцип рада:након избора на режима "Еко", уређај ће научити ваше навике и развиће недељни програм како би вам обезбедио праву количину воде у право време када вам треба, али и да бисте остварили уштеду енергије и смањили ваш рачун за струју. Принцип рада захтева период само-учења који траје недељу дана, након чега режим "Еко" аутоматски репродукује радни циклус рада и почиње сакупљати уштеду енергије без да крши вашу удобност израчунату на основу ваших проучаваних навика. Уређај и даље прати ваше навике и наставља да се стално само-учи.

Ако често мењате своје навике, уређај не може смислити потпуно тачан алгоритам који гарантује вашу удобност и обезбеђује топлу воду тачно кад вам је потребна.

**Напомена:** У случају нестанка струје уређај чува подешавање до 12 сата.

Ако морате загрејати воду једном до максималне температуре, када је активан ECO режим рада, изаберите режим 75 °C. Уз ову промену ECO алгоритам се и даље чува. Када се поново вратите у ECO режим, рад грејача воде наставља у израђеном алгоритму.

#### • Функција "Против смрзавања"

Функција "против смрзавања" је активна у режиму "Stand By".

Ако не намеравате дуго да користите бојлер, заштитите његов садржај од смрзавања кад притиснете дугме ◀, да бисте активирали функцију " Против смрзавања", при чему ће бојлер одржавати температуру воде на приближно 10 °C.

**BITNO:** napajanje strujom uređaja mora biti uključeno. Zaštitni ventil i cevovod isto moraju biti zaštićeni od zamrzavanja.

#### • Функција "ПОВРАТАК ФАКТОРСКЕПОСТАВКЕ"

Да би се остварила ова функција је важно бојлер да је у начину рада "Stand by". Остварује се држањем на тастере ◀ и ► за минимум 10 секунди. Током тих 10 секунди, Ви би требао чути 2 звучна сигнала. Први је "тест" ће се упалити сви симболи панела и при настављању држања на тастера ћете чути други сигнал, који већ симболизује да сте вратили уређај на фабричка подешавања.

#### • Функција "Антилегионела"

Ниска температура воде у бојлеру ствара повољно окружење за развој микроорганизама, а посебно бактерије Легионелла, која може бити изузетно опасна за људско здравље.

Функција Антилегионела/ Дезинфекција је иновативна карактеристика и аутоматски се укључује да би се бојлер заштитио од бактерија у врућој води.

У случају када у току наредних 7 дана вода у грејачу воде не достигне температуру од 65 °C, укључена је функција антилегионеле. Вода у грејачу воде се загрева до 65 °C и се одржава у току 60 минута.

#### 4. Регистровани проблеми

У случају регистрованог проблема у уређају сви симболи се гасе. Симбол Δ на панелу сија а затим почиње да трепери. У исто време, грејач уређаја се искључује (уређај престаје да се загрева) и индикација о режиму рада се гаси. Различите грешке су кодиране с различитим бројем трептања знакова (трепери N пута и гаси се за 2 секунде).

Листа грешака и њихови кодови:

Код грешке		Назив грешке	Решење
1 трептање	грешка 1	Доњи сензор је прекинут	* Напомена 1
2 трептања	грешка 2	Доњи сензор је с кратким спојем	* Напомена 1
3 трептања	грешка 3	Горњи сензор је прекинут	* Напомена 1
4 трептања	грешка 4	Горњи сензор је с кратким спојем	* Напомена 1
5 трептања	грешка 5	Грејач је укључе без воде	* Напомена 1
6 трептања	грешка 6	Постављање датума и времена	** Напомена 2

**\* Напомена 1:** Ако се вам покаже било која од горе наведених грешака, обратите се овлашћеном сервису! Радионице су наведене у гаранцијској картици.

**\*\* Напомена 2:** Ако се вам покаже било која од горе наведених грешака, обратите се овлашћеном сервису! Радионице су наведене у гаранцијској картици.

#### VII. PERIODIČNO ODRŽAVANJE

У условима normalnog rada bojlera pod uticajem visoke temperature na površini grejača sakuplja se kamenac. To pogoršava izmenu toplote između grejača i vode. Na površini grejača i u zoni oko njega temperatura se povećava. Čuje se karakterističan šum proključale vode. Termostat počinje da se češće uključuje i isključuje. Moguće je da dođe do «lažnog» aktiviranja temperature zaštite. Zato proizvođač ovog uređaja preporučuje profilaksu vašeg bojlera svake dve godine od strane ovlašćenog servisa. Ova profilaksa treba da uključuje čišćenje i pregled zaštitne magnezijumove anode (kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem) i zamenu novom u slučaju potrebe. Za čišćenje uređaja koristite vlažnu krp. Ne koristite abrazivne preparate ili preparate sa razrjeđivačem. Nemojte sipati vodu na jedinicu.

Proizvođač ne snosi odgovornost za sve posledice koje su re zultat nepoštovanja ovog uputstva.



#### Упутства за заштиту животне средине

Стари електрични уређаји садрже вредне материјале и зато не смеју да се бацију заједно са смећем из домаћинства! Молимо вас да активно допринесете очувању ресурса и животне средине и да предате уређај у организованим откупним местима).

## I. VAŽNA PRAVILA

1. Svrha je ovog tehničkog opisa s uputama za uporabu da Vas upozna s proizvodom i uvjetima njegove pravilne montaže i uporabe. Upute su namijenjene i ovlaštenim servisima koji će obaviti prvobitnu ugradnju uređaja, demonažu i remont u slučaju potrebe.
2. Molim, imajte na umu da pridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku je prvenstveno za dobrobit kupca, ali uz to je jedan od jamstvenih uvjeta navedenih u jamstvenoj karti, da bi mogao kupac da koristi besplatan servis u jamstvenom roku. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja uređaja i bilo štete nastale kao rezultat rada i / ili instalacije koje ne udovoljavaju smjernicama i uputama u ovom priručniku..
3. Električni bojler udovoljava zahtjevima EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje od strane djece 8 i više od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivih ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili poučena u skladu sa sigurnim korištenjem uređaja i razumjeti opasnosti koje mogu nastati.
5. Djeca ne moraju se igrati s aparatom
6. Čišćenje i održavanje uređaja ne smije biti izvedeno od strane djece koja nisu pod nadzorom.

**⚠ PAŽNJA! Nepravilna ugradnja i priključak uređaja može ga učiniti opasnim po zdravlje korisnika, moguće je imati ozbiljne i kontinuirane posljedice za njih, uključujući, ali ne ograničavajući se na fizičke ozljede i / ili smrt. Također može uzrokovati štetu njihovih nekretnina/ štete i/ ili uništavanje/ isto i onoga trećih osoba, uzrokovane, uključujući ali ne samo poplavom, eksplozijom i požarom.**  
 Ugradnja, priključak na vodovod i struju i puštanje u pogon smiju obaviti samo i jedino ovlašćeni električari i tehničari za popravak i ugradnju uređaja, koji su stekli nadležnost na području države u kojoj se vrše instalacija i puštanje u pogon uređaja u skladu s propisima.

**⚠ Zabranjene su bilo kakve izmjene i preuređenja u konstrukciji i električnoj shemi bojlera. U slučaju kada se utvrdi da je do toga došlo, garancija se poništava.**  
 Izmjene i preuređenja su uklanjanje bilo kojeg elementa koji je proizvođač ugradio, ugradnja dodatnih komponenata u bojler, zamjena elemenata sa sličnim koje proizvođač nije odobrio.

### Montaža

1. Bojler montirati samo u prostorijama s osiguranom normalnom protupožarnom zaštitom.
2. Kod montaže u kupaoni bojler treba ugraditi na takvom mjestu na kojem neće biti zalijevan vodom iz tuša ili pokretnog tuša.
3. On je namijenjen za uporabu samo u zatvorenim i grijanim prostorijama gdje temperatura ne pada ispod 4 °C, a nije dizajniran za rad u kontinuiranom protočnom režimu.
4. Bojler objesite na nosećim konzolama koje su montirane na kućištu (ako nisu pričvršćene, moraju se montirati pomoću priloženih vijaka). Objesite pomoću dviju kuka (min Ø 10 mm) čvrsto pričvršćenih za zid.

### Priključivanje bojlera na vodovodnu mrežu

1. Namjena je uređaja opskrbiti vrućom vodom komunalne objekte priključene na vodovodnu mrežu tlaka ne više od 6 bar (0,6 MPa).
  2. Obvezno montirati nepovratni ventil s kojim je bojler kupljen. Montira se na priključku za hladnu vodu u skladu sa strelicom na njemu koja ukazuje smjer ulazne vode. Nije dopuštena montaža bilo kakve druge zaustavne armature između ventila i bojlera.
- Iznimka:** Ako lokalni propisi (pravila) zahtijevaju korištenje drugog sigurnosnog ventila ili uređaj (u skladu s EN 1487 i EN 1489), to se mora on kupiti naknadno. Za uređaje sukladni sa EN 1487 maksimalni ocijeni radni tlak mora biti 0,7 MPa. Za ostale sigurnosne ventile, tlak na koji su kalibrovani mora biti od 0,1 MPa manje od označenog na pločici uređaja. U tim slučajevima uzvratni sigurnosni ventil isporučen sa uređajem ne smiju se koristiti.
3. Uzvratno sigurnosni ventil i cijev iz njega na kotlu mora biti zaštićeni od smrzavanja. U slučaju drenaže sa crijevom – njegov slobodan kraj mora uvijek biti otvoren prema atmosferi (da nije uronjen). Crijevo isto treba biti osigurano od smrzavanja.
  4. U cilju sigurnog rada bojlera, nepovratni ventil redovno čistiti i pregledavati funkcionira li normalno (nije li blokiran) pri čemu u popdružjima s veoma tvrdom vodom čistiti ga od nagomilanog kamenca. Ova usluga nije predmet garancijskog servisiranja.
  5. Kako bi se izbjegle štete korisniku i trećim osobama u slučaju havarije sustava za snabdijevanje toplom vodom, potrebno je bojler montirati u prostorijama s podnom hidroizolacijom i drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljati ispod bojlera stvari koje nisu vodootporne. Kada se bojler montira u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je ispod njega predvidjeti zaštitnu kadu s kanalizacijskom drenažom.
  6. Za vrijeme eksploatacije - (režim grijanja vode) - to je normalno da voda kaplje iz drenažnog otvora sigurnosnog ventila. Isti mora biti ostavljen otvoren prema atmosferi. Mora se uzeti mjere za uklanjanje ili prikupljanje iznosa proteklih količina kako bi se izbjeglo oštećenje.
  7. Ukoliko postoji vjerovatnoća da temperatura u prostoriji padne ispod 0°C, bojler se mora isprazniti.

Kada morate **bojler istočiti**, obvezno prije toga prekinite električno napajanje. Obustavite dovod vode u uređaj. Otvorite ventil tople vode mješalice. Otvorite ventil 7 (slika 4) kako bi voda iscurila iz bojlera. Ukoliko takav ventil nije ugrađen, bojler se može isprazniti izravno iz ulazne cijevi s tim da se prethodno mora odvojiti od vodovoda.

### Priključivanje na električnu mrežu

1. Nemojte uključivati bojler prije nego što ste se uvjerali da je pun vode.
2. Prilikom priključivanja bojlera na električnu mrežu mora se paziti na pravilno spajanje zaštitnog voda.
3. Kod modela bez napojnim kablom s utikačem strujni krug mora biti osiguran osiguračem i ugrađenim uređajem koji da osigurava isključenje svih polova u uvjetima hipertenzije kategorije III.
4. Ukoliko je napojni kabl (kod modela opremljenih takvim kablom) oštećen, mora biti zamijenjen od ovlaštenog serviseru ili od osobe s odgovarajućom kvalifikacijom kako bi se izbjegao bilo kakav rizik.
5. Tijekom zagrijavanja uređaja može biti zviždanje buke (kipuće vode). To je normalno i ne predstavlja kvar. Buka se povećava s vremenom, a razlog je akumulirani vapnenac. Da biste uklonili buku, aparat treba se očistiti. Ova usluga nije pokriven jamstvom.

### Štovani kupci,

**Ekipe TESI-ja čestita vam na novoj kupovini. Nadamo se da će novi uređaj pridonijeti većem komforu u vašem domu.**

## II. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

1. Nazivni volumen u litrama - vidi tabelu na uređaju
2. Nazivni napon - vidi tabelu na uređaju
3. Nazivna jačina - vidi tabelu na uređaju
4. Nazivni tlak - vidi tabelu na uređaju

**!** Ovo nije pritisak iz vodovodnu mrežu. To je najavljeno za uređaj i odnosi se na zahtjeve sigurnosnih standarda.

5. Vrsta bojlera - zatvoren akumulirajući grijač vode, s termoizolacijom
6. Dnevna potrošnja električne energije - vidi Prilog I.
7. Proglašeni profil opterećenja - vidi Prilog I.
8. Količina miješane vode na 40°C V40 u litrama - vidi Prilog I.
9. Maksimalna temperatura termostata - vidi Prilog I.
10. Tvornički zadate temperaturne postavke - vidi Prilog I.
11. Energetska učinkovitost pri zagrijavanju vode - vidi Prilog I.

## III. OPIS I NAČIN RADA

Uređaj se sastoji od kazana, prurubnice u donjem dijelu (kod bojlera za uspravnu montažu) ili sa strane (kod bojlera za ležeću montažu), zaštitnog plastičnog kućišta i nepovratnog ventila.

1. Kazan se sastoji od čeličnog spremnika za vodu i plašta (vanjske oplata) s termoizolacijom između njih od ekološki čistog pjeno-poliuretana velike gustoće i dvije cijevi s navojem G 1/2" za dovod hladne vode (s plavim prstenom) i ispuštanje tople vode (s crvenim prstenom).

Unutarnji spremnik ovisno o modelu može biti dvije vrste:

- Od crnog čelika zaštićenog od korozije specijalnim staklokeramičkim pokrićem;
- Od nehrđajućeg čelika

2. Na prirubnici je ugrađen električni grijač. Kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem montirana je i zaštitna magnezijiska anoda.

Električni grijač zagrijava vodu u spremniku. Grijačem upravlja termostat koji automatski održava zadanu temperaturu. Uređaj raspolaže s ugrađenim priborom za zaštitu protiv enormnog zagrijavanja (termoprekidačem) koji isklapa grijač iz električne mreže kada temperatura vode dosegne prevelike vrijednosti.

3. Nepovratni ventil sprječava potpuno pražnjenje uređaja u slučaju prekida dovoda hladne vode iz vodovodne mreže. U režimu zagrijavanja štiti uređaj od povišenja tlaka u spremniku vode (kod povišenja temperature tlak se povisuje voda se širi) do vrijednosti veće od dopuštene preko ispuštanja suvišne vode preko drenažnog otvora

**!** Nepovratni ventil ne može zaštititi uređaj ukoliko je tlak u vodovodu veći od propisanog za uređaj.

## IV. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON

**!** POZORNOSTI NEPRIHVATLJIVA UGRADNJA I I PRIKLJUČAK UREĐAJA ĆE GA UČINITI OPASNIM S TEŠKIM POSLEDICAMA PO ZDRAVLJE I DOVESTI ĆE DO SMRTI POTROŠAČA. OVIM MOGU BITI OŠTEĆENI NJIHOVA VLASNIŠTVA KAO I TO TREĆIH STRANAKA, KOJI SU UZROKOVLJENI POPLAVOM, EKSPLOZIJOM I POŽAROM. Ugradnja, spajanje na vodovod i spajanje na mrežu moraju obavljati kvalificirani tehničari. Kvalificiran tehničar je osoba s odgovarajućim kompetencijama prema zakonodavstvu te zemlje.

### 1. Montaža

Preporuča se uređaj ugraditi što bliže mjestima na kojima će se topla voda koristiti kako bi se izbjegao gubitak toplote u cjevovodu. Kod montaže u kupaoni bojler treba ugraditi na takvom mjestu na kojem neće biti zalijevan vodom iz tuša ili pokretnog tuša. Bojler objesite na nosećim konzolama koje su montirane na kućištu (ako nisu pričvršćene, moraju se montirati pomoću priloženih vijaka). Objesite pomoću dviju kuka (min  $\varnothing$  10 mm) čvrsto pričvršćenih za zid (nisu u kompletu za montažu). Konstrukcija noseće konzole kod bojlera za uspravnu montažu je univerzalna i omogućuje da rastojanje između kuka bude od 220 mm do 310 mm - sl. 1a.

**!** Kako bi se izbjegle štete korisniku i trećim osobama u slučaju havarije sustava za snabdijevanje toplom vodom, potrebno je bojler montirati u prostorijama s podnom hidroizolacijom i drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljati ispod bojlera stvari koje nisu voodootporne. Kada se bojler montira u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je ispod njega predvidjeti zaštitnu kadu s kanalizacijskom drenažom.

**!** **Primjedba: zaštitna kada nije u kompletu i bira je korisnik.**

### 2. Priključivanje bojlera na vodovodnu mrežu

Sl. 4a – za uspravnu montažu i;

Gdje: 1 – Ulazna cijev; 2 – sigurnosni ventil; 3 – reducir ventil (kod napona u vodovodu iznad 0,6 MPa); 4 – stop ventil; 5 – lijevak s vezom

prema kanalizaciji; 6 – crijevo; 7 – ventil za pražnjenje bojlera

Pri priključivanju bojlera na vodovodnu mrežu voditi računa o obojenim oznakama (prstenima) na cijevima: plavo za hladnu (ulaznu) vodu, crveno za vruću (izlaznu) vodu.

Obvezno montirati nepovratni ventil s kojim je bojler kupljen. Montira se na priključku za hladnu vodu u skladu sa strelicom na njemu koja ukazuje smjer ulazne vode. Nije dopuštena montaža bilo kakve druge zaustavne armature između ventila i bojlera.

**!** **Iznimka:** Ako lokalni propisi (pravila) zahtijevaju korištenje drugog sigurnosnog ventila ili uređaj (u skladu s EN 1487 i EN 1489), to se mora on kupiti naknadno. Za uređaje sukladni sa EN 1487 maksimalni ocijeni radni tlak mora biti 0,7 MPa. Za ostale sigurnosne ventile, tlak na koji su kalibrovani mora biti od 0,1 MPa manje od označenog na pločici uređaja.

U tim slučajevima uzvratni sigurnosni ventil isporučen sa uređajem ne smiju se koristiti

**!** Postojanje drugih (starih) nepovratnih ventila može dovesti do oštećenja bojlera i treba ih ukloniti.

**!** Ne dopušta se druga zaustavljajuća armatura između uzvratno sigurnosnog ventila (sigurnosni uređaj) i uređaja.

**!** Nije dopušteno montirati ventil na navojima duljine više od 10 mm, u protivnom može doći do oštećenja vašeg ventila i to je opasno po vaš bojler.

**!** Kod bojlera za okomitu ugradnju sigurnosni ventil mora biti vezan na ulaznu cijev kod skinutog plastičnog panela uređaja. Nakon ugradnje mora biti u poziciji prikazanoj na slici 2.

**!** Uzvratno sigurnosni ventil i cijev iz njega na kotlu mora biti zaštićeni od smrzavanja. U slučaju drenaže sa crijevom – njegov slobodan kraj mora uvijek biti otvoren prema atmosferi (da nije uronjen). Crijevo isto treba biti osigurano od smrzavanja.

Punjenje bojlera vodom vrši se odvijanjem vodovodne slavine za hladnu vodu i odvijanjem slavine za vruću vodu tuš baterije. Poslije punjenja iz tuš baterije mora poteći neprekidan vodeni mlaz. Tek tada možete zaviti slavinu za toplu vodu.

Kada morate bojler istočiti, obvezno prije toga prekinite električno napajanje. Obustavite dovod vode u uređaj. Otvorite ventil tople vode mješalice. Otvorite ventil 7 (slika 4a) kako bi voda iscurila iz bojlera. Ukoliko takav ventil nije ugrađen, bojler se može isprazniti izravno iz ulazne cijevi s tim da se prethodno mora odvojiti od vodovoda.

Pri skidanju prirubnice normalno će doći do istakanja nekoliko litara vode iz spremnika za vodu.

**!** Pri istakanju preduzeti mjere za sprječavanje šteta koje voda može prouzročiti.

Ako tlak u vodovodnoj mreži prelazi navedenu vrijednost u I stavku gore, potrebno je instalirati tlačni ventil, inače kotao neće raditi ispravno. Proizvođač ne preuzima odgovornost za probleme izazvane nepravilnom uporabom uređaja.

### 3. Priključivanje na električnu mrežu.

**!** Prije nego uključite napajanje električnom energijom uvjerite se da je bojler napunjen vodom.

3.1. Kod modela snabdjevenih napojnim kablom s utikačem povezivanje se ostvaruje stavljanjem u utičnicu.

Isključivanje iz električne mreže ostvaruje se izvlačenjem utikača iz utičnice.

**!** Kontakt moraj biti ispravno spojen na zaseban strujni krug predviđen s osiguračem. On mora biti uzemljen.

3.2. Vodogrijači opremljeni kablom napajanje bez utikača

Uređaj mora biti spojen na zaseban strujni krug od stacionarne električne instalacije, osiguran osiguračem sa objablenom nominalnom strujom 16A (20A za snagu > 3700W). Veza bi trebala biti trajna – bez utikača. Strujni krug mora biti osiguran osiguračem i ugrađenim uređajem koji da osigurava isključenje svih polova u uvjetima hipertenzije kategorije III.

Spajanje kablova napajanja kabla napajanja uređaja treba se izvršiti kako slijedi:

- kabel smeđe boje izolacije – na fazni kabel električne instalacije (L)
- kabel plave boje izolacije – na neutralni kabel električne instalacije (N)
- kabel žuto-zelene boje izolacije – na zaštitni kabel električne instalacije  $\perp$

3.3. Vodogrijači bez kabla napajanja

Uređaj mora biti spojen na zaseban strujni krug od stacionarne električne instalacije, osiguran osiguračem sa objavljenom nominalnom strujom 16A (20A za snagu > 3700W). Veza se ostvaruje s mjedenim jednožilnim (čvrsti) kablovima - kabel 3x2,5 mm<sup>2</sup> za ukupnu snagu 3000W (kabel 3x4.0 mm<sup>2</sup> za snagu > 3700W).

U električnu shemu napajanja mora se ugraditi uređaj koji osigurava razdvajanje svih polova u uvjetima hiper napona kategorije III.

Da bi se napojni električni kabl povezoao na bojler, potrebno je skinuti plastični poklopac (sl. 2).

Povezivanje žica napajanja treba da bude u skladu sa oznakama na terminalima kao što sledi:

- fazovi na oznaku A1 ili L ili L1.
- neutralni na oznaku N (B ili B1 ili N1)
- Obvezno je sigurnosni provodnik povezati s navojnim spojem označenim s  $\perp$ .

**Nakon ugradnje ponovno vratiti plastični poklopac na mjesto!**

V. Objašnjenje uz sl. 3: TS – termoprekidač; TR/EC – termoregulator/elektronički blok; S – senzor ; R – grijalica; F – prirubnica;

**VI. ZAŠTITA OD KOROZIJE - ZAŠTITNA MAGNEZIJSKA ANODA**

Zaštitna magnezijumska anoda štiti unutarnju površinu spremnika za vodu od korozije.

Ona je dio koji zbog habanja podliježi periodičkoj zamjeni.

U cilju produljenja radnog vijeka i sigurne uporabe bojlera proizvođač preporuča periodičku kontrolu stanja zaštitne magnezijske anode od ovlaštenog serviseru i zamjenu u slučaju potrebe. To se može obaviti za vrijeme periodičke profilakse uređaja. Za zamjenu stupiti u kontakt s ovlaštenim serviserima!

**VII. RUKOVANJE UREĐAJEM.**

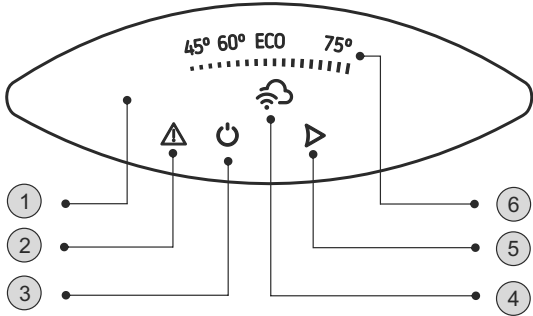
Ovaj uređaj ima četiri glavna načina rada: "Stand by", "Grijanje" - za održavanje postavljene temperature, "Smart Control" - kontinuirani način samo-učenja s automatskim odabirom temperature grijanja bez obzira na aktivni način rada i : Smart Home " - za daljinsko nadgledanje i kontrolu.

Dodatni dodaci su postojanje zvučnog signala prilikom pritiska na tipke, zaštita od smrzavanja kotla, funkcija „Antilegionella“.

**1. Uključivanje električnog bojlera**

Prije prvog uključivanja uređaja provjerite je li pravilno spojen na električnu mrežu i da li je pun vodom. Uključivanje bojlera se ostvaruje preko ugrađenog u instalaciji uređaja opisan u poglavlju 3.3 stavak IV ili povezivanje utikača u utičnicu (ako model ima kabel s utikačem).

**2. Opis kontrolne ploče za upravljanje uređajem**



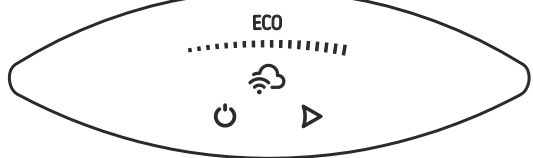
Upravljačka ploča uređaja prikazuje podatke o radu i stanju bojlera. Oznaka gumba i elemenata:

- ① - Upravljačka ploča
- ② - Pokazatelj registriranog problema
- ③ - Gumb „Stand by“ / "ON";
- ④ - Pokazatelj Wi-Fi modula
- ⑤ - Gumb za odabir načina rada
- ⑥ - Indikatori postavljene i stvarne temperature vode:

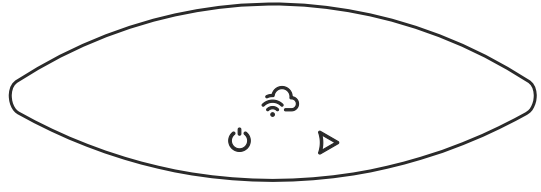
**3. Postavke i kontrole uređaja**

**Uključite elektroničko upravljanje uređajem**

Pritisnite gumb  $\phi$  da biste uključili kontrolu uređaja. Postavljeni način rada prikazan je na upravljačkoj ploči.



Pritisnite gumb ponovo  $\phi$  za isključivanje e-uprave. Aktivira se režim "Stand By" a uređaj automatski prelazi u način "Zaštita protiv smrzavanja". Na upravljačkoj ploči svijetli kontrolni gumb  $\phi$ , gumb  $\blacktriangleright$  i indikator Wi-Fi veze.

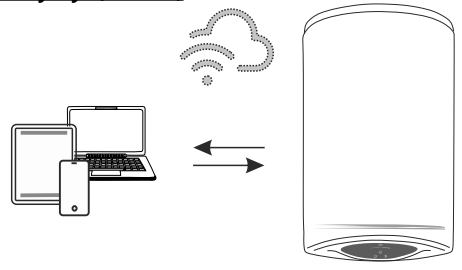


**• Indikatorska lampica Wi-Fi veze**

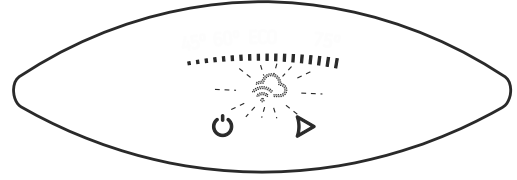
Uređaji s ugrađenim Wi-Fi komunikacijskim uređajem imaju mogućnost povezivanja sa sustavom daljinskog upravljanja i nadgledanja u stvarnom vremenu. Pomoću indikatora Wi-Fi modula imate informacije o aktivnosti veze.

Indikator neprekidno svijetli kada postoji Wi-Fi veza s uređajem, a treperi kad je veza prekinuta.

**Lokalno upravljanje (Indoor)**

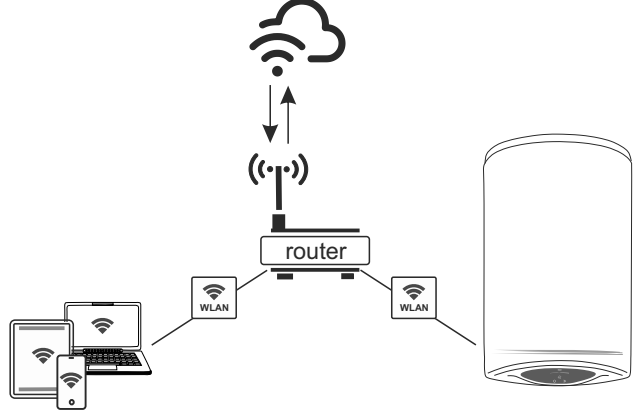


Za uređaje namijenjene za rad s lokalnom vezom bez potrebe za internetskim povezivanjem, simbolom  $\phi$  treperi.

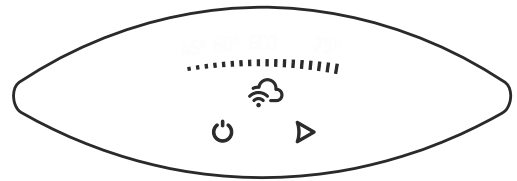


Uređaju se može pristupiti putem mobilnih uređaja (telefon, tablet, računalo). Detaljne upute za daljinski rad jedinice mogu se naći u priručniku " Uputa za korištenje ugrađenog bežičnog komunikacijskog modula (Wi-Fi)", koji možete naći u kompletu vašeg uređaja.

**Upravljanje internetom (Outdoor)**



Za uređaje dizajnirane za rad s Wi-Fi mrežama i internetskom vezom, indikator je predstavljen simbolom  $\phi$ .



Detaljne upute za daljinski rad jedinice mogu se naći u priručniku " Uputa za korištenje ugrađenog bežičnog komunikacijskog modula (Wi-Fi)", koji možete naći u kompletu vašeg uređaja.

Ako Wi-Fi indikator nije dostupan na vašoj upravljačkoj ploči, imate osnovni model za ovaj raspon uređaja. Uređajem možete upravljati u „Ručno upravljanje“ putem upravljačke ploče.

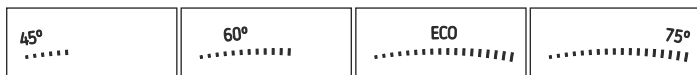
**⚠ Upozorenje! Izlaz iz načina rada "za daljinsko nadgledanje i kontrolu" morate pritisnuti gumb  $\blacktriangleright$ .**



### • Način rada "Ručno upravljanje"

Upravljanje u "Ručnom upravljanju" vrši se gumbom ►. tivni način rada i trenutni status uređaja prikazuju lampicom na upravljačkoj ploči.

Aktivni način rada (postavljena temperatura) i ljestvica prikaza temperature.



Gumbom ► je odabran način rada. Možete birati između četiri načina od 45 °C, 60 °C, ECO ili 75 °C.

Svaki put kada pritisnete ovu tipku odabire se način u slijedu koji ide od 45°C, 60°C, ECO ili 75°C kao slijedi:



### Načini rada 45 °C

U ovom načinu rada aparat će grijati vodu do približno 45 °C. Na upravljačkoj ploči indikatorska lampica daje povratne informacije o izvršenom odabiru. Tijekom zagrijavanja treperi prvi sektor svjetlosne ljestvice. Kad se dosegne zadana temperatura, sektor vage stalno svijetli.

### Načini rada 60 °C

U ovom načinu rada aparat će grijati vodu do približno 60 °C. Na upravljačkoj ploči indikatorska lampica daje povratne informacije o izvršenom odabiru. Tijekom zagrijavanja treperi prvi i drugi sektor svjetlosne ljestvice. Kad se voda zagrije na 45 °C, prvi sektor neprestano svijetli, a drugi sektor vage i dalje treperi. Kada se dosegne zadana temperatura (60 °C), oba se mjerila stalno svijetle.

### Načini rada 75 °C

U ovom načinu rada aparat će grijati vodu do približno 75 °C. Na upravljačkoj ploči indikatorska lampica daje povratne informacije o izvršenom odabiru. Tijekom zagrijavanja treperi prvi, drugi i treći sektor svjetlosne ljestvice. Kad se voda zagrije na 45 °C, prvi se sektor neprekidno svijetli, a drugi i treći sektor vage i dalje treperi. Kad se voda zagrije na 60 °C, drugi se sektor neprestano svijetli, a treći sektor vage i dalje treperi. Kada je postavljena postavljena temperatura (75 °C), cijela vaga stalno svijetli.

### Načini rada ECO

Ovaj je način rada posebno prikladan ako imate ustaljene navike u pogledu potrošnje tople vode (na primjer, kupajte se otprilike u isto vrijeme svaki dan). Za rad grijača vode u načinu "Eko" pritisnite gumb ►, dok se na upravljačkoj ploči ne pojavi ECO indikatorska lampica. Prvi tjedan tijekom kojeg se aparat trenira prema kućanskim navikama, a voda se zagrijava na 70 °C. Nakon tog razdoblja, maksimalna vrijednost grijanja vode u skladu je sa stvarnom potrebom.

Tijekom zagrijavanja, cijela svjetlosna stijena treperi. Kad se voda zagrije na 45 °C, prvi se sektor stalno svijetli, a drugi i treći sektor vage i dalje treperi. Kada se voda zagrije na 60 °C, drugi se sektor neprestano svijetli, a treći sektor vage i dalje treperi. Kada temperatura dosegne 70 °C, cijela se skala neprestano svijetli.

U ECO načinima, električni grijač vode razvija vlastiti algoritam rada kako bi se zajamčila ušteda energije, odnosno smanjili troškovi za električnu energiju, ali i zadržali maksimalni komfor u uporabi

**Upozorenje!** Električni bojler TESY, koji posjedujete ima najvišu visoku energetska klasu. Klasa uređaja je zajamčena samo tijekom rada u ECO "Eko Smart", zbog značajne uštede energije, koje se generiraju.

Kako to funkcionira: Nakon što odaberete Eco način rada, aparat će naučiti vaše navike i razviti tjedni program koji će vam pružiti pravu količinu vode u pravo vrijeme, ali i tako da ostvaruje uštedu energije i smanjuje vaš račun za struju. Princip rada zahtijeva razdoblje samostalnog proučavanja u trajanju od tjedan dana, nakon čega Eco način automatski reproducira radni ciklus rada i počinje akumulirati uštedu energije bez narušavanja vaše udobnosti, izračunato na temelju vaših proučanih navika. Uređaj prati vaše navike i samostalno učenje.

Ako često mijenjate svoje navike, uređaj ne može smisliti potpuno točan algoritam koji jamči vašu udobnost i pruža toplu vodu baš kad vam zatreba.

**Napomena:** Kad se nestane napajanja, jedinica sprema postavke do 12 sati.

Ako trebate zagrijati vodu do maksimalne temperature jednom, s uključenim ECO načinom, odaberite način rada 75 °C. Ovom promjenom zadržava se ESO algoritam. Po povratku u ESO način rada, bojler se nastavlja prema razvijenom algoritmu.

### • Funkcija „Pprotiv smrzavanja“

Funkcija „Pprotiv smrzavanja“ je aktivna u načinu rada "Stand By".

Ako namjeravate dugo ne koristiti bojler, zaštitite njegov sadržaj od smrzavanja pritiskom na gumb ◊, da biste aktivirali funkciju " **Pprotiv smrzavanja**", pri čemu će bojler održavati temperaturu vode na približno 10 °C.

**VAŽNO:** Napajanje strujom uređaja mora biti uključeno. Sigurnosni ventil i cjevovod od njega do uređaja motaju biti osigurani od smrzavanja.

### • FACTORY RESET funkcija

Da bi se ostvarila ova funkcija je važno bojler da je u načinu rada "Stand by". Ostvaruje se držanjem na tipke ◊ + ► za minimum 10 sekundi. Tijekom tih 10 sekundi, te Vi bi trebao čuti dva zvučna signala. Prvi je "test" će se upaliti svi simboli panela i pri nastavljanju držanja na tipke ćete čuti drugi signal, koji već simbolizira da ste vratili uređaj na tvorničke postavke.

### • Funkcija Anti-Legionella

Niska temperatura vode u kotlu stvara povoljno okruženje za razvoj mikroorganizama, posebno bakterije Legionella, koja može biti izuzetno opasna za ljudski organizam.

Funkcija Anti-Legionella / Dezinfekcija inovativna je funkcija i automatski se aktivira kako bi se bojler zaštitio od bakterija u toploj vodi.

Ako voda u bojleru 7 dana ne dosegne 65°C, aktivira se funkcija antilegionele. Voda u bojleru zagrijava se na 65°C i održava 60 minuta.

### 4. Registrirani problemi

Kad se u uređaju otkrije problem, svi znakovi se pojavljuju. Simbol △ svijetli na ploči i trepće. Istovremeno se grijač uređaja isključuje (aparat prestaje grijati) i indikator radnog načina se gasi. Različite se pogreške kodiraju s različitim brojem bljeskova simbola (trepće N puta i ugasi se za 2 sekunde).

Popis pogrešaka i njihovi kodovi:

Kod pogreške		Naziv pogreške	Rješenje
1 bljeskanje	pogreška 1	Donji senzor se prekida	* Napomena 1
2 bljeskanja	pogreška 2	Donji senzor je sa kratkim spojem	* Napomena 1
3 bljeskanja	pogreška 3	Gornji senzor se prekida	* Napomena 1
4 bljeskanja	pogreška 4	Gornji senzor je sa kratkim spojem	* Napomena 1
5 bljeskanja	pogreška 5	Grijač je uključen bez vode	* Napomena 1
6 bljeskanja	pogreška 6	Postavljanje datuma i vremena	** Napomena 2

**\* Napomena 1:** Ako se vam pokaže bilo koja od gore navedenih pogrešaka, obratite se ovlaštenom servisnom! Radionice su navedene u jamstvenoj kartici.

**\*\* Napomena 2:** Ako se vam pokaže bilo koja od gore navedenih pogrešaka, obratite se ovlaštenom servisnom! Radionice su navedene u jamstvenoj kartici.

### VIII. PERIODIČKO ODRŽAVANJE

U uvjetima normalnog rada bojlera pod utjecajem visoke temperature na površini grijača sakuplja se kamenac. To pogoršava izmjenu topline između grijača i vode. Temperatura na površini grijača i u zoni oko njega se povisuje. Čuje se karakterističan šum kipuće vode. Termostat se počinje češće uključivati i isključivati. Moguće je doći do «lažnog» aktiviranja temperaturne zaštite. Stoga proizvođač ovog uređaja preporuča profilaksu vašeg bojlera svake dvije godine od ovlaštenog servisa. Ova profilaksa mora uključivati čišćenje i pregledavanje zaštitne magnezijске anode (kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem) i zamjenu novom u slučaju potrebe.

Za čišćenje uređaja koristite vlažnu krpnu. Ne koristite abrazivne preparate ili preparate sa razrjeđivačem. Nemojte sipati vodu na jedinicu.

**Proizvođač ne snosi odgovornost za posljedice uzrokovane nepoštivanjem ovih uputa.**

### Upute o zaštiti okoliša

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

## I. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА

1. Цей технічний опис і інструкція експлуатації мають на меті ознайомити Вас із виробом і умовами його правильного монтування й експлуатації. Інструкція призначена й для правоздатних техніків, які будуть монтувати прилад спочатку, демонтувати й ремонтувати у випадку пошкодження.
2. Дотримання вказівок в справжній інструкції, в першу чергу, являється в інтерес покупця, але разом з цим являється і однією з гарантійних умов, вказаних в гарантійній карті, щоб покупець міг скористатися безкоштовно гарантійним обслуговуванням. Виробник не несе відповідальність за ушкодження в приладі і евентуальні збитки, заподіяні в результаті експлуатації і/або монтажу, які не відповідають вказівкам і інструкціям в цьому керівництві.
3. Електричний бойлер відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335- 2-21.
4. Цей прилад призначений для використання дітьми 8 і старше 8 років і людьми з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, або людьми з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або інструктовані відповідно до безпечного використання приладу і розуміють небезпеки, які можуть виникнути
5. Діти не повинні грати з приладом
6. Чищення і обслуговування приладу не повинні здійснюватися дітьми, які не знаходяться під наглядом.

**⚠ УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може привести до збитків їх майна /ушкодження та/або знищенню /, а також таким третіх осіб, викликаним включно, але не тільки, повинно, вибухом, пожежею.** Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.

**⚠ Забороняються всякі зміни й перебудови в конструкції й електричній схемі бойлера. При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає. Під зміною й перебудовою розуміється всяке відсторонення вкладених виробником елементів, вбудовування додаткових компонентів у бойлер, заміна елементів з аналогічними несхваленими виробником.**

### Монтаж

1. Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою.
2. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки.
3. Він призначений для експлуатації тільки в закритих і опалюваних приміщеннях, в яких температура не падає нижче 4°C і не призначений для роботи у безперервному проточному режимі.
4. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі (якщо вони не закріплені на ньому, варто їх монтувати за допомогою прикладених болтів). Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 10 mm), закріпленим надійно за стіну.

### Приєднання бойлера до водогінної мережі

1. Прилад призначений для забезпечення гарячою водою побутових об'єктів, що мають водогінну мережу з тиском не більше 6 атмосфер (0,6 МПа).
  2. **Обов'язковим є монтування зворотного-запобіжного клапана** (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямок вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.
- Виключення:** Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використовувати.
  3. Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.
  4. Для безпечної роботи бойлера необхідно чистити регулярно зворотного-запобіжного клапана і оглядати правильне його функціонування /щоб не був заблокованим/, а в районах із сильно вапняною водою чистити від зібраного вапняку. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.
  5. Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогу гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ніякому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.
  6. При експлуатації - (режим нагріву води) - нормальним є, якщо крапає вода з дренажного отвору захисного клапана. Його необхідно залишити відкритим до атмосфери. Мають бути узяті заходи по відведенню або збору минулої кількості для відвертання збитків.
  7. Якщо існує вірогідність пониження температури в приміщенні нижче 0°C, бойлер необхідно спорожнити від води.

Коли необхідне **звільнення бойлера від води** необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зцідження води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути звільнений від води, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

### Приєднання до електричної мережі

1. Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою.
2. При приєднанні бойлера до електричної мережі необхідно бути уважним, щоб правильно приєднати захисний провідник (у моделей без шнура зі штепселем).
3. У моделях, без шнура живлення струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.
4. Якщо шнур живлення (у моделей, укомплектованих з таким) є ушкодженим, тоді він повинен бути замінений сервісним представником або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути всякого ризику.
5. Під час нагріву з приладу можна почути свистячий шум (закипаюча вода). Це є нормальним і не повідомляється про ушкодження. Якщо цей шум посилюється з часом, тоді причиною є накопичення вапняку. Щоб усунути шум, необхідно почистити прилад. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.

### Шановні клієнти,

**Команда TESI сердивно поздоровляє Вас з новою покупкою. Сподіваємося, що Ваш новий прилад сприятиме поліпшенню комфорту у Вашому будинку.**

### Декларація про відповідність

Справжнім «TESY LTD» заявляє, що обладнання відповідає суттєвим вимогам Технічного регламенту радіоблагоднання, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 24 травня 2017 року № 355.

Виробник: «TESY LTD.» (48, Мадара Блvd., Бокс 529 9701, Шумен, Болгарія).

Технічні характеристики радіоблагоднання:  
Смуга частот: 2400,0 - 2483,5 МГц (IEEE 802.11 b/g/n)  
Максимальна потужність: 18,79 дБм.

## II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номінальна місткість, літри - дивися табличку на приладі
2. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі
3. Номінальна потужність - дивися табличку на приладі
4. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі

**⚠** Це не тиск з водопровідної мережі. Воно оголошене для приладу і відноситься до вимог стандартам безпеки.

5. Тип бойлера - закритий водонагрівач акумулюючий, з теплоізоляцією
6. Щоденне споживання електроенергії – див. Додаток I
7. Оголошений профіль навантаження – див. Додаток I
8. Кількість змішаної води при 40 ° C V40 в літрах – див. Додаток I
9. Максимальна температура термостата – див. Додаток I
10. Заводські настройки температури – див. Додаток I
11. Енергетична ефективність в режимі нагріву води – див. Додаток I

## III. ОПИС І ПРИНЦИП ДІЇ

Прилад складається з корпусу, фланця у своїй нижній частині /при бойлерах для вертикального монтажу/ або з боку / при бойлерах для горизонтального монтажу/, запобіжна пластмасова панель і зворотньо-запобіжний клапан.

1. Корпус складається зі сталевого резервуара (водного баку) і кожуха (зовнішньої оболочки) з теплоізоляцією між ними з екологічно чистого з високою щільністю пінополіуретану, і двох труб з різьбленим G 1/2" для подачі холодної води (із синім кільцем ) і для випускнення теплої (із червоним кільцем ).

Внутрішній резервуар залежно від моделі може бути двох видів:

- із чорної сталі, захищеної спеціальним скло- керамічним і емалевим покриттям
- з нержавіючої сталі

2. На фланці монтований електричний нагрівач. У бойлерів зі скло-керамічним покриттям монтований і магнієвий анод.

Електричний нагрівач служить для нагрівання води в резервуарі й управляється термостатом, який автоматично підтримує певну температуру. Прилад має у своєму розпорядженні вбудоване обладнання для захисту від перегріву (термовимикач), яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура води досягнеться високих показників.

3. Зворотньо-запобіжний запобігає повному звільненню приладу при зупинці подачі холодної води з водогінної мережі. Він захищає прилад при підвищенні тиску у водному контейнері до більше високого показника від припустимого при режимі нагрівання (при підвищенні температури вода розширюється й тиск збільшується), шляхом випуску через дренажний отвір.

**⚠** Зворотньо-запобіжний клапан не може захистити прилад при подачі з водопроводу тиску вище оголошеного для приладу.

## IV. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ

**⚠** Увага! Неправильна установка і підключення приладу зроблять його небезпечним з тяжкими наслідками для здоров'я та можуть привести до смерті споживачів. це також може привести до збитків їх майна, а також таких третіх осіб, викликаних пожежею, вибухом, ПОЖЕЖЕЮ. Монтаж, підключення до водопроводу та підключення до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними техніками. Правоздатний технік - це особа, яка має відповідні компетенції згідно з нормативним устроєм відповідної держави.

### 1. Монтаж

Рекомендується монтування приладу максимально ближче до місця використання гарячої води, щоб скоротити теплові втрати в трубопроводі. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі (якщо вони не закріплені на ньому, варто їх монтувати за допомогою прикладених болтів). Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 10 mm), закріплених надійно за стіну (не включені в комплект вішання ). Конструкція несучої планки, при бойлерах вертикального монтажу, є універсальною й дозволена відстань між гаками від 220 до 310 мм (мал. 1а).

**⚠** Щоб уникнути заповнення збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання зарядною водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогу гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ніякому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.

**🔧 Примітка:** захисна ванна не входить у комплект і вибирається споживачем.

### 2. Приєднання бойлера до водогінної мережі

Малюнок 4 - Де: 1 - вхідна треба; 2 - запобіжний клапан; 3 - скорочений вентиль (при тиску у водопроводі більш 0,7 Мпа); 4 - гальмовий кран; 5 - лійка зі зв'язком до каналізації; 6 - шланг; 7 - кран для зціджування / спорожнення/ бойлера (водонагрівача) При приєднанні бойлера до водогінної мережі необхідно мати на увазі вказівні кольорові знаки / кільця / на трубах: синій - для

холодної /вхідної/ води, червоний - для гарячої /вихідної/ води. Обов'язковим є монтування зворотньо-запобіжного клапана (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямку вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.

**🔧 Виключення:** Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закуплений додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використовувати.

**⚠** Наявність інших /старих / зворотньо-запобіжних клапанів може привести до ушкодження вашого приладу й вони повинні відсторонятися.

**⚠** Не дозволяється інша замочна арматура між поворотньо-запобіжним клапаном (захисним пристроєм) і приладом.

**⚠** Не допускається звинчування клапана до різьблення завдовжки більше 10 мм., у гіршому випадку це може привести до ушкодження вашого клапана і є небезпечним для вашого приладу.

**⚠** Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.

**⚠** У бойлерів з вертикальним монтажем запобіжний клапан повинен бути приєднаний до вхідної труби при знятті пластмасової панелі приладу. Після того, як монтований, він повинен бути в позиції, як це показано на мал. 2.

Наповнення бойлера водою здійснюється шляхом відкриття крана для подачі холодної води з водогінної мережі до нього й крана для гарячої води на змішувальній батареї. Після наповнення зі змішувача повинна потекти безперервний струмінь води. Уже можете закрити кран для теплої води.

Коли необхідне звільнення бойлера від води необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

При знятті фланця є нормальним витікання декількох літрів води, що залишилися у водному контейнері.

**⚠** При виливанні необхідно взяти міри запобігання збитків від води, що вливається.

У випадку якщо тиск у водопровідній мережі перевищує вказані показники в параграфі I вище, тоді необхідно встановити редуруючий вентиль, інакше бойлер не буде експлуатований правильно. Виробник не бере на себе відповідальність за проблеми, що з'явилися від неправильного експлуатування приладу.

### 3. Приєднання до електричної мережі.

**⚠** До включення електроживлення переконайтеся в тому, що прилад наповнений водою.

3.1. У моделей, що постачаються зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем, приєднання здійснюється шляхом його включення в контакт. Від'єднання від електричної мережі здійснюється шляхом відключення штепселя з контакту.

**⚠** Контакт має бути правильно приєднаний до окремого струмового круга, забезпеченого запобіжником. Він має бути заземленим.

### 3.2. Водонагрівачі оснащені шнуром живлення без вилки

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16А(20А для потужності > 3700W). Зв'язок має бути постійним - без штепсельних з'єднань. Струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах ренапруження категорії III. Підключення провідників шнура живлення приладу має бути виконане таким чином:

- Провідник з ізоляцією коричневого кольору - до фази провідника електричної інсталяції (L)
- Провідник з ізоляцією синього кольору - до нейтрального провідника електричної інсталяції (N)
- Провідник з ізоляцією жовто-зеленого кольору - до захисного провідника електричної інсталяції ⚡.

### 3.3. Водонагрівач без шнура живлення

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16А(20А для потужності > 3700W). Підключення виконується мідними, одножильними(твердими) провідниками - кабель 3x2,5 mm<sup>2</sup> для загальної потужності 3000W(кабель 3x4.0 mm<sup>2</sup> для потужності > 3700W).

В електричний контур для живлення приладу необхідно вмонтувати пристрій, який би забезпечував роз'єднання всіх полюсів в умові

наднапругення категорії III.

Щоб монтувати електричний провідник живлення до бойлера, необхідно зняти пластмасову кришку (малюнок 7.3).

З'єднання живлячих дротів має бути відповідно до маркіровок електричних затисків, як слід:

- фазну напругу до позначення A або A1 або L або L1.
- нейтральний до позначення N (B або B1 або N1)
- Обов'язковим є приєднання захисного провідника до гвинтового з'єднання, позначене зі знаком  $\perp$ .

**Після монтажу пластмасова кришка закривається знову!**

Пояснення до малюнок 7:

TS – термовимикач; TR/EC – терморегулятор/ електронним управлінням; S – датчик; R – нагрівач; F – фланець.

**V. АНТИКОРОЗИЙНИЙ ЗАХИСТ - МАГНІЄВИЙ АНОД**

Магнієвий анод захищає внутрішню поверхню водного контейнера від корозії. Він є елементом, що зношується, який підлягає періодичній підміні. З обліком довгострокової й безаварійної експлуатації Вашого бойлера, виробник рекомендує періодичний огляд стану магнієвого анода правоздатним техніком і підміну при необхідності, а це може відбутися під час періодичної профілактики приладу. З питань підміни звертайтеся до спеціалізованих сервісів!

**VI. РОБОТА ІЗ ПРИЛАДОМ**

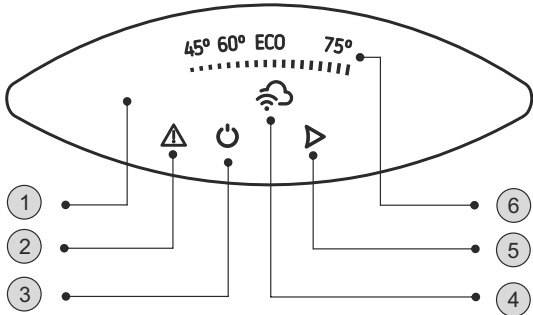
Цей прилад має чотири основні режими роботи : "Stand by", "Нагрів" - для підтримки заданої температури, "Smart Control"-режим безперервного самонавчання з автоматичним вибором температури нагріву незалежно від активного режиму роботи: Smart Home " - для видаленого моніторингу і управління.

Додатковими доповненнями є наявність звукового сигналу при натисненні кнопок, захист водонагрівача від замерзання, функція "Антилегіонела"

**1. Вмикання електричного бойлера**

Перед першим вмиканням приладу переконайтеся, що він правильно підключений до електричної мережі та заповнений водою. Вмикання бойлера здійснюється за допомогою пристрою, вбудованого в установку, описаного на підпункті 3.3 параграфу IV, або шляхом підключення штепселя в розетку (якщо модель має шнур з вилкою).

**2. Опис панелі керування приладу**



Контрольна панель приладу виводить інформацію про роботу і стан водонагрівача.

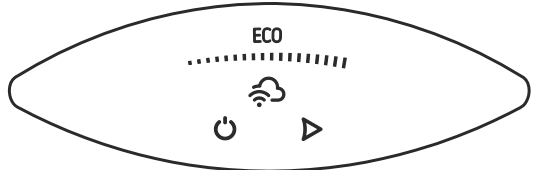
Позначення кнопок і елементів:

- ① - Контрольна панель
- ② - Індикатор зареєстрованої проблеми
- ③ - Кнопка „Stand by”/ "ON";
- ④ - Індикатор модуля Wi-Fi
- ⑤ - Кнопка вибору режиму роботи
- ⑥ - Індикатор встановленої і фактичної температури води

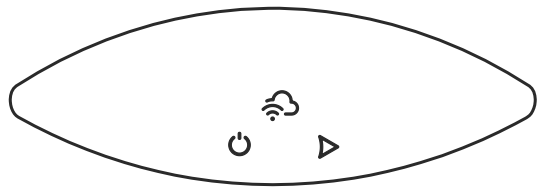
**3. Налаштування і управління приладом**

**Включення електронного управління приладу**

Натисніть кнопку  $\cup$  , щоб включити прилад. Встановлений режим роботи відображається на контрольній панелі.



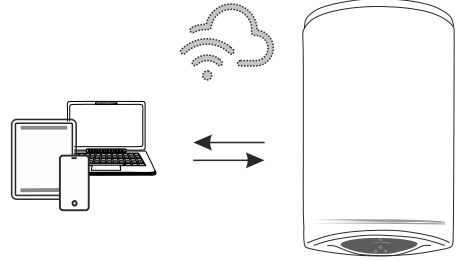
Натисніть кнопку  $\cup$  ще раз, щоб вимкнути електронне управління. Активується режим "Stand By" і прилад автоматично входить в режим "Проти замерзання". На контрольній панелі продовжує світитися кнопка  $\cup$ , кнопка  $\blacktriangleright$  та індикатор Wi-Fi з'єднання.



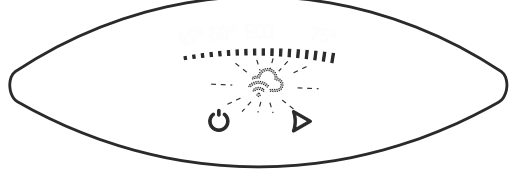
**• Індикатор Wi-Fi з'єднання**

Прилади зі вбудованим облаштуванням зв'язку Wi - Fi мають можливість підключення до системи дистанційного керування і моніторингу в режимі реального часу. Використовуючи індикатор модуля Wi - Fi, ви отримуватимете інформацію про активність підключення. Індикатор горить постійно, коли до пристрою підключене Wi - Fi, і блимає, коли з'єднання відключене.

**Локальне управління (Indoor)**

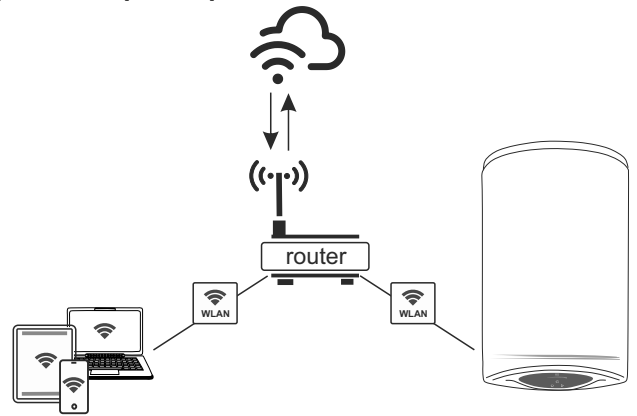


Для приладів, призначених для роботи з локальним з'єднанням без необхідності підключення до Інтернету, символом -  $\text{cloud with signal waves}$  блимає.



Доступ до приладу можливий через мобільні пристрої (телефон, планшет, комп'ютер). Детальні інструкції по видаленій роботі приладу можна знайти в інструкції "Інструкція для використання вбудованого бездротового комунікаційного модуля (Wi-Fi)", наданої в комплекті Вашого приладу.

**Управління через Інтернет (Outdoor)**



Для приладів, передбачених для роботи з Wi, - Fi мережами і з'єднанням з Інтернет, індикатор представлений символом -  $\text{cloud with signal waves}$ .



Детальні інструкції по управлінню приладом через Інтернет можете знайти в інструкції "Інструкція для використання вбудованого бездротового комунікаційного модуля (Wi-Fi)", наданої в комплекті Вашого приладу.

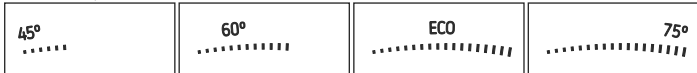
Якщо на панелі управління відсутній індикатор Wi - Fi, з'єднання на Вашій контрольній панелі відсутнє, тоді Ви маєте в розпорядженні базову модель цього діапазону приладів. Ви можете управляти пристроєм в режимі "Ручного управління" через панель управління.

**⚠ Увага! Щоб вийти з режиму "для видаленого моніторингу і управління" ви повинні натиснути кнопку  $\blacktriangleright$ .**

● **Режим "Ручне управління"**

Управління в режимі "Ручного управління" здійснюється кнопкою ►. Активний режим і поточний стан приладу позначаються за допомогою світлового індикатора на контрольній панелі.

Активний режим (задана температура) і шкала відображення температури:



Кнопкою ► вибирається режим роботи. Ви можете вибрати один з чотирьох режимів: 45 °С, 60 °С, ECO або 75 °С.

Кожного разу, коли ви натискаєте цю кнопку, режим послідовності вибирається з 45°C, 60°C, ECO або 75°C таким чином:

Режими 45 °С

У цьому режимі прилад нагріває воду до температури приблизно 45°C.

На контрольній панелі світловий індикатор дає зворотний зв'язок про зроблений вибір. Під час прогрівання перший сектор шкали світла блимає. Коли задана температура досягнута, сектор шкали горить постійно.

Режими 60 °С

У цьому режимі прилад нагріває воду до температури приблизно 60°C.

На контрольній панелі світловий індикатор дає зворотний зв'язок про зроблений вибір. Під час прогрівання перший і другий сектори шкали світла блимають. При нагріві води до 45 °С перший сектор горить постійно, а другий і третій сектори продовжують блимати. Коли досягнута задана температура (60°C), обидва сектори шкали світяться постійно.

Режими 75 °С

У цьому режимі прилад нагріває воду до температури приблизно 75°C.

На контрольній панелі світловий індикатор дає зворотний зв'язок про зроблений вибір. Під час прогрівання перший, другий і третій сектори шкали світла блимають. При нагріві води до 45 °С перший сектор горить постійно, а другий і третій сектори продовжують блимати. При нагріві води до 60 °С, другий сектор горить постійно, а третій сектор шкали продовжує блимати. Коли досягається задана температура (75°C), уся шкала горить постійно.

Режими ECO (режим самонавчання)

Цей режим роботи особливо підходить за наявності затверджених навичок відносно споживання гарячої води (наприклад, купаєтеся щодня приблизно в один і той же час). Для роботи водонагрівача в режимі "Есо" натискайте кнопку ► до появи світлового індикатора ECO на контрольній панелі. Перший тиждень, впродовж якого прилад навчається відповідно до побутових навичок, вода нагрівається до 70°C. Після цього періоду максимальне значення нагріву води відповідає реальній потребі.

Під час нагріву уся світлова шкала блимає. При нагріві води до 45 °С перший сектор горить безперервно, а другий і третій сектори шкали продовжують блимати. При нагріві води до 60 °С і другий сектор горить постійно, а третій сектор шкали продовжує блимати. Коли температура досягає 70 °С, уся шкала горить постійно.

У режимах " ECO " електричний водонагрівач розробляє власний алгоритм роботи, щоб гарантувати економію витрат на електроенергію, відповідно зменшити рахунок за електроенергію, але зберегти максимальний комфорт при використанні.

**Увага!** У вашого електричного водонагрівача ТЕСІ найвищий енергетичний клас. Клас приладу в ЕКО-режимі гарантується тільки при коректно визначеній орієнтації дисплея.

Принцип роботи : після вибору режиму "Еко", прилад вивчить Ваші звички і розробить щотижневу програму, щоб забезпечити вас потрібною кількістю води в потрібний час, а також, щоб генерувати економію енергії і понизити Ваш рахунок за електроенергію. Принцип роботи вимагає періоду самонавчання впродовж одного тижня, після чого режим "Еко" автоматично відтворює робочий цикл навчання і починає накопичувати економію енергії, не порушуючи Вашого комфорту, розрахованого на основі Ваших вивчених звичок. Прилад продовжує відстежувати ваші звички і самонавчається безперервно.

При частій зміні звичок, прилад не зможе створити зовсім точний алгоритм, який гарантуватиме ваш комфорт і забезпечуватиме гарячу воду саме тоді, коли вам це треба

**Примітка:** Коли живлення відключається, пристрій зберігає налаштування впродовж 12 годин.

Якщо вам треба один раз нагрівати воду до максимальної температури, при активному режимі ECO, виберіть режим 75 °С. При такій зміні ECO алгоритм зберігається. Після повернення в режим ECO робота водонагрівача продовжується відповідно до розробленого алгоритму.

● **Функція "Проти замерзання"**

Функція "Проти замерзання" активна в режимі "Stand By".

Якщо ви не збираєтеся використати водонагрівач впродовж тривалого часу захистіть його вміст від замерзання, натиснувши кнопку ⏻, щоб активувати функцію "Проти замерзання", завдяки якій водонагрівач підтримуватиме температуру води приблизно на рівні 10 °С.

**ВАЖЛИВО:** Електричне живлення має бути включене. Запобіжний клапан і трубопровід від нього до приладу мають бути захищені від замерзання.

● **Функція "ПОВЕРНЕННЯ ЗАВОДСЬКИХ НАЛАШТУВАНЬ"**

Для того, щоб реалізувати цю функцію важливо, щоб бойлер був в режимі "Stand by". Здійснюється шляхом затримання кнопок ⏻ + ► протягом як мінімум 10 секунд. Протягом цих 10 секунд Ви повинні почути два звукові сигнали. Перший сигнал це "тест", повинні засвітитись всі символи на панелі та, продовжуючи затримання кнопки, ви почуєте другий сигнал, який вже символізує що ви повернули прилад на заводські налаштування.

● **Функція "Антилегіонела"**

Низька температура води у водонагрівачі створює сприятливе середовище для розвитку мікроорганізмів, зокрема бактерії Легіонели, яка може бути надзвичайно небезпечна для організму людини.

Функція Антилегіонела / Дезінфекція - це інноваційна функція, яка автоматично активується для захисту водонагрівача від бактерій в гарячій воді.

Якщо вода у водонагрівачі не досягає температури 65 °С впродовж 7 днів, активується функція антилегіонели. Вода у водонагрівачі нагрівається до 65 °С і продовжує підтримуватися впродовж 60 хвилин.

4. **Зареєстровані проблеми**

При виявленні проблеми в приладі усі символи гаснуть. Символ ⚠ спалахує на панелі і блимає. Одночасно нагрівач приладу вимикається (прилад припиняє нагрів), і індикація режиму роботи гасне. Різні помилки кодуються з різною кількістю мигань символу (блимає N разів і гасне на 2 секунди).

Список помилок та їх коди:

Код помилки / кількість мигань/	Найменування помилки	Рішення
1 помилка 1	Нижній датчик перерваний	* Примітка 1
2 помилка 2	Нижній датчик на короткому замиканні	* Примітка 1
3 помилка 3	Верхній датчик перерваний	* Примітка 1
4 помилка 4	Верхній датчик на короткому замиканні	* Примітка 1
5 помилка 5	Включений сухий обігрів	* Примітка 1
6 помилка 6	Налаштування дати і часу	** Примітка 2

**\* Примітка 1:** Якщо висвічуться якась із вище перерахованих помилок, то будь ласка, зв'яжіться з авторизованим сервісом! Сервіси вказані в гарантійному талоні.

**\*\* Примітка 2:** При виявленні проблеми в приладі " помилка 6". Знайдіть бездротову мережу бойлера "ТСНxxxxxxx" і підключіться до неї.

VII. **ПЕРІОДИЧНА ПІДТРИМКА**

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / т.зв. накип /. Це погіршує теплообмін між нагрівачем і водою. Температура на поверхні нагрівача й у зоні біля нього збільшується. З'являється характерний шум /закипаюча вода/. Терморегулятор починає включати й виключати частіше. Можлива поява "помилкового" включення температурного захисту. Із цієї причини виробник цього приладу рекомендує профілактику на кожні два роки Вашого приладу спеціалізованим сервісним центром або сервісною базою. Ця профілактика повинна включати чищення й огляд анодного протектора (при бойлерах зі скло- керамічним покриттям), який якщо буде потреба підлягає заміні.

Для чищення приладу використовуйте вологу тканину. Не використовуйте абразивні або такі, що містять розчинник чистячі речовини. Не обливати прилад водою.

**Виробник не відповідає за всі наслідки, внаслідок недотримання цієї інструкції.**

**Вказівки по охороні навколишнього середовища**

Старі електроприлади містять коштовні метали й із цієї причини не треба їх викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти своєю активною допомогою охороні навколишнього середовища й передати прилад в організовані викупні пункти (якщо існують такі).

## 1. POMEMBNA PRAVILA

1. Ta tehnični opis in navodila za uporabo so namenjeni za to, da se seznanite z izdelkom in pogoji za njegovo pravilno namestitve in uporabo. Navodila so prav tako namenjena usposobljenim strokovnjakom, ki bodo opravili montažo naprave ter demontažo in popravilo v primeru okvare.
2. Prosimo, upoštevajte, da ravnanje po teh navodilih je predvsem v korist kupca, vendar da je skupaj s tem tudi garancijski pogoji, naveden na garancijskem listu, da bi lahko kupec uporabil garancijski servis brezplačno. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe naprave in za morebitne škode, nastale zaradi eksploatacije in/ali montaže, ki niso v skladu z navodili in inštrukcijami v tem priročniku.
3. Električni grelnik vode ustreza zahtevam EN 60335-1 in EN 60335-2-21.
4. To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, ljudje z zmanjšanimi fizičnimi in psihičnimi sposobnostmi ali ljudje brez izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom in po seznanitvi z varnostnimi navodili za uporabo naprave ter samo, če se zavedajo nevarnosti, ki se lahko pojavijo.
5. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.
6. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati te naprave.

**⚠ Opozorilo! Napačna montaža in priključitev naprave bodo povzročile nevarnost za zdravje in življenje uporabnikov in to lahko tudi povzroči teže in nadaljnje posledice za tiste, vključno, vendar ne omejene na telesne poškodbe in/ali smrt. To lahko tudi povzroči poškodovanje njihovega premoženja in premoženja tretjih oseb /okvare in/ali uničenje/ vključno, vendar ne samo zaradi poplave, eksplozije in požara.**

Montaža, priključitev na vodovodno omrežje in električno omrežje, ter zagon naprave morajo opravljati samo električarji in tehniki, pooblaščenji za popravilo in montažo, ki so svojo usposobljenost pridobili na ozemlju države, v kateri se montira in zažene naprava, in v skladu z zakonskimi določili zadevne države.

**⚠ Vsakršne spremembe in prilagoditve na zgradbi in električni napeljavi grelnika vode so prepovedane. V primeru ugotavljanja takšnih sprememb in prilagoditev se garancija naprave razveljavi. Spremembe in prilagoditve so vsi primeri odstranjevanja delov, ki jih je v napravo vgradil proizvajalec, vgradnja dodatnih delov in zamenjava delov z enakimi, ki pa niso odobreni od proizvajalca.**

### Namestitve

1. Grelnik vode lahko namestite samo v prostore, ki so primerno zaščiteni pred požarom.
2. Če boste grelnik namestili v kopalnico, ga morate namestiti tako, da ga ni mogoče poškopiti z vodo iz pipe ali prhe.
3. On je namenjen za uporabo samo v zaprtih in ogrevanih prostorih, kjer ne pade temperatura pod 4°C in ni namenjen za nenehno uporabo v pretočnem režimu.
4. V primeru namestitve na zid - napravo obesite na nosilce, ki so pritrjeni na ohišje (če nosilci niso nameščeni na napravo, jih morate namestiti s priloženimi vijaki). Za obešanje uporabite dve kljuki (min.  $\Phi$  10 mm) ki sta čvrsto pritrjeni v zid.

### Priključitev grelnika vode na vodovodno omrežje

1. Naprava je namenjena za oskrbo gospodinjstva s toplo vodo, katerega vodovodno omrežje ima tlak manj kot 6 bar (0,6 MPa).
  2. **Obvezna je namestitve varnostnega ventila**, ki ste ga dobili z napravo. Varnostni ventil morate namestiti na dotočno cev za mrzlo vodo, v skladu s puščico na ohišju, ki kaže smer dotočne mrzle vode. Med varnostnim ventilom in grelnikom ne sme biti nameščena dodatna zaporna armatura.
- Izjema:** Če lokalni predpisi (pravila) zahtevajo uporabo drugega varnostnega ventila ali druge naprave (v skladu z EN 1487 in EN 1489), ga morate dodatno kupiti. Za naprave, ki so v skladu s standardom EN 1487, največji navedeni delovni tlak mora biti 0,7 MPa. Za druge varnostne ventile, pritisk njihovega kalibriranja mora biti za 0,1 MPa pod označenom na tipski tablici naprave. V teh primerih se ne sme uporabljati vzvratni varnostni ventil, ki je bil dobavljen skupaj z napravo.
3. Vzvratan-varnostni ventil in cevovod od njega do boilerja morajo biti zaščiteni pred zamrzovanjem. Ob dreniranju s cevom – prosti konec mora biti vedno odprt za ozračje (ne sme biti potopljen). Cev je treba tudi zaščititi pred zamrzovanjem.
  4. Za varno delovanje grelnika vode je potrebno varnostni ventil redno čistiti in pregledovati, če deluje normalno /ventil ne sme biti zamašen/, na območjih z vodo z veliko vsebnostjo vodnega kamna morate redno čistiti oblogo vodnega kamna. Ta storitev ne sodi med garancijskim vzdrževanjem.
  5. Da bi preprečili poškodbe uporabnika in tretjih oseb v primeru okvar na sistemu za oskrbo z vročo vodo, napravo morate namestiti v prostoru, ki ima talno hidroizolacijo in odtok v kanalizacijo. V nobenem primeru ne postavljajte pod napravo predmetov, ki niso odporni na vodo. Če napravo namestite v prostoru brez hidroizolacije, morate pod napravo namestiti zaščitno posodo z odtokom v kanalizacijo.
  6. Ob eksploataciji – režim segrevanja vode - je običajno kapanje vode od drenažne luknje varnostnega ventila. Obvezno je, da je omenjeni ventil odprt za ozračje. Za preprečitev škod so nujni ukrepi za odvoda ali zbiranje potekle količine vode.
  7. V primeru da obstaja možnost da pade sobna temperatura pod 0°C, je boiler treba izprazniti.

Če želite izprazniti grelnik vode, najprej ga morate izključiti iz električnega omrežja. Prekinite pritok vode v napravo. Odprite ventil za toplo vodo na mešalni bateriji. Odprite ventil 7 (slika 4) da iztočite vodo iz boilerja. V primeru da le ta ne obstaja, lahko boiler izpraznite direktno skozi vhodno cev, s tem da ga predhodno izključite iz vodovodnega omrežja.

### Način proti zmrzovanju

1. Grelnika vode ne smete vklopiti, če niste prepričani, da je poln vode.
2. Pri priključitvi grelnika vode na električno omrežje pazite na pravilno priključitev zaščitnega vodnika (pri modelih brez kabla z vtičnem).
3. Pri modelih brez električnega kabla, povezava mora biti stalna, brez vtičnice. Tokovni krog mora biti zaščiten z varovalko in vgrajeno napravo, ki zagotavlja ločevaje polov pri prenapetosti kategorije III.
4. Če je napajalni kabel (pri modelih, ki ga imajo) poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen serviser ali strokovno usposobljena oseba, da se tako izognete nevarnosti.
5. Ob segrevanju naprave se lahko sluša šum od piskanja (vretje vode). To je običajno in ne pomeni okvare. Šum se povečuje s časom in razlog je nabrani apnenec. Da bi odstranili šum je potrebno počistiti napravo. Garancija ne vključuje te storitve.

### Spoštovani kupci,

**TESY-jeva ekipa vam prisrčno čestita za vaš nov nakup. Upamo, da bo vaša nova naprava prinesla več udobja v vaš dom.**

## II. TEHNIČNE LASTNOSTI

1. Nazivna prostornina V, litri – gl. podatkovno tablico.
2. Nazivna napetost – gl. podatkovno tablico.
3. Nazivna moč – gl. podatkovno tablico.
4. Nazivni tlak – gl. podatkovno tablico

**⚠** *To ni pritiska vodovodnega omrežja. To je pritisk, ki je povedan za napravo, in je povezan z zahtevami varnostnih standardov.*

5. Tip grelnika vode – akumulacijski vodni grelnik zaprtega tipa s toplotno izolacijo.
6. Dnevna poraba električne energije – glej Prilogo I
7. Določena profil obremenitve – glej Prilogo I
8. Količina mešanja tople in hladne vode pri 40°C V40 v litrih – glej Prilogo I
9. Maksimalna temperatura termostata – glej Prilogo I
10. Tovarniško določene temperaturne nastavitve – glej Prilogo I
11. Energetska učinkovitost pri gretju vode – glej Prilogo I

## III. OPIS IN PRINCIP DELOVANJA

Naprava sestoji iz telesa, prirobnice - spodaj /pri grelnikih za navpično namestitev/ oz. ob strani /pri grelnikih za vodoravno namestitev/, plastične kontrolne plošče in varnostnega ventila.

1. Telo naprave sestoji iz jeklenega rezervoarja (kotla) in ohišja (zunanjega plašča) z vmesno toplotno izolacijo iz okolju prijaznega poliuretana visoke gostote in dveh cevi z navojem G 1/2" za dovod mrzle vode (z modrim obročkom) in za odvod vroče vode (z rdečim obročkom).

Odvosno od modela notranji rezervoar je lahko narejen:

- Iz črnega jekla s posebno oblogo iz steklokeramike oz. emajla.
- Iz nerjavečega jekla

2. Na grelni prirobnici je nameščen električni grelec. Grelniki vode z oblogo iz steklokeramike so opremljeni tudi z magnezijevo zaščitno anodo.

Električni grelec je namenjen za segrevanje vode v kotlu in ga upravlja termostat, ki samodejno vzdržuje nastavljeno temperaturo. Grelnik vode je opremljen z napravo proti pregretju (varnostni termostat), ki izklopi grelec iz električnega omrežja, če temperatura doseže preveliko vrednost.

3. Varnostni ventil preprečuje popolno izpraznitev naprave v primeru prekinitev dotoka mrzle vode iz vodovodnega omrežja. Ventil varuje napravo pred naraščanjem tlaka v kotlu do vrednosti, ki je večja od dovoljene vrednosti v načinu segrevanja (s povečanjem temperature tlak narašča), s tem da izpušča presežek skozi drenažno odprtino.

**⚠** *Varnostni ventil ne more ščititi naprave, če tlak v vodovodu preseže vrednost, ki je navedena na podatkovni tablici naprave.*

## IV. NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV

**⚠** *OPOZORILO! V PRIMERU NAPAČNE MONTAŽE IN PRIKLJUČITVE NAPRAVE LAHKO PRIDE DO NEVARNOSTI IN RESNIH POSLEDIC ZA ZDRAVLJE UPORABNIKOV IN TO LAHKO TUDI POVZROČI NJIHOVO SMRT. TO LAHKO TUDI POVZROČI POŠKODOVANJE TRETJIH OSEB IN NJIHOVEGA PREMOŽENJA ZARADI POPLAVE, EKSPLOZIJE, POŽARA. Montaža, priključitev na vodovodno omrežje in priključitev na električno omrežje mora opraviti pooblaščen strokovno osebo. Strokovno pooblaščen oseba je oseba, ki ima ustrezne pristojnosti v skladu z zakonskimi določili zadevne države.*

### 1. Namestitev

Priporočamo vam, da napravo namestite v bližino mesta, kjer boste uporabljali vročo vodo, tako boste zmanjšali toplotne izgube v vodovodnem omrežju. Če boste grelnik namestili v kopalnico, ga morate namestiti tako, da ga ni mogoče poškropiti z vodo iz pipe ali prhe. V primeru namestitve na zid - napravo obesite na nosilce, ki so pritrjeni na ohišje (če nosilci niso nameščeni na napravo, jih morate namestiti s priloženimi vijaki). Za obešanje uporabite dve kljuki (min. Ø 10 mm) ki sta čvrsto pritrjeni v zid (nista priloženi v setu za obešanje). Nosilec za obešanje naprave pri grelnikih vode za navpično namestitev je univerzalen, tako da je predviden razmak med kljukama od 220 do 310 mm - Sl. 1a.2.

**⚠** *Da bi preprečili poškodbe uporabnika in tretjih oseb v primeru okvar na sistemu za oskrbo z vročo vodo, napravo morate namestiti v prostoru, ki ima talno hidroizolacijo in odtok v kanalizacijo. V nobenem primeru ne postavljajte pod napravo predmetov, ki niso odporni na vodo. Če napravo namestite v prostoru brez hidroizolacije, morate pod napravo namestiti zaščitno posodo z odtokom v kanalizacijo.*

**🔧** *Opomba: zaščitna posoda ni priložena in jo uporabnik mora izbrati.*

### 2. Priključitev grelnika vode na vodovodno omrežje

Sl. 4 - navpična Kjer: 1 - dotočna cev; 2 - varnostni ventil; 3 - reducirni ventil (pri tlaku vodovoda več kot 0,7 MPa); 4 - zaporna pipa; 5 - lijak s priključkom na kanalizacijo; 6 - cev; 7 - pipa za praznjenje bojlerja

Pri priključitvi grelnika vode na vodovodno omrežje morate upoštevati barvne oznake /obročke/ na ceveh naprave: moder - za mrzlo vodo / dotok/, rdeč - za vročo vodo /iztok/.

**⚠** *Obvezna je namestitev varnostnega ventila, ki ste ga dobili z napravo. Varnostni ventil morate namestiti na dotočno cev za mrzlo vodo, v skladu s puščico na ohišju, ki kaže smer dotočne mrzle vode iti.*

**🔧** *Izjema: Če lokalni predpisi (pravila) zahtevajo uporabo drugega varnostnega ventila ali druge naprave (v skladu z EN 1487 in EN 1489), ga morate dodatno kupiti. Za naprave, ki so v skladu s standardom EN 1487, največji navedeni delovni tlak mora biti 0,7 MPa. Za druge varnostne ventile, pritisk njihovega kalibriranja mora biti za 0,1 MPa pod označenom na tipski tablici naprave. V teh primerih se ne sme uporabljati vzvratni varnostni ventil, ki je bil dobavljen skupaj z napravo*

**⚠** *Dodatni /stari/ varnostni ventili lahko povzročijo okvaro, zato jih je potrebno odstraniti.*

**⚠** *Se ne dovoljuje druga zaporna armatura med vzvratno-varnostnim ventilom (varnostna naprava) in napravo.*

**⚠** *Varnostnega ventila ne smete nameščati na navoj, daljši od 10 mm, saj lahko pride do hude okvare na ventilu in je nevarno za vašo napravo.*

**⚠** *Vzvratno-varnostni ventil in cevovod od njega do boilerja morajo biti zaščiteni pred zamrzovanjem. Ob drenažanju s cevom – prosti konec mora biti vedno odprt za ozračje (ne sme biti potopljen). Cev je treba tudi zaščititi pred zamrzovanjem.*

**⚠** *Pri grelnikih vode za navpično namestitev varovalni ventil mora biti priključen na dotočno cev, pred tem demontirajte plastično kontrolno ploščo naprave (Slika 2).*

Za napolnitev grelnika vode odprite pipo za dotok mrzle vode z vodovoda in pipo mešalne baterije za vročo vodo. Po napolnitvi mora iz pipe za vročo vodo teči neprekinjen curek. Že lahko zaprete pipo za vročo vodo.

Če želite izprazniti grelnik vode, najprej ga morate izključiti iz električnega omrežja. Prekinite pritok vode v napravo. Odprite ventil za toplo vodo na mešalni bateriji. Odprite ventil 7 (slika 4) da iztočite vodo iz boilerja. V primeru da le ta ne obstaja, lahko boiler izpraznite direktno skozi vhodno cev, s tem da ga predhodno izključite iz vodovodnega omrežja

Pri odstranitvi priruby je normalne to, že vytečie pár litrov vody, ktoré zostali vo vodnej nádrži.

**⚠** *Pri vypúšťaní vody sa musia urobiť opatrenia, aby vytekajúca voda nezaprčinila škody.*

V primeru, da tlak v vodovodni mreži presega zgoraj omenjene vrednosti v I. odstavku, je treba montirati reducirni ventil, sicer se boiler ne bo uporabljal pravilno. Proizvajalec ne prevzema nikakršnih odgovornosti, ki so posledica nepravilne uporabe naprave.

### 3. Priključitev grelnika vode na električno omrežje.

**⚠** *Predem priključite na električno omrežje prepričajte se, da je naprava polna vode.*

3.1. Pri modelih, ki so opremljeni z napajalnim kablom z vtikačem, priključite tako, da vtaknete vtikač v vtičnico.

Za izključitev iz električnega omrežja potegnite vtikač iz vtičnice.

**⚠** *Vtičnica mora biti pravilno priključena na ločeni tokokrog, opremljen z varovalko. Ona mora biti ozemljena.*

3.2. Grelniki vode z električnim kablom brez vtičnice

Naprava mora biti povezana na posebni tokovni krog električne inštalacije in zaščiten z varovalko, z določeno močjo električnega toka 16 A (moč 20 A > 3700 W). Povezava mora biti stalna, brez vtičnice. Tokovni krog mora biti zaščiten z varovalko in vgrajeno napravo, ki zagotavlja ločevanje polov pri prenapetosti kategorije III.

Povezava prevodnikov električnega kabla naprave je naslednja:

- Prevodnik rjave barve – k faznemu prevodniku električne inštalacije (L)
- Prevodnik modre barve – k nevtralnemu prevodniku električne inštalacije (N)
- Prevodnik rumeno-zelene barve – k zaščitnemu prevodniku električne inštalacije  $\perp$ .

3.3. Grelniki vode brez električnega kabla

Naprava mora biti povezana na posebni tokovni krog električne inštalacije in zaščiten z varovalko, z določeno močjo električnega toka 16 A (moč 20 A > 3700 W). Povezava se opravi s pomočjo bakrenih

enožilnih (trdih) prevodnikov – kabel 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> za skupno moč 3000 W (kabel 3 x 4,0 mm<sup>2</sup> za moč > 3700W).

V električni krog, ki napaja napravo, mora biti vgrajena priprava za ločitev vseh polov v pogojih visoke napetosti kategorije III.

Za priključitev napajalnega kabla na grelnik vode morate odstraniti plastični pokrovček (Sl. 7.3).

Vežava vodnikov mora odgovarjati oznakam na objemkah, in sicer:

- fazni vodnik k oznaki A ali A1 ali L ali L1,
- nevtralni vodnik k oznaki N (B ali B1 ali N1)
- Obvezno morate priključiti zaščitni vodnik na priključni vijak, označen z ozn.  $\perp$ .

**Po montaži namestite plastični pokrov nazaj!**

Razlage k Sl. 3:

TS - varnostni termostat; TR/EC - termostat/ *elektronski blok*; S - senzor; R - grelec; F - prirobnica;

## V. ANTIKOROZIJSKA ZAŠČITA - MAGNEZIJEVA ANODA

Magnezijeva zaščitna anoda dodatno ščiti notranjo površino kotla pred rjavenjem. Anoda je del, ki se obrabi, in ga je potrebno občasno zamenjati. Glede na dolgotrajno brezhibno delovanje vašega grelnika vode, proizvajalec priporoča redni pregled stanja magnezijeve anode s strani strokovno usposobljene osebe in po potrebi zamenjavo, to se lahko opravi med rednim vzdrževanjem naprave. Za zamenjavo se obrnite na pooblaščen servis!

## VI. UPORABA NAPRAVE

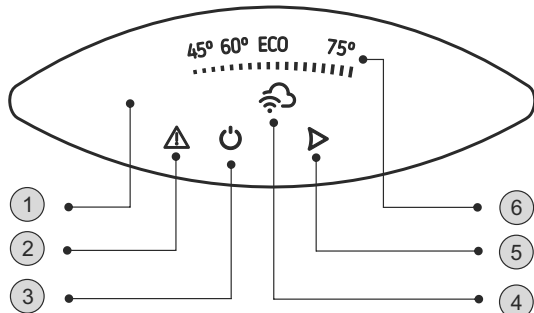
Ta naprava ima štiri glavne načine delovanja: "Stand by", "Ogrevanje" - za vzdrževanje nastavljene temperature, "Smart Control" - neprekinjeni način samostojnega učenja s samodejnim izbiranjem temperature ogrevanja ne glede na aktivni način delovanja, in "Smart Home" - za daljinsko roko vanje in nadzor.

Dodatne prednosti vključujejo zvočni signal ob pritisku gumbov, zaščito grelnika pred zmrzaljo, funkcijo "Proti legioneli".

### 1. Vklon električnega grelnika vode

Preden grelnik vode prvič vklopite, se prepričajte, da je pravilno priključen v električno omrežje in napolnjen z vodo. Grelnik se vklopi s pomočjo naprave, vgrajene v instalacijo, opisano v točki 3.3 odstavka IV., ali z vstavitvijo električnega kabla v vtičnico (če je model s kablom).

### 2. Opis upravljalne plošče grelnika vode



Na nadzorni plošči naprave se prikažejo podatki o delovanju in stanju električnega grelnika vode.

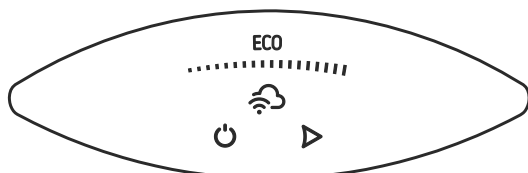
Oznaka gumbov in elementov:

- 1 - Nadzorna plošča
- 2 - Kazalnik registrirane težave
- 3 - Gumb „Stand by“/ "ON";
- 4 - Kazalnik Wi-Fi modula
- 5 - Gumb za izbiro načina delovanja
- 6 - Kazalnik nastavljene in dejanske temperature vode:

### 3. Nastavitve in nadzor naprave

#### Vklon elektronskega krmiljenja naprave

Za vklop krmiljenja naprave, pritisnite gumb  $\cup$ . Na nadzorni plošči naprave se prikaže nastavljen način delovanja.



Za izklop elektronskega krmiljenja, ponovno pritisnite gumb  $\cup$ . Zdaj je aktiviran način "Stand By" in naprava samodejno vklopi način "Zaščita pred

zmrzaljo". Na nadzorni plošči sta osvetljena gumb  $\cup$ , gumb  $\blacktriangleright$  in kazalnik povezave Wi-Fi.

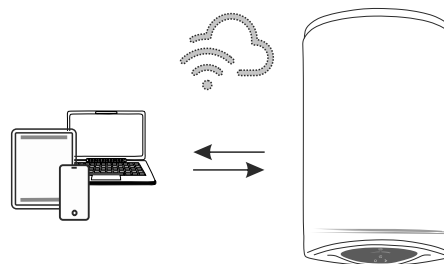


#### Kazalnik povezave Wi-Fi

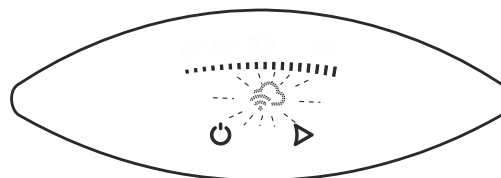
Grelniki z vgrajeno komunikacijsko napravo Wi-Fi imajo možnost povezave s sistemom za daljinski nadzor in spremljanje v realnem času. S pomočjo kazalnika Wi-Fi modula imate informacije o aktivnosti povezave.

Ko obstaja povezava z napravo Wi-Fi, kazalnik neprestano sveti, ter utripa, ko je povezava prekinjena.

#### Lokalno krmiljenje (Indoor)

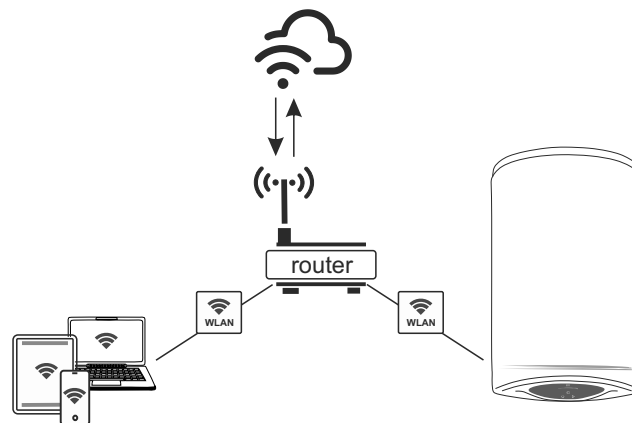


Za naprave, zasnovane za delovanje z lokalno povezavo, brez potrebe po internetni povezavi, simbolom  $\cup$  utripa.



Do naprave lahko dostopate prek mobilnih naprav (telefon, tablični računalnik, računalnik). Podrobna navodila za daljinsko upravljanje naprave najdete v navodilih za uporabo "Navodila za uporabo vgrajenega brezžičnega komunikacijskega modula (Wi-Fi)", ki so priloženi kompletu Vaše naprave.

#### Krmiljenje prek interneta (Outdoor)



Za naprave, zasnovane za delovanje v omrežju Wi-Fi in z internetno povezavo, je kazalnik predstavljen s simbolom  $\cup$ .



Podrobna navodila za krmiljenje naprave prek interneta najdete v navodilih za uporabo "Navodila za uporabo vgrajenega brezžičnega komunikacijskega modula (Wi-Fi)", ki so priloženi kompletu Vaše naprave. Če kazalnik Wi-Fi povezave ni na voljo na vaši nadzorni plošči, Vi imate



osnovni model za to vrsto naprav. S svojo napravo lahko upravljate v ročnem načinu prek nadzorne plošče.

**POZOR!** Če želite zapustiti način "za daljinsko rokovanje in nadzor", morate pritisniti gumb ►.

#### • Ročni način nadzora

Ročni način nadzora se izvaja z gumbom ►. Aktivni način in trenutno stanje naprave sta označena s svetlobnim kazalnikom na nadzorni plošči.

Aktivni način (nastavljena temperatura) in temperaturna lestvica:



Z gumbom ► lahko izbirate način delovanja. Izbirate lahko med štirimi načini 45 °C, 60 °C, ECO ali 75 °C:



Vsakič, ko pritisnete ta gumb, se izbere način v zaporedju 45°C, 60°C, ECO ali 75°C, kot sledi:

#### Načini 45 °C

V tem načinu bo naprava ogrevala vodo do temperature približno 45 °C.

Na nadzorni plošči svetlobni kazalnik daje povratne informacije o izvedenem izboru. Med ogrevanjem utripa prvi sektor svetlobne lestvice. Ko je dosežena nastavljena temperatura, lestvica nenehno sveti.

#### Načini 60 °C

V tem načinu bo naprava ogrevala vodo do temperature približno 60 °C.

Na nadzorni plošči svetlobni kazalnik daje povratne informacije o izvedenem izboru. Med ogrevanjem utripata prvi in drugi sektor svetlobne lestvice. Ko se voda segreje na 45 °C, prvi sektor stalno sveti, drugi sektor lestvice pa še utripa. Ko je dosežena nastavljena temperatura (60 °C), oba sektorja lestvice sta ves čas osvetljena.

#### Načini 75 °C

V tem načinu bo naprava ogrevala vodo do temperature približno 75°C.

Na nadzorni plošči svetlobni kazalnik daje povratne informacije o izvedenem izboru. Med ogrevanjem utripajo prvi, drugi in tretji sektor svetlobne lestvice. Ko se voda segreje na 45 °C, prvi sektor neprestano sveti, drugi in tretji sektor lestvice pa še utripata. Ko se voda segreje na 60 °C, prvi in drugi sektor sta ves čas osvetljena, tretji sektor lestvice pa še utripa. Ko je dosežena nastavljena temperatura (75 °C), ves čas sveti celotna lestvica.

#### Načini ECO (način samostojnega učenja)

Ta način delovanja je še posebej primeren, če imate ustaljene navade v zvezi s porabo tople vode (na primer, vsak dan se kopate približno ob isti uri). Če želite uporabljati grelnik vode v načinu "Eco", pritisnite gumb ►, dokler se na nadzorni plošči ne prikaže svetlobni kazalnik ECO. Prvi teden, v katerem se naprava uči glede na navade družine, voda se segreje na 70 °C. Po tem obdobju je največja temperatura ogrevanja vode v skladu z resnično potrebo.

Med segrevanjem utripa cela svetlobna lestvica. Ko se voda segreje na 45 °C, prvi sektor neprestano sveti, drugi in tretji sektor lestvice pa še utripata. Ko se voda segreje na 60 °C, drugi sektor nenehno sveti, tretji sektor lestvice pa še utripa. Ko temperatura doseže 70 °C, ves čas sveti cela svetlobna lestvica.

V načinih "ECO" električni grelnik vode razvije lasten algoritem delovanja, da bi zagotovil prihranek stroškov energije oziroma zmanjšal vaš račun za elektriko, vendar ohranil maksimalno udobje pri uporabi.

**!** Vaš električni grelnik vode TESY je naprava najvišjega energetskega razreda. Energetski razred je zagotovljen samo, kadar grelnik vode deluje v režimu ECO (Eco Smart), ki zagotavlja maksimalno varčevanje električne energije.

Princip delovanja: po izbiri načina "Eco" se bo naprava naučila vaših navad in bo razvila tedenski program, ki vam bo zagotavljal pravo količino vode ob pravem času, pa tudi tako, bo ustvarjal prihranke energije in zmanjšal vaš račun za elektriko. Princip delovanja zahteva en teden samostojnega učenja, po katerem "Eco" način samodejno reproducira zapomnjeni cikel delovanja in prihranjuje energijo, ne da bi pri tem motil vaše udobje, izračunano na podlagi vaših zapomnjenih navad. Naprava spremlja vaše navade in se neprestano samostojno uči. Če pogosto spreminjate svoje navade, naprava ne more sestaviti popolnoma natančnega algoritma, ki bo zagotovil vaše udobje in toplo vodo točno takrat, ko jo potrebujete.

**!** Opomba: Ko se napajanje izklopi, naprava shranjuje nastavitve do 12 ur.

Če morate enkrat segreti vodo do najvišje temperature, z aktiviranim načinom "ECO" izberite način 75 °C. S to spremembo se ohrani algoritem ECO. Po vrnitvi v način ECO se delovanje grelnika vode nadaljuje v skladu z razvitim algoritmom.

#### • Funkcija "Zaščita pred zmrzaljo"

Funkcija "Zaščita pred zmrzaljo" je aktivna v načinu "Stand By".

Če ne boste dalj časa uporabljali grelnika vode, zaščitite napravo pred zmrzaljo s pritiskom na gumb ◡ za aktiviranje funkcije "Zaščita pred zmrzaljo"; pri čemer bo grelnik vode vzdrževal temperaturo vode na približno 10 °C.

**!** Električno napajanje aparata mora biti vklopljeno. Varnostni ventil in cevovod od njega do aparata obvezno morata biti zavarovana pred zmrzovanjem.

#### • Funkcija "POVRNITEV NA TOVARNIŠKE NASTAVITVE"

Če želite vrniti tovarniške nastavitve, mora biti grelnik vode v režimu V pripravljenosti. Zadržite gumba ◡ + ► za najmanj 10 sekund. Ta čas boste zaslišali prvi zvočni signal, ki je le test. Zasvetili bodo vsi znaki na upravljalni plošči. Držite gumba še naprej, dokler ne slišite drugega zvočnega signala, ki je znak, da se je grelnik vode vrnil na tovarniške nastavitve.

#### • Funkcija "Proti legioneli"

Nizka temperatura vode v grelniku ustvarja ugodno okolje za razvoj mikroorganizmov in zlasti bakterije Legionela, ki je lahko izjemno nevarna za človeški organizem.

Funkcija proti legioneli / Dezinfekcija je inovativna funkcija in se samodejno aktivira za zaščito grelnika vode pred bakterijami v vroči vodi.

Če voda v grelniku 7 dni ne doseže temperature 65 °C, se aktivira funkcija proti legioneli. Voda se v grelniku segreva na 65 °C za 60 minut.

#### 4. Registrirane težave

V primeru registrirane težave v napravi, vsi simboli ugasnejo. Na nadzorni plošči sveti simbol ◡ in utripa. Hkrati se grelnik naprave izklopi (naprava preneha ogrevati vodo) in kazalnik načina delovanja ugasne. Različne napake so kodirane z različnim številom utripov simbola (utripa N-krat in ugasne po 2 sekundah).

Seznam napak in njihove kode:

Koda napake		Naziv napake	Rešitev
1 utrip	napaka 1	Spodnji senzor je prekinjen	* Opomba 1
2 utripa	napaka 2	Kratek stik spodnjega senzorja	* Opomba 1
3 utripi	napaka 3	Zgornji senzor je prekinjen	* Opomba 1
4 utripi	napaka 4	Kratek stik zgornjega senzorja	* Opomba 1
5 utripov	napaka 5	Grelnik je vklopljen brez vode v napravi	* Opomba 1
6 utripov	napaka 6	Nastavitve Datum in ura	** Opomba 2

**!** \* Opomba 1: Če se na prikazovalniku pojavi in katera izmed naštetih napak, vas prosimo, da se povežete s pooblaščenim servisom! Pooblaščenim servisom so naštetih v garancijski karti.

**!** \*\* Opomba 2: V primeru registrirane težave v napravi "napaka 6": Poiskati morate brezžično omrežje, ki ga oddaja grelnik vode TCHxxxxxxx in se povezati z njim.

#### VII. REDNO VZDRŽEVANJE

Pri normalni uporabi grelnika se zaradi visokih temperatur na grelcu nabira obloga apnenca /tako imenovani vodni kamen/. To zmanjša prenos toplote z grelca na vodo. Temperatura na površini grelca in okoli njega narašča. Je slišen značilen zvok /kot da bi voda vrela/. Termostat se začne bolj pogosto vklopljati in izklopljati. Lahko pa se „pomotoma“ sproži tudi varnostni termostat. Zato vam proizvajalec priporoča preventivno vzdrževanje vašega grelnika vode na vsake dve leti, ki naj ga opravi pooblaščen servis. Zaščitno vzdrževanje mora vključevati čiščenje in pregled zaščitne anode (pri grelnikih vode z oblogo iz steklokeramike), ki jo je po potrebi treba zamenjati. Vsako preventivno vzdrževanje je potrebno vpisati v garancijski list in navesti datum preventivnega vzdrževanja, firmo izvajalca, ime serviserja, podpis.

**Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za posledice, do katerih je prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil.**



#### Navodila o varstvu okolja

Stare naprave vsebujejo koristne materiale in zaradi tega jih ne smemo odlagati skupaj s komunalnimi odpadki! Prosimo Vas sodelovati s svojim aktivnim prispevkom k varstvu resursov in okolja in dati napravo v urejene zbirne centre (če obstajajo).

## I. DÔLEŽITÉ PRAVIDLÁ

1. Tento technický popis a návod na použitie cieľi oboznámiť Vás s výrobkom a podmienkami jeho správnej montáže a prevádzky. Návod je určený i pre spôsobilých technikov, ktorí uskutočnia pôvodnú montáž prístroja, demontáž a opravu v prípade poruchy.
2. Pamätajte, prosím, že dodržiavanie pokynov v nasledujúcom návode je predovšetkým v záujme kupujúceho, ale zároveň je aj jedným zo záručných podmienok, uvedených v záručnom liste, aby kupujúci mohol bezplatne využívať záručný servis. Výrobca nezodpovedá za poruchy na spotrebiči a prípadné poškodenia, spôsobené prevádzkou a/alebo inštaláciou, ktorá nezodpovedá pokynom a inštrukciám v tomto návode.
3. Tento elektrický bojler spĺňa požiadavky EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Toto zariadenie je určené na použitie deťmi 8 a viac ročnými, osoby so zníženými fyzickými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí, ho môžu používať len pod dohľadom alebo inštrukciami a v súlade so zásadami bezpečnosti pri používaní zariadenia, uvedomujúc si prípadné nebezpečenstvá, ktoré môžu vzniknúť.
5. Deti by sa nemali hrať so zariadením.
6. Čistenie a obsluha zariadenia by nemalo byť vykonávané deťmi, ktoré nie sú pod dohľadom.

**⚠ Upozornenie! Nesprávna montáž spojovania zariadenia je nebezpečne pre zdravie a života spotrebiteľov, môže spôsobiť vážne a trvalé následky, vrátane, ale bez obmedzenia telesné postihnutie a/alebo smrť. To môže spôsobiť poškodenie ich majetku/poškodenia a/alebo zničenie/a aj tretej osoby nich vrátane, okrem iného záplavy, výbuchu a požiaru.**

Inštalácia, pripojenie k vodoinštalácii a elektroinštalácii a uvedenie do prevádzky sa vykonávajú iba kvalifikovanými elektrikármi a technikmi pre opravy a montáž jednotky so získanou licenciou na území štátu, na ktorého sa vykonávajú montáž a uvedenie do prevádzky v súlade s predpismi a predpismi.

**⚠ Zakazujú sa všetky zmeny a prestavby v konštrukcii a elektrickej schéme bojleru. V prípade zistenia takých sa záruka stáva neplatnou. Za výmeny a prestavby sa pokladá každé odstránenie vložených výrobcom prvkov, vbudovanie dodatočných komponentov do bojleru, výmena prvkov analogickými prvkami neschválenými výrobcom.**

### Montáž

1. Bojler montovať len v priestoroch s normálnou protipožiarnou zabezpečenosťou.
2. Pri montáži v kúpeľni sa musí namontovať na miesto, kde ho nebude oblievať voda zo sprchy alebo zo sprchy-sluhadla.a.
3. Je určený na použitie výlučne v zakrytých a vyhrievaných priestoroch, v ktorých teplota neklesá pod 4°C a nie je určený na nepretržitú prevádzku.
4. Prístroj sa zavesí na nosné lišty namontované na jeho teleso (ak tie nie sú pripevnené k nemu, sa musí namontovať prostredníctvom priložených skrutiek). Zavesenie sa uskutočňuje na dva háky (min. Ø 10 mm) spoľahlivo pripevnené k stene.

### Pripojenie bojleru k vodovodu

1. Prístroj je určený na zabezpečenie horkou vodou domácností, majúcich vodovodnú sieť s tlakom ne viac ako 6 bar (0,6 MPa).
  2. **Je povinné montovanie ochranného zariadenia typu spätná poistná klapka (0,8 MPa), s ktorým bol bojler kúpený.** Tá sa umiestňuje na vstup pre studenú vodu, v súlade s ručičkou na jeho telese, ktorá ukazuje smer vstupujúcej vody. Nepripúšťa sa iná zastavujúca armatúra medzi klapkou a prístrojom.
- Výnimka:** Ak miestne podmienky (normy) si vyžadujú použitie iného bezpečnostného ventilu alebo zariadenia (zodpovedajúce EN 1487 alebo EN 1489), ten musí byť zakúpený dodatočne. Pre spotrebiče, ktoré zodpovedajú EN 1487, maximálne pracovné napätie musí dosahovať 0,7 MPa. Pre iné bezpečnostné ventily, napätie musí byť 0,1 MPa pod maximálnou hodnotou, uvedenou v tabuľke na spotrebiči. V takých prípadoch vrátne bezpečnostné ventily, ktoré sú súčasťou balenia, netreba používať.
3. Poistný ventil a potrubie, vedúce od neho k bojleru, musia byť zabezpečené pred zamrznutím. Pri odtokovej hadici – voľný koniec musí byť vždy otvorený (nesmie byť ponorený). Hadica musí byť tiež zabezpečená proti zamrznutiu.
  4. Za účelom bezpečnej práce bojleru sa spätná poistná klapka pravidelne čistí a kontroluje zdá funguje normálne /zdá není blokováná/, pričom pre oblasti s veľmi tvrdou vodou sa musí odstraňovať navrstvený vápenec. Táto služba nie je predmetom záručnej obsluhy.
  5. Za účelom vyhnutia sa zapríčineniu škôd užívateľovi a tretím osobám, v prípade poruchy v systéme pre zásobovanie teplou vodou, je nutné, aby sa prístroj montoval v priestoroch s podlažnou hydroizoláciou a s drenážou v kanalizácii. V žiadnom prípade neumiestňujte pod prístroj predmety, ktoré nie sú vodovzdorné. Pri montovaní prístroja v priestoroch bez podlažnej hydroizolácie je nutné vyhotoviť pod ním ochrannú vaňu s drenážou ku kanalizácii.
  6. Pri funkcii – (režim zohrievanie vody) – je normálne kvapkanie vody drenážnym otvorom ochranného ventilu. Musí byť dostatočne prístupný vzduchu. Musia byť prijaté opatrenia na odvádzanie alebo zbieranie odtečeného množstva, aby sa predišlo poškodeniu.
  7. Pri pravdepodobnosti, že teplota v miestnosti klesne pod 0 oC, voda z bojlera sa musí vypustiť.

Keď sa musí bojler vyprázdniť, je povinné najprv vypnúť elektrické napojenie k nemu. Zastavte prívod vody k bojleru. Otvorte kohútik teplej vody na zmiešavacej batérii. Otvorte kohútik 7 (obr. 4), aby ste vypustili vodu z bojlera. Ak v inštalácii nie je taký inštalovaný, bojler môže byť vypustený priamo cez jeho vchodnú rúru, pričom musí byť predtým odpojený od vodovodnej inštalácie.

### Pripojení k elektrické síti

1. Nezapínať bojler bez toho, aby ste sa presvedčili, že je plný vody.
2. Pri pripojení bojleru k elektrickej sieti dbať, aby bolo správne spojené poistné vedenie (pri modeloch bez šnúry so zástrčkou).
3. Bojler bez napájacieho kábla - elektrický obvod musí byť zabezpečený poistkou a so zabudovaným zariadením, ktoré zabezpečuje odpojenie všetkých pólov pri maximálnom napätí kategórie III.
4. Ak napájacia šnúra (pri modeloch, kde tá patrí k sade) je poškodená, tá sa musí vymeniť zástupcom opravovne alebo osobou s podobnou kvalifikáciou, aby ste sa vyhli všetkému riziku.
5. V čase zohrievania spotrebiča sa môže objaviť pisklavý zvuk (vriacej vody). Je to normálne a nespôsobuje poškodenie spotrebiča. Zvuk sa časom zosilňuje a spôsobuje ho vodný kameň. Na odstránenie zvuku je potrebné vyčistiť zariadenie. Táto služba nie je predmetom záručného servisu.

**Vážení zákazníci,**

**Pracovný tím TESY gratuluje Vám srdečne k novému nákupu. Dúfame, že Váš nový prístroj prispeje k zlepšeniu pohodlia vo Vašom dome.**

## II. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

1. Nominálna kapacita, litre – pozri štítok na prístroji
2. Nominálne napätie - pozri štítok na prístroji
3. Nominálny výkon - pozri štítok na prístroji
4. Nominálny tlak - pozri štítok na prístroji

**!** Nie je to tlak vodovodnej siete. Je určené pre zariadenie a vzťahuje sa na podmienky používania spotrebiča.

5. Typ bojleru - zavretý akumulujúci ohrievač vody, s tepelnou izoláciou
6. Denná spotreba el. energie – pozri Príloha I
7. Stanovený nákladný profil - pozri Príloha I
8. Množstvo zmiešanej vody pri 40°C V40 v litroch - pozri Príloha I
9. Maximálna teplota termostatu - pozri Príloha I
10. Pôvodné nastavenie teploty - pozri Príloha I
11. Energetická účinnosť pri zahrievaní vody - pozri Príloha I.

## III. POPIS A PRINCÍP FUNGOVANIA

Prístroj pozostáva z telesa, príruby vo svojej spodnej časti /pri bojleroch s vertikálnou montážou/ alebo zbokú / pri bojleroch s horizontálnou montážou /, poistného plastového panelu a spätnéj poistnej klapky.

1. Teleso pozostáva z ocelevej nádrže (vodná nádrž) a pláštá (vonkajší obal) s tepelnou izoláciou medzi nimi z ekologicky čistého vysoko hmotného penopolyméru, a z dvoch trúbok so závitom G 1/2" pre podávanie studenej vody (s modrým prstencom) a vypúšťanie teplej vody (s červeným prstencom).

Vnútorná nádrž v závislosti od modelu môže byť dva druhy:

- Z čiernej ocele chránené špeciálnym sklo-keramickým alebo smaltovým krytím
- Z nehrdzavejúcej ocele

2. Na prírubu je namontovaný elektrický ohrievač. Pri bojleroch so sklo-keramickým krytím je namontovaný i horčíkový protektor.

Elektrický ohrievač slúži na ohrievanie vody v nádrži a ovláda sa termostatom, ktorý automaticky udržiava určitú teplotu. Prístroj disponuje vbudovaným zariadením pre ochranu pred prehriatím (termovypínač), ktoré vypína ohrievač z elektrickej siete, keď teplota vody dosiahne príliš vysoké hodnoty.

3. Spätná poistná klapka zabraňuje úplnému vyprázdneniu prístroja pri zastavení podávania studenej vody z vodovodu. Tá chráni prístroj pred zvýšením tlaku vo vodnej nádrži do hodnoty vyššej ako prípustná pri režime ohrievania (Pri zvýšení teploty sa voda rozširuje a tlak sa zvyšuje), vypúšťaním zvyšku drenážnym otvorom da rozširuje a tlak sa zvyšuje), vypúšťaním zvyšku drenážnym otvorom.

**!** Spätná poistná klapka nemôže chrániť prístroj pri podaní z vodovodu tlaku vyššieho než nahláseného pre tento prístroj.

## IV. MONTÁŽ A ZAPÍNANIE

**!** POZOR! NEPODPVEDNÁ INŠTALÁCIA A PRIPOJENIE ZARIADENIA NEBEZPEČÍ S NEBEZPEČNÝMI DÔSLIEDKAMI PRE ZDRAVIE A ČI UDALOSŤ SPOTREBITEĽOV. TENTO MÔŽE TAKŽE POŠKODIŤ ICH VLASTNÍCTVO, AKO TRETIÉ STRANY, VYPŬYVAJÚCE ZAŤAŽENIE, VYLÚČENIE, POŽIAR. Montáž, pripojenie k vodovodnej sieti a pripojenie k elektrickej sieti musia vykonávať kvalifikovaní technici. Kvalifikovaný technik je osoba, ktorá má príslušné kompetencie podľa predpisov príslušného štátu

### 1. Montáž

Doporučuje sa, aby montovanie prístroja bolo maximálne blízko miest, kde sa bude používať teplá voda, aby sa znížili tepelné straty v potrubí. Pri montáži v kúpeľni sa musí namontovať na miesto, kde ho nebude oblievať voda zo sprchy alebo zo sprchy-sluhadla. Prístroj sa zavesí na nosné lišty namontované na jeho teleso (ak tie nie sú pripevnené k nemu, sa musí namontovať prostredníctvom priložených skrutiek). Zavesenie sa uskutočňuje na dva háky (min. Ø 10 mm) spoľahlivo pripevnené k stene (nie sú zapojené do sady na zavesenie). Konštrukcia nosnej lišty, pri bojleroch s vertikálnou montážou je univerzálna a umožňuje, aby vzdialenosť medzi hákmi bola od 220 do 310 mm. (fig. 1a).

**!** Za účelom vyhnutia sa zapríčineniu škôd užívateľovi a tretím osobám, v prípade poruchy v systéme pre zásobovanie teplou vodou, je nutné, aby sa prístroj montoval v priestoroch s podlažnou hydroizoláciou a s drenážou v kanalizácii. V žiadnom prípade neumiestňujte pod prístroj predmety, ktoré nie sú vodovzdorné. Pri montovaní prístroja v priestoroch bez podlažnej hydroizolácie je nutné vyhotoviť pod ním ochrannú vaňu s drenážou ku kanalizácii.

**!** Poznámka: ochranná vaň nie je zapojená do sady, vyberá sa užívateľom.

### 2. Pripojenie bojleru k vodovodu

Fig. 4 Kde: 1 – Vstupná trúbka; 2 – poistná klapka; 3 – redukčný ventil (pri tlaku vo vodovode nad 0,7 MPa); 4 – uzavierací ventil; 5 – lieviek so spojením s kanalizáciou; 6 – hadica; 7 – kohútik na vypúšťanie bojlera. Pri pripojení bojleru k vodovodu sa musí brať do úvahy ukazujúce farebné znaky /prstence/ na trúbkach: modrý – pre studenú / vstupujúcu/ vodu, červený – pre horúku / vystupujúcu/ vodu.

Je povinné montovanie ochranného zariadenia typu spätná poistná klapka (0,8 MPa), s ktorým bol bojler kúpený. Tá sa umiestňuje na vstup pre studenú vodu, v súlade s ručičkou na jeho telese, ktorá ukazuje smer vstupujúcej

vody. Nepripúšťa sa iná zastavujúca armatúra medzi klapkou a prístrojom.

**!** **Výnimka:** Ak miestne podmienky (normy) si vyžadujú použitie iného bezpečnostného ventilu alebo zariadenia (zodpovedajúcemu EN 1487 alebo EN 1489), ten musí byť zakúpený dodatočne. Pre spotrebiče, ktoré zodpovedajú EN 1487, maximálne pracovné napätie musí dosahovať 0,7 MPa. Pre iné bezpečnostné ventily, napätie musí byť 0,1 MPa pod maximálnou hodnotou, uvedenou v tabuľke na spotrebiči. V takých prípadoch vratné bezpečnostné ventily, ktoré sú súčasťou balenia, netreba používať.

**!** Prítomnosť iných /starých/ spätných poistných klapiek môže zapríčiniť poruchu vášho prístroja a musí sa odstrániť.

**!** Nie je prípustný iný uzatvárací ventil medzi poistným ventilom (bezpečnostné zariadenie) a spotrebičom.

**!** Klapka sa nesmie zatáčať na závit s dĺžkou viac ako 10 mm, v opačnom prípade to môže zapríčiniť poruchu vašej klapky a je nebezpečné pre váš prístroj.

**!** Poistný ventil a potrubie, vedúce od neho k bojleru, musia byť zabezpečené pred zamrznutím. Pri odtokovej hadici – voľný koniec musí byť vždy otvorený (nesmie byť ponorený). Hadica musí byť tiež zabezpečená proti zamrznutiu.

**!** Pri bojleroch s vertikálnou montážou poistná klapka musí byť pripojená k vstupnému potrubiu pri odstránenom plastovom paneli prístroja. Po namontovaní ten musí byť v takomto postavení, ako je ukázané na figúre 2.

Plnenie bojleru vodou sa uskutočňuje otvorením kohútika pre podanie studenej vody z vodovodu k nemu a kohútika horúcej vody zmiešavacej batérie. Po naplnení zo zmiešavača by mal začať tiecť nepretržitý prúd vody. Už môžete zavrieť kohút teplej vody.

Keď sa musí bojler vyprázdniť, je povinné najprv vypnúť elektrické napojenie k nemu. Zastavte prívod vody k bojleru. Otvorte kohútik teplej vody na zmiešavacej batérii. Otvorte kohútik 7 (obr. 5), aby ste vypustili vodu z bojlera. Ak v inštalácii nie je taký inštalovaný, bojler môže byť vypustený priamo cez jeho vchodnú rúru, pričom musí byť predtým odpojený od vodovodnej inštalácie.

Pri odstránení príruby je normálne to, že vytečie pár litrov vody, ktoré zostali vo vodnej nádrži.

**!** Pri vypúšťaní vody sa musia urobiť opatrenia, aby vytekajúca voda nezapríčinila škody.

V prípade, ak tlak v potrubí presahuje hodnotu, uvedenú v paragrafe I hore, je nevyhnutné, aby bol namontovaný redukčný ventil, v opačnom prípade bojler nebude použitý správne. Výrobca nenesie zodpovednosť za problémy v dôsledku nesprávneho prevádzkovania prístroja.

### 3. Pripojenie k elektrickej sieti.

**!** Pred zapnutím elektrického napojení, sa uistite či je prístroj plný vody.

3.1. Pri modeloch zásobených napájacím šnúrou spolu so zástrčkou, sa pripojenie uskutočňuje vsunutím zástrčky do kontaktu. Odpojenie od elektrickej siete sa uskutočňuje vypnutím zástrčky z kontaktu.

**!** Kontakt musí byť správne pripojený k samostatnému elektrickému obvodu, zabezpečenému poistkou. Musí byť uzemnený.

3.2. Bojler s priloženým napájacím káblom bez zástrčky Zariadenie musí byť pripojené k samostatnému elektrickému obvodu stacionárnej elektrickej inštalácie a opatrené upozornením o prúde 16A (20A pre výkon 3700W). Pripojenie musí byť plynulé – bez prerušení. Elektrický obvod musí byť zabezpečený poistkou a so zabudovaným zariadením, ktoré zabezpečuje odpojenie všetkých pólov pri maximálnom napätí kategórie III.

Pripojenie vodičov k napájacíemu káblu zariadenia musí byť vykonané nasledujúcim spôsobom:

- Vodič s hnedou farbou izolácie – k fázovému vodiču elektrickej inštalácie (L)
- Vodič s modrou farbou izolácie – k nulovému vodiču elektrickej inštalácie (N)
- Vodič žltó-zelenej farby izolácie – k napájacíemu káblu elektrickej inštalácie  $\perp$ .

3.3. Bojler bez napájacíeho kábla Zariadenie musí byť pripojené k samostatnému elektrickému obvodu stacionárnej elektrickej inštalácie, zabezpečený upozornením pre prúd 16A (20A pre výkon 3700W). Spojenie je uskutočnené prostredníctvom pevných medených vodičov – kábel 3x2,5 mm<sup>2</sup> pri maximálnom výkone 3000W (kábel 3x4,0 mm<sup>2</sup> pre výkon 3700W).

Do elektrickej kontúry pre napojenie prístroja sa musí vbudovať zariadenie zabezpečujúce odpojenie všetkých pólov za podmienok nadmierneho napätia kategórie III.

Aby sa namontovalo napájacie elektrické vedenie k bojleru je potrebné odstrániť plastový vrchnák (fig.7.3).

Napájacie káble musia byť v súlade s označením na svorkách takto:

- fázový s označením A alebo A1 alebo L alebo L1
- neutrálny s označením N (B alebo B1 alebo N1)
- Je povinné pripojenie poistného vedenia k skrutkovému spojeniu, označené znakom  $\oplus$ .

**Po montáži sa plastový vrchnák má znovu vrátiť na svoje miesto!**

Vysvetlivka k fig.3:

TS – termovypínač; TR/EC – termoregulátor/ *elektronický blok*; S – snímač; R – ohrievač; F – prírub.

## V. PROTIKORÓZNA OCHRANA - HORČÍKOVÁ ANÓDA

Horčíkový anódový protektor chráni vnútorný povrch vodnej nádrže pred koróziou.

Protektor je opotrebovateľný prvok, ktorý podlieha periodickej výmene. Vzhľadom k dlhodobému a bezporuchovému prevádzkovaniu Vášho bojleru výrobca odporúča periodicnú prehliadku stavu horčíkovej anódy spôsobilým technikom a výmenu v prípade potreby, pričom sa toto môže stať počas periodickej profylaxie prístroja. Za účelom uskutočnenia výmeny kontaktujte autorizované opravovne!

## VI. PRÁCA S PRÍSTROJOM .

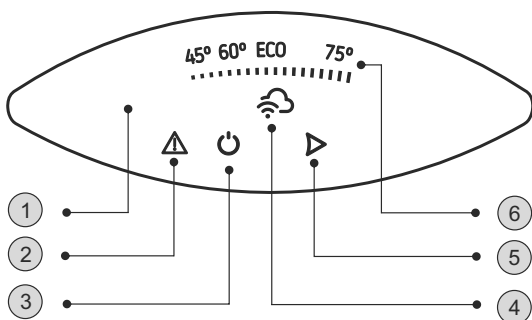
Tento spotrebič má štyri základné prevádzkové režimy: "Stand by", "Zohriatie" – na udržanie nastavenej teploty, "Smart Control" – nepretržitý režim samoštúdia spotrebiča s automatickým zvolením teploty zohriatia bez ohľadu na aktívny prevádzkový režim, a: "Smart Home" – na diaľkové monitorovanie a ovládanie.

Doplňujúce výhody: zvukový signál pri stlačení tlačidiel, ochrana ohrievača vody pred zamrznutím, funkcia „Antilegionella“.

### 1. Zapnutie elektrického bojlera

Pred prvým zapnutím zariadenia sa presvedčte, či je správne pripojený do elektrickej siete a či je naplnený vodou. Zapnutie bojlera sa uskutočňuje prostredníctvom zabudovaného zariadenia, ktoré je opísané v časti 3.3 paragrafu IV alebo pripojením do siete (ak ide o typ so zástrčkou).

### 2. Schéma ovládacieho panelu zariadenia



Na ovládacom paneli sa zobrazia informácie o prevádzke a stave ohrievača vody.

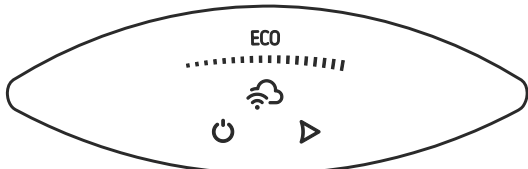
Označenie tlačidiel a ovládacích prvkov:

- 1 - Ovládací panel
- 2 - Indikátor vyskytnutého problému
- 3 - Tlačidlo „Stand by“/ "ON";
- 4 - Indikátor modulu Wi-Fi
- 5 - Tlačidlo na nastavenie prevádzkového režimu
- 6 - Indikátor nastavenej a skutočnej teploty vody:

### 3. Nastavenia a ovládanie spotrebiča

#### • Zapnutie elektronického ovládania spotrebiča

Podržaním tlačidla  $\psi$  zapnete ovládanie spotrebiča. Na ovládacom paneli sa zobrazí nastavený prevádzkový režim.



Opätovným podržaním tlačidla  $\psi$  vypnete elektronické ovládanie. Aktivizuje sa režim "Stand By" a spotrebič automaticky prejde na režim "Proti zamrznutiu". Na ovládacom paneli sa rozsvieti tlačidlo  $\psi$ , tlačidlo ▶

a indikátor pripojenia Wi-Fi.

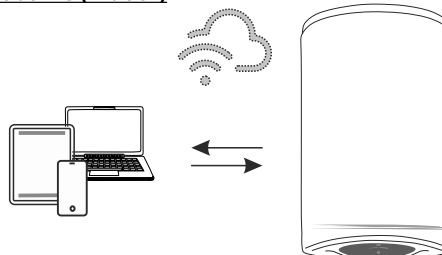


#### • Indikátor pripojenia Wi-Fi

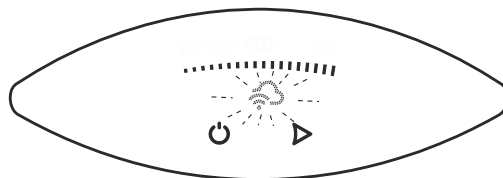
Zariadenia so vstavaným komunikačným zariadením Wi-Fi umožňujú napojenie na systém diaľkového ovládania a monitorovanie v reálnom čase. Prostredníctvom indikátora modulu Wi-Fi získate informácie o aktivite pripojenia.

Indikátor sa nepretržite rozsvieti pri aktívnom pripojení zariadenia k Wi-Fi a bliká, keď je pripojenie odpojené.

#### Lokálne ovládanie (Indoor)

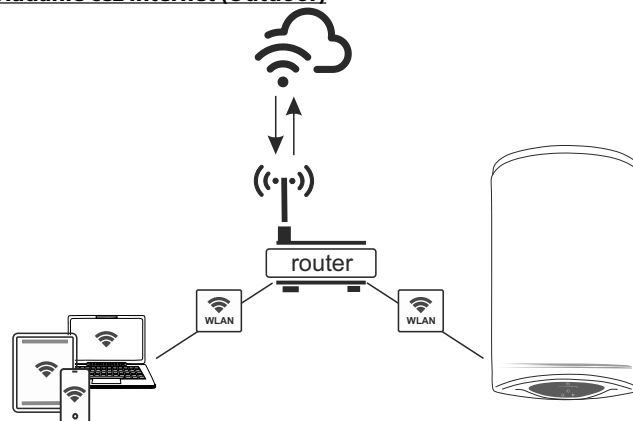


Indikátor zariadení určených na prevádzku s lokálnym pripojením bez toho, aby bolo potrebný internet, symbol -  $\psi$  bliká.



Prístup k spotrebiču je možný prostredníctvom mobilných zariadení (telefón, tablet, počítač). Podrobnejšie pokyny pre diaľkové ovládanie spotrebiča nájdete v návode "**Návod na použitie integrovaného bezdrôtového komunikačného modulu (Wi-Fi)**" pribalenom k Vášmu zariadeniu.

#### Ovládanie cez internet (Outdoor)



Indikátor spotrebičov pôsobiacich cez siete Wi-Fi a internetové pripojenie, zobrazuje symbol -  $\psi$ .



Podrobnejšie pokyny pre ovládanie spotrebiča cez internet nájdete v návode "**Návod na použitie integrovaného bezdrôtového komunikačného modulu (Wi-Fi)**", pribalenom k Vášmu zariadeniu.

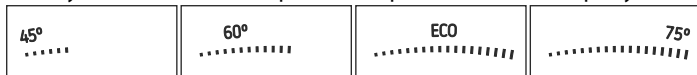
V prípade, že sa indikátor Wi-Fi nezobrazí na Vašom ovládacom paneli, znamená to, že máte k dispozícii základný model tohto sortimentu spotrebičov. Svoj spotrebič môžete ovládať v Manuálnom režime pomocou ovládacieho panela.

**⚠ Upozornenie!** Na odstúpenie z režimu "na diaľkové monitorovanie a ovládanie" stlačte tlačidlo ▶.

### • Manuálny režim

Ovládanie v Manuálnom režime sa vykonáva prostredníctvom tlačidla ►. Aktívny režim a aktuálny stav spotrebiča sa zobrazuje na ovládacom paneli prostredníctvom kontrolného svetla.

Aktívny režim (nastavená teplota) a stupnica zobrazenia teploty:



Prostredníctvom tlačidla ► zvolíte prevádzkový režim. Môžete si vybrať medzi štyrmi režimami 45 °C, 60 °C, ECO alebo 75 °C.

Po každom stlačení tlačidla sa nastaví jeden zo sekvenčných režimov, ktorý sa pohybuje 45°C, 60°C, ECO po 75°C takto:



### Režimy 45 °C

V tomto režime spotrebič zohreje vodu po teplotu cca 45°C. Kontrolné svetlo na ovládacom paneli poskytne spätnú väzbu o vykonanom výbere. Počas zohrievania začne blikať prvý sektor svetelnej stupnice. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa uvedený sektor stupnice stálo rozsvieti.

### Režimy 60 °C

V tomto režime spotrebič zohreje vodu po teplotu cca 60°C. Kontrolné svetlo na ovládacom paneli poskytne spätnú väzbu o vykonanom výbere. Počas zohrievania začnú blikať prvý a druhý sektor svetelnej stupnice. Keď bude voda zohriata do 45°C, prvý sektor sa stálo rozsvieti a druhý aj tretí sektor budú naďalej blikať. Keď bude voda zohriata do 60°C, rozsvieti sa stálo aj druhý sektor a tretí sektor stupnice bude naďalej blikať. Po dosiahnutí nastavenej teploty (60°C) sa obidva sektory stupnice stálo rozsvietia.

### Režimy 75 °C

V tomto režime spotrebič zohreje vodu po teplotu cca 75°C. Kontrolné svetlo na ovládacom paneli poskytne spätnú väzbu o vykonanom výbere. Počas zohrievania prvý, druhý a tretí sektor svetelnej stupnice blikajú. Keď bude voda zohriata do 45°C, prvý sektor sa stálo rozsvieti a druhý aj tretí sektor budú naďalej blikať. Keď bude voda zohriata do 60°C, rozsvieti sa stálo aj druhý sektor a tretí sektor stupnice bude naďalej blikať. Po dosiahnutí nastavenej teploty (75°C) sa celá stupnica stálo rozsvieti.

### Režimy ECO (režim samoštúdia)

Tento prevádzkový režim je vhodný predovšetkým, keď si spotrebiteľia zvykli na potrebu teplej vody (napríklad: sprchujete sa každý deň v približne rovnakom čase). Ak chcete ohrievač vody používať v režime "Eco", podržte tlačidlo ►, kým sa na ovládacom paneli zobrazí svetelná indikácia ECO. Počas prvého týždňa sa vykonáva školenie spotrebiča podľa domácich zvyklostí a voda sa zohrieva do 70°C. Po tomto období maximálna hodnota zohrievania vody súvisí so skutočnými potrebami.

Počas zohrievania blika celá svetelná stupnica. Keď sa voda zohreje do 45°C, prvý sektor sa stálo rozsvieti, druhý a tretí sektor škály naďalej blikajú. Po zohriatí vody do 60°C sa stálo rozsvieti aj druhý sektor a tretí sektor stupnice naďalej blika. Po dosiahnutí teploty 70°C sa celá stupnica stálo rozsvieti.

V režimoch " ECO " si elektrický ohrievač vody vypracuje vlastný algoritmus práce, aby zaručil úsporu nákladov na energiu a v dôsledku toho zníži Váš účet za elektrinu, ale zachová aj maximálne pohodlie pri používaní.

**Upozornenie!** Elektrický bojler TESI, ktorý vlastnité, patrí do najvyššej energetickej triedy. Uvedená trieda zariadenia je garantovaná len pri práci v režime ECO „Eko smart“, vzhľadom k značným úsporám energie, ktoré sú generované.

Ako to funguje: po nastavení režimu "ECO" spotrebič naštuduje Vaše zvyky a vypracuje si týždenný program tak, že Vám zabezpečí potrebné množstvo vody vtedy, keď ju potrebujete a súčasne zaručí úsporu energie a zníži Váš účet za elektrinu. Tento pracovný princíp si vyžaduje obdobie samoštúdia, ktorý trvá jeden týždeň, potom bude režim "ECO" automaticky reprodukovat zistený cyklus práce a začne kumulovať úspory z energie bez toho, aby Vám narušoval pohodlie vypočítané na základe Vašich zvykov. Spotrebič bude stále pozorovať Vaše zvyky za neustáleho samoštúdia.

V prípade, že často meníte svoje návyky, spotrebič si nebude schopný vypracovať presný algoritmus, ktorý by zaručil Vaše pohodlie a zabezpečil horúcu vodu presne vtedy, keď ju potrebujete.

**Poznámka:** V prípade výpadku napájania si spotrebič uchová nastavenia až 12 hodín.

Ak potrebujete jednorazové zohriatie vody po maximálnu teplotu pri aktivovanom režime ECO, zvolte režim 75°C. Pri tejto zmene sa algoritmus ECO zachová. Po návrate do režimu ECO bude prevádzka ohrievača vody pokračovať podľa vypracovaného algoritmu.

### • Funkcia "Proti zamrznutiu"

Funkcia "Proti zamrznutiu" sa aktivuje v režime "Stand By". V prípade, že nemienite ohrievač vody používať dlhšiu dobu, zabezpečte ochranu jeho obsahu proti zamrznutiu stlačením tlačidla ◊, čím spustíte funkciu " Proti zamrznutiu " a ohrievač vody udržuje teplotu vody cca 10 °C.



**UPOZORNENIE:** Elektrické napájanie spotrebiča má byť zapnuté. Poistný ventil a potrubie medzi ventilom a spotrebičom musia byť zabezpečené proti zamrznutiu.

### • Funkcia "OBNOVENIE VÝROBNÝCH NASTAVENÍ"

Pre aktivovanie funkcie je dôležité, aby bol bojler v režime „Stand by“. Uskutočňuje sa to pridržením tlačidiel ◊ + ► aspoň 10 sekúnd. Počas týchto 10 sekúnd, mali by ste počuť dva zvukové signály. Prvý je „test“, rozsvietenie sa všetky symboly na paneli a pri pridržení tlačidiel budete počuť druhý signál, ktorý bude znamenať, že ste zariadenie vrátili k pôvodným výrobným nastaveniam.

### • Funkcia "Antilegionella"

Nízka teplota vody v ohrievači vytvára priaznivé prostredie pre vývoj mikroorganizmov a najmä baktérií Legionella, ktorá môže byť pre ľudský organizmus veľmi nebezpečná.

Funkcia Antilegionella/ Dezinfekcia je inovatívnou funkciou, ktorá sa automaticky spustí za účelom ochrany ohrievača vody pred výskytom baktérií v horúcej vode.

V prípade, že v priebehu 7 dní voda v ohrievači nedosiahne teplotu 65 °C, spustí sa funkcia antilegionella. Voda v ohrievači sa zohreje po teplotu 65 °C a táto teplota sa udržuje v priebehu 60 minút.

### 4. Registrované problémy

Ak sa v zariadení zistí problém, všetky symboly zhasnú. Na paneli sa rozsvieti symbol ⚠ a začne blikať. Súčasne sa ohrievač spotrebiča vypne (spotrebič prestane zohrievať) a indikátor prevádzkového režimu zhasne. Rôzne chyby sú zakódované rôznym počtom bliknutí symbolu (blikne N krát a zhasne za 2 sekundy).

Zoznam chýb a ich kódov:

Kód chyby	Názov chyby	Riešenie
1 bliknutie	chyba 1	Spodný snímač je prerušený * Poznámka 1
2 bliknutia	chyba 2	Spodný snímač je v skrate * Poznámka 1
3 bliknutia	chyba 3	Vrchný snímač je prerušený * Poznámka 1
4 bliknutia	chyba 4	Vrchný snímač je v skrate * Poznámka 1
5 bliknutí	chyba 5	Zapnutý ohrievač bez vody * Poznámka 1
6 bliknutí	chyba 6	Nástroje dátum a čas ** Poznámka 2

**\* Poznámka 1:** Keď sa objaví niektorá z hore uvedených chýb, prosím, kontaktujte autorizovaný servis! Zoznam servisných miest je uvedený v združnom liste.

**\*\* Poznámka 2:** Ak sa v zariadení zistí problém "chyba 6": Nevyhnutné je nájsť bezdrôtovú sieť bojlera: „TCHxxxxxxx“ a pripojiť sa k nej.

### VII. PERIODICKÁ ÚDRŽBA

Pri normálnej práci bojleru, pod vplyvom vysokej teploty sa na povrch ohrievača usádza vápenec /tzv. kotolný kameň/. Toto zhoršuje výmenu tepla medzi ohrievačom a vodou. Teplota na povrchu ohrievača a v pásme okolo neho sa zvyšuje. Vzniká charakteristický šum /vody, ktorá začína vriieť/. Termoregulator sa začína zapínať a vypínať častejšie. Je možná "klamná" aktivácia poistky teploty. Preto výrobca tohto prístroja odporúča na každé 2 roky profylaxiu Vášho bojleru autorizovaným opravujúcim strediskom alebo opravujúcou bázou. Táto profylaxia musí obsahovať čistenie a prehliadku anódového protektora (pri bojleroch sa skloeramickým krytím), ktorý v prípade potreby vymeniť novým. Na očistenie spotrebiča používajte vlhkú handru. Nepoužívajte brúsne prostriedky alebo prostriedky obsahujúce rozpúšťadla. Neoblievajte zariadenie vodou.

**Výrobca nesenie zodpovednosť za všetky následky vyplývajúce z nedodržania toho návodu.**



### Zneškodnenie starých elektrických a elektronických zariadení

Tento symbol na produkte alebo jeho balení indikuje, že produkt nepatrí do bežného domového odpadu. Musí byť odovzdaný na príslušne zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. V prípade nevhodnej likvidácie môže mať produkt nepriaznivý dosah na ľudské zdravie alebo na životné prostredie. Recyklácia materiálov pomôže zachovať prírodné zdroje. Viac informácií o recyklácii tohto produktu získate na príslušnom mestskom úrade, u spoločnosti na likvidáciu odpadkov alebo na mieste zakúpenia tohto produktu.

1. Ši naudojimo instrukcija paruošta siekiant supažindinti jus su produktu bei tinkamomis jo instaliavimo ir naudojimo sąlygomis. Šios instrukcijos taip pat skirtos ir kvalifikuotiems technikams, kurie atliks pirminį instaliavimą, ardys ar remontuos prietaisą.
2. Prašome atkreipti dėmesį, kad laikytis šios instrukcijos nurodymų visų pirma suinteresuotas pirkėjas, bet tuo pačiu tai yra viena iš garantijos sąlygų, nurodytų garantijos kortelėje, kad pirkėjas galėtų nemokamai naudotis garantiniu aptarnavimu. Gamintojas neatsako už įrenginio gedimus ir galimus nuostolius, kurie buvo padaryti eksploatuojant ir/arba montuojant įrenginį ne taip, kaip nurodyta instrukcijoje..
3. Elektrinis šildytuvas atitinka standarto EN 60335-1, EN 60335-2-21 reikalavimus.
4. Šis įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams nuo 3 iki 8 metų bei žmonėms su nepakankamais fiziniais, emociniais ar protiniais sugebėjimais, arba žmonėms, kuriems trūksta patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai jie yra prižiūrimi ar instruktuoti dėl įrenginio saugaus naudojimo, ir supranta, koks pavojus gali kilti.
5. Vaikams negalima leisti žaisti su įrenginiu.
6. Vaikai, neprižiūrimi suaugusiųjų, neturi valyti ar prižiūrėti įrenginio.

**⚠ Dėmesio! Neteisingas prietaiso montavimas ir sujungimas gali jį padaryti pavojingą naudotojų sveikatai ir gyvybei, taip pat yra galimos sunkios ir ilgalaikės pasėkmės naudotojams, įskaitant ne tik fizinę negalią ir/arba mirtį. Taip pat, tai gali padaryti žalą jų turtui /sugadinti ir/arba sunaikinti jį/, ir trečiųjų asmenų turtui, įskaitant ne tik užsėmimą, sprogimą, ir gaisrą.**  
 montavimą, prijungimą prie vandens tiekimo tinklo ir prijungimą prie elektros maitinimo tinklo, ir eksploatavimo pradėjimą turi atitikti tiktai prietaiso remonto ir montavimo kvalifikuoti elektrikai ir technikai, kurie įgijo savo gebėjimus valstybės teritorijoje, kurioje atliekamas prietaiso montavimas ir paleidimas, laikantis teisės aktų nuostatomis.

**⚠ Bet kokie vandens šildytuvo konstrukcijos ar elektros grandinės modifikavimai ar keitimai yra griežtai draudžiami. Jei prietaiso patikrinimo metu nustatoma, kad jam atlikti kokie nors pakeitimai, prietaisui suteikiama garantija nebegalios. Modifikavimas ir pakeitimas reiškia, kad nuimti tam tikri prietaiso elementai, kuriuos į prietaisą įmontavo gamintojas, jei pridėti kokie nors papildomi elementai, jei kokios nors dalys pakeisto kitomis, gamintojo nerekomenduotomis dalimis.**

### Монтаж

1. Vandens šildytuvas turi būti tvirtinamas tik patalpose, kurios yra pakankamai atsparios ugniai.
2. Jei prietaisas montuojamas vonioje, pasirinkta jo montavimo vieta turi būti tokia, kur ant prietaiso nebus purškiamas vanduo iš dušo ar vonios.
3. Jis yra skirtas eksploatuoti tik uždaroje ir apšildomose patalpose, kuriuose temperatūra nebūna žemesnė nei 4°C, negalima, kad nuolat veiktų lėtu režimu.
4. Prietaisas tvirtinamas ant sienos tvirtinimo kronšteinų, esančių ant prietaiso korpuso, pagalba (jei kronšteinų nėra ant prietaiso korpuso, tuomet juos reikia pritvirtinti ant korpuso pridedamais varžtais). Prietaisas pakabinamas ant dviejų kablių (min. ø 10 mm), kurie turi būti tvirtai pritvirtinti prie sienos.

### Vandens šildytuvo vamzdžių sujungimai

1. Prietaisas skirtas vandens pašildymui namuose, kur yra vamzdynai, kurių darbinis slėgis yra žemesnis nei 6 Bar (0,6 MPa).
2. Privalu sumontuoti pridedamą apsauginį grįžtamąjį vožtuvą. Jis turi būti montuojamas ant šalto vandens padavimo vamzdžio, laikantis ant jo korpuso esančios rodyklės, rodančios ateinančio vandens kryptį. Papildomų čiaupų tarp apsauginio vožtuvo ir vandens šildytuvo montuoti nereikia.  
**Išimtis:** jeigu vietos įstatymų normos reikalauja naudoti kitą apsauginį vožtuvą arba įrenginį (atitinkantį EN 1487 arba EN 1489), jį reikia įsigyti papildomai. Įrenginiams, atitinkantiems EN 1487, maksimalus leistinas darbinis slėgis turi būti 0.7 MPa. Kitiems apsauginiams vožtuvams, kurių slėgis yra kalibruojamas, turi būti 0.1 MPa pažymėta įrenginio lentelėje. Tokiais atvejais atbulinis apsauginis vožtuvas, atsiųstas su įrenginiu, neturi būti naudojamas.
3. Apsauginis vožtuvas ir vamzdis nuo jo iki šildytuvo turi būti apsaugoti nuo užšalimo. Drenuojant su žarna, jos laisvas galas turi būti visada atviras (neturi būti vandenyje). Žarna taip pat turi būti apsaugota nuo užšalimo.
4. Kad užtikrintumėte saugų vandens šildytuvo naudojimą, apsauginis grįžtamasis vožtuvas turi būti reguliariai valomas ir tikrinamas, kad tinkamai veiktų. Vožtuvas neturi būti užsikimšęs. Jei vanduo jūsų regione yra su daug kalkių, reguliariai reikia valyti vožtuvą susikaupusias kalkes. Šios paslaugos garantinio aptarnavimo centrai nesuteikia.
5. Kad išvengtumėte susižeidimo ir trečiųjų asmenų sužeidimo karšto vandens padavimo sistemos gedimo atveju, prietaisas turi būti montuojamas patalpose su grindine hidroizoliacija ir kanalizacijos drenažu. Jokiomis aplinkybėmis nedėkite po prietaisu jokių objektų, kurie nėra atsparūs drėgmei. Jei prietaisą montuojate patalpose be grindinės hidroizoliacijos, tuomet po šildytuvu būtina pastatyti apsauginę vonelę su kanalizaciniu drenažu.
6. Eksploatacijos metu – (vandens šildymo režimas) – yra normalu, jei vanduo laša ant apsauginio vožtuvo išleidimo angos. Jis turi būti paliktas atviras. Reikia imtis priemonių nuleisti arba surinkti išbėgusį vandens kiekį, siekiant išvengti nuostolių.
7. Esant tikimybei, kad patalpos temperatūra nukris iki 0 oC, boileris turi būti išleistas.  
 Jei norite **ištuštinti vandens** šildytuvą, pirmiausia išjunkite jį iš elektros lizdo. Sustabdykite vandens padavimą į prietaisą. Atsukite maišytuvo šilto vandens kraną. Atsukite 7 kraną (brėž. 4), kad iš boilerio ištektų vanduo. Jei instaliacijoje tokio nėra, boileris gali būti išleistas tiesiog iš vandentiekio vamzdžio, kai prieš tai bus atjungtas nuo vandentiekio.

### Vandens šildytuvo prijungimas prie elektros

1. Nejunkite vandens šildytuvo, kol neįsitikinote, kad jis pripildytas vandens.
2. Jungiant vandens šildytuvą prie elektros grandinės, reikia itin atidžiai prijungti ir apsauginį laidą.
3. Vandens šildytuvai be maitinimo laido - sujungimas turi būti nuolatinis – be sujungimo kištuku. Srovės grandis turi turėti saugiklį ir įmontuotą įrengimą, kuris užtikrina visų polių atsijungimą III kategorijos aukštos įtampos sąlygomis.
4. Jei maitinimo laidas (jei šildytuvas jį turi) yra pažeidžiamas, jį pakeisti turi techninio aptarnavimo centras arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta rizikos.
5. Įrenginio šildymo metu gali pasigirsti švilpiantis garsas (vandens užkaitimas). Tai yra normalu ir nerodo pažeidimų. Triukšmas laikui bėgant stiprėja, priežastis – kalcio druskų nuosėdų susidarymas. Kad triukšmas būtų pašalintas, reikia išvalyti įrenginį. Ši paslauga neįtraukta į garantinį aptarnavimą.

### Brangus pirkėjau,

**TESY komanda norėtų pasveikinti jus įsigijus šį prietaisą. Tikimės, kad naujasis prietaisas atneš daugiau komforto į jūsų namus.**

## II. TECHNINIAI DUOMENYS

1. Nominalus tūris V, litrais - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso
2. Nominali įtampa - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso
3. Nominalus elektros sunaudojimas - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso
4. Nominalus slėgis - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso

**⚠** *Tai nėra vandentiekio tinklo slėgis. Tai susiję su įrenginiu ir saugumo standartų reikalavimais.*

5. Vandens šildytuvo tipas - uždaro tipo akumuliacinis vandens šildytuvus su terminė izoliacija
6. Elektros energijos suvartojimas per dieną - žiūrėti I priedą
7. Paskelbtas apkrovos profilis - žiūrėti I priedą
8. Sumaišomo vandens kiekis esant temperatūrai 40°C V40 litrais - žiūrėti I priedą
9. Maksimali termostato temperatūra - žiūrėti I priedą
10. Gamykloje nustatyti temperatūros nustatymai - žiūrėti I priedą
11. Energetinis efektyvumas vandens šildymo metu - žiūrėti I priedą.

## III. APRAŠYMAS IR VEIKIMO PRINCIPAS

Prietaisą sudaro korpusas, flanšas apatinėje prietaiso dalyje (vandens šildytuvams, kurie skirti vertikaliai montavimui) arba šone (vandens šildytuvams, kurie skirti horizontaliam montavimui), apsauginio plastikinio skydelio ir apsauginio grįžtamojo vožtuvo.

1. Korpusas sudarytas iš plieninio rezervuaro (vandens talpos) ir gaubto (išorinis gaubtas) su termoizoliacija tarp jų, pagaminta iš ekologiškai švarios didelės tankio poliuretano putos, taip pat dviejų vamzdžių su sriegiu G 1/2" šalto vandens padavimui (pažymėtas mėlynu žiedu) ir karšto vandens išleidimui (pažymėtas raudonu žiedu).

Vidinė talpa/rezervuaras gali būti dviejų rūšių, priklausomai nuo modelio:

- Pagamintas iš plieno, apsaugotu nuo korozijos specialia stiklo keramikos danga.
- Pagamintas iš nerūdijančio plieno

2. Flanšas yra su elektriniu šildytuvu ir termostatu. Vandens šildytuvai su stiklo keramine danga turi magnio apsauginį įrenginį /saugiklį. Elektrinis šildytuvus naudojamas vandens šildymui rezervuare ir yra valdomas termostato, kuris automatiškai palaiko nustatytą temperatūrą. Termostatas yra su apsauginiu saugikliu nuo perkaitimo, kuris išjungia šildytuvą, kai temperatūra pasidaro per didelė.

3. Apsauginis grįžtamasis vožtuvas apsaugo nuo to, kad prietaisai visai neištuštėtų tuo atveju, jei netikėtai nutraukiamas šalto vandens padavimas. Vožtuvas apsaugo prietaisą nuo slėgio padidėjimo iki aukštesnio lygio nei leistinas kaitinimo metu (slėgis didėja didėjant temperatūrai), išleidamas slėgio perteklių per išleidimo angą.

**⚠** *Apsauginis grįžtamasis vožtuvas negali apsaugoti prietaiso, jei vandentiekio slėgis viršija leistiną slėgį, nurodytą ant prietaiso.*

## IV. MONTAVIMAS IR ĮJUNGIMAS

**⚠** *DĖMESIO! NETEISINGAS PRIETAISO MONTAVIMAS IR SUJUNGIMAS GALI BŪTI PAVOJINGAS NAUDOTOJAMS, PADARYTI SUNKIŲ PASĖKMIŲ SVEIKATAI IR SUKELTI NET MIRTĮ. TAI PAT TAI GALI PADARYTI ŽALĄ JŪ, BEI TREČIŲJŲ ASMENŲ TURTI, ĮVYKUS UŽSĖMIMUI, SPROGIMUI, GAISRUI. Montavimą, prijungimą prie vandens tiekimo tinklo ir prijungimą prie elektros maitinimo tinklo turi atlikti kvalifikuoti specialistai. Kvalifikuotas technikas yra asmuo turintis atitinkamą kompetenciją pagal atitinkamos valstybės nuostatus*

### 1. Montavimas

Rekomenduojame prietaisą montuoti netoli tų vietų, kur reikalinga naudoti karštą vandenį, kad būtų sumažintas karščio praradimas perdavimo metu. Jei prietaisas montuojamas vonioje, pasirinkta jo montavimo vieta turi būti tokia, kur ant prietaiso nebus purškiamas vanduo iš dušo ar vonios. Prietaisas tvirtinamas ant sienos tvirtinimo kronšteinyje, esančių ant prietaiso korpuso, pagalba (jei kronšteinyje nėra ant prietaiso korpuso, tuomet juos reikia pritvirtinti ant korpuso pridedamais varžtais). Prietaisas pakabinamas ant dviejų kablių (min. Ø 10 mm), kurie turi būti tvirtai pritvirtinti prie sienos (kabliai į tvirtinimo rinkinį nepridedami). Tvirtinimo kronšteinyje konstrukcija, skirta vertikaliai tvirtinamiems vandens šildytuvams, yra universalūs ir galimas atstumas tarp kablių yra nuo 220 iki 310 mm (žr. Pav. 1a).

**⚠** *Kad išvengtumėte susižeidimo ir trečiųjų asmenų sužeidimo karšto vandens padavimo sistemos gedimo atveju, prietaisai turi būti montuojamas patalpose su grindine hidroizoliacija ir kanalizacijos drenažu. Jokiomis aplinkybėmis nedėkite po prietaisu jokių objektų, kurie nėra atsparūs drėgmei. Jei prietaisą montuojate patalpose be grindinės hidroizoliacijos, tuomet po šildytuvu būtina pastatyti apsauginę vonelę su kanalizaciniu drenažu.*

**✍** *Pastaba: komplekte nėra apsauginės vonelės, taigi ją naudotojas turi įsigyti atskirai.*

### 2. Vandens šildytuvo vamzdžių sujungimai

4 pav. - 1 - įėjimo vamzdis; 2 - apsauginis vožtuvas; 3 - redukcinis ventilis (kai spaudimas vandentiekioje viršija 0,6 MPa); 4 - stabdymo vožtuvas; 5 - piltuvėlis prijungtas prie kanalizacijos; 6 - žarna; 7 - Boilerio išleidimo kranas. Jungdami vandens šildytuvą prie vandentiekio, laikykitės ant

vamzdžių esančių spalvotų žymų: mėlyna - šaltam (ateinančiam) vandeniui, raudona - šiltam (išeinančiam) vandeniui.

Privalu sumontuoti pridedamą apsauginį grįžtamąjį vožtuvą. Jis turi būti montuojamas ant šalto vandens padavimo vamzdžio, laikantis ant jo korpuso esančios rodyklės, rodančios ateinančio vandens kryptį. Papildomų čiaupų tarp apsauginio vožtuvo ir vandens šildytuvo montuoti nereikia.

**✍** *Išimtis: jeigu vietos įstatymų normos reikalauja naudoti kitą apsauginį vožtuvą arba įrenginį (atitinkantį EN 1487 arba EN 1489), jį reikia įsigyti papildomai. Įrenginiams, atitinkantiems EN 1487, maksimalus leistinas darbinis slėgis turi būti 0.7 MPa. Kitiems apsauginiams vožtuvams, kurių slėgis yra kalibruojamas, turi būti 0.1 MPa pažymėta įrenginio lentelėje. Tokiais atvejais atbulinis apsauginis vožtuvas, atsiūstas su įrenginiu, neturi būti naudojamas.*

**⚠** *Kitų (senų) vožtuvų buvimas gali tapti prietaiso sugedimo priežastimi, taigi senus vožtuvus būtina išimti.*

**⚠** *Negali būti naudojama jokia kita uždaroji armatūra tarp apsauginio vožtuvo (apsauginio įrengimo) ir įrenginio.*

**⚠** *Draudžiama prijungti apsauginį grįžtamąjį vožtuvą prie ilgesnių nei 10mm sriegių, kadangi tokiu atveju vožtuvas gali būti sugadintas ir kelti pavojų prietaisui.*

**⚠** *Apsauginis vožtuvas ir vamzdis nuo jo iki šildytuvo turi būti apsaugoti nuo užšalimo. Drenuojant su žarna, jos laisvas galas turi būti visada atviras (neturi būti vandenyje). Žarna taip pat turi būti apsaugota nuo užšalimo.*

**⚠** *Montuojant vertikali vandens šildytuvą apsauginis vožtuvas turi būti jungiamas prie įeinančio vamzdžio nuimant plastikinį dangtelį. Sumontuotas prietaisas turi būti tokioje padėtyje kaip parodyta 2 paveikslėlyje.*

Norint pripildyti vandens šildytuvą reikia atsukti vandentiekio šalto vandens padavimo kraną bei karšto vandens maišytuvo kraną. Po to, kai vandens rezervuaras pripildomas, iš vandens maišytuvo turi pradėti bėgti nuolatinė vandens srovė. Dabar galima užsukti karšto vandens kraną.

Jei norite ištuštinti vandens šildytuvą, pirmiausia išjunkite jį iš elektros lizdo. Sustabdykite vandens padavimą į prietaisą. Atsukite maišytuvo šilto vandens kraną. Atsukite 7 kraną (brėž. 4), kad iš boilerio ištekėtų vanduo. Jei instalacijoje tokio nėra, boileris gali būti išleistas tiesiog iš vandentiekio vamzdžio, kai prieš tai bus atjungtas nuo vandentiekio

Išėjus flanšą, gali išbėgti keletas litrų vandens, kuris gali būti likęs rezervuare. Tai normalu. Reikia.

**⚠** *Reikia imtis priemonių, kad išleidžiant vandenį, jis nepakenktų greta esantiems daiktams.*

Jeigu slėgis vandentiekio tinkle viršija nurodytą I skyriuje, būtina įmontuoti slėgio mažinimo vožtuvą, kitaip šildytuvams nebus eksploatuojamas taisyklingai. Gamintojas neprisiima atsakomybės dėl jokių problemų, kurios kyla netinkamai prietaisą naudojant.

### 3. Vandens šildytuvo prijungimas prie elektros.

**⚠** *Prieš jungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitikinkite, kad jis pripildytas vandens.*

- 3.1. Modeliai su maitinimo laidu ir kištuku, įjungiami į elektros lizdą kištuku.

Išjungiami - ištraukiant kištuką iš elektros lizdo.

**⚠** *Kontaktas turi būti taisyklingai prijungtas prie atskiros elektros grandinės su saugikliu. Jis turi būti įžemintas.*

- 3.2. Vandens šildytuvų komplekte yra maitinimo laidas be kištuko

Įrenginys turi būti pajungtas prie elektros instaliacijos atskiros elektros srovės grandies, turi būti įrengtas saugiklis su nominalia srove 16A (20A, kai galingumas > 3700W). Sujungimas turi būti nuolatinis - be sujungimo kištuku. Srovės grandis turi turėti saugiklį ir įmontuotą įrengimą, kuris užtikrina visų polių atjungimą III kategorijos aukštos įtampos sąlygomis.

Įrenginio maitinimo laidas turi būti pajungtas tokiu būdu:

- Laidas su ruda izoliacija - prie elektros instaliacijos fazinio laidininko (L)
- Laidas su mėlyna izoliacija - prie elektros instaliacijos neutraliojo laidininko (N)
- Laidas su geltonai žalia izoliacija - prie elektros instaliacijos apsauginio laidininko ⊕.

- 3.3. Vandens šildytuvai be maitinimo laido

Įrenginys turi būti prijungtas prie stacionarinės elektros instaliacijos atskiros srovės grandinės, turi būti įrengtas saugiklis su nominalia srove 16A (20A, kai galingumas > 3700W). Prijungimas vykdomas variniais vieno laido (kietais) laidininkais - laidas 3x2,5 mm<sup>2</sup>, bendras galingumas 3000W (laidas 3x4.0 mm<sup>2</sup>, galingumas > 3700W).

Elektros grandinė, aprūpinanti elektra prietaisą, turi būti su įmontuotu

įtaisui, atskiriančiu visus gnybtų polių per aukštos III kategorijos įtampos sąlygomis.

Norint atvesti elektrą į šildytuvą, reikia nuimti plastikinį gaubtą(pav.7.3).

Pievienojotes galia laidai turėtų imtis atbilstoti ženklinimo terminalų, kaip parodyta sub:

- fazės - pažymėti, A arba A1, arba L, arba L1.
- Neutralus - su nuoroda N (B arba B1, arba N1).
- Apsauginis jungiamas į įsriegiamą jungtį, pažymėta simboliu ⊥.

**Po to, kai laidai sujungiami, uždėkite plastikinį gaubtą atgal į jo vietą!**

Paiškinimai pav. 3:

TS - šilumos jungiklis; TR/EC - termoregulatorius/ elektroniniu valdymu; S - jutiklis; R - šildytuvas; F - flanšas (jungė).

**V. NUO RŪDŽIŲ APSAUGANTIS MAGNIO ANODAS**

Magnio anodas apsaugo vandens rezervuarų vidinį paviršių nuo korozijos.

Anodo naudojimo laikas yra iki penkių metų. Anodas yra susidėvintis elementas, kurį laikas nuo laiko reikia pakeisti. Jei norite ilgai ir saugiai šildytuvą naudoti, reguliariai tikrinkite magnio anodo būklę - geriausia, kad tai darytų kvalifikuotas technikas, ir keiskite anodą, kai tik reikia. Tai galima atlikti prevencinio prietaiso techninio patikrinimo metu. Dėl anodo pakeitimo teiraukitės techninės priežiūros centruose.

**VI. NAUDOJIMAS**

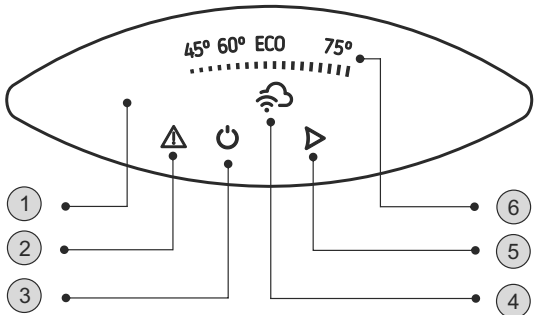
Šis prietaisas turi keturis pagrindinius darbo režimus: "Stand by", "Šildymas" - palaikyti nustatytą temperatūrą, "Smart Control" - nuolatinis savarankiško darbo režimas su automatinio šildymo temperatūros pasirinkimu, nepriklausomai nuo aktyvaus darbo režimo ir "Smart Home" - nuotoliniam stebėjimui ir valdymui.

Papildomi priedai yra mygtukų garsas (pyptelėjimas), kai jie paspaudžiami, vandens šildytuvo apsauga nuo užšalimo, funkcija „Anti-legionella“.

**1. Elektrinio šildytuvo įjungimas**

Prieš pirmą kartą įjungiant įrenginį įsitikinkite, kad jis taisyklingai prijungtas prie elektros tinklo ir pripildytas vandens. Šildytuvą įjungiamas instaliuotu įrengimu, aprašytu IV paragrafo 3.3. papunktyje, arba įjungiant kištuką į lizdą (jeigu modelyje yra laidas su kištuku).

**2. Įrenginio valdymo skydelio aprašymas**



Prietaiso valdymo pulte yra rodoma informacija apie vandens šildytuvo veikimą ir būklę.

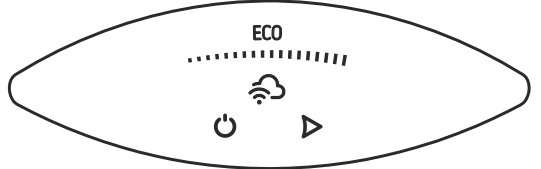
Mygtukų ir elementų reikšmės:

- ① - Valdymo pultas
- ② - Užregistruotos problemos indikatorius
- ③ - Mygtukas „Stand by“/ "ON";
- ④ - „Wi-Fi“ modulio indikatorius
- ⑤ - Darbo režimo pasirinkimo mygtukas
- ⑥ - Nustatytos ir esamos vandens temperatūros indikatorius:

**3. Prietaiso nustatymai ir valdymas**

**Prietaiso elektroninio valdymo įjungimas**

Norėdami įjungti prietaiso valdymą, paspauskite mygtuką . Nustatytas darbo režimas rodomas valdymo pulte.



Norėdami išjungti elektroninį valdymą, dar kartą paspauskite mygtuką . „Stand By“ režimas suaktyvinamas ir prietaisas automatiškai pereina į apsaugos „Nuo užšalimo“ režimą. Valdymo pulte lieka šviečiantis mygtukas ir, mygtukas ir „Wi-Fi“ ryšio indikatorius.

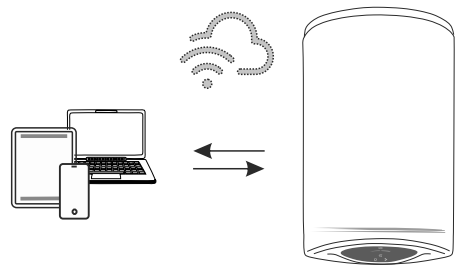


**• „Wi-Fi“ ryšio indikatorius**

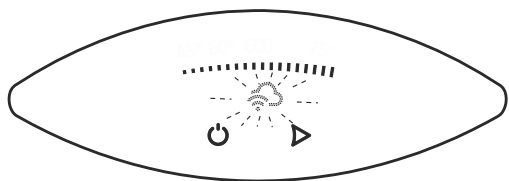
Prietaisai su įmontuotu „Wi-Fi“ ryšio įrenginiu turi galimybę prisijungti prie realiojo laiko nuotolinio valdymo ir stebėjimo sistemos. Naudodami „Wi-Fi“ modulio indikatorių, Jūs turite informaciją apie ryšio veiklą.

Indikatorius pastoviai šviečia, kai prie prietaiso yra „Wi-Fi“ ryšys ir mirksi, kai ryšys yra atjungtas.

Vietinis valdymas (Indoor)

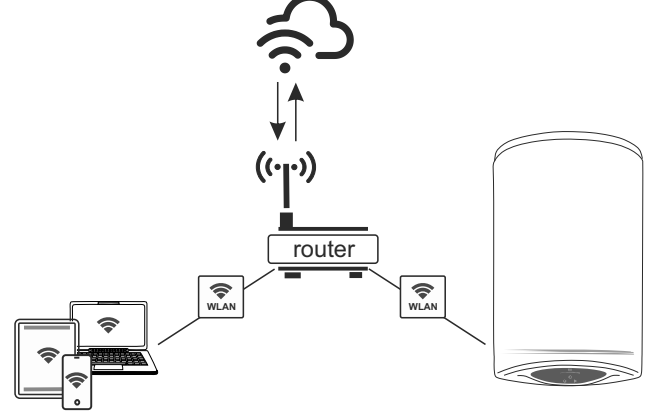


Prietaisams, suprojektuotiems veikti su vietiniu ryšiu, kai nereikia interneto ryšio, simboliu mirksi.



Prietaisą galima pasiekti per mobiliuosius įrenginius (telefoną, planšetinį kompiuterį, kompiuterį). Išsamias nuotolinio valdymo prietaiso instrukcijas galite rasite instrukcijose "Įdiegto bevielio modulio (Wi-Fi ) naudojimo instrukcija", pateiktose komplekte kartu su Jūsų prietaisu.

Valdymas per internetą (Outdoor)



Prietaisams, skirtiems veikti su „Wi-Fi“ tinklais ir interneto ryšiu, indikatorius žymimas simboliu .



Išsamias prietaiso naudojimo instrukcijas internetu galite rasite instrukcijose "Įdiegto bevielio modulio (Wi-Fi ) naudojimo instrukcija", pateiktose komplekte kartu su Jūsų prietaisu.



Tuo atveju, kai „Wi-Fi“ ryšio indikatorius Jūsų valdymo pulte nėra, tada jūs turite pagrindinį šių prietaisų asortimento modelį. Jūs galite valdyti savo prietaisą "Rankinio valdymo" režimu per valdymo pulką.

**⚠ Dėmesio!** Norėdami išėiti „Nuotoliniam stebėjimui ir valdymui“ režimą, turite paspausti mygtuką ▶.

• **"Rankinio valdymo" režimas**

Valdymas rankiniu būdu atliekamas mygtuku ▶. Aktyvųjį režimą ir esamą prietaiso būseną rodo kontrolinė lemputė valdymo pulte: Aktyvusis režimas (nustatyta temperatūra) ir temperatūros rodmenų (indikacijos) skalė



Mygtuku ◀ pasirenkate darbo režimą. Turite galimybę pasirinkti vieną iš keturių režimų: 45 °C, 60 °C, ECO arba 75 °C. Kiekvieną kartą paspaudžiant šį mygtuką, režimas yra parenkamas iš eilės pradėdamas nuo 45 °C, 60 °C, ECO arba 75 °C:



**Režimas 45 °C**

Šiuo režimu prietaisas šildys vandenį iki maždaug 45 °C temperatūros. Valdymo pulte indikatorius lemputė pateikia grįžtamąjį ryšį apie atliktą pasirinkimą. Šildymo metu mirksi pirmasis šviesos skalės sektorius. Pasiekus nustatytą temperatūrą, skalės sektorius pastoviai šviečia.

**Režimas 60 °C**

Šiuo režimu prietaisas šildys vandenį iki maždaug 60 °C temperatūros. Valdymo pulte indikatorius lemputė pateikia grįžtamąjį ryšį apie atliktą pasirinkimą. Šildymo metu mirksi pirmasis ir antrasis šviesos skalės sektoriai. Kai vanduo pašildomas iki 45 °C, pirmasis sektorius šviečia pastoviai, o antrasis ir trečiasis skalės sektoriai ir toliau mirksi. Kai vanduo pašildomas iki 60 °C, antrasis sektorius šviečia pastoviai, o trečiasis skalės sektorius ir toliau mirksi. Pasiekus nustatytą temperatūrą (60 °C), abu skalės sektoriai pastoviai šviečia.

**Režimas 75 °C**

Šiuo režimu prietaisas šildys vandenį iki maždaug 75 °C temperatūros. Valdymo pulte indikatorius lemputė pateikia grįžtamąjį ryšį apie atliktą pasirinkimą. Šildymo metu mirksi pirmasis, antrasis ir trečiasis šviesos skalės sektoriai. Kai vanduo pašildomas iki 45 °C, pirmasis sektorius šviečia pastoviai, o antrasis ir trečiasis skalės sektoriai ir toliau mirksi. Kai vanduo pašildomas iki 60 °C, antrasis sektorius šviečia pastoviai, o trečiasis skalės sektorius ir toliau mirksi. Pasiekus nustatytą temperatūrą (75 °C), visa skalė pastoviai šviečia.

**ECO (savarankiško darbo režimas) režimas**

Šis darbo režimas ypač tinka esant nusistovėjusiems karšto vandens vartojimo įpročiams (pavyzdys: maudotės kiekvieną dieną maždaug tuo pačiu laiku). Norėdami naudoti vandens šildytuvą „Eco“ režimu, paspauskite mygtuką }, kol valdymo pulte pasirodys ECO lemputės šviesos indikacija. Pirmą savaitę, per kurią atliekamas prietaiso mokymasis, atsisveglįant į buitines įpročius, vanduo pašildomas iki 70 °C. Po šio laikotarpio maksimali vandens pašildymo vertė atitinka realų poreikį. Šildymo metu mirksi visa šviesos skalė. Kai vanduo pašildomas iki 45 °C, pirmasis sektorius pastoviai šviečia, o antrasis ir trečiasis skalės sektoriai ir toliau mirksi. Kai vanduo pašildomas iki 60 °C, antrasis sektorius pastoviai šviečia, o trečiasis skalės sektorius ir toliau mirksi. Pasiekus 70 °C temperatūrą, visa skalė pastoviai šviečia.

„ECO“ režimu elektrinis vandens šildytuvas sukuria savo veikimo algoritmą, kad būtų užtikrintas energijos sąnaudų taupymas, atitinkamai, kad sumažintumėte sąskaitą už elektrą, tačiau išlaikytumėte maksimalų patogumą naudotis.

**⚠ Dėmesio!** Elektrinis šildytuvas TESY, kurį įsigijote, yra aukščiausios energetinės klasės. Įrenginio klasė garantuojama tik kai įrenginys veikia ECO režimu „Eco smart“, dėl to, kad žymiai sutaupoma naudojama energija.

Veikimo principas: pasirinkus režimą „Eco“, prietaisas išmoks jūsų įpročius ir pats sukurs jums tokią savaitės programą, kad aprūpinti jus reikiamu vandens kiekiu reikiamu laiku ir taip, kad sutaupyti energijos ir sumažinti sąskaitą už elektrą. Darbo principas reikalauja vienos savaitės savarankiško darbo mokymosi laikotarpio, po kurio „Eco“ režimas automatiškai atkuria studijų darbo ciklą ir pradeda kaupti energijos taupymą, netrikdydamas jūsų komforto, apskaičiuoto pagal jūsų įpročius. Prietaisas ir toliau stebi Jūsų įpročius ir nuolat savarankiškai mokosi. Tuo atveju, jei dažnai keičiate savo įpročius, prietaisas negali sukurti visiškai tikslaus algoritmo, kuris garantuotų jūsų komfortą ir tiėtų karštą vandenį tiksliai tada, kai jums jo reikia.

**✍ Pastaba:** Nutrūkus elektros tiekimui, prietaisas išsaugo nustatymus iki 12 valandų.

Jei reikalingas vienkartinis vandens pašildymas iki maksimalios temperatūros, kai įjungtas ECO režimas, pasirinkite 75 °C režimą. Atlikus šį pakeitimą, ECO algoritmas išlaikomas. Grįžtant vėl į ECO režimą, vandens šildytuvas veikia pagal sukurtą algoritmą.

• **„Antifrizo“ funkcija**

Antifrizo funkcija aktyvi "Stand By" režime. Jei neketinate ilgą laiką naudoti vandens šildytuvo, apsaugokite jo turinį nuo užšalimo paspausdami mygtuką ◀, kad suaktyvintumėte funkciją „Antifrizo“, tokiu būdu vandens šildytuvas palaikys maždaug 10 °C vandens temperatūrą.

**⚠ SVARBU:** Prietaiso elektros maitinimas turi būti įjungtas. Apsauginis vožtuvas ir vamzdynas iš jo į prietaisą turi būti apsaugoti nuo šalčio.

• **„GAMYKLINIŲ PARAMETRŲ ATSTATYMO“ funkcija**

Norint nustatyti funkciją, svarbu, kad šildytuvas būtų įjungtas "Stand by" režimu. Nustatymas atliekamas paspaudžiant ir palaikant mygtukus ◀ ir ▶ mažiausiai 10 sekundžių. Per šias 10 sekundžių jūs turite išgirsti du garsinius signalus. Pirmasis yra „testas“, įsijiebs visi simboliai skydelyje, o tęsdami mygtuko paspaudimą, išgirsite antrąjį signalą, kuris simbolizuoja, kad įrenginys grąžintas prie gamyklinių nustatymų.

• **„Anti-Legionella“ funkcija**

Žema vandens temperatūra vandens šildytuve sukuria palankią aplinką mikroorganizmų vystymuisi, ypač Legionella bakterijos vystymuisi, kuri gali būti ypač pavojinga žmogaus organizmui. Anti-Legionella / dezinfekavimo funkcija yra novatoriška funkcija, kuri automatiškai įjungia, siekiant vandens šildytuve išvengti bakterijų dauginimąsi šiltame vandenyje. Tuo atveju, kai vanduo vandens šildytuve 7 dienas nesiekia 65 °C temperatūros, suaktyvinama Anti-Legionella funkcija. Vandens šildytuve vanduo pašildomas iki 65 °C ir palaikomas tokioje temperatūroje 60 minučių.

**4. Užregistruotos problemos**

Kai prietaise nustatoma problema, visi simboliai užgęsta. Simbolis Δ užsidega pulte ir pradeda mirksėti. Tuo pačiu metu prietaiso vandens šildytuvas išsijungia (prietaisas nustoja šildyti) ir darbo režimo indikatorius užgęsta. Skirtingos klaidos koduojamos skirtingu simbolių blyksčių skaičiumi (mirksi N kartus ir užgęsta 2 sekundėm).

Klaidų sąrašas ir jų kodai:

Klaidos kodas / blyksčių skaičiumi/	Klaidos pavadinimas	Sprendimas
1	klaida 1	Apatinis jutiklis yra nutrauktas * Pastaba 1
2	klaida 2	Apatinio jutiklio trumpas jungimas * Pastaba 1
3	klaida 3	Viršutinis jutiklis yra nutrauktas * Pastaba 1
4	klaida 4	Viršutinio jutiklio trumpas jungimas * Pastaba 1
5	klaida 5	Šildytuvas įjungtas sausas * Pastaba 1
6	klaida 6	Datos ir laiko nustatymas ** Pastaba 2

**✍ \* Pastaba 1:** Jeigu atvaizduojamas viena iš anksčiau išvardintų klaidų, prašome susisiekti su autorizuotu servisu! Servisai išvardinti garantinėje kortelėje.

**✍ \*\* Pastaba 2:** Kai prietaise nustatoma problema "klaida 6": Reikia surasti bevielį tinklą, susijusį su šildytuvu: "TCHxxxxxxx" ir prisijungti prie jo.

**VII. PERIODINĖ PRIEŽIŪRA**

Normaliai šildytuvą naudojant, aukštos temperatūros poveikiu ant kaitinimo elemento susiformuoja kalkių nuosėdos. Tai silpnina vandens pasikeitimą tarp kaitinimo elemento ir vandens. Kaitinimo elemento paviršiaus temperatūra vis labiau didėja. Termoregulatorius vis dažniau išsijungia ir išsijungia. Taip pat gali nutikti taip, jog klaidingai bus aktyvuotas šiluminis saugiklis. Dėl visų išvardintų priežasčių gamintojas rekomenduoja reguliariai šildytuvą prižiūrėti: kas du metai šildytuvą patikrinti turėtų įgalioto techninės priežiūros centro darbuotojai. Reguliariai priežiūra reikiama, kad reikia reguliariai valyti ir tikrinti anodo saugiklį (vandens šildytuvams su stiklo keramine dangą) ir pakeisti anodą, jei reikia. Įrenginio valymui naudokite drėgną šluostę. Nenaudokite ambazyvinių priemonių arba valiklių, kurių sudėtyje yra tirpiklių. Nepilkite vandens ant įrenginio.

**Gamintojas nepriima atsakomybės dėl jokios žalos, kylančios dėl instrukcijų nesilaikymo.**



**Nurodymai apie apsaugą**  
Senai elektriniai įrenginiai turi vertingas medžiagas dėlto ne reikia mesti jie sąšlavos! Prašom apie aktyvią pagalbą inašas aplinkosoje ir gamtosoje ištekeliaose apsaugoje ir ištekeliaose įrengimą organizuotus išpirktus punktus.

## 1. SVARĪGI

1. Šis tehniskais apraksts un instrukcijas ir iepazīstināt jūs ar boilerumu un nosacījumi par tās pareizu uzstādīšanu un darbību. Instrukcija ir paredzēta sertificēti speciālisti uzstādīs sākotnējo vienību, izjauktas remontēts kļūdas gadījumā.
2. Lūdzu ņemiet vērā, ka šīs instrukcijas norādījumu ievērošana pirmām kārtām ir pircēja interesēs, bet reizēm ar to arī viens no garantijas ievērošanas noteikumiem, kuri ir norādīti garantijas kartē, lai pircējs varētu izmantot bezmaksas garantijas apkalpošanu. Ražotājs neatbild par ierīces bojājumiem un iespējamiem zaudējumiem, kas var rasties ekspluatācijas un/vai montāžas rezultātā, kas neatbilst šo norādījumu noteikumiem un instrukcijām.
3. Elektriskā ūdens sildītāja atbilst EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai bērniem, vecākiem par 8 gadiem un cilvēkiem ar samazinātu jutīgumu, samazinātām fiziskām un mentālām spējām, vai cilvēkiem, kuriem nav pieredze un zināšanas, ja tie ir uzraudzībā vai tie ir attiecīgi noinstruēti par drošības pasākumiem un viņi saprot par bīstamību, kas var rasties.
5. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci
6. Ierīces tīrīšanu un kopšanu nedrīkst veikt bērni, kas nav pieaugušu uzraudzībā.

**⚠ Uzmanību! Nepareiza ierīces montāža un pievienošana padarīs to bīstamu un ar smagām sekām lietotāja veselībai un dzīvībai, un pat var novest līdz smagām un neatgriezeniskām sekām, tai skaitā un ne tikai var izraisīt invaliditāti un/vai nāvi. Tas var izraisīt arī īpašnieka īpašuma zaudējumus /bojājumus un/vai to pilnīgu likvidāciju/, kā arī zaudējumus trešajām personām pēc apūdeņošanas, sprādziena un ugunsgrēka un ne tikai.**  
 montāža, pievienošana ūdensvadam un pievienošana elektriskās padeves tīklam, kā arī nodošana ekspluatācijā ir jāizpilda tikai sertificētiem tehniķiem, kuri ir ieguvuši savas tiesības tajā valsts teritorijā, kurā veic ierīces montāžu un tās nodošanu ekspluatācijā un ievērojot attiecīgās valsts normatīvos aktus.

**⚠ Aizliegti jebkādi grozījumi (reorganizāciju) struktūrā un agregāta el. shēmu. Pēc atklāšanas minēto drošības ierīces samazinājās. Kā pārmaiņām un reorganizācijām nozīmē jebkuru izņemšanu ieejas elementu no ražotāja, papildus komponentu Agregātu uzstādīšanu, nomaļņu elementu ar līdzīgām.**

### Montāža

1. Agregātu var uzstādīt tikai telpās ar parasta ugunsdrošības šķīlta nekaitīgumu bērniem.
2. Uzstādot vannas istabā tas jāuzstāda vietā, kas nav skalošanas ar ūdeni no dušas vai dušas klausuli..
3. Tas ir paredzēts lietošanai tikai slēgtās un apkurināmās telpās, kurās temperatūra nekrīt zemāk par 4°C un nav paredzēts, lai strādātu nepārtrauktā carteces režīmā.
4. Uzstādot kļūt - vienību ir uzstādīts, kam plates uzstāda korpusa to (ja tie nav pievienoti būtu uzstādīts pēc pievienots bultskrūves). Apturēšana ir divu āķi (min. F 10 mm) droši nostiprinātiem pie sienas.

### Pieslēgums boileru pie ūdensvads

1. Vienība ir izveidota, lai nodrošinātu karstā ūdens objektam, kam ūdens sistēmas ar spiedienu līdz 6 bar (0,6 MPa).
  2. Ir svarīgi, ka uzstādīšanu atpakaļplūsmas vārstu, kas tika iegādāts tvertnes. To novieto pie ieejas auksto ūdeni saskaņā ar bultiņu uz viņa ķermeņa, kas norāda virzienu uz ienākošā ūdens. Citu vārsti atstumtības un vārstam starp ierīci.
- Izņēmums:** ja vietējās regulas (normas) pieprasa izmantot citu drošības vārstu vai iekārtu (kas atbilst EN 1487 vai EN 1489), tad tas ir jānopērk papildus. Ierīcei, kas atbilst EN 1487 maksimālam paziņotam darba spiedienam ir jābūt 0,7 MPa. Citiem drošības vārstiem, uz kuriem ir kalibrēts spiediens, spiedienam ir jābūt par 0,1 MPa zemākam par marķēto uz ierīces plāksnītes. Šajos gadījumos atgriezeniskais drošības vārsts, kas ir piegādāts ar ierīci, nav jāizmanto.
3. Atgriezeniskajam drošības vārstam un ūdens vadam līdz boilerim ir jābūt aizsargātiem no sasalšanas. Ja drenē ar notekcauruli, tad tās brīvajam galam vienmēr ir jābūt atvērtam uz atmosfēru (nedrīkst būt nogremdētam). Arī notekcaurulei ir jābūt nodrošinātai pret sasalšanu.
  4. Par drošu ekspluatāciju agregāta, turp vārstu regulāri jātirā un jāpārbauda neatkarīgi no to pareizas / neaizsedz ar spēcīgu kaļķakmens ūdens reģioniem jāiztīra no uzkrātās kaļķakmens. Šis pakalpojums nav pakļauta garantijas apkalpošana.
  5. Lai nebojātu lietotājiem un trešajām personām, ja darbības traucējumu sistēmā, lai nodrošinātu karstu ūdeni ierīces ir jāuzstāda telpās, kam grīdas izolāciju un ūdeņus kanalizācijā. Nekādā gadījumā nelieciet ierīci ar priekšmetiem, kas nav ūdensizturīgs. Uzstādot ierīci telpās bez grīdas izolācija ir vajadzīga, lai nodrošinātu to vannu aizplūšana kanalizācijā.
  6. Ekspluatējot režīmā – ūdens uzsilšana – tas ir normāli, ka pil ūdens no drošības vārsta drenāžas atvērumā. Tam jābūt arī atvērtam uz atmosfēru. Ir jāveic visi pasākumi, lai novadītu vai savāktu pilošo ūdeni, lai izvairītos no zudumiem.
  7. Istabas temperatūrā var būt zemāka par 0 °C, ūdens sildītājs ir sausais.
- Ja jums ir atbrīvotas tvertne ir nepieciešams, lai vispirms atvienojiet strāvas padevi uz to. Pietura ūdens padevei uz šo iekārtu. Atver krānu uz karstā ūdens sajaukšanās krāna. Atvērt ventili 7 (Zīm. 4), lai drenāžas ūdens no tvertnes. Ja uzstādīšana nav uzstādīts, apkures agregāta var notecināt tieši no ieejas caurules, vispirms jāatvieno no elektrotīkls.

### Elektrotīklam pieslēgums

1. Nedarbiniet agregātu bez pārliecināta, ka tā ir piepildīta ar ūdeni.
2. Pievienojot Agregātu ar galvenajām līnijām, būtu jāveic pienācīgi savienojumu aizsardzības diriģenta ( modeļiem bez vadu ar kontaktdakšu ).
3. Ūdenssildītāji bez barojošā vada. Pieslēgumam ir jābūt patsāvīgam – bez kontaktdakšas savienojuma. Strāvas tīklam ir jābūt ar drošinātāju un ar iebūvētu aprikojumu, kas nodrošina visu polu atvienošanu, ja ir strāvas III kategorijas pārslodze.
4. Ja strāvas vads (par modeļiem, kas aprīkoti ar vienu), ir bojāts, jānomaina servisa pārstāvis vai ar līdzīgu kvalifikāciju personu, lai izvairītos no jebkāda riska.
5. Ierīces uzsilšanas laikā no tās var dzirdēt svilpšanu (ūdens vārišanās). Tas ir normāli un nav indikācija, ka ierīce ir bojāta. Svīpšana ar laiku pastiprinās un tam iemesls ir kaļķakmeņa uzkrāšanās. Lai likvidētu troksni, ierīce ir jātīra. Šis pakalpojums nav iekļauts garantijas apkalpošanā.

**Cienījamais klient,**

**Komandas TESY sirsnīgi sveicot jauno pirkumu. Mēs ceram, ka jūsu jaunā iekārta uzlabos jūsu mājās komforts.**

## II. TEHNILISED ANDMED

1. Nimimaht, liitrit - vt seadme andmesiltili.
2. Nimipinge, volti - vt seadme andmesiltili.
3. Tarbitav nimivõimsus - vt seadme andmesiltili.
4. Nimirõhk - vt seadme andmesiltili

**!** See ei ole veeturstiku rõhk. See on saadetise peale märgitud rõhk ja on seotud turvalisuse standartide nõuetega.

5. Boileri tüüp - suletud tüüpi soojusakumulatsiooniga boiler, soojusisolatsiooniga.
6. Päeva elektri tarbimine – vaata Lisa I
7. Märgitud laadimisprofiil – vaata Lisa I
8. Segatud vee kogus 40 kraadiga V40 – vaata Lisa I
9. Termostaadi maksimaalne temperatuur – vaata Lisa I
10. Vaikimisi sätitud temperatuuri seadmised – vaata Lisa I
11. Energia efektiivsus vee soojendamisel – vaata Lisa I

## III. APRAKSTS UN DARBOJAS

IIlerice sastāv no korpusa, atloka apakšā / zem Agregāti vertikālu uzstādīšanas vai ārpuskopienas valstīm Agregāti horizontālā montāžā, aizsargājošu plastmasas vāciņu un muguras pārspiediena vārsts.

1. Korpusa sastāv no tērauda ūdenstvertne un apvalku (ārējais apvalks), ar vienas blīvums poliuretāna termoizolāciju starp tām tīru, un divas ūdensvada caurules ar skrūvējamu G ½" piegādes auksta ūdens (zilā gredzens) un karstā ūdens izeja (ar sarkanu gredzenu).

Iekšējā tilpnē atkarībā no modeļa var būt divu veidu:

- No mīksta tērauda aizsargātas ar īpašu stikla keramikas vai emaljas pārklājumu
- Nerūsējošā tērauda

2. Atloka uzstādīts elektriskais sildītājs. Agregātos ar stikla keramikas pārklājums ir uzstādīts un magnija aizsargs.

Elektriskā sildītāja izmantota siltuma ūdens tvertne un ko kontrolē termostats automātiski uzturē noteiktu temperatūras. Ierīcei ir iebūvēts aizsardzību pret pārkaršanu (thermoswitch), kas izslēdz sildītāju no elektrotīkla, kad ūdens temperatūra sasniedz ļoti augstu vērtību. Gadījumā, ja to izsauca, ir nepieciešams sazināties ar dienestu.

3. Turp drošības vārsts novērš pilnīgu iztukšošanu ierīces, lai apturētu piegādi aukstā ūdens no strāvas avota. Tas aizsargā ierīci no spiediena paaugstināšanās, ūdens traukā, lai vērtība pārsniedz pieļaujamo režimā apkure (Pie paaugstinātas temperatūras ūdens paplašinās un spiediens palielinās), atlaižot pārsniegums drenāžas caurumu.

**!** Virzuļu drošības vārsts nepasargā vienības Pārejot no starpposms spiedienam, kurš pārsniedz deklarēto uz ierīces.

## IV. UZSTĀDĪŠANU UN PIESLĒGUMS

**!** UZMANĪBU! NEPAREIZA IERĪCES MONTĀŽA UN PIEVIENOŠANA PADARIS TO PAR BĪSTAMU AR SMAGĀM SEKĀM LIETOTĀJA VESELĪBAI UN PAT VAR IZRAISĪT NĀVI. TAS VAR IZRAISĪT ARĪ ĪPAŠNIEKA ĪPAŠUMA ZAUDEJUMUS, KĀ ARĪ PĒC APŪDENOŠANAS, SPRĀDZIENA, UGUNSGRĒKA NODARIS ZAUDEJUMU TREŠĀJĀM PERSONĀM. Montāža, pievienošana ūdensvadam un pievienošana elektriskās padeves tīklam ir jāizpilda sertificētiem tehniķiem. Sertificēts tehniķis ir persona, kurai ir attiecīgās kompetences, kurās ir noteiktas attiecīgās valsts normatīvajos aktos.

### 1. Montāža

Ir ieteicams, ka ierīces uzstādīšanas ir tik tuvu uz vietu izmantot karstā ūdens, lai samazinātu siltuma zudumus cauruļvadā. Uzstādot vannas istabā tas jāuzstāda vietā, kas nav skalošanas ar ūdeni no dušas vai dušas klausuli. Uzstādot kļūt - vienību ir uzstādīts, kam plates uzstāda korpusa to (ja tie nav pievienoti būtu uzstādīts pēc pievienots bulkskrūves). Apturēšana ir divu āķi (min. F 10 mm) droši nostiprinātiem pie sienas (nav iekļauta komplektā karājas). No kuriem plāksnes Agregāti vertikālās montāžas dizains ir universāls un ļauj attālums starp āķiem ir 220-310 mm - att. 1a.

**!** Lai nebojātu lietotājiem un trešajām personām, ja darbības traucējumu sistēmā, lai nodrošinātu karstu ūdeni ierīces ir jāuzstāda telpās, kam grīdas izolāciju un ūdeņus kanalizācijā. Nekādā gadījumā nelieciet ierīci ar priekšmetiem, kas nav ūdensizturīgi. Uzstādot ierīci telpās bez grīdas izolācija ir vajadzīga, lai nodrošinātu to vannu aizplūšana kanalizācijā.

**!** Piezīme: drošības baļļa nav iekļauts komplektā un izvēlas lietotājs.

### 2. Pieslēgums boileru pie ūdensvads

Att.4: Ja: 1-ieplūdes caurules, 2 - spiediena samazināšanas vārsts, 3 mazinošu vārstuli (spiediens ūdensvada caurulē virs 0,6 MPa), 4 - vārstu, 5 - ar saiti uz piltuvi kanalizācijā, 6 - šļūtenu, 7 - iztukšošanas krāns no agregāta.

Pievienojot agregātu ar galvenajām līnijām, ir jāuzskata indikatīvu krāsainiem marķieriem / gredzeni / caurules: zils - aukstās / ienākošo / ūdens, sarkano - karsts / izejošo / ūdens.

Ir svarīgi, ka uzstādīšanu atpakaļplūsmas vārstu, kas tika iegādāts tvertnes. To novieto pie ieejas auksto ūdeni saskaņā ar bultiņu uz viņa ķermeņa, kas norāda virzienu uz ienākošā ūdens. Citu vārsti atstumtības un vārstam starp ierīci.

**!** **Izņēmums:** ja vietējās regulas (normas) pieprasa izmantot citu drošības vārstu vai iekārtu (kas atbilst EN 1487 vai EN 1489), tad tas ir jānoperk papildus. Ierīcei, kas atbilst EN 1487 maksimālam paziņotam darba spiedienam ir jābūt 0,7 MPa. Citiem drošības vārstiem, uz kuriem ir kalibrēts spiediens, spiedienam ir jābūt par 0,1 MPa zemākam par marķēto uz ierīces plāksnītes. Šajos gadījumos atgriezeniskais drošības vārsts, kas ir piegādāts ar ierīci, nav jāizmanto.

**!** Nav pieļaujama bloķējoša armatūra starp atgriezenisko drošības vārstu (drošības aprikojumu) un ierīci.

**!** Neļauj vārstu roll vītņu garums virs 10 mm., citādi tas var izraisīt kaitējumu jūsu vārstu un ir bīstama jūsu ierīces.

**!** Atgriezeniskajam drošības vārstam un ūdens vadam līdz boilerim ir jābūt aizsargātiem no sasaldēšanas. Ja drenē ar notekcauruli, tad tās brīvajam galam vienmēr ir jābūt atvērtam uz atmosfēru (nedrīkst būt nogremdētam). Arī notekcaurulei ir jābūt nodrošinātai pret sasaldēšanu.

**!** Vēra citus / vecās / turp drošības vārstiem var izraisīt kaitējumu jūsu instrumentu, un tie ir jāatceļ.

**!** Jo agregāti vertikālās konstrukcijas drošības vārsts ir saistīts ar ieplūdes caurules cast plastmasas paneli ierīci. Kad uzstādīts, tas ir tādā stāvoklī, kāds parādīts 2.

Uzpildes tvertni ar ūdeni, atverot krānu aukstā ūdens apgādes krāna ūdens, lai to un pieskarieties karstā ūdens sajaukšanās krāna. Pēc pildīšanas no maisītāja jābūt nepārtraukti plūst ūdens straudi. Jūs varat aizvērt karstā ūdens krānu.

Ja jums ir atbrīvotas tvertne ir nepieciešams, lai vispirms atvienojiet strāvas padevi uz to. Pietura ūdens padevei uz šo iekārtu. Atver krānu uz karstā ūdens sajaukšanās krāna. Atvērt ventili 7 (Zīm. 4), lai drenāžas ūdens no tvertnes. Ja uzstādīšana nav uzstādīts, apkures agregāta var notecināt tieši no ieejas caurules, vispirms jāatvieno no elektrotīkls. Lejupielāde atloks ir normāli beigsies pāris ūdens litru palicis tvertne.

**!** Kas liekās jāveic pasākumi, lai novērstu bojājumus, no ūdens plūst.

Gadījumā, ja spiediens ūdensvada tīklā ir lielāks par norādīto augstāk paragrāfā I, tad ir nepieciešams montēt redukcijas ventili, savādāk pretējā gadījumā boileris nebūs izmantots pareizi. Ražotājs neuzņemas atbildību par problēmām, kas rodas tiem nepareizu darbību ierīci.

### 3. Elektrotīklam pieslēgums.

**!** Pirms pagriezienu uz elektroenerģijas padeves, pārlicinieties, ka ierīce ir piepildīts ar ūdeni.

- 3.1. Modeļiem aprīkots ar strāvas vadu komplektā ar kontaktdakšu sakarā ir jāiesaiņās kontaktu.

Atvienojiet barošanas avots ir izslēgšanas strāvas vadu.

**!** Kontaktam ir jābūt pareizi pieslēgtam pie atsevišķa elektrības loka, kuram ir drošinātājs. Tam jābūt iezemētam.

- 3.2. Ūdenssildītāji nokomplektēti ar barojošo vadu bez kontaktdakšas

Ierīce ir jāpieslēdz stacionārai elektrības instalācijas pie atsevišķa strāvas tīkla, kam ir drošinātājs ar paziņotu nominālo strāvu 16A (20A jaudai > 3700W). Pieslēgumam ir jābūt patsāvimam – bez kontaktdakšas savienojuma. Strāvas tīklam ir jābūt ar drošinātāju un ar iebūvētu aprikojumu, kas nodrošina visu polu atvienošana, ja ir strāvas III kategorijas pārslodze.

Barojošā vada dzislu pieslēgšana ir jāveic sekojošā kārtībā:

- dzisla ar brūnas krāsās izolāciju – pie elektrības instalācijas (L) fāzes
- dzisla ar zilās krāsās izolāciju- pie elektrības instalācijas (N) neitrālās fāzes
- dzisla ar dzeltenī-zaļo izolāciju – pie elektrības instalācijas  $\perp$  aizsargvada

- 3.3. Ūdenssildītāji bez barojošā vada

Ierīce ir jāpieslēdz stacionārai elektrības instalācijai pie atsevišķa strāvas tīkla, kas ir nodrošināts ar drošinātāju ar paziņotu nominālo strāvu 16A (20A jaudai > 3700W). Pieslēgumu veic ar vienas dzislas vara (cieto) vadu - 3x2,5 mm<sup>2</sup> vads ar kopējo jaudu 3000W (vads 3x4.0 mm<sup>2</sup> jaudai > 3700W).

In elektriskās ķēdes, lai elektroapgādes, ir jābūt integrēta ierīce, kas nodrošina atdalīties visu polu ziņā pārspriegums III kategorijā.

Lai instalētu pilnvaras vadu elektrisko sildītāju, ir nepieciešams, lai novērstu plastmasas vāciņu.

Pievienojoties spēka vadi jābūt atbilstot marķēšanās klemmam kā parādīts apakš:

- fāzes – ar apzīmējumu A, vai A1, vai L, vai L1.
- neitrālais - ar apzīmējumu N (B, vai B1, vai N1).
- Ir svarīgi, ka aizsardzības diriģents savienojumu ar skrūvju savilcis apzīmēti ar zīmi ⊥.

**Pēc uzstādīšanas, plastmasas vāciņu vēlreiz!**

Piezīmē 3.attēls:

TS – termo poga; TR/EC - termostats/ Elektroniskais vadības bloks, S - sensors, R - sildītājs, F - atloku.

**V. AIZSARDŽĪBA PRET KOROZIJU - MAGNIJA ANODU**

Magnija anodu vairogs vēl aizsargā iekšējo virsmu no tvertnes no korozijas. Tas ir objekts, tos periodiski nomainītu. Ņemot vērā ilgtermiņa un drošu ekspluatāciju un Jūsu boileru ražotājs iesaka periodiski pārskatīt stāvokli magnija anodu ar kvalificētu tehniķi un, ja nepieciešams nomainītu, to var izdarīt veicot periodisko uzturēšanu ierīci. Lai veiktu nomainītu, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru!

**VI. DARBS AR IERĪCI.**

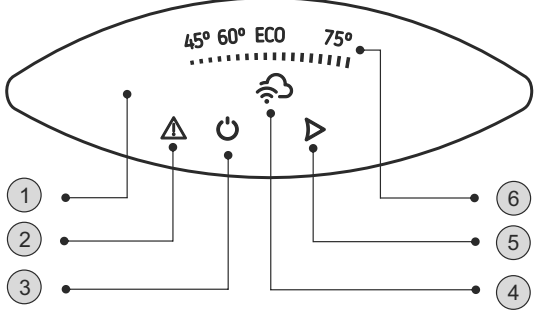
Šai ierīcei ir četri galvenie darba režīmi: "Stand by", „sildīšana” – iestatītās temperatūras uzturēšana, "Smart Control" – nepārtraukts pašapmācības režīms ar automātisku sildīšanas temperatūras izvēli neatkarīgi no aktīvā darba režīma un „Smart Home ” – attālinātam monitoringam un vadībai.

Kā papildu ekstru varam atzīmēt – skaņas signāls nospiežot taustiņus, drošība no boileru aizsalšanas, „Anti Legionella” funkcija.

**1. Elektriskā boileru ieslēgšana**

Pirms pirmās ierīces ieslēgšanas, pārlicinieties, ka ierīce ir pareizi pieslēgta elektriskajam tīklam un piepildīta ar ūdeni. Boileru pieslēgšana notiek ar ierīci, kura ir iebūvēta instalācijā, kura ir aprakstīta IV paragrāfa 3.3. punktā vai kontaktdakšas pieslēgšana rozetei (ja modelis ir ar vadu un kontaktdakšu).

**2. Ierīces vadības paneļa apraksts**



Uz ierīces kontroles paneļa ir informācija par boileru darbību un stāvokli.

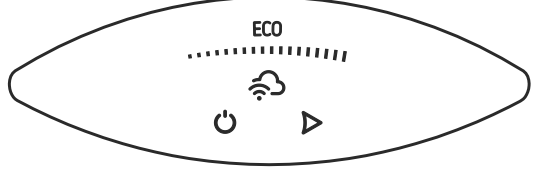
Taustiņu un elementu apzīmējumi:

- ① - Kontroles panelis
- ② - Problēmu reģistrācijas indikators
- ③ - Taustiņš „Stand by”/ "ON";
- ④ - Wi-Fi moduļa indikators
- ⑤ - Darba režīma izvēles taustiņš
- ⑥ - Iestatītās un esošās ūdens temperatūras indikators

**3. Ierīces iestatījumi un vadība**

**Ierīces elektroniskās vadības ieslēgšana**

Nospiediet taustiņu lai ieslēgtu ierīces vadību. Uz kontroles paneļa vizualizējas iestatītais darba režīms.



Nospiediet atkārtoti taustiņu lai izslēgtu elektronisko vadību. Tiek aktivizēts "Stand By" režīms un ierīce automātiski pāriet "Pret aizsalšanas" režīmā. Kontroles panelī paliek iedegts taustiņš , taustiņš un Wi-Fi savienojuma indikators.

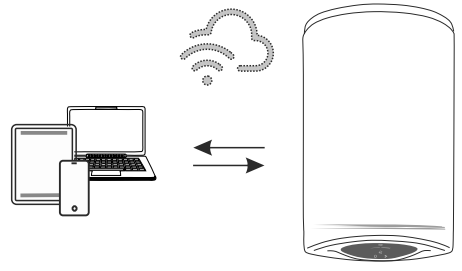


**• Wi-Fi savienojuma indikators**

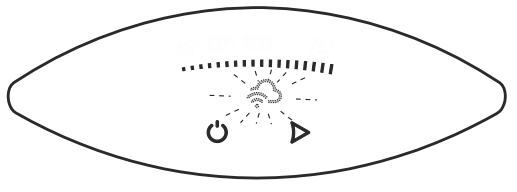
Ierīcei ar iebūvētu Wi-Fi sakaru iekārtu ir iespēja pievienoties attālinātas vadības un monitoringa sistēmai reālā laikā. Ar Wi-Fi moduļa indikatoru Jums ir informācija par savienojuma aktivitāti.

Indikators būs iedegts nepārtraukti, kad ir Wi-Fi savienojums ar ierīci un mirgo, kad savienojums ir pārtraukts.

**Lokālā vadība (Indoor)**

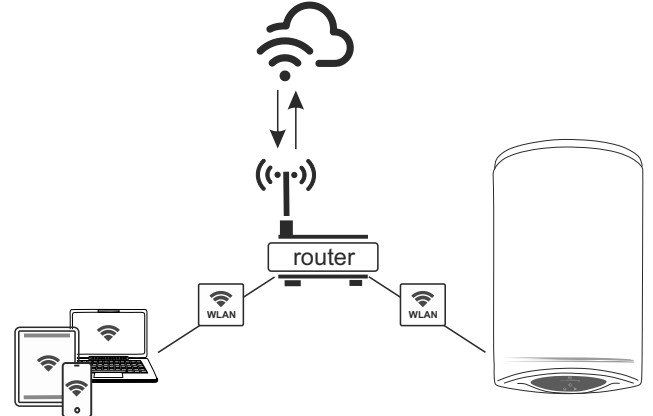


Ierīcēm, kuras paredzētas darbam ar lokālo savienojumu bez vajadzības interneta pievienojumam, simbolu - mirgo.

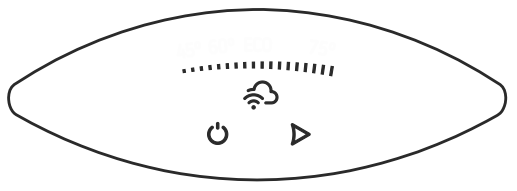


Piekļūšanu ierīcei var realizēt ar mobilo ierīci (tālruni, datoru, planšeti). Detalizētas instrukcijas ierīces attālinātai vadībai varat atrast instrukcijā "Lietošanas instrukcija iebūvēto bezvadu komunikācijas moduli (Wi-Fi)", kura ir Jūsu ierīces nokomplektējumā.

**Vadība izmantojot internetu (Outdoor)**



Ierīcēm, kuras paredzētas darbam ar Wi-Fi tīklu un internetu, indikators ir apzīmēts ar simbolu - .



Detalizētas instrukcijas ierīces attālinātai vadībai varat atrast instrukcijā "Lietošanas instrukcija iebūvēto bezvadu komunikācijas moduli (Wi-Fi)", kura ir Jūsu ierīces nokomplektējumā.

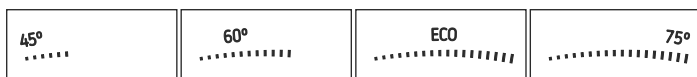
Gadījumā, ja uz Jūsu kontroles paneļa nav Wi-Fi savienojuma indikatora, tad Jūsu rīcībā ir šo ierīču bāzes modelis. Jūs varat vadīt Jūsu ierīci „Manuālās vadības” režīmā uz kontroles paneļa.

**⚠ Uzmanību! Lai izietu no "Attālinātam monitoringam un vadībai" režīma ir jānospiež poga .**

**• „Manuālās vadības” režīms**

„Manuālās vadības” režīma izmantošana notiek ar taustiņu . Ierīces aktīvo režīmu un stāvokli rāda gaismas indikators uz kontroles paneļa.

Aktīvais režīms (iestatītā temperatūra) un temperatūras indikācijas skala:



Ar taustiņu ► izvēlas darba režīmu. Jums ir iespēja izvēlēties vienu no četriem režīmiem 45 °C, 60 °C, ECO vai 75 °C.

Katru reizi, kad nospiedīsiet šo taustiņu, secīgi tiek izvēlēts režīms, pārejot no viena uz otru no 45°C, 60°C, ECO vai 75°C sekojošā veidā:



#### 45 °C režīmi

Šajā režīmā ierīce uzsilda ūdeni apmēram līdz 45 °C temperatūrai.

Uz kontroles paneļa gaismas indikators rāda atgriezenisku saiti par veikto izvēli. Uzsilšanas laikā, mirgo gaismas skalas pirmais sektors. Sasniedzot iestatīto temperatūru skalas sektors deg nepārtraukti.

#### 60 °C režīmi

Šajā režīmā ierīce uzsilda ūdeni apmēram līdz 60 °C temperatūrai.

Uz kontroles paneļa gaismas indikators rāda atgriezenisku saiti par veikto izvēli. Uzsilšanas laikā, mirgo gaismas skalas pirmais un otrais sektors. Sasniedzot ūdens uzsilšanu līdz 45 °C, pirmais sektors deg nepārtraukti, bet otrais sektors turpina mirgot. Sasniedzot iestatīto temperatūru (60°C), skalas abi sektori deg nepārtraukti.

#### 75 °C režīmi

Šajā režīmā ierīce uzsilda ūdeni apmēram līdz 75 °C temperatūrai.

Uz kontroles paneļa gaismas indikators rāda atgriezenisku saiti par veikto izvēli. Uzsilšanas laikā, mirgo gaismas skalas pirmais, otrais un trešais skalas sektors. Sasniedzot ūdens uzsilšanu līdz 45 °C, pirmais sektors deg nepārtraukti, bet trešais sektors turpina mirgot.. Sasniedzot iestatīto temperatūru (75°C), visa skala deg nepārtraukti.

#### ECO režīms(pašapmācības režīms)

Dotais darba režīms ir piemērots galvenokārt ja ir pastāvīgs ieradums attiecībā uz siltā ūdens izmantošanu (piemēram, mazgājieties katru dienu vienā un tajā pašā laikā). Lai ūdens sildītājs strādātu „Eco” režīmā, nospiediet taustiņu ►, līdz parādīsies uz kontroles paneļa gaismas indikācija ECO. Pirmajā nedēļā, kuras laikā notiek ierīces apmācībā atkarībā no mājas iemītnieku ieradumiem, ūdens uzsils līdz 70°C. Pēc šī perioda maksimālā ūdens uzsilšanas vērtība ir atkarīga no reālā ūdens patēriņa.

Uzsilšanas laikā, mirgo visa gaismas skala. Sasniedzot ūdens uzsilšanu līdz 45 °C, pirmais sektors deg nepārtraukti, bet otrais un trešais sektors turpina mirgot. Sasniedzot ūdens uzsilšanu līdz 60 °C, arī otrais sektors deg nepārtraukti, bet trešais sektors turpina mirgot. Sasniedzot temperatūru 70°C, visa skala deg nepārtraukti.

„ECO” režīmā el. boileris izstrādā personīgu darba algoritmu, lai garantētu taupīgu enerģijas patēriņu, attiecīgi samazinot Jūsu rēķinus par elektrību, bet saglabājot maksimālu komfortu to lietojot.

**Uzmanību!** Elektriskais boileris TESY, kuru Jūs lietojat, ir ar maksimāli augstu enerģijas klasi. Ierīces klase tiek garantēta tikai strādājot ierīcei ECO režīmā „Eko smart”, sakarā ar būtisko enerģijas ekonomēšanu, kura tiek ģenerēta.

Darba princips: pēc „ECO” režīma izvēles, ierīce izpētīs Jūsu ieradumus un pati izstrādās nedēļas programmu tā, lai nodrošinātu nepieciešamo Jums ūdens daudzumu attiecīgajā brīdī, kad tas Jums ir nepieciešams, bet arī tādā veidā, lai ekonomētu enerģiju un samazinātu Jūsu elektrības rēķinus. Darba principam ir nepieciešams pašapmācības periods, kurš ilgst vienu nedēļu, pēc tam „ECO” režīms automātiski atkārti izsekoto darba ciklu un sāk uzkrāt enerģijas ietaupījumus, neapdraudot Jūsu komfortu, kas pamatojas uz Jūsu ieradumu izpēti bāzes. Ierīce turpina pētīt Jūsu ieradumus un nepārtraukti pašapmācīt ies.

Gadījumā, ja bieži mainiet savus ieradumus, ierīcei nav iespējas izstrādāt visai precīzu algoritmu, kas garantētu jūsu komfortu un nodrošinātu silto ūdeni tieši tad, kad Jums tas ir nepieciešams.

**Piezīme:** Ja tiek pārtraukta strāvas padeve, tad ierīce saglabā iestatījumus līdz 12 stundām.

Nepieciešamības gadījumā vienreizējai ūdens sildīšanai līdz maksimālai temperatūrai, ja ir aktivizēts ECO režīms, izvēlieties 75 °C režīmu. Pie šīs izmaiņas ECO algoritms būs saglabāts. Atgriežoties atkal ECO režīmā, ūdens sildītāja darbs turpinās izvēlētajā algoritmā.

#### „Pretaizsalšanas” funkcija

„Pretaizsalšanas” funkcija ir aktīva "Stand By" režīmā.

Ja vēlaties izmantot ūdens sildītāju ilgākam laikam, tad pasargājiet tā saturu no aizsalšanas nospiežot taustiņu ☺, lai aktivizētu funkciju „Pretaizsalšanas”, kad ūdens sildītājs uzturēs ūdens temperatūru apmēram 10 °C.

**SVARĪGI:** Ierīces elektriskās sistēmas barošanai ir jābūt ieslēgtai. Drošības vārstam un ūdensvadam, kas to savieno ar boileri, obligāti ir jābūt.

#### „RŪPNĪCAS IESTATĪJUMU ATGRIEŠANAS” funkcija

Lai izpildītu šo funkciju ir svarīgi, lai boileris būtu režīmā "Stand by". Tas tiek realizēts ilgstoši nospiežot pogas ☺ + ► minimums 10 sekundēs. Šajās 10 sekundēs Jums jādzird divi skaņu signāli. Pirmais ir „tests”, iedeģies uz paneļa visi simboli un aizturēt nospiešot pogas dzirdēsiet otro signālu, kurš tagad simbolizē, ka esat atgriezušies pie rūpnīcas iestatījumiem.

#### „Anti Legionella” funkcija

Zemā ūdens temperatūra boilerī veido labvēlīgu vidi mikroorganismu attīstībai un jo sevišķi Legionellas baktērijai, kura var būt ārkārtīgi bīstama cilvēku veselībai.

Anti Legionella funkcija/Dezinfekcija ir novatoriska funkcija un ieslēdzās ar mērķi aizsargāt boileri no baktērijām siltajā ūdenī.

Gadījumā, ja 7 dienas ūdens temperatūra ūdens sildītājā nenasniedz 65 °C, ieslēdzās Anti Legionella funkcija. Ūdens sildītājā ūdens tiek uzsildīts līdz 65 °C un tā tiek uzturēta 60 minūšu laikā.

#### 4. Reģistrētas problēmas

Reģistrētas problēmas gadījumā ierīcē visi simboli izdziest. Simbols ▲ uz paneļa iedeģas un sāk mirgot. Vienlaicīgi ar to ierīces sildēlements izslēdzās (ierīce pārstāj sildīt) un darba režīma indikators izdziest. Dažādas kļūdas ir kodētas ar dažādu skaitu simbolu iedeģanos (mirgo N reizes un izdziest 2 sekundēs).

Kļūdu saraksts un to kodi:

Kļūdas kods		Kļūdas nosaukums	Risinājums
Mirgo 1 reizi	kļūda 1	Apakšējais sensors ir pārtraukts	* Piezīme 1
Mirgo 2 reizes	kļūda 2	Apakšējam sensoram ir īssavienojums	* Piezīme 1
Mirgo 3 reizes	kļūda 3	Augšējais sensors ir pārtraukts	* Piezīme 1
Mirgo 4 reizes	kļūda 4	Augšējam sensoram ir īssavienojums	* Piezīme 1
Mirgo 5 reizes	kļūda 5	Ieslēgts sildēlements bez ūdens	* Piezīme 1
Mirgo 6 reizes	kļūda 6	Datuma un laika uzstādīšana	** Piezīme 2

**\* Piezīme 1:** Ja redzat kādu no augstāk norādītajām kļūdām, lūdzu sazināties ar sertificētu servisu! Servisi ir norādīti garantijas kartē.

**\*\* Piezīme 2:** Reģistrētas problēmas gadījumā ierīcē "kļūda 6". Ir nepieciešams atrast virszemes bezvadu tīklu, ko izstaro boileris: "TCHxxxxxxx" un tai ir jāpievienojas.

#### VII. PERIODISKĀS UZTURĒŠANAS

Normālas ekspluatācijas laikā Agregātu, reibumā augsta virsmas temperatūra sildītāja atlika kaļķakmens. Šī pasliktina siltuma nodošanu starp siltumu un ūdeni. Virsmas temperatūra sildītāja un tās apkārtne palielinās. Šķiet tipisks trokšņu / verdoša ūdens. Termostats sāk ieslēgt un izslēgt biežāk. Tā ir „viltus” aktivizēšanas temperatūras aizsardzību. Tādēļ šīs vienības ražotājam ieteicams profilaksei ik pēc diviem gadiem ar savu agregātu, ko pilnvarotajā servisa centrā vai bāzes nometnē, pakalpojums ir jāmaksā klientam. Šī uzturēšana ir jāiekļauj tīrīšanas un anoda aizsargs pārbaudes (ūdens sildītājiem ar keramisko pārklājumu), kas, ja nepieciešams, nomainiet ar jaunu.

Lai notīrītu ierīci, izmantojiet mitru drāniņu. Neizmantojiet tīrošos līdzekļus, kas satur abrazīvas vai šķīdinošas vielas. Neaplejšiet ierīci ar ūdeni.

**Ražotājs nav atbildīgs par jebkādam sekām, kas izriet no saskaņā ar šo instrukciju.**



#### Vadlīnijas par vides aizsardzību

Vecās ierīces ir vērtīgas materiālus un tādēļ to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem! Mēs lūdzam jūs sadarboties ar savu aktīvu līdzdalību vides aizsardzībā un nosūtīt vienību organizēto iepirkumu punktiem (ja tāds ir).

## I. TÄHTSAD JUHISED

1. Käesoleva tehnilise kirjelduse ja kasutusjuhendi eesmärk on tutvustada Teid kõnealuse tootega ning selle õige paigaldamise ja kasutamise kohta. Need juhised on mõeldud ka kasutamiseks kvalifitseeritud hooldustehnikutele, kes teostavad esialgse paigalduse ning võtavad seadme rikke puhul selle lahti ja parandavad ära.
2. Palun arvestage sellega, et käesoleva juhendi instruksioone kinnipidamine on eelkõige ostja huvi pärast, kuid koos sellega on ka see üks garantiikaardil antud garantiitingimustest, selleks, et ostja võiks tasuta garantiiteenindust kasutada. Tootja ei vastuta seadise vigastuste ja võimalike kahju eest, mis on tekitatud kasutamise ja/või paigaldamise tulemusena, mis ei vasta selle juhendi instruksioonidele ja juhistele.
3. Elektriboiler vastab normide EN 60335-1 ja EN 60335-2-21 nõudmistele.
4. Seadis on mõeldud kasutada alla ja üle 8-aastaste laste ja vähenenud füüsiliste, tunnete või vaimuvõimega inimeste poolt või ilma kogemusest ja teadmisteta inimeste poolt, kui nad oleksid järelevalve all või juhutatud vastavalt seadise turvalisele kasutamisele ja nad saaksid aru ohtudest, mis võivad tekkida.
5. Seadisega ei pea lapsed mängima
6. Seadise puhastamine ja teenindamine ei pea toimuma ilma järelevalveta laste poolt.

**⚠ Tähelepanu! Seadme ebaõige paigaldus ja ühendamine võivad selle teha ohtlukuks kasutajate tervisele ning saab ka tuua tõsised ja püsivad tagajärjed neile, kaasa arvatud mitte ainult füüsilisi vigastusi ja/või olla surmav. See võib ka olla kahjulik kasutajate varale (kahjustamine ja/või hävitamine) ning ka kolmandate isikute varale, tekitatud muuhulgas mitte ainult uputuse, plahvatuse või tulekahju tulemusena.**

Paigaldus, ühendamine torustikuga, liitumine elektrivõrguga ja kasutuselevõtmine peavad olema tehtud ainult ja üksnes kvalifitseeritud tehnikute poolt selle seadme jaoks, kes on nende oskused selles riigis omandanud, kus toimuvad seadme paigaldus ja kasutuselevõtmine ja on vastava riigi siseriiklike õigusnormide kohaselt.

**⚠ Keelatud on mis tahes muudatuste tegemine boileri konstruktsioonis ja elektriskeemis. Kui selliseid muudatusi on tehtud garantiiaja kestel, kaotab garantii otsekohe kehtivuse. Muudatused tähendavad mis tahes tootja poolt monteeritud elementide eemaldamist, lisaseadmete ühendamist boileri külge ja elementide vahetamist sama funktsiooniga muude elementide vastu, millel puudub tootja heakskiit.**

### Paigaldamine

1. Boileri asukoht peab olema vähemalt tavalise tuleohutuskindlusega ruumides.
2. Kui seade paigaldatakse vannituppa, tuleb välistada seadme märjassaamine duši kasutamisel.
3. Seadis on mõeldud kasutamiseks ainult kaetud ruumides, kus temperatuur ei lange alla 4°C ning ei ole mõeldud pidevas kestvas režiimis töötada.
4. Seade kinnitatakse seinale paigaldusnurgikute abil, mis kinnitatakse seadme korpuse külge (kui nurgikud ei ole boileri kere külge kinnitatud, tuleb need sinna kaasasolevate poltide abil kinnitada. Seadme riputamiseks kasutatakse kahte konksu (läbimõõduga vähemalt 10 mm) .

### Boileri ühendamine veetorustiku külge

1. Seade on ette nähtud kuuma vee tootmiseks koduses majapidamises, mis on varustatud veetorustikuga, milles olev surve ei tõuse üle 6 bar (0,6 MPa).
  2. **Boileriga kaasasoleva tagastusklapi külgeühendamine on kohustuslik.** Kaitse- ja tagasilöögiklapp tuleb monteerida külma vee sisenemistoru külge, pidades kinni klapi kerele stantsitud noole suunast (peab vastama siseneva vee suunale). Kaitse- ja tagasilöögiklapi ja boileri vahele ei tohi monteerida mingeid täiendavaid kraane ega ventiile.
- Erand:** Kui kohalikud regulatsioonid (normid) nõuavad muude kaitseklapi või seadme kasutamist (vastavalt EN 1487 või EN 1489), siis tuleb see lisana osta. EN 1487 vastavatele seadistele jaoks peab maksimaalne töö rõhk 0.7 MPa olema. Muude kaitseklappide jaoks peab rõhk millele on kalibreeritud olema 0.1 MPa alla seadise sildi markeeritud rõhku. Sellistel juhtudel ei pea seadise juurde vastastikku kättetoimetatavat kaitseklappi kasutama.
3. Vastastik kaitseklapp ja torustik sellest boilerisse peavad kaitstud olema külmetamise eest. Voolikuga drenaaži juhul peab vaba ots alati avatud atmosfääri suunda (mitte vajutud) olema. Voolik peab ka kaitstud olema külmetamise eest.
  4. Tagamaks boileri korralikku toimimist tuleb kaitse- ja tagasilöögiklapi perioodiliselt üle vaadata ja puhastada. Ventiil ei tohi olla ummistunud ning väga kareda vee puhul tuleb seda reeglipäraselt puhastada kogunenud katlakivist. See teenus ei kuulu garantiiajal teostatava korralise hoolduse alla.
  5. Et ära hoida veekahjustusi kasutajale ja kolmandale isikule tõrgete tekkimisel kuumaveesüsteemis, peab paigaldusruumi põrand olema varustatud hüdroisolatsiooniga ja torudrenaažiga. Ärge hoidke boileri all mitte mingil juhul vett mittekanatavaid esemeid. Juhul kui paigaldusruumis ei ole põrandal hüdroisolatsiooni, tuleb seadme alla paigaldada kaitsenõu koos torudrenaažiga.
  6. Vee soojendamise režiimi kasutamisel on normaalne, et vett kaitseklapi drenaaži avast tilkuda. See tuleb avatud atmosfääri suunda jäetud lasta. Kõik abinõud joostud koguse äraviimiseks või kogumiseks võtta kahjude vältimiseks.
  7. Kui on olemas võimalus temperatuuri langemiseks alla 0 °C, tuleb boiler täielikult tühjendada, tõstes üles kaitse- ja tagasilöögiklapi hoova.
- Kui soovite boilerit tühjendada,** peate kõigepealt välja lülitama selle küttekeha. Vee pealevool veevärgist tuleb esmalt katkestada ning segisti kuumaveekraan avada. Kraan 7 (joonised 4) tuleb avada, et vesi boilerist välja voolaks. Kui sellist kraani ei ole torustikku paigaldatud, vee saab välja lasta otse boileri poitetorust, lahutades boileri eenevalt veevärgist.

Kui eemaldate ääriku, jookseb välja veel mitu liitrit boilerisse jäänud vet; see on täiesti normaalne.

### Boileri ühendamine elektrivõrku

1. Enne küttekeha sisselülitamist veenduge alati, et boiler on täidetud veega.
2. Boileri ühendamisel elektrivõrku pöörake tähelepanu kaitsemaanduse õigele ühendamisele.
3. Mudelid ilma elektrivarustuse juhtmeta. Ühendus peab püsiv olema, ehk ilma pistiku ühendamisteta. Elektriring peab olema kindlustatud kaitsjaga ja sisse ehitatud seadmega, mis tagab kõikide poolte lahti ühendamist kategooria III ülepingutuse korral..
4. Kui seadme toitejuhe on kahjustatud (kui selline on olemas), peab ohu vältimiseks selle välja vahetama seadme tootja, hoolduskeskus või vastava pädevusega isik.
5. Seadise soojendamise ajal on võimalik seadisest vihin tulla (keetmisvesi). See on normaalne ja ei näita vigastust. Aja jooksul võimendub vihin ja selle tulemusena on paekivi kogunemine. Müra kõrvaldamiseks on vaja seadise ära puhastada. See teenus ei sisaldu garantiiteeninduses.

### Lugupeetud klient!

**TESY tiim õnnitleb Teid õnnestunud ostu puhul. Loodame, et Teie uus seade muudab Teie kodu mugavamaks.**

## II. TEHNILISED ANDMED

1. Nimimaht, liitrit - vt seadme andmesilti.
2. Nimipinge, volti - vt seadme andmesilti.
3. Tarbitav nimivõimsus - vt seadme andmesilti.
4. Nimirõhk - vt seadme andmesilti

**!** See ei ole veetorustiku rõhk. See on saadetise peale märgitud rõhk ja on seotud turvalisuse standartide nõuetega.

5. Boileri tüüp - suletud tüüpi soojusakumulatsiooniga boiler, soojusisolatsiooniga.
6. Päeva elektri tarbimine – vaata Lisa I
7. Märgitud laadimisprofiil – vaata Lisa I
8. Segatud vee kogus 40 kraadiga V40 – vaata Lisa I
9. Termostaadi maksimaalne temperatuur – vaata Lisa I
10. Vaikimisi sätitud temperatuuri seadmised – vaata Lisa I
11. Energia efektiivsus vee soojendamisel – vaata Lisa I

## III. KIRJELDUS JA TÖÖPÕHIMÖTE

Seade koosneb korpusest ja põhjäärrikust (vertikaalseks paigaldamiseks mõeldud boilerite puhul) või külgäärrikutest (horisontaalseks paigaldamiseks mõeldud boilerite puhul), plastikust kaitsepaneelist ja kaitseklapist.

1. Korpus koosneb terasmahutist (veepaagist) ja kestast (välisest koorikust), mille vahel on soojusisolatsioon - ökoloogiliselt puhas suure tihedusega polüuretaanvaht ning kahest torust keermega G $\frac{1}{2}$ " - üks neist (tähistatud sinise rõngaga) külma vee sissevooluks ja teine (tähistatud punase rõngaga) kuumu vee väljavooluks. Sisepaak võib olla kahte liiki, sõltuvalt boileri tüübist:

- Valmistatud süsinikterasest ja kaitstud korrosiooni eest klaaskeraamilise kattekihiga
- Valmistatud roosteabast terasest

2. Äärik on varustatud elektri-küttekeha ja termostaadiga. Klaaskeraamilise kattekihiga boileri küttekehad on varustatud magneesiumist kaitseanoodiga.

Boilerit kasutatakse paagis oleva vee kuumutamiseks ja seda juhib termostaat, mis automaatselt hoiab seadistatud temperatuuri. Termostaadil on sisseehitatud ohutusseadised, mis lülitab boileri kütte välja, kui temperatuur boileris saavutab piirväärtuse.

3. Kaitse- ja tagasilöögiklapp takistab seadet täieliku tühjenemise eest juhul kui külma vee varustus on katkenud. Samuti kaitseb ventiil seadet surve tõusu eest üle lubatud piiri vee kuumenemise käigus (Surve kasvab koos temperatuuri tõusuga), vabastades üleliigse surve läbi väljalaskeava.

**!** Kaitse- ja tagasilöögiklapp ei saa kaitsta seadet juhul kui surve veevärgis tõuseb üle seadme jaoks lubatud piiri.

## IV. PAIGALDAMINE JA SISSELÜLITAMINE

**!** TÄHELEPANU! SEADME EBAÕIGE PAIGALDUS JA ÜHENDAMINE TEEVAD SELLE OHTLUKUS TÖSISTE TERVISE TAGAJÄRJETEGA JA SEE VÕIB OLLA ISEGI KASUTAJATELE SURMAV. SEE VÕIB KA OLLA KAHJULIK KASUTAJATE VARALE JA KOLMANDATE ISIKUTE VARALE, TEKITATUD UPUTUSE, PLAHVATUSE VÕI TULEKAHJU TULEMUSENA. Paigaldus, ühendamine torustikuga ja liitumine elektrivõrguga peavad olema tehtud kvalifitseeritud tehnikute poolt. Kvalifitseeritud tehnik on isik, kel on vastavad oskused vastava riigi siseriiklike õigusnormide kohaselt

### 1. Paigaldamine

Soovitame paigaldada seadme kuumu vee kasutuskoha lähedusse, et vähendada soojuskadusid torudes. Kui seade paigaldatakse vannituppa, tuleb vältida seadme märjaksäämine duši kasutamisel. Seade kinnitatakse seinale paigaldusnurgikute abil, mis kinnitatakse seadme korpuse külge (kui nurgikud ei ole boileri kere külge kinnitatud, tuleb need sinna kaasasolevate poltide abil kinnitada. Seadme riputamiseks kasutatakse kahte konksu (lähimõoduga vähemalt 10 mm) (ei kuulu seadme tarnekomplekti). Paigaldusnurgikud boileri vertikaalseks paigaldamiseks on universaalse konstruktsiooniga ja lubavad kasutada konksude vahet 220 kuni 310 mm - joonis 1a.

**!** Et ära hoida veekahjustusi kasutajale ja kolmandale isikule tõrgete tekkimisel kuumaveesüsteemis, peab paigaldusruumi pörand olema varustatud hüdroisolatsiooniga ja torudrenaažiga. Ärge hoidke boileri all mitte mingil juhul vett mittekanatavaid esemeid. Juhul kui paigaldusruumis ei ole pörandal hüdroisolatsioon, tuleb seadme alla paigaldada kaitsenõu koos torudrenaažiga.

**!** **Hoiatus:** seadme tarnekomplektis ei ole kaitsenõud ning kasutaja peab selle ise hankima.

### 2. Boileri ühendamine veetorustiku külge

Joonis 4a - vertikaalse paigalduse jaoks.

Tähised: 1. sisendtoru; 2. kaitseklapp; 3 rõhulandusklapp (kui surve veevärgis on 0,6 MPa); 4 - stoppventiil; 5 - kanalisatsioonisüsteemiga ühendatud lehter; 6 – voolik; 7 - Tühjenduskraan

Boileri ühendamisel veetorustikuga pidage silmas torude värvilisi märgistusi: sinine: külma (siseneva) vee jaoks; punane: kuumu (väljuva)

vee jaoks.

Boileriga kaasasoleva tagastusklapi külgeühendamine on kohustuslik. Kaitse- ja tagasilöögiklapp tuleb monteerida külma vee sisenemistoru külge, pidades kinni klapi kerele stantsitud noole suunast (peab vastama siseneva vee suunale). Kaitse- ja tagasilöögiklapi ja boileri vahele ei tohi monteerida mingeid täiendavaid kraane ega ventile.

**!** **Erand:** Kui kohalikud regulatsioonid (normid) nõuavad muude kaitseklapi või seadme kasutamist (vastavalt EN 1487 või EN 1489), siis tuleb see lisana osta. EN 1487 vastavatele seadistele jaoks peab maksimaalne töö rõhk 0.7 MPa olema. Muude kaitseklappide jaoks peab rõhk millele on kalibreeritud olema 0.1 MPa alla seadise sildi markeeritud rõhku. Sellistel juhtudel ei pea seadise juurde vastastikku kättetoimetatavat kaitseklappi kasutama

**!** Muud tüüpi (nt vanade) kaitse- ja tagasilöögiklapi kasutamine või olemasolu võib seada ohtu Teie boileri ning need tuleb seetõttu eemaldada.

**!** Muud pidurdavat töörista ei lasta vastastiku kaitseklapi (kaitseseadme) ja seadise vahel.

**!** Kaitse- ja tagasilöögiklapi keeramine otsakute külge pikemalt kui 10 mm ei ole lubatud; vastasel juhul võivad need vigastada klappi ja ohustada Teie seadet.

**!** Vertikaalselt monteeritavate boilerite kaitseklapi ühendamisel siseneva toruga peab seadme plastikust kaitsepaneel olema eemaldatud. Peale monteerimist peaks see olema Pildil 2 näidatud asendis.

**!** Vastastik kaitseklapp ja torustik sellest boilerisse peavad kaitstud olema külmetamise eest. Voolikuga дренаži juhul peab vaba ots alati avatud atmosfääri suunda (mitte vajutud) olema. Voolik peab ka kaitstud olema külmetamise eest.

Kui avate kraani, mis ühendab seadet külmaveetorustikuga ning segisti kuumaveekraani, täidab segisti boileri veega. Kui boiler on veega täitunud, peab segistist (kuumavee poole pealt) hakkama voolama ühtlane veejuga. Nüüd võite segisti sulgeda.

Kui soovite boilerit tühjendada, peate kõigepealt välja lülitama selle küttekeha. Vee pealevool veevärgist tuleb esmalt katkestada ning segisti kuumaveekraan avada. Kraan 7 (joonised 4a) tuleb avada, et vesi boilerist välja voolaks. Kui sellist kraani ei ole torustikku paigaldatud, saab vee välja lasta järgmiselt:

- mudelid, millel on hoovaga kaitseklapp – vee väljalaskmoseks boilerist tõstke kaitse-/tagasilöögiklapi hooba. Vesi voolab välja kaitse-/tagasilöögiklapi tühjendusavast;
- mudelid, millel on hoovaga kaitseklapp – vee saab välja lasta otse boileri poitetorust, lahutades boiler eenevalt veevärgist.

Kui eemaldate ääriku, jookseb välja veel mitu liitrit boilerisse jäänud vet; see on täiesti normaalne.

**!** Võtke tarvitusele meetmed kaitsmaks pörandat väljalasketorust niriisunud vee eest.

Juhul kui rõhk torustiku süsteemis ületab paragrahvis I nimetatud väärtust, siis on vaja vähendavat ventiili paigaldada, muidu boiler ei oleks õigesti kasutatud. Tootja ei vastuta probleemide eest, mis tekivad seoses seadme ebaõige kasutamisega.

### 3. Boileri ühendamine elektrivõrku.

**!** Enne toite sisselülitamist veenduge, et boiler on vett täis.

3.1. Mudelid, mille toitekaabel on varustatud pistikuga, lülituvad sisse pistiku torkamisel pistikupesasse.

Nende väljalülitamine toimub pistiku väljatõmbamisega pesast.

**!** Juhul kui rõhk torustiku süsteemis ületab paragrahvis I nimetatud väärtust, siis on vaja vähendavat ventiili paigaldada, muidu boiler ei oleks õigesti kasutatud.

3.2. Varustatud elektrivarustuse juhtmega ilma pistikuga veekeetjad

Seadis peab ühendatud olema eraldi statsionaarse elektriinstallatsiooni elektriringiga, mis on kindlustatud kuulutatud nominaalse elektrivooluga 16A (20A võimsuse > 3700W korral) kaitsjaga. Ühendus peab püsiv olema, ehk ilma pistiku ühendamisteta. Elektriring peab olema kindlustatud kaitsjaga ja sisse ehitatud seadmega, mis tagab kõikide poolte lahti ühendamist kategooria III ülepingutuse korral.

Seadise elektrivarustuse juhtmete ühendamine tuleb toimuda:

- Pruuni isolatsiooni juhe: elektriinstallatsiooni faasijuhtmega (L)
- Sinine isolatsiooni juhe: elektriinstallatsiooni neutraalse juhtmega (N)
- Kollase-rohelise juhe: elektriinstallatsiooni kaitsejuhtmega  $\perp$ .

3.3. Veekeetja ilma elektrivarustuse juhtmeta

Seadis peab ühendatud olema eraldi statsionaarse elektriinstallatsiooni

elektriringiga, mis on kindlustatud kuulutatud nominaalse elektrivooluga 16A (20A võimsuse > 3700W korral) kaitsjaga. Ühendamine toimub vaskjuhtmetega (kõvade juhtmetega): juhe 3x2,5 mm<sup>2</sup> kogu 3000W võimsuse jaoks (juhe 3x4,0 mm<sup>2</sup> > 3700W võimsuse jaoks).

Seadet toivas elektrivõrgus peab olema seade, mis lubab kõikide pooluste väljalülitamist kategooria III ülepinge puhul.

Toitejuhtme ühendamiseks boileri külge eemaldage plastkaas (Joonis 2). Tarnimisjuhtide ühendamine peab olema vastavalt klemmide markeerimisele:

- faasijuht – A või A1 või L või L1 tähisele;
- neutraalne – N (B või B1 või N1) tähisele.
- Kaitsemaandus peab kindlasti olema ühendatud kruvi alla, millel on tähis  $\perp$ .

### **Pärast ühendamist pange plastkate tagasi oma kohale!**

Selgitused joonise 3 juurde: TS - termolüliti; TR/EC - termoregulaator/ Elektroonilise reguleerimiseseadmega; S - sensor; R - küttekeha; F - äärük;

### **V. KORROSIONIVASTANE MAGNEESIUMANOOD**

Magneesiumanood aitab kaitsta veepagi sisepinda korrosiooni eest. Anood on element, mis on ette nähtud kulumiseks ja mis kuulub perioodilisele asendamisele. Boileri pikaajalise ja avariideta kasutuse huvides soovib tootja, et kvalifitseeritud hooldustehnik kontrolliks perioodiliselt magneesiumanoodi seisukorda ja vahetaks selle vajaduse korral välja ning et see toimuks koos boileri ennetava hooldusega. Anoodi vahetuseks pöörduge lähima volitatud teeninduskeskuse poole!

### **VI. KASUTAMINE .**

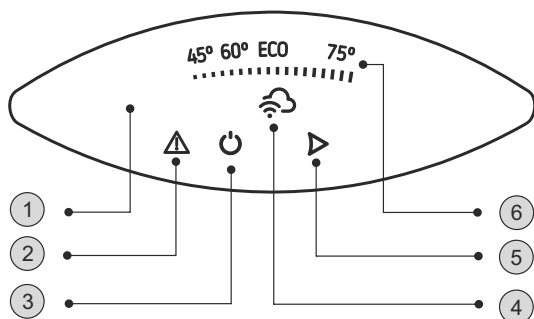
Sel seadmel on neli „Stand by“ põhirežiimi: „Soojendamise“ – seadistatud temperatuuri hoidmiseks, „Smart Control“ – pidevalt iseõppiv režiim automaatse soojendamise temperatuuri valimisega, olenemata aktiivsest töörežiimist ja „Smart Home“ – kaugjärelevalve ja kaugjuhtimise jaoks.

Lisaoptsioonidena võib meenutada helisignaali nuppudele vajutades, boileri kaitsmist külmumise eest „Anti-Legionella“ funktsiooni.

#### **1. Elektriboileri sisselülitamine**

Enne aparadi esmast sisselülitamist kontrollige, kas aparaat on õigesti ühendatud elektrivõrguga ja täis vett. Boileri sisselülitamine toimub seadme kaudu, mis on sisse ehitatud installatsioonis, nagu kirjeldatud paragrahvi IV, punktis 3.3 või pistik pistikupesaga ühendamine (kui mudel on kaabli ja pistikuga).

#### **2. Aparadi juhtimiseks juhtpaneeli kirjeldus**



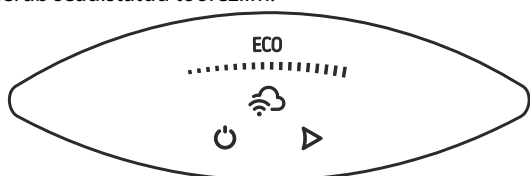
Seadme juhtpaneelil on info boileri seisundist. Nuppude ja elementide tähistus:

- 1 - Juhipaneel
- 2 - Registreeritud vea näitaja
- 3 - „Stand by“/ „ON“ nupp;
- 4 - WiFi-mooduli näitaja
- 5 - Töörežiimi valimise nupp
- 6 - Seadistatud ja tegeliku veetemperatuuri näitaja

#### **3. Seadme seadistused ja juhtimine**

##### **Seadme elektroonilise juhtimise sisselülitamine**

Vajutage  $\cup$  nupule seadme juhtimise sisselülitamiseks. Juhipaneelil visualiseerub seadistatud töörežiim.



Vajutage  $\cup$  nupule elektroonilise juhtimise väljalülitamiseks. Režiim „Stand By“ aktiveerub ja seade lülitab end automaatselt sisse „Kaitse

külmumise eest“ funktsiooni. Juhipaneelile jääb valgustatud nupp  $\cup$ , nupp  $\blacktriangleright$  ja WiFi-ühenduse näitaja.

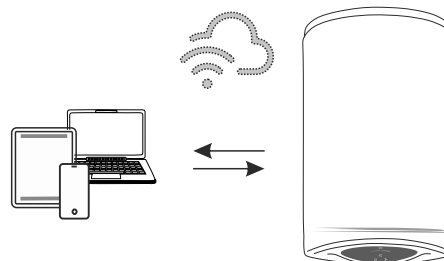


##### **WiFi-ühenduse näitaja**

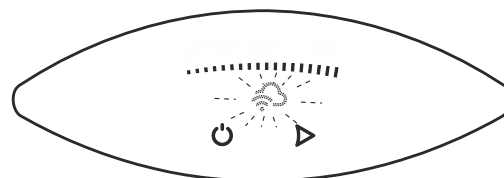
Seadmed, mil on sisseehitatud WiFi- sidevahendit, saavad end ühendada kaugjuhtimis- ja kaugjärelevalvesüsteemi reaalajas. WiFi-mooduli näitaja kaudu on Teil infot ühenduse aktiivsuse kohta.

Näitaja põleb pidevalt, kui on loodud WiFi-ühendus seadmega ja vilgub, kui ühendus on katkestatud.

##### **Kohalik juhtimine (Indoor)**

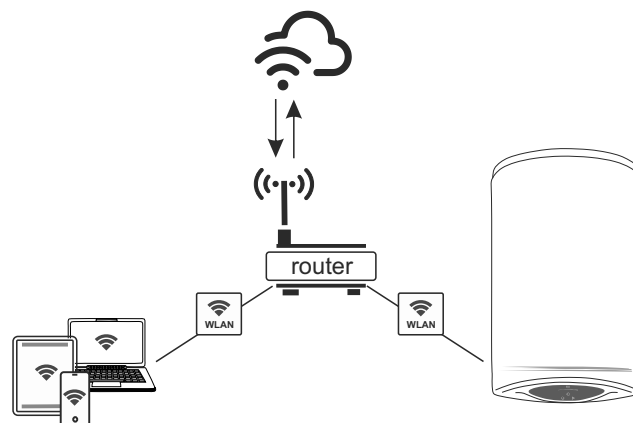


Seadmetel, mis on ettenähtud töötada kohaliku ühendusega, ilma et oleks vaja interneti ühendust, Sümbol  $\cup$  hakkab vilkuma .



Juurdepääs seadmesse saab luua mobiilseadmete (telefoni, tableti, arvuti) kaudu. Üksikasjalikke juhised seadme kaugjuhtimise kohta leiata käsiraamatust, mis on tarnitud Teie seadme komplektis - " Juhised sisseehitatud traadita WiFi-kommunikatsiooni mooduli kasutamiseks".

##### **Juhtimine interneti kaudu (Outdoor)**



Seadmetel, mis on ettenähtud töötada WiFi-võrkudega ja interneti ühendusega, on näitaja sümboliga  $\cup$  - esindatud .



Üksikasjalikke juhised seadme juhtimise interneti kaudu kohta leiata käsiraamatust, mis on tarnitud Teie seadme komplektis - " Juhised sisseehitatud traadita WiFi-kommunikatsiooni mooduli kasutamiseks".

Juhul, kui WiFi-ühenduse näitaja puudub Teie juhtpaneelil, siis on Teil selle valiku seadmete põhimudelil. Siis saate Teie seadet juhtida „Käsitse juhtimine“ režiimis juhtpaneeli kaudu.



**Tähelepanu!** „Kaugjäreleva ja kaugjuhtimise jaoks“ režiimist välja minemiseks sisselülitamiseks tuleb vajutada nupule ▶.

#### „Käsitsi juhtimine“ režiim

Juhtimine „Käsitsi juhtimine“ režiimis toimub ▶ nupuga. Seadme aktiivne režiim ja olemasoleva seisund on näidatud juhupaneelil valgusnäitaja kaudu.

Aktiivne režiim (seadistatud temperatuur) ja temperatuuri näidustuse skaala:



▶ nupu kaudu valitakse töörežiim. Te saate ühe neljast režiimi valida: 45 kraadi, 60 kraadi, ECO või 75 kraadi.

Igakord, kui vajutate sellele nupule, valitakse režiim järjestuses, mis läheb üle 45 kraadi, 60 kraadi ECO või 75 kraadi järgnevalt:



#### 45 kraadi režiimid

Selles režiimis soojendab seade vett kuni umbes 45 kraadini.

Juhupaneelil annab valgusnäitaja tagasisideme tehtud valiku kohta. Soojendamise ajal vilgub esimene valguskaala sektor. Seadistatud temperatuuri jõudmisel, põleb skaala sektor pidevalt.

#### 60 kraadi režiimid

Selles režiimis soojendab seade vett kuni umbes 60 kraadini.

Juhupaneelil annab valgusnäitaja tagasisideme tehtud valiku kohta. Soojendamise ajal vilgub valguskaala esimene ja teine sektor. Vee soojendamisel 45 kraadini, põleb esimene sektor pidevalt ning teine skaala sektor vilgub edasi.

Seadistatud temperatuuri (60 kraadini) jõudmisel, põlevad mõlemad skaala sektorid pidevalt.

#### 75 kraadi režiimid

Selles režiimis soojendab seade vett kuni umbes 75 kraadini.

Juhupaneelil annab valgusnäitaja tagasisideme tehtud valiku kohta. Soojendamise ajal vilgub valguskaala esimene ja teine sektor. Vee soojendamisel 45 kraadini, põleb esimene sektor pidevalt ning teine ja kolmas skaala sektorid vilguvad edasi. Vee soojendamisel 60 kraadini, põleb ka teine sektor pidevalt ning kolmas skaala sektor vilgub edasi.

Seadistatud temperatuuri (75 kraadini) jõudmisel, põleb terve skaala pidevalt.

#### ECO režiimid (iseõppiv režiim)

See töörežiim on sobiv kõigepealt kindlate harjumuste olemasolu korral soojavee tarbimise suhtes (näide: Te käite duši all iga päev umbes samal kellaajal). Veesoojendi „Eco“ režiimis töötamiseks vajutage ▶ nupule kuni valguse näidustuse ECO ilmumiseni juhupaneelil. Esimese nädala jooksul, mil toimub seadme iseõppe majapidamise harjumuste järgi, saab vesi kuni 70 kraadini soojendatud. Pärast seda aega on maksimaalne vee soojendamise väärtus tegeliku vajaduse järgi.

Soojendamise ajal vilgub terve valguskaala. Vee soojendamisel kuni 45 kraadini, põleb esimene sektor pidevalt ja teine ja kolmas skaala sektorid vilkuvad edasi. Vee soojendamisel 60 kraadini, põleb ka teine sektor pidevalt ning kolmas skaala sektor vilgub edasi.

70 kraadini jõudmisel, põleb terve skaala pidevalt.

„ECO“ režiimides töötab elektriboiler oma tööalgoritmi välja energiakulude säästmiseks ja seega Teie elektriarve vahendamiseks, aga mugavust säilitamiseks maksimaalselt töötamise ajal.

**Tähelepanu!** Teie oma elektriboileril TESY on maksimaalselt kõrge energiaklass. Aparaaadi energiaklass on tagatud üksnes aparaaadi töötamisel ECO („Öko targ“) režiimis, oluliste energiasäästude pärast, mis tekkivad.

Töötamisviis: pärast „Öko“ („Eco“) režiimi valimist õpib seade Teie harjumused ära ja töötab ise nädalaprogrammi välja, et Teile vajaliku veekoguse tagada vastaval hetkel, mil Teil on seda vaja ning ka energiasäästu tagada ja Teie elektriarve vähendada. Töötamisviis vajab iseõppe aega, mis kestab üks nädal ja pärast seda kordab „Eco“ režiim automaatselt väljauuritid töösükli ning hakkab energiasäästu koguda, ilma et Teie mugavust rikkuda, mis on arvutatud Teie väljauurimise harjumuste baasil. Seade uurib Teie harjumusi edasi ja õpib end ise pidevalt.

Juhul, kui Teie harjumusi tihti muudate, ei saaks seade päris täpselt algoritmi välja töötada, mis tagaks Teie mugavuse ja soojavee täpselt hetkel, mil Teil oleks seda vaja.

**Märkus:** Elektrivarustuse katkestamise korral salvestab seade seadistused kuni 12 tunni jooksul.

Kui on vaja ühekordsest veesoojendamisest maksimaalse temperatuurini, aktiveeritud ECO režiimi korral, valige 75 kraadi režiimi.

Algoritm on salvestatud sel muutusel. ECO režiimi tagasiminekul töötab veesoojendi edasi väljatöötatud algoritmi järgi.

#### „Kaitse külmumise eest“ funktsioon

„Kaitse külmumise eest“ funktsioon on aktiivne „Stand By“ režiimis.

Kui Te ei kavatsa veesoojendit pikaks ajaks kasutada, tuleb sellele külmumise eest kaitsta ☺ nupule vajutamisega „aitse külmumise eest“ funktsiooni aktiveerimiseks ning veesoojendi hoiab umbes 10 kraadi veetemperatuuri.

**TÄHELEPANU:** Aparaaadi elektrivarustus peab olema sisselülitatud. Kaitseklaapp sellest väljuv boilerile torustik tuleb olla kindlustatud külmetamise vastu.

#### „VAIKIMISE SEADISTUSTE TAGASTAMINE“ funktsioon

Selle funktsiooni saavutamiseks on tähtis, et boiler oleks „Ootamisrežiimis“ („Stand by“). See rakendatakse ☺ ja ▶ hoidmise kaudu vähemalt 10 sekundiks. Nende 10 sekundi jooksul peate kaks helisignaali kuulda. Esimene helisignaali on „katse“, siis juhupaneelil põlevad kõik sümbolid ja nuppude edasi hoidmisel kuuldate teist signaali, mis juba näitab, et te olete aparaaadi vaikimise seadistustesse tagastanud.

#### „Anti-Legionella“ funktsioon

Madal veetemperatuur boileris loob soodsa keskkonna mikroorganismide ja eriti Legionella bakteri elamiseks, mis võib olla väga ohtlik inimorganismile.

Anti-Legionella / Desinfektsiooni funktsioon on innovatiivne funktsioon ja lülitab end ise sisse, et boilerit kaitsta soojavees olevate bakterite kasvamise eest.

Kui 7 päeva jooksul veesoojendis olev vesi ei jõua 65 kraadi, lülitab Anti-Legionella funktsioon end ise sisse. Veesoojendis olev vesi soojeneb kuni 65 kraadini ja hoiab seda temperatuuri 60 minuti jooksul.

#### 4. Registreeritud vead

Seadme registreeritud vea korral kustuvad kõik sümbolid. Sümbol ▲ põleb paneelil ja hakkab vilkuma. Üheaegselt seadme soojendi lülitab end ise välja (seade lõpetab soojendamist) ja töörežiimi näidustus kustub. Erinevad vead on kodeeritud erineva sümboli arvu vilkumisega (vilgub N korda ja kustub 2 sekundiks).

Vigade ja nende koodide loetelu:

Vea kood		Vea nimetus	Lahendus
1 lampeggio	errore 1	Alumine andur on katkestatud	* Märkus 1
2 lampeggi	errore 2	Alumisel anduril on lühisvoolu	* Märkus 1
3 lampeggi	errore 3	Ülemine andur on katkestatud	* Märkus 1
4 lampeggi	errore 4	Ülemisel anduril on lühisvoolu	* Märkus 1
5 lampeggi	errore 5	Soojendi on kuivalt sisselülitatud	* Märkus 1
6 lampeggi	errore 6	Kuupäeva ja kellaaja seadistamine	** Märkus 2

**\* Märkus 1:** Kui visualiseerub üks ülpool toodud vigadest, palun, et te võtaksite ühendus autoriseeritud remonditöökojaga! Remonditöökojad on märgitud garantiikaardil.

**\*\* Märkus 2:** Seadme registreeritud vea korral "errore 6": Te peate boileri poolt levitatava eetri juhtmeta võrgu üles leidma: „TCHxxxxxxx“ ja sellega ühendama.

#### VII. KORRALINE HOOLDUS

Boileri tavalise kasutamise korral sadestub küttekeha pinnale kaltsiumühendite kiht (nn katlakivi). See halvendab soojuse edastamist küttekehalt veele. Küttekeha temperatuur võib tõusta väga kõrgeks. Selle tunnuseks on termoregulaatori sagedasem sisse- / väljalülitumine. Termokaitse võib anda valerakendusi. Selliste nähtuste ärahoidmiseks soovib tootja iga kahe aasta järel teostada boileri ennetava hoolduse pädeva hooldustehniku poolt. See ennetav hooldus peab sisaldama puhastust, anoodikaitse seisukorra kontrolli (klaaskeraamilise kattega boilerite puhul) ja vajaduse korral anoodi väljavahetamist.

Seadise puhastamiseks kasutada märga rätikut. Mitte kasutada abrasiivi või lahusti sisaldavaid puhastusvahendeid. Seadise peale mitte vett kallata.

**Tootja ei vastuta kõikide tagajärgede eest, mis on tekkinud käesoleva instruksiooni mitte pidamise tõttu.**



#### Keskonna kaitse juhend

Vanad elektri aparaadid koosnevad hinnalistest materjalidest ja seoses sellega ei tohi neid välja visata koos igapäevase sodiga! Palume Teie aktiivset kaastegevust looduslike ressursside ja keskkonna kaitseks ja andke aparaat organiseeritud ostupunktidest.

## 1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

1. Η παρούσα τεχνική περιγραφή και οι οδηγίες χρήσεως έχουν ως σκοπό να σας γνωρίσουν με το προϊόν και τους όρους για την κανονική του εγκατάσταση και εκμετάλλευση. Η οδηγία προορίζεται για πιστοποιημένους τεχνίτες οι οποίοι θα εγκαταστήσουν αρχικά την συσκευή, θα αποσυνδέσουν και επισκευάσουν την συσκευή σε περίπτωση βλάβης.
2. Παρακαλούμε, να έχετε υπόψη σας ότι η συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, είναι κυρίως προς όφελος του αγοραστή, αλλά ταυτόχρονα είναι ένας από τους όρους της εγγύησης που αναφέρονται στην κάρτα εγγύησης για να μπορεί ο αγοραστής να χρησιμοποιεί δωρεάν παροχή υπηρεσίας εγγύησης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες και τυχόν ζημιές που θα προκληθούν στη συσκευή εξαιτίας της λειτουργίας ή/και της εγκατάστασης που δεν συμμορφώνονται με τις επισημάνσεις και οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο.
3. Ο ηλεκτρικός θερμοσίφοντας αντιστοιχεί και συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των πρότυπων EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επίτηρηση, έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
5. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
6. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.

**Προσοχή!** Η λανθασμένη εγκατάσταση και συνδεση της συσκευης θα το καταστήσει επικίνδυνο για την υγεια και την ζωη των καταναλωτων, καθώς είναι δυνατόν να προκαλέσει σοβαρές και μακροχρονιες συνεπειες γι, αυτους, συμπεριλαμβανομενης, ενδεικτικα, σωματικων βλαβων και/ η θανατου. Αυτο μπορεί επισης να προκαλέσει ζημια για την περιουσια τους / βλαβη και / η καταστροφη/, καθώς και ζημια τριτων που προκληθηκαν συμπεριλαμβανομενης αλλα οχι μονο απο πλημμυρες, εκρηξη και πυρκαγιες. Η εγκατάσταση, η σύνδεση στο υδραυλικό και ηλεκτρικό δίκτυο και η θέση σε λειτουργία πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους και τεχνικούς επισκευής και εγκατάστασης της συσκευής, που έχουν αποκτήσει την αρμοδιότητά τους στο έδαφος του κράτους στο οποίο πραγματοποιείται η εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία της συσκευής και σύμφωνα με τους κανονισμούς τους.

**!** Απαγορεύονται οτιδήποτε μετατροπές και διαρρυθμίσεις στην κατασκευή και στο ηλεκτρικό σχήμα του θερμοσίφωνα. Όταν διαπιστωθούν τέτοιες μετατροπές η εγγύηση της συσκευής ακυρώνεται. Ως μετατροπές και διαρρυθμίσεις εννοούνται οτιδήποτε απομάκρυνση των χρησιμοποιημένων από τον κατασκευαστή στοιχεία, ενσωμάτωση συμπληρωματικών στοιχείων στον θερμοσίφωνα, αλλαγή στοιχείων με ανάλογα τα οποία δεν συνιστούνται από τον κατασκευαστή.

### Εγκατάσταση

1. Ο θερμοσίφοντας πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε χώρους με κανονική αντιπυρική προστασία και ασφάλεια.
2. Όταν πραγματοποιούμε εγκατάσταση της συσκευής σε λουτρό ο θερμοσίφοντας πρέπει να τοποθετηθεί σε τέτοιο μέρος ώστε να μην περιχύνεται με νερό.
3. Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο σε κλειστά και θερμαινόμενα δωμάτια, όπου η θερμοκρασία δεν πέφτει κάτω από 4°C και δεν έχει σχεδιαστεί για λειτουργία συνεχής ροής.
4. Η συσκευή αναρτάται από το φέρον έλασμα τοποθετημένο στο σώμα του θερμοσίφωνα (Σε περίπτωση που το φέρον έλασμα δεν είναι τοποθετημένο πρέπει να συναρμολογηθεί με τους κοχλίες που βρίσκονται στην συσκευασία). Η ανάρτηση πραγματοποιείται σε δύο γάντζους (Ø 10 mm), στερεωμένοι με σιγουριά στον τοίχο.

### Σύνδεση του θερμοσίφωνα με το υδραυλικό δίκτυο

1. Η συσκευής προορίζεται να εξασφαλίζει ζεστό νερό για οικιακή χρήση, σε κτίρια τα οποία έχουν εγκατάσταση ύδρευσης με πίεση όχι περισσότερο από 6 ατμ. (0,6 MPa).
  2. Η τοποθέτηση της αντεπίστροφης προστατευτικής βαλβίδας (0,8 MPa) με την οποία έχετε αγοράσει τον θερμοσίφωνα είναι υποχρεωτική. Αυτή η βαλβίδα τοποθετείται στην είσοδο για το κρύο νερό σύμφωνα με τα βέλη στο σώμα του θερμοσίφωνα, τα οποία δείχνουν την κατεύθυνση του εισερχόμενου νερού. Δεν επιτρέπεται άλλα ρακόρ διακοπής μεταξύ της βαλβίδας και της συσκευής.
- Εξαιρέση:** Εάν οι τοπικοί κανονισμοί (κανόνες) απαιτούν τη χρήση μιας άλλης βαλβίδας ασφαλείας ή συσκευής (σύμφωνα με τον κανόνα EN 1487 και EN 1489), θα πρέπει να αγοραστεί χωριστά. Για συσκευές που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 1487 η μέγιστη πίεση λειτουργίας πρέπει να είναι 0,7 MPa. Για άλλες βαλβίδες ασφαλείας, η πίεση βαθμονόμησης πρέπει να είναι με 0,1 MPa κατώτερη από την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η βαλβίδα αντεπίστροφής που παρέχεται με τη συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
  3. Η βαλβίδα αντεπίστροφής ασφαλείας και η σωλήνωση από την βαλβίδα προς τον λέβητα πρέπει να προστατεύονται από πάγωμα. Σε περίπτωση σωληνωτού αγωγού αποστράγγισης – το ελεύθερο άκρο του πρέπει να είναι πάντα ανοιχτό στην ατμόσφαιρα (να μην βυθίζεται σε νερό). Ο σωλήνας πρέπει επίσης να προφυλάσσεται από τον παγετό.
  4. Για την ασφαλή εργασία του θερμοσίφωνα η αντεπίστροφη- προστατευτική βαλβίδα πρέπει ταχτικά να καθαρίζεται και ελέγχεται εάν λειτουργεί κανονικά (να μην έχει μπλοκάρει), για τις περιοχές με πολύ ασβεστούχο (σκληρό) νερό πρέπει να καθαρίζεται και από την ασβεστολιθική υφή. Αυτή η υπηρεσία δεν είναι αντικείμενο της εξυπηρέτησης εγγύησης.
  5. Για την απούγουμε την πρόκληση βλαβών στον χρήστη και σε τρίτα πρόσωπα σε περίπτωση βλαβών στο σύστημα τροφοδότηση με ζεστό νερό είναι απαραίτητο η συσκευή να τοποθετηθεί σε χώρους που έχουν υδρομόνωση δαπέδου και παροχέτευση στην αποχέτευση. Σε καμία περίπτωση κάτω από την συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται αντικείμενα, τα οποία δεν αντέχουν σε υγρασία. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής σε χώρους δίχως υδρομόνωση είναι απαραίτητο να κατασκευάσουμε προφυλακτική δεξαμενή κάτω από τον θερμοσίφωνα με δραίνωση προς την αποχέτευση.
  6. Κατά τη λειτουργία – (λειτουργία θέρμανσης νερού) - είναι φυσιολογικό να στάζει νερό από την οπή αποστράγγισης της προστατευτικής βαλβίδας. Η ίδια πρέπει να παραμείνει ανοικτή προς την ατμόσφαιρα. Πρέπει να ληφθούν μέτρα για την αφαίρεση ή την συλλογή της ποσότητας χυμένου νερού για την αποφυγή ζημιών καθώς.
  7. Σε πιθανότητα η θερμοκρασία στο διαμερισμα να γινει -0c(μειον) το θρμοσιφοντας πρεπει να διερρει.

Στην περίπτωση που πρέπει να αδειάσετε τον θερμοσίφωνα από νερό, πρέπει πρώτα να διακόψετε την παροχή του νερού του δικτύου προς τον θερμοσίφωνα. Η παροχή νερού πρέπει να σταματήσει και ταυτόχρονα πρέπει να ανοίξει ο διακόπτης 7 (εικόνα 4) του ζεστού νερού της μπαταρίας ανάμιξης. Ο διακόπτης του ζεστού νερού πρέπει να είναι ανοικτός για να αδειάσει το νερό που έχει μέσα ο θερμοσίφοντας. Εάν δεν υπάρχει τέτοιος διακόπτης στην γραμμή σωλήνωσης, τότε το νερό του θερμοσίφωνα μπορεί να αδειάσει απευθείας από την σωλήνα εισόδου του νερού στον θερμοσίφωνα, όταν αυτός αποσυνδεθεί από την γραμμή παροχής νερού του δικτύου.

### Σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο

1. Ποτέ να μην θέσετε σε λειτουργία τον θερμοσίφωνα εάν δεν διαπιστωθείτε, ότι είναι γεμάτος με νερό.
2. Κατά την σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο θα πρέπει να προσέχετε για την κανονική σύνδεση του αγωγού προστασίας (για τα μοντέλα δίχως καλώδιο και φως).
3. Στα θερμοαντήρες νερού χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να εφοδιαστεί με μία ασφάλεια και μία ενσωματωμένη συσκευή που διασφαλίζει διαχωρισμό όλων των πόλων κάτω από συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III.
4. Εάν το καλώδιο τροφοδότησης (για τα μοντέλα που έχουν τέτοιο καλώδιο) έχει βλάβη το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από εκπρόσωπο του συνεργείου ή από πρόσωπο με παρόμοια ειδικευση για να αποφύγετε οτιδήποτε ρίσκο.
5. Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης της συσκευής μπορεί να ακούγεται ένα αψύριγμα (όταν το νερό αρχίζει να βράσει). Αυτό είναι φυσιολογικό φαινόμενο και δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας. Ο θόρυβος γίνεται πιο έντονος με το χρόνο λόγω της συσσώρευσης αλάτων ασβεστίου. Για την εξάλειψη του θορύβου πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή. Η παροχή της υπηρεσίας αυτής δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

#### Αξιότιμοι πελάτες,

Η ομάδα του TESY εγκάρδια σας ευχαριστεί για το νέο προϊόν που αγοράσατε. Ελπίζουμε ότι η νέα σας συσκευή θα συνεισφέρει για την βελτίωση της άνεσης στο σπίτι σας

II. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- 1. Ονομαστική χωρητικότητα σε λίτρα – κοιτάξε την πινακίδα στην συσκευή.
- 2. Ονομαστική τάση– κοιτάξε την πινακίδα στην συσκευή.
- 3. Ονομαστική ισχύ – κοιτάξε την πινακίδα στην συσκευή.
- 4. Ονομαστική πίεση – κοιτάξε την πινακίδα στην συσκευή.

**!** Αυτή δεν είναι η πίεση του δικτύου ύδρευσης. Η πίεση ανακινώνεται για τη συσκευή και αφορά τις απαιτήσεις των προδιαγραφών ασφαλείας.

- 5. Τύπος του θερμοσίφωνα –κλειστός θερμαντής συσώρευσης με θερμομόνωση.
- 6. Η καθημερινή κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας - βλέπε Παράρτημα I
- 7. Δηλωμένο προφίλ φορτίου - βλέπε Παράρτημα I
- 8. Ποσότητα του μικτού νερού στους 40°C V40 σε λίτρα - βλέπε Παράρτημα I
- 9. Μέγιστη θερμοκρασία θερμοστάτη - βλέπε Παράρτημα I
- 10. Εργοστασιακές ρυθμίσεις θερμοκρασίας - βλέπε Παράρτημα I
- 11. Ενεργειακή απόδοση στη θέρμανση του νερού - βλέπε Παράρτημα I

III. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗΚΑΙ ΑΡΧΗΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η συσκευή περιλαμβάνει περίβλημα, φλάντζα στο κάτω μέρος της /σε κάθετα τοποθετημένους θερμοσίφωνες/ ή στην πλευρά / σε οριζόντια τοποθετημένους θερμοσίφωνες/, προστατευτικό πλαστικό πάνελ και ασφαλιστική βαλβίδα αντεπίστροφής.

- 1. Το σώμα συνιστάται από δεξαμενή από χάλυβα (δεξαμενή νερού) και εξωτερικό πλαστικό περίβλημα με θερμομόνωση μεταξύ τους από οικολογικά καθαρή αφροπολυουρεθάνη υψηλής πυκνότητας. Η δεξαμενή νερού εξασφαλίζεται με δύο σωλήνες με σπείρωμα G ½ για τροφοδότηση με κρύο νερό (με μπλε δακτύλιο) και για απορροή του ζεστού νερού (με κόκκινο δακτύλιο). Η εσωτερική δεξαμενή ανάλογα με το μοντέλο μπορεί να είναι δύο ειδών:
  - μπορεί είναι κατασκευασμένη από μαύρο χάλυβα ο οποίος υποσφραδίσσεται από την διάβρωση με ειδική υαλο- κεραμική κάλυψη ή εμαγιέ κάλυψη
  - μπορεί είναι κατασκευασμένη από ανοξείδωτο χάλυβα

2. Στην φλάντζα είναι τοποθετημένος ο ηλεκτρικός θερμαντής. Στους θερμοσίφωνες με ειδική υαλο-κεραμική κάλυψη είναι τοποθετημένος και ο προφυλακτικός μαγνήσιου.

Ο ηλεκτρικός θερμαντής χρησιμοποιείται για την θέρμανση του νερού στην δεξαμενή και διαχειρίζεται από τον θερμοστάτη ο οποίος αυτόματα διατηρεί την προκαθορισμένη θερμοκρασία. Ο θερμοδιακόπτης είναι μία ενσωματωμένη διάταξη για προστασία από υπερθέρμανση η οποία αποσυνδέει τον θερμαντή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν η θερμοκρασία του νερού φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.

3. Η αντεπίστροφη- προστατευτική βαλβίδα αποτρέπει την πλήρης εκκένωση της συσκευής όταν σταματήσει η τροφοδότηση με κρύο νερό από το δίκτυο. Η βαλβίδα προστατεύει την συσκευή από την αύξηση της πίεσης στην δεξαμενή ως τιμές υψηλότερες από την επιτρεπτή σε καθεστώς θέρμανσης (προσοχή με την αύξηση της θερμοκρασίας η πίεση αυξάνεται) με την εκροή του περιττού νερού από το άνοιγμα απορροής. Κανονικό είναι σε καθεστώς θέρμανσης από το άνοιγμα απορροής να σταλάζει νερό και αυτό πρέπει να το έχουμε υπόψη κατά την τοποθέτηση και συναρμολόγηση του θερμοσίφωνα.

**!** Η αντεπίστροφη- προστατευτική βαλβίδα δεν μπορεί να προφυλάξει την συσκευή όταν η πίεση του δικτύου είναι μεγαλύτερη από την ανακινωμένη.

IV. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ

**!** ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΘΑ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ ΜΕ ΣΟΒΑΡΕΣ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟ ΤΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ. ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΕΠΙΣΗΣ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΗΝ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ ΤΟΥΣ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΣΕ ΤΡΙΤΟΥΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΛΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΠΛΗΜΜΥΡΕΣ, ΕΚΡΗΞΕΙΣ, ΠΥΡΚΑΓΙΕΣ. Η εγκατάσταση, η σύνδεση με το δίκτυο ύδρευσης και η σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους τεχνικούς. Εξειδικευμένοι τεχνικός είναι άτομο που έχει τις κατάλληλες ικανότητες σύμφωνα με τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας.

1. Εγκατάσταση

Συνιστάται η εγκατάσταση της συσκευής να είναι πλησιέστερα στον τόπο χρησιμοποίησης του ζεστού νερού, για να μειωθούν οι θερμικές απώλειες στους αγωγούς. Όταν πραγματοποιούμε εγκατάσταση της συσκευής σε λουτρό ο θερμοσίφωνα πρέπει να τοποθετηθεί σε τέτοιο μέρος ώστε να μην περιχύνεται με νερό. Η συσκευή αναρτάται από το φέρον έλασμα τοποθετημένο στο σώμα του θερμοσίφωνα (Σε περίπτωση που το φέρον έλασμα δεν είναι τοποθετημένο πρέπει να συναρμολογηθεί με τους κοχλίες που βρίσκονται στην συσκευασία). Η ανάρτηση πραγματοποιείται σε δύο γάντζους (Ø 10 mm), στερεωμένοι με σιγουριά στον τοίχο (δεν συμπεριλαμβάνονται στην συσκευασία στο σετ ανάρτησης). Η κατασκευή του φέροντος έλασμα στους θερμοσίφωνες για κάθετη εγκατάσταση είναι πολλαπλών χρήσεων και επιτρέπει οι αποστάσεις μεταξύ των γάντζων και είναι μεταξύ 220 και 310 χιλιοστά. (Σχήμα 1.α).

**!** Για να αποφύγουμε την πρόκληση βλαβών στον χρήστη και σε τρίτα πρόσωπα σε περίπτωση βλαβών στο σύστημα τροφοδότηση με ζεστό νερό είναι απαραίτητο η συσκευή να τοποθετηθεί σε χώρους που έχουν υδρομόνωση δαπέδου και παροχέτευση στην αποχέτευση. Σε καμία περίπτωση κάτω από την συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται αντικείμενα, τα οποία δεν αντέχουν σε υγρασία. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής σε χώρους δίχως υδρομόνωση είναι απαραίτητο να κατασκευασούμε προφυλακτική δεξαμενή κάτω από τον θερμοσίφωνα με δραίνωση προς την αποχέτευση.

**!** Σημείωμα: η προφυλακτική δεξαμενή δεν συμπεριλαμβάνεται στο σετ και επιλέγεται από τον χρήστη.

2. Σύνδεση του θερμοσίφωνα με το υδραυλικό δίκτυο

Σχήμα 4α – για κάθετη τοποθέτηση.

Όπου: 1 - σωλήνας εισόδου, 2 - προφυλακτική βαλβίδα. – 3 βαλβίδα ρύθμισης (για πίεση στο δίκτυο ύδρευσης πάνω από 0,7 MPa), 4 – κρουνοί διακοπής 5- χωνί για σύνδεση με το δίκτυο αποχέτευσης, 6 – λάστιχο, 7 - καπουλα για διερρεβει το θερμοσίφωνα

Κατά την σύνδεση του θερμοσίφωνα με το υδραυλικό δίκτυο πρέπει να έχουμε υπόψη μας τις ενδείξεις των χρωματιστών δακτυλίων στους σωλήνες: μπλε – για το κρύο νερό (εισερχόμε νο) νερό; κόκκινο – για το ζεστό (εξερχόμε νο) νερό. Η τοποθέτηση της αντεπίστροφης προστατευτικής βαλβίδας (8 MPa) στην οποία έχετε αγοράσει τον θερμοσίφωνα είναι υποχρεωτική. Αυτή η βαλβίδα τοποθετείται στην είσοδο για το κρύο νερό σύμφωνα με τα βέλη στο σώμα του θερμοσίφωνα, τα οποία δείχνουν την κατεύθυνση του εισερχόμενου νερού. Δεν επιτρέπεται άλλα ρακόρ διακοπής μεταξύ της βαλβίδας και της συσκευής.

**!** Ξαίρεση: Εάν οι τοπικοί κανονισμοί (κανόνες) απαιτούν τη χρήση μιας άλλης βαλβίδας ασφαλείας ή συσκευής (σύμφωνα με τον κανόνα EN 1487 και EN 1489), θα πρέπει να αγοράσει χωριστά. Για συσκευές που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 1487 η μέγιστη πίεση λειτουργίας πρέπει να είναι 0,7 MPa. Για άλλες βαλβίδες ασφαλείας, η πίεση βαθμονόμησης πρέπει να είναι με 0,1 MPa κατώτερη από την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η βαλβίδα αντεπίστροφής που παρέχεται με τη συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

**!** Η ύπαρξη άλλων (παλιών) αντεπίστροφων- προστατευτικών βαλβίδων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην δικιά σας συσκευή και θα πρέπει να τις απομακρύνετε (αποσυνδέσετε).

**!** Δεν επιτρέπονται άλλες βαλβίδες διακοπής μεταξύ της βαλβίδας αντεπίστροφής (διάταξης ασφαλείας) και της συσκευής.

**!** Δεν επιτρέπεται το βίδωμα της βαλβίδας σε σπείρωμα με μήκος πάνω από 10 χιλιοστά. Στην αντίθετη περίπτωση αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην δικιά σας βαλβίδα και είναι επικίνδυνο για την συσκευή σας.

**!** Στους θερμοσίφωνες με κάθετη τοποθέτηση η προστατευτική βαλβίδα πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τον σωλήνα εισόδου με κατεβασμένο πλαστικό πάνελ της συσκευής. Εφόσον έχει τοποθετηθεί η βαλβίδα πρέπει να βρίσκεται σε θέση όπως φαίνεται στο σχήμα 2.

**!** Η βαλβίδα αντεπίστροφής ασφαλείας και η σωλήνωση από την βαλβίδα προς τον λέβητα πρέπει να προστατεύονται από πάγωμα. Σε περίπτωση σωληνωτού αγωγού αποστράγγισης – το ελεύθερο άκρο του πρέπει να είναι πάντα ανοιχτό στην ατμόσφαιρα (να μην βυθίζεται σε νερό). Ο σωλήνας πρέπει επίσης να προφυλάσσεται από τον παγετό.

Η πλήρωση του θερμοσίφωνα με νερό πραγματοποιείται ανοίγοντας τον διακόπτη κρύου νερού από το δίκτυο ύδρευσης και του διακόπτη του ζεστού νερού στην μπαταρία ανάμιξης. Μετά την πλήρωση του θερμοσίφωνα με νερό, από τη μπαταρία ανάμιξης πρέπει να υπάρχει συνεχής ροή χωρίς διακοπή. Τώρα μπορείτε να σταματήσετε τον διακόπτη του ζεστού νερού της μπαταρίας ανάμιξης.

Στην περίπτωση που πρέπει να αδειάσετε τον θερμοσίφωνα από νερό, πρέπει πρώτα να διακόψετε την παροχή του νερού του δικτύου προς τον θερμοσίφωνα. Η παροχή νερού πρέπει να σταματήσει και ταυτόχρονα πρέπει να ανοίξει ο διακόπτης 7 (εικόνα 4) του ζεστού νερού της μπαταρίας ανάμιξης. Ο διακόπτης του ζεστού νερού πρέπει να είναι ανοικτός για να αδειάσει το νερό που έχει μέσα ο θερμοσίφωνα. Εάν δεν υπάρχει τέτοιος διακόπτης στην γραμμή σωλήνωσης, τότε το νερό του θερμοσίφωνα μπορεί να αδειάσει απευθείας από την σωλήνα εισόδου του νερού στον θερμοσίφωνα, όταν αυτός αποσυνδεθεί από την γραμμή παροχής νερού του δικτύου. Όταν απομακρύνουμε την φλάντζα είναι κανονικό να τρέξουν μερικά λίτρα νερό που έχουν μείνει στην δεξαμενή.

**!** Κατά την εκροή πρέπει να λαμβάνεται μέτρα για την αποφυγή ζημιών από το νερό που βγαίνει.

Σε περίπτωση που η πίεση στο δίκτυο ύδρευσης υπερβαίνει την αξία που ορίζεται στην παράγραφο I (Α') πιο πάνω, είναι αναγκαίο να εγκατασταθεί μια βαλβίδα μείωσης πίεσης, διαφορετικά ο λέβητας δεν θα λειτουργεί σωστά. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνες για τα προβλήματα από την μη κανονική εκμετάλλευσης.

3. Σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο.

**!** Πριν να συνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδότηση, θα πρέπει να διαπιστωθεί ότι η συσκευή είναι γεμάτη με νερό.

3.1. Στα μοντέλα εφοδιασμένα με καλώδιο τροφοδότησης σετ με φικς η σύνδεση πραγματοποιείται βάζοντας το φικς στη πρίζα.

Η αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο πραγματοποιείται αποσυνδέοντας το φικς από τη πρίζα.

**!** Η πρίζα πρέπει να συνδεθεί σωστά σε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα που προστατεύεται από ασφάλεια και να έχει γείωση.

3.2. Θερμαντήρες νερού εξοπλισμένοι με καλώδιο τροφοδοσίας χωρίς βύσμα

Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα από τη σταθερή ηλεκτρική εγκατάσταση που είναι εφοδιασμένο με ασφάλεια με ονομαστικό ρεύμα 16Α (20Α για ισχύ > 3700W). Η σύνδεση θα πρέπει να είναι μόνιμη – χωρίς ρευματολήπτες. Το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να είναι εφοδιασθεί με μία ασφάλεια και μία ενσωματωμένη συσκευή που διασφαλίζει διαχωρισμό όλων των πόλων κάτω από συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III.

- Η σύνδεση των καλωδίων ρεύματος της συσκευής θα πρέπει να γίνεται ως εξής:
  - Καλώδιο με χρώμα καφέ της μόνωσης – στον αγωγό φάσης της ηλεκτρικής εγκατάστασης (L)
  - Καλώδιο με χρώμα μπλε της μόνωσης – στον ουδέτερο αγωγό της ηλεκτρικής εγκατάστασης (N)
  - Καλώδιο με χρώμα κίτρινοπράσινο της μόνωσης – στον αγωγό προστασίας της ηλεκτρικής εγκατάστασης ±.

3.3. Θερμαντήρες νερού χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας  
 Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα από τη σταθερή ηλεκτρική εγκατάσταση που είναι εφοδιασμένο με ασφάλεια με ονομαστικό ρεύμα 16A (20A για ισχύ > 3700W). Η σύνδεση πραγματοποιείται με χάλκινους μονόκλωνους (σκληρούς) αγωγούς - καλώδιο 3x2,5 mm<sup>2</sup> συνολικής ισχύος 3000W (καλώδιο 3x4.0 mm<sup>2</sup> για ισχύ > 3700W).  
 Στο ηλεκτρικό κύκλο τροφοδότησης της συσκευής πρέπει να είναι ενσωματωμένη διάταξη η οποία να εξασφαλίζει την αποσύνδεση όλων των πόλων σε περίπτωση υπερβολικής τάσης κατηγορία III.

Για να τοποθετηθεί το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδότησης προς τον θερμοσίφωνα είναι απαραίτητο να βγάλουμε το πλαστικό κάλυμμα (σχήμα 2)

Η σύνδεση των τροφοδοτικών καλωδίων πρέπει να αντιστοιχεί των επιγραφών επάνω στα βύσματα επαφής ως ακολούθως:

- το καλώδιο φάσης στο A ή A1 ή L ή L1
- το ουδέτερο καλώδιο στο N (B ή B1 ή N1)
- Είναι υποχρεωτικό η σύνδεση του προστατευτικού αγωγού με την βιδωτή σύνδεση με το σήμα ≡.

**Μετά την εγκατάσταση του πλαστικού καλύμματος τοποθετείται ξανά στην αρχική του θέση.**

Εξηγήσεις προς το σχήμα 3: TS – θερμοδιακόπτης; TR/EC – ρυθμιστής θερμοκρασίας/ ηλεκτρονική μονάδα; S – αισθητήρας; R – θερμοαντής; F – φλάντζα

**V. ΑΝΤΙΔΙΑΒΡΩΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ- ΑΝΟΔΟΣ ΜΑΓΝΗΣΙΟΥ**

Η άνοδος μαγνησίου προστατεύει την εσωτερική επιφάνεια της δεξαμενής από διάβρωση. Η άνοδος είναι ένα στοιχείο το οποίο καταναλώνεται και υπάρχει σε αλλαγή ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Με σκοπό την μακρόχρονη και δίχως βλάβες εκμετάλλευση του δικού σας θερμοσίφωνα ο κατασκευαστής συνιστά τον έλεγχο ανά τακτά χρονικά διαστήματα της κατάστασης της ανόδου μαγνησίου από διαπιστευμένο τεχνίτη και αλλαγή σε περίπτωση ανάγκης. Αυτό μπορεί να γίνει κατά τον περιοδικό έλεγχο προφύλαξης. Για να πραγματοποιηθεί η αλλαγή της ανόδου επικοινωνήστε με τα διαπιστευμένα συνεργεία.

**VI. ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ.**

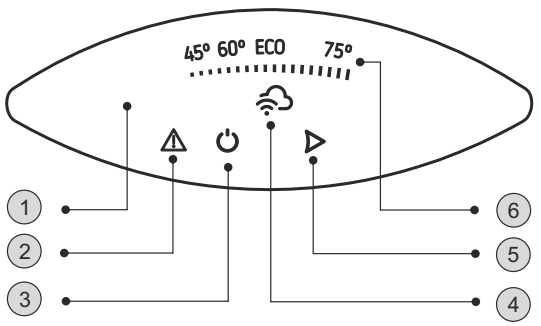
Αυτή η συσκευή έχει τέσσερις κύριους τρόπους λειτουργίας: "Stand by", "Θέρμανση" - για διατήρηση μιας ρυθμισμένης θερμοκρασίας, "Smart Control" - λειτουργία συνεχούς αυτοεκπαίδευσης με αυτόματη επιλογή της θερμοκρασίας θέρμανσης ανεξάρτητα από τον ενεργό τρόπο λειτουργίας και: Smart Home" - για απομακρυσμένη παρακολούθηση και έλεγχο.

Ως επιπλέον έξτρα μπορεί να σημειωθούν, ύπαρξη ενός ηχητικού σήματος όταν πατάτε τα κουμπιά, προστασία από παγετό του θερμοσίφωνα, λειτουργία "Anti-Legionella".

**1. Ενεργοποίηση του ηλεκτρικού θερμοσίφωνα**

Πριν την αρχική ενεργοποίηση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο και είναι γεμάτη με νερό. Η ενεργοποίηση του θερμοσίφωνα γίνεται μέσω μιας διάταξης που είναι ενσωματωμένη στην εγκατάσταση που περιγράφεται στο σημείο 3.3 της παραγράφου IV ή μέσω σύνδεσης του βύσματος με πρίζα (αν το μοντέλο διαθέτει καλώδιο με βύσμα).

**2. Περιγραφή του πίνακα ελέγχου της συσκευής**



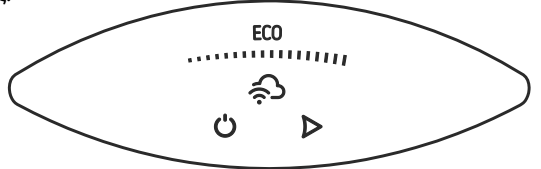
Στον πίνακα ελέγχου της συσκευής εμφανίζεται πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία και την κατάσταση του θερμοσίφωνα. Ονομασία των κουμπιών και των στοιχείων:

- ① - Πίνακας ελέγχου
- ② - Δείκτης εγγεγραμμένου προβλήματος
- ③ - Κουμπί „Stand by”/ "ON";
- ④ - Ένδειξη μονάδας Wi-Fi
- ⑤ - Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας
- ⑥ - Ένδειξη της ρυθμισμένης και πραγματικής θερμοκρασίας του νερού

**3. Ρυθμίσεις και διαχείριση της συσκευής**

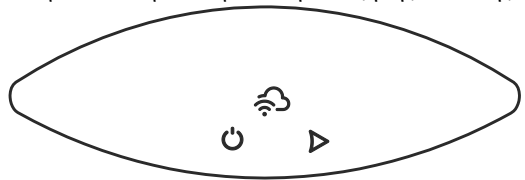
**Ενεργοποίηση του ηλεκτρονικού ελέγχου της συσκευής**

Πατήστε το κουμπί ☺ για να ενεργοποιήσετε την διαχείριση της συσκευής. Στον πίνακα ελέγχου εμφανίζεται ο ρυθμισμένος τρόπος εργασίας.



Πατήστε πάλι κουμπί ☺ για να απενεργοποιήσετε τον ηλεκτρονικό έλεγχο.

Ενεργοποιείται τρόπος λειτουργίας "Stand By" και η συσκευή εισέρχεται αυτόματα σε κατάσταση „Αντί παγετού". Στον πίνακα ελέγχου παραμένει αναμμένο κουμπί ☺, κουμπί κουμπί και η ένδειξη της σύνδεσης Wi-Fi.

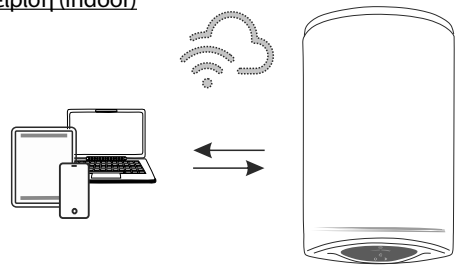


**• Ένδειξη της σύνδεσης Wi-Fi**

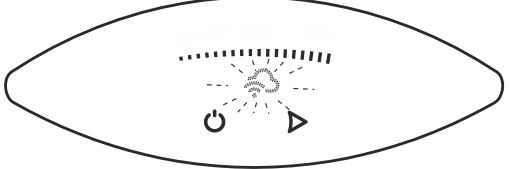
Οι συσκευές με ενσωματωμένη συσκευή επικοινωνίας Wi-Fi έχουν δυνατότητα σύνδεσης σε σύστημα τηλεχειρισμού και παρακολούθησης σε πραγματικό χρόνο. Με την ένδειξη της μονάδας Wi-Fi, έχετε πληροφορίες σχετικά με τη δραστηριότητα σύνδεσης.

Η ένδειξη ανάβει συνεχώς όταν υπάρχει σύνδεση Wi-Fi με τη συσκευή και αναβοσβήνει όταν η σύνδεση διακόπτεται.

**Τοπική διαχείριση (Indoor)**

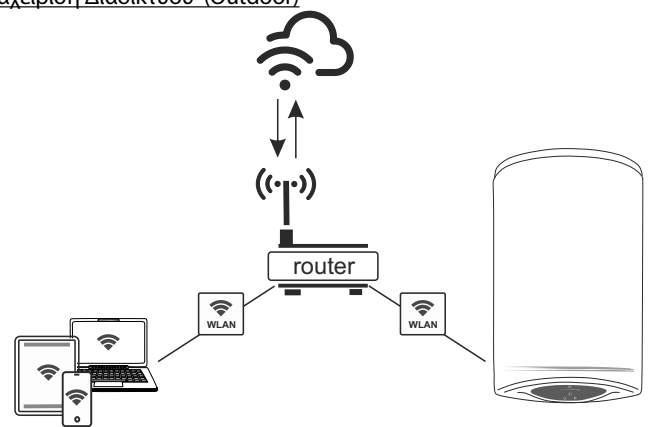


Για συσκευές που έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με τοπική σύνδεση χωρίς να χρειάζονται σύνδεση στο διαδίκτυο, σύμβολο - ☺ αναβοσβήνει.

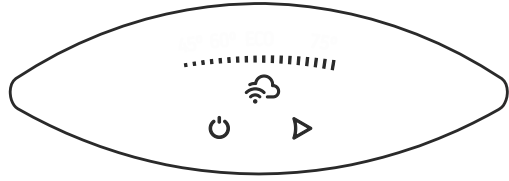


Η συσκευή είναι προσβάσιμη μέσω κινητών συσκευών (τηλέφωνο, tablet, υπολογιστής). Λεπτομερείς οδηγίες για την τηλεχειρισμό της συσκευής μπορείτε να βρείτε στην οδηγία "Οδηγίες χρήσης ενσωματωμένης ασύρματης μονάδας επικοινωνίας (Wi-Fi)" που παρέχεται μαζί με τη συσκευή σας.

**Διαχείριση Διαδικτύου (Outdoor)**



Για συσκευές που έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με δίκτυα Wi-Fi και σύνδεση με Internet, η ένδειξη αντιπροσωπεύεται με σύμβολο - ☺.



Λεπτομερείς οδηγίες για την τηλεχειρισμό της συσκευής μπορείτε να βρείτε στην οδηγία "Οδηγίες χρήσης ενσωματωμένης ασύρματης μονάδας επικοινωνίας (Wi-Fi)" που παρέχεται μαζί με τη συσκευή σας.

Σε περίπτωση ότι η ένδειξη για σύνδεση Wi-Fi δεν είναι διαθέσιμη στον πίνακα ελέγχου σας, έχετε ένα βασικό μοντέλο για αυτό το φάσμα συσκευών. Μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή σας σε τρόπο λειτουργίας „Χειροκίνητη λειτουργία" μέσω του πίνακα ελέγχου.

**Προσοχή!** Για να πραγματοποιήσετε έξοδο από την κατάσταση „για απομακρυσμένη παρακολούθηση και έλεγχο", πρέπει να πατήσετε το κουμπί ☺.

• **Τρόπος λειτουργίας "Χειροκίνητη λειτουργία"**

Η διαχείριση σε "Χειροκίνητη λειτουργία" πραγματοποιείται με πλήκτρο ►. Ο τρόπος λειτουργίας και η τρέχουσα κατάσταση της συσκευής εμφανίζονται με ένδειξη φωτός φωτισμό στον πίνακα ελέγχου.

Ενεργή λειτουργία (ρυθμισμένη θερμοκρασία) και κλίμακα εμφάνισης της θερμοκρασίας:



Μέσω του κουμπιού ► επιλέγεται ο τρόπος λειτουργίας. Έχετε τη δυνατότητα να επιλέξετε μια από τις τέσσερις λειτουργίες 45 °C, 60 °C, ECO ή 75 °C.

Κάθε φορά που πατάτε αυτό το κουμπί, επιλέγεται ένας τρόπος ακολουθίας που κυμαίνεται από 45 °C, 60 °C, ECO ή 75 °C ως εξής:



**Λειτουργίες 45 °C**

Σε αυτή τη λειτουργία, η συσκευή θα θερμαίνει το νερό σε θερμοκρασία περίπου 45 °C.

Στον πίνακα ελέγχου, η ενδεικτική λυχνία δίνει αναπληροφόρηση σχετικά με την επιλογή που έγινε. Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, ο πρώτος τομέας της κλίμακας φωτός αναβοσβήνει. Όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, ο τομέας της κλίμακας ανάβει συνεχώς.

**Λειτουργίες 60 °C**

Σε αυτή τη λειτουργία, η συσκευή θα θερμαίνει το νερό σε θερμοκρασία περίπου 60 °C.

Στον πίνακα ελέγχου, η ενδεικτική λυχνία δίνει αναπληροφόρηση σχετικά με την επιλογή που έγινε. Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, ο πρώτος και ο δεύτερος τομέας της κλίμακας φωτός αναβοσβήνουν. Όταν το νερό θερμαίνεται στους 45 °C, ο πρώτος τομέας φωτίζεται σταθερά και ο δεύτερος τομέας της κλίμακας φωτός συνεχίζει να αναβοσβήνει. Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία (60 °C), και οι δύο τομείς της κλίμακας φωτίζονται συνεχώς.

**Λειτουργίες 75 °C**

Σε αυτή τη λειτουργία, η συσκευή θα θερμαίνει το νερό σε θερμοκρασία περίπου 75 °C.

Στον πίνακα ελέγχου, η ενδεικτική λυχνία δίνει αναπληροφόρηση σχετικά με την επιλογή που έγινε. Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, ο πρώτος, ο δεύτερος και ο τρίτος τομέας της φωτεινής κλίμακας αναβοσβήνουν. Όταν το νερό θερμαίνεται στους 45 °C, ο πρώτος τομέας ανάβει συνεχώς και ο δεύτερος και ο τρίτος τομέας της κλίμακας συνεχίζουν να αναβοσβήνουν. Όταν το νερό θερμαίνεται στους 60 °C, ο δεύτερος τομέας ανάβει συνεχώς και ο τρίτος τομέας της κλίμακας εξακολουθεί να αναβοσβήνει. Όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία (75 °C), η συνολική φωτεινή κλίμακα ανάβει συνεχώς.

**Λειτουργίες ECO (λειτουργία αυτοεκπαίδευσης)**

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας είναι ιδιαίτερα κατάλληλος αν έχετε καθιερώσει συνήθειες σχετικά με την κατανάλωση ζεστού νερού (για παράδειγμα: κάνετε μπάνιο περίπου την ίδια ώρα κάθε μέρα). Για λειτουργία του θερμαντήρα νερού σε λειτουργία "Eco", πατήστε το κουμπί ►, μέχρι να εμφανιστεί φωτεινή ένδειξη ECO στον πίνακα ελέγχου. Την πρώτη εβδομάδα κατά την οποία η συσκευή εκπαιδεύεται σύμφωνα με τις συνήθειες της οικογένειας το νερό θερμαίνεται στους 70 °C. Μετά από αυτή την περίοδο, η μέγιστη τιμή θέρμανσης νερού είναι σύμφωνη με την πραγματική ανάγκη.

Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, αναβοσβήνει ολόκληρη φωτεινή σκάλα. Όταν το νερό θερμαίνεται στους 45 °C, ο πρώτος τομέας ανάβει συνεχώς και ο δεύτερος και ο τρίτος τομέας της κλίμακας συνεχίζουν να αναβοσβήνουν. Όταν το νερό θερμαίνεται στους 60 °C, ο δεύτερος τομέας ανάβει συνεχώς και ο τρίτος τομέας της κλίμακας εξακολουθεί να αναβοσβήνει. Όταν η θερμοκρασία φτάσει τους 70 °C, ολόκληρη η κλίμακα ανάβει συνεχώς.

Στις λειτουργίες ECO, ο ηλεκτρικός θερμοσίφωνα αναπτύσσει το δικό του αλγόριθμο λειτουργίας, προκειμένου να διασφαλίσει εξοικονόμηση ενεργειακού κόστους, αντίστοιχα, για να μειώσει τον λογαριασμό ηλεκτρικής ενέργειας Σας, αλλά για να διατηρήσει τη μέγιστη άνεση κατά τη χρήση.

**Προσοχή!** Ο ηλεκτρικός θερμοσίφωνα TESY, που έχετε στην κατοχή σας έχει την πιο υψηλή ενεργειακή κλάση. Η κλάση της συσκευής είναι εγγυημένη μόνο κατά τη λειτουργία της συσκευής σε κατάσταση **ECO** «Eco-Smart», λόγω των σημαντικών εξοικονομήσεων ενέργειας που επιτυγχάνονται.

Αρχή λειτουργίας: Μετά την επιλογή της λειτουργίας „Eco”, η συσκευή θα μάθει τις συνήθειες σας και θα αναπτύξει μόνη της εβδομαδιαίο πρόγραμμα έτσι ώστε να σας παρέχει τη αναγκαία ποσότητα νερού την κατάλληλη στιγμή, αλλά και για να παράγει εξοικονόμηση ενέργειας και μειώσει τον λογαριασμό ηλεκτρικού ρεύματός Σας. Η αρχή εργασίας απαιτεί μια περίοδο αυτοεκπαίδευσης που διαρκεί μια εβδομάδα, μετά την οποία ο τρόπος λειτουργίας „Eco” αναπαράγει αυτόματα τον κύκλο μελέτης εργασίας και αρχίζει να συσσωρεύει εξοικονόμηση ενέργειας χωρίς να παραβιάζει την άνεσή Σας, υπολογιζόμενη με βάση τις συνήθειές Σας που μελέτησαν. Η συσκευή παρακολουθεί τις συνήθειές Σας και συνεχώς να αυτοεκπαίδευεται.

Εάν αλλάζετε συχνά τις συνήθειες σας, η συσκευή δεν θα μπορούσε να καταρτίσει έναν πλήρως ακριβή αλγόριθμο που να εγγυάται την άνεσή σας και να παρέχει ζεστό νερό ακριβώς όταν το χρειάζεστε.

**Σημείωση:** Όταν η τροφοδοσία σβήσει, η συσκευή αποθηκεύει τις ρυθμίσεις έως 12 ώρες.

Αν χρειάζεται να θερμάνετε το νερό στη μέγιστη θερμοκρασία μία φορά, με ενεργοποιημένη λειτουργία ECO, επιλέξτε λειτουργία 75 °C. Με αυτήν την αλλαγή, ο αλγόριθμος ECO διατηρείται. Με επιστροφή στη λειτουργία ECO, η λειτουργία του θερμοσίφωνα συνεχίζει σύμφωνα με τον αλγόριθμο που αναπτύχθηκε.

**Λειτουργία "Αντί παγετού"**

Η λειτουργία "αντί παγετού" είναι ενεργή σε λειτουργία "Stand By". Αν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τον θερμοσίφωνα για μεγάλο χρονικό διάστημα, προστατεύστε το περιεχόμενο του από κατάψυξη πιέζοντας το πλήκτρο ☺ για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία """, όπου ο θερμοσίφωνα θα διατηρεί τη θερμοκρασία του νερού περίπου στους 10°C.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η τροφοδοσία της συσκευής πρέπει να είναι ενεργοποιημένη. Η βαλβίδα ασφαλείας και η σωλήνωση από αυτή προς τη συσκευή υποχρεωτικά πρέπει να εξασφαλίζονται έναντι παγετού.

• **Λειτουργία „ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ"**

Για να πραγματοποιηθεί η λειτουργία είναι απαραίτητο ο θερμοσίφωνα να βρίσκεται στην κατάσταση «Stand by». Αυτό γίνεται κρατώντας πατημένα τα πλήκτρα ☺ και ► για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα. Κατά τη διάρκεια αυτών των 10 δευτερόλεπτων, πρέπει να ακούσετε δύο ηχητικά σήματα. Το πρώτο είναι «τεστ», θα ανήσουν όλα τα σύμβολα του πίνακα και αν συνεχίσετε να κρατάτε πατημένα τα πλήκτρα θα ακούσετε το δεύτερο ηχητικό σήμα, που ήδη σημαίνει πως έχετε επαναφέρει τη συσκευή σας στις αρχικές εργοστασιακές ρυθμίσεις.

• **Λειτουργία "Anti-Legionella"**

Η χαμηλή θερμοκρασία του νερού στο θερμοσίφωνα δημιουργεί ένα ευνοϊκό περιβάλλον ανάπτυξης μικροοργανισμών και ειδικότερα το βακτήριο Legionella, το οποίο μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνο για το ανθρώπινο σώμα.

Η λειτουργία Anti-Legionella / Απολύμανση είναι μια καινοτόμος λειτουργία και ενεργοποιείται αυτόματα με σκοπό να προστατεύσει τον θερμοσίφωνα από την δημιουργία βακτηρίων στο ζεστό νερό.

Αν το νερό στο θερμοσίφωνα δεν φτάσει σε θερμοκρασία 65 °C για 7 ημέρες, ενεργοποιείται η λειτουργία antiolegionella. Το νερό στο θερμοσίφωνα θερμαίνεται στους 65 °C και διατηρείται για 60 λεπτά.

• **Εγγεγραμμένα προβλήματα**

Όταν εντοπιστεί κάποιο πρόβλημα στη συσκευή, όλοι τα σύμβολα σβήνουν. Το σύμβολο Δ ανάβει στον πίνακα και αρχίζει να αναβοσβήνει. Ταυτόχρονα, ο θερμαντήρας της συσκευής απενεργοποιείται (η συσκευή σταματά τη θέρμανση) και η ένδειξη λειτουργίας σβήνει. Τα διαφορετικά σφάλματα κωδικοποιούνται με διαφορετικό αριθμό αναβοσβημάτων του συμβόλου (αναβοσβήνει N φορές και σβήνει για 2 δευτερόλεπτα).

Λίστα σφαλμάτων και οι κωδικοί τους:

Κωδικός του σφάλματος /αριθμό αναβοσβημάτων/	Όνομα του σφάλματος	Επίλυση
1	σφάλμα 1	Ο κάτω αισθητήρας διακόπτεται * Σημείωση 1
2	σφάλμα 2	Ο κάτω αισθητήρας βραχυκυκλώνεται * Σημείωση 1
3	σφάλμα 3	Ο άνω αισθητήρας διακόπτεται * Σημείωση 1
4	σφάλμα 4	Ο άνω αισθητήρας βραχυκυκλώνεται * Σημείωση 1
5	σφάλμα 5	Ενεργοποιημένος θερμαντήρας σε ξηρό * Σημείωση 1
6	σφάλμα 6	Ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας ** Σημείωση 2

**\* Σημείωση 1:** Αν απεικονίζεται κάποιο από τα παραπάνω σφάλματα, παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σερβις! Τα κέντρα σέρβις καθορίζονται στην κάρτα εγγύησης.

**\*\* Σημείωση 2:** Όταν εντοπιστεί κάποιο πρόβλημα στη συσκευή "σφάλμα 6": Είναι απαραίτητο να βρείτε το επίγειο ασύρματο δίκτυο που εκπέμπεται από το θερμοσίφωνα: «TCHxxxxxxx» και συνδεθείτε σ' αυτό.

**VII. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΝΑ ΤΑΚΤΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ**

Για την κανονική λειτουργία του θερμοσίφωνα, από την επίδραση της υψηλής θερμοκρασίας στην επιφάνεια του θερμαντή εναποτίθεται ασβεστόλιθος (δηλαδή ασβεστολιθική υφή). Αυτό μειώνει την ανταλλαγή θερμότητας μεταξύ του θερμαντή και του νερού. Η θερμοκρασία της επιφάνειας του θερμαντή και στην περιοχή γύρω του αυξάνεται. Εμφανίζεται χαρακτηριστικός θόρυβος (βραζόμενου νερού). Ο θερμοστάτης θέτετε σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας πιο συχνά. Τότε είναι πιθανή η «ψευδής» θέσει σε λειτουργία της θερμικής προστασίας. Λόγω αυτό ο παραγωγός αυτής της συσκευής συνιστά κάθε δύο χρόνια να πραγματοποιείται προφυλακτικός έλεγχος του θερμοσίφωνα από διαπιστευμένο συνεργείο. Αυτός ο έλεγχος προφύλαξης πρέπει να συμπεριλαμβάνει καθαρισμό και έλεγχο της ανόδου προστασίας (για θερμοσίφωνα με υαλο-κεραμική κάλυψη) η οποία σε περίπτωση ανάγκης πρέπει να αντικατασταθεί με καινούρια ανόδος. Για να καθαρίσετε τη συσκευή χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά ή καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες. Μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

**Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για όλες τις επιπτώσεις, λόγω της μη τήρησης των παρόντων οδηγιών.**

**Οδηγίες προστασίας του περιβάλλοντος**  
Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά λόγω αυτού δεν πρέπει να ρίχνονται μαζί με τα οικιακά σκουπίδια! Σας παρακαλούμε για την ενεργή συνδρομή σας για την διαφύλαξη του περιβάλλοντος παραδίδοντας τις παλιές συσκευές στα οργανωμένα κέντρα ανακύκλωσης (σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια κέντρα).

1. Cette description technique et l'instruction d'emploi ont pour but à vous présenter l'article et les conditions pour son installation correcte et son exploitation. L'instruction est destinée aux techniciens qualifiés qui vont monter l'appareil au début et qui vont le démonter et le réparer en cas de panne.
2. Notez que le respect des instructions dans la présente notice est exclusivement du bénéfice ou profit de l'acheteur, mais en même temps c'est l'une des conditions essentielles mentionnées dans la carte de garantie concernant la validité du service de garantie. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable en cas des pannes et des dommages possibles, provoqués par l'utilisation et/ou le montage imputables au non-respect des instructions dans cette notice.
3. Le chauffe-eau électrique correspond aux exigences de EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et majeurs et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénués d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
5. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
6. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**ATTENTION!** L'installation et le raccordement incorrects de l'appareil peuvent le rendre dangereux pour la santé et la vie des utilisateurs. Il pourra causer des conséquences graves et durables pour eux, y compris, mais sans s'y limiter des handicaps et/ou la mort. Cela peut aussi causer des dommages matériels à leurs biens /dommages et/ou destruction/, ainsi qu'à des tiers, causes y compris, sans s'y limiter par l'inondation, l'explosion et l'incendie. L'installation, le raccordement à la tuyauterie et au réseau électrique, ainsi que sa mise en service doit être effectuée uniquement et seulement par des électriciens et des techniciens qualifiés pour la réparation et l'installation de l'appareil, ayant acquis leur licence sur le territoire de l'Etat où sont effectuées l'installation et la mise en service de l'appareil et conformément à la réglementation applicable dans ce pays.

**Il est défendu de faire des changements et des remaniements dans la construction et le schéma électrique du chauffe-eau. La garantie ne s'applique pas après la constatation de tels changements.** Sous les termes changements et remaniements on comprend toute suppression des éléments posés par le fabricant, la mise de composants complémentaire dans le chauffe-eau, l'échange des éléments avec tels analogiques qui ne sont pas approuvés par le fabricant.

### Montage

1. Le chauffe-eau doit être installé seulement dans les endroits dont la sécurité contre l'incendie est garantie.
2. En le montant dans une salle de bain, il faut l'installer dans un emplacement où on ne pourrait pas le verser directement avec la douche.
3. Il n'est destiné qu'à l'usage dans des locaux fermés et chauffés, où la température ne descend pas en dessous de 4°C. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner en mode de chauffe instantanée en permanence.
4. Fixation au mur – l'appareil s'accroche à l'aide des plaques montées à son corps (si elles ne sont pas fixées au corps, il faut les monter avec les vis ajoutés). L'accrochement est fait à l'aide de deux pattes (d'un calibre de 10 mm) fixées très bien au mur.

### Raccordement au réseau hydraulique

1. L'appareil est destiné pour le réchauffement de l'eau dans des logements qui disposent d'un réseau hydraulique dont la pression ne dépasse pas de 0,6 MPa.
  2. Il est obligatoire à monter la soupape originale achetée avec le chauffe-eau. Elle doit être montée à l'entrée de l'eau froide en conformité avec l'aiguille sur son corps qui indique le sens de l'eau qui arrive. N'installez aucune robinetterie entre le chauffe-eau et la soupape de sûreté.
- Exemption:** Si les réglementations (les normes) locaux exigent le montage d'une soupape de sécurité ou dispositif de protection différents (conformément aux normes EN 1487 ou EN 1489), ce dispositif doit être acheté séparément. Les dispositifs conformes à la norme EN 1487 exigent une pression maximale de fonctionnement égale à 0,7 MPa. Pour les autres soupapes de sécurité la pression calibrée doit être inférieure de 0,1 MPa à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Dans ce cas le montage de la soupape de sécurité fournie avec l'appareil est interdit.
3. Le clapet anti-retour et les tuyaux de la canalisation menant vers le chauffe-eau doivent être protégés contre le gel. S'il est utilisé un tuyau flexible de drainage, son extrémité libre doit être ouverte à l'air (ne pas être immergée sous l'eau). Le tuyau flexible doit aussi être protégé contre le gel.
  4. Pour l'exploitation sûre du chauffe-eau, il faut nettoyer régulièrement la soupape et vérifier si elle n'est pas bloquée. Dans les régions où l'eau est très dure il faut la nettoyer du calcaire. Ce service n'est pas assuré par la garantie.
  5. Pour éviter les dommages subis par le client ou par des tiers en cas de panne dans le système de l'alimentation de l'eau chaude, il est obligatoire de monter l'appareil dans les endroits qui dispose d'une isolation de la tuyauterie et de drainage. En aucun cas ne mettez pas sous l'appareil des articles qui ne sont pas résistants à l'eau. Si l'appareil est monté dans un endroit sans isolation de plancher, il est nécessaire à poser sous le chauffe-eau un bac d'égouttement et prévoir un conduit raccordé à un drain.
  6. En fonctionnement - mode de chauffage de l'eau – l'écoulement de l'eau par l'orifice de drainage de la soupape de sécurité est normal. Elle doit être laissée ouverte à l'air. Afin de prévenir tout dommage causé par l'eau, il faut prendre des mesures pour l'enlèvement ou la collecte de l'eau d'écoulement tout.
  7. Il est probable que la température dans le local baisse au-dessous de 0°C, en ce cas le chauffe-eau doit être vidangé. Quand il est nécessaire à vider le réservoir, il faut d'abord couper l'alimentation en électricité du chauffe-eau. Interrompez l'arrivée d'eau à l'appareil. Ouvrez le robinet à eau chaude du robinet mélangeur. Ouvrez le robinet 7 (figure 4) pour couler toute la quantité d'eau par le chauffe-eau. Au cas où dans l'installation n'est pas installé un robinet de ce genre, le chauffe-eau peut être vidangé directement par le tuyau d'entrée et tout d'abord d'être retiré de la conduite d'eau.

### Branchement électrique

1. Ne mettez pas le chauffe-eau en route sans être sûr qu'il est rempli de l'eau.
2. Au cours du branchement du chauffe-eau au circuit électrique il faut faire attention au raccord correct du câble protecteur (pour les modèles sans cordon et fiche mâle).
3. Pour les modèles sans cordon d'alimentation le raccord doit être permanent - sans prise de courant. Le circuit d'alimentation doit être muni d'un fusible de protection et d'un dispositif intégré qui assure l'isolation de l'ensemble des pôles dans le cas de surtension catégorie III.
4. Si le cordon d'alimentation (pour les modèles munis avec un tel) est abîmé, il doit être remplacé par un technicien de l'atelier de service après-vente ou par une personne avec une qualification pareille pour éviter tout le risque.
5. Pendant la chauffe, l'appareil peut émettre un léger bruit analogue à celui d'une bouilloire. Ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil. Avec le temps le bruit devient plus fort à cause de l'accumulation de calcaire. Pour éliminer le bruit il est nécessaire de nettoyer l'appareil. Ce service n'est pas couvert par la garantie.

**Chers clients,**  
L'équipe de TESH vous félicite de votre nouvel achat. Nous espérons que le nouvel appareil contribue à l'amélioration du confort à votre maison.

## II. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1. Capacité nominale du chauffe-eau, exprimée en litres - voir la plaque signalétique
2. Tension nominale - voir la plaque signalétique
3. Puissance nominale - voir la plaque signalétique
4. Pression nominale - voir la plaque signalétique

**!** Ce chiffre n'indique pas la pression de l'eau en fonctionnement dans la tuyauterie. Elle indique la pression de propre fonctionnement de l'appareil conformément aux exigences des normes de sécurité.

5. Type - chauffe-eau à accumulation, avec isolation thermique
6. Consommation journalière d'électricité - voir Annexe I
7. Profil de charge nominale - voir Annexe I
8. Volume d'eau chaude mitigée à 40°C V40 en litres - voir Annexe I
9. Température maximale du thermostat - voir Annexe I
10. Température réglage préétabli d'usine - voir Annexe I
11. Efficacité énergétique de la production d'eau chaude sanitaire - voir Annexe I

## III. DESCRIPTIF ET PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'appareil se compose d'un corps, une bride dans la partie inférieure /chauffe-eau vertical/ ou sur la coté / chauffe-eau horizontal/, un capot plastique et un clapet anti-retour.

1. Le corps se compose d'un réservoir en acier (ballon d'eau) et une enveloppe extérieure. Un matériel isolant de mousse de polyuréthane à haute densité est placé entre eux. Il y a deux raccords avec filetage G $\frac{1}{2}$ " - un pour l'entrée de l'eau froide (bague bleu) et un pour la sortie de l'eau chaude (bague rouge). Le réservoir interne peut être:

- ballon d'eau en acier noir protégé par un revêtement émaillé ou en émail vitrifié
- ballon d'eau en acier inoxydable

2. Un dispositif de chauffage électrique est connecté sur la bride. Les chauffe-eaux avec revêtement en émail vitrifié sont équipés d'une anode en magnésium intégrée.

La résistance sert à chauffer l'eau dans le réservoir. Elle est commandée par le thermostat, qui effectue le réglage de la température. L'appareil est équipé d'un dispositif intégré de protection contre la surchauffe (thermocouple), qui coupe le courant si la température atteinte soit trop élevé.

3. La soupape de sécurité empêche la vidange complète de l'appareil si l'arrivée d'eau froide soit coupée. Il protège l'appareil contre l'augmentation dangereuse de la pression dans le réservoir d'eau. (Quand la température de l'eau se lève, son volume augmente, augmente aussi la pression dans le réservoir) en permettant la sortie d'une certaine quantité d'eau à travers le trou de drainage.

**!** La soupape de sécurité ne peut pas protéger l'appareil si la pression de l'eau en fonctionnement dans la tuyauterie est plus haute que celle de fonctionnement propre de l'appareil, indiqué sur la plaque signalétique.

## IV. MONTAGE ET MISE EN FONCTIONNEMENT

**!** ATTENTION! L'INSTALLATION ET LE BRANCHEMENT INCORRECT DE L'APPAREIL RISQUENT D'ENTRAÎNER DES CONSÉQUENCES GRAVES POUR LA SANTÉ ET PEUT PROVOQUER MEME LA MORT DES UTILISATEURS. CE CI PEUT ÉGALEMENT ENDOMMAGER LEUR PROPRIÉTÉ, AINSI QUE CELLE DES TIERS, À LA SUITE D'INONDATIONS, EXPLOSIONS OU FEUX. L'installation, le raccordement au réseau d'eau et le raccordement au réseau électrique doivent être effectués par des techniciens qualifiés. Un technicien qualifié signifie une personne qui a des compétences appropriées selon la réglementation de l'état concerné

### 1. Montage

Positionnez le chauffe-eau le plus près possible des points d'utilisation d'eau chaude pour diminuer les pertes thermiques. En cas d'installation dans la salle de bain vous devez le positionner à l'abri des projections d'eau. Fixation au mur - l'appareil s'accroche contre le mur à l'aide de la console de fixation sur son corps. Il s'accroche sur deux supports muraux (min F 10 mm) solidement fixés au mur (non inclus dans le kit d'accrochage). Les dimensions de la console de fixation pour le montage vertical du chauffe-eau sont universelles permettant une distance entre les supports entre 220 et 310mm - fig. 1a.

**!** Installez l'appareil dans une pièce où le sol est imperméabilisé et il y existe un drainage raccordé au réseau des eaux usées pour éviter les dommages dans votre maison ou aux tiers si un dysfonctionnement dans le système d'alimentation a lieu. Ne placez pas des objets non-imperméabilisés sous le chauffe-eau. Si vous installez un chauffe-eau dans une pièce où le sol n'est pas imperméabilisé, un bac de récupération d'eau, raccordé au réseau des eaux usées, doit être obligatoirement installé sous l'appareil.

**Note:** le bac de récupération d'eau n'est pas inclus dans le kit, le client doit l'acheter séparément.

### 2. Raccordement hydraulique

fig. 4: a - montage vertical

1 - arrivée d'eau froide, 2 - clapet anti-retour, 3 - soupape de réduction de pression (si la pression de l'eau en fonctionnement est supérieure à 0,6 MPa), 4 - valve d'arrêt, 5 - entonnoir pour raccordement à l'égoût, 6 - tuyau flexible, 7 - robinet de vidange

Les tubulures sont repérées par des marques (bagues) en bleu - eau froide (d'arrivée) et rouge - eau chaude (de sortie) qui sont à respecter

impérativement.

L'installation du clapet anti-retour fourni avec l'appareil est impérative. Il doit être connecté sur l'arrivée d'eau froide en respectant le sens de la flèche qui montre la direction d'écoulement d'eau d'arrivée.

**!** **Exemption:** Si les régulations (les normes) locaux exigent le montage d'une soupape de sécurité ou dispositif de protection différents (conformément aux normes EN 1487 ou EN 1489), ce dispositif doit être acheté séparément. Les dispositifs conformes à la norme EN 1487 exigent une pression maximale de fonctionnement égale à 0,7 MPa. Pour les autres soupapes de sécurité la pression calibrée doit être inférieure de 0,1 MPa à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Dans ce cas l'installation de la soupape de sécurité fournie avec l'appareil est interdite.

**!** Le montage d'un dispositif d'arrêt entre le clapet anti-retour (dispositif de sécurité) et l'appareil est strictement interdit.

**!** La présence d'autres soupapes de sécurité (usagés) peut entraîner des dommages à votre appareil. Démontez les dispositifs usagés.

**!** Le vissage du clapet anti-retour sur un filetage dont la longueur dépasse 10 mm est strictement interdit. Cela peut entraîner des dommages à votre soupape de sécurité, ce qui est dangereux pour votre appareil.

**!** Le montage vertical du chauffe-eau exige d'enlever le panneau plastique pour connecter le clapet anti-retour sur l'arrivée d'eau froide. Une fois installé il doit se trouver dans la position montrée sur fig.2.

**!** Le clapet anti-retour et les tuyaux de la canalisation menant vers le chauffe-eau doivent être protégés contre le gel. S'il est utilisé un tuyau flexible de drainage, son extrémité libre doit être ouverte à l'air (ne pas être immergée sous l'eau). Le tuyau flexible doit aussi être protégé contre le gel.

Le remplissage du chauffe-eau s'effectue par l'ouverture du robinet situé sur le tuyau d'alimentation en eau froide et du robinet d'eau chaude du mélangeur. Lorsque de l'eau commencera à couler de façon uniforme du mélangeur, cela signifiera que le réservoir est plein. Donc, vous pouvez fermer le robinet d'eau chaude.

Quand il est nécessaire à vider le réservoir, il faut d'abord couper l'alimentation en électricité du chauffe-eau. Interrompez l'arrivée d'eau à l'appareil. Ouvrez le robinet à eau chaude du robinet mélangeur. Ouvrez le robinet 7 (figure 4) pour couler toute la quantité d'eau par le chauffe-eau. Au cas où dans l'installation n'est pas installé un robinet de ce genre, le chauffe-eau peut être vidangé directement par le tuyau d'entrée et tout d'abord d'être retiré de la conduite d'eau.

Au cours de démontage de la bride il est normal à voir écouler quelques litres de l'eau, restés dans la cuve.

**!** Si le drain doivent être prises pour éviter les dommages causés par des fuites d'eau.

Si la pression dans la tuyauterie de raccordement est supérieure à celle indiquée sous paragraphe I en haut, l'installation d'une soupape de réduction de pression est nécessaire, sinon le chauffe-eau ne fonctionnera pas correctement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une exploitation inadéquate.

### 3. Raccordement électrique.

**!** Avant de mettre le chauffe-eau sous tension, assurez-vous que l'appareil est rempli d'eau.

#### 3.1. Chauffe-eaux équipés d'un cordon d'alimentation avec fiche.

Pour connecter le chauffe-eau à l'alimentation électrique branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant.

Pour couper l'alimentation électrique vers le chauffe-eau débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.

**!** La prise de courant doit être raccordé à un circuit électrique séparé de l'installation électrique fixe, muni d'un fusible de protection. Elle doit être mise à terre.

#### 3.2. Chauffe-eaux équipés d'un cordon d'alimentation sans fiche

L'appareil doit être raccordé à un circuit électrique séparé de l'installation électrique fixe, muni d'un fusible de protection de 16A courant nominal (20A pour une puissance > 3700W). Le raccord doit être permanent - sans fiche ni prise de courant. Le circuit d'alimentation doit être muni d'un dispositif de protection intégré qui assure l'isolation de l'ensemble des pôles dans le cas de surtension catégorie III.

Le branchement des fils dans le cordon d'alimentation doit être effectué comme il suit:

- Raccorder le fil marron au conducteur phase de l'installation électrique (portant la lettre „L”)
- Raccorder le fil bleu au conducteur neutre de l'installation électrique (portant la lettre „N”)
- Raccorder le fil jaune/vert au conducteur de protection de l'installation électrique (portant le symbole  $\perp$ ).

#### 3.3. Chauffe-eau sans cordon d'alimentation

L'appareil doit être raccordé à un circuit électrique séparé de l'installation

**FR** électrique fixe, muni d'un fusible de protection de 16A courant nominal (20A pour une puissance > 3700W). Le raccordement doit être effectué avec des fils rigides de cuivre - câble 3x2, 5 mm<sup>2</sup> pour une puissance totale de 3000W (câble 3x4.0 mm<sup>2</sup> pour une puissance > 3700W).

Le circuit d'alimentation doit être muni d'un dispositif de protection intégré qui assure l'isolation de l'ensemble des pôles dans le cas de surtension catégorie III.

Pour connecter le chauffe-eau à l'alimentation électrique vous devez enlever le capot plastique (fig.2)

Les câbles d'alimentation doivent être branchés sur chaque borne indiquée comme il suit:

- le fil de phase à symbole A ou A1 ou L ou L1
- le fil de neutre à symbole N (B ou B1 ou N1)
- La connexion du fil de protection au raccord fileté, marqués avec le signe est impératif ⚡.

**Après le raccordement remonter le capot plastique!**

Explication figure 3:

TS - thermocouple; TR/EC - molette de régulation/ bloc électronique; S - sonde; R - résistance; F - bride

**V. PROTECTION CONTRE LA CORROSION - ANODE EN MAGNESIUM**

L'anode en magnésium sert à protéger l'intérieur du ballon d'eau contre la corrosion. Elle se détruit avec le temps et il faut la remplacer. Son remplacement est pour le compte du client. Un examen régulier de l'usure de l'anode par un technicien agréé est recommandé pour assurer la longue vie et le bon fonctionnement de votre chauffe-eau. Pour effectuer le remplacement, contacter un service agréé ou un technicien qualifié!

**VI. MODE D'EMPLOI**

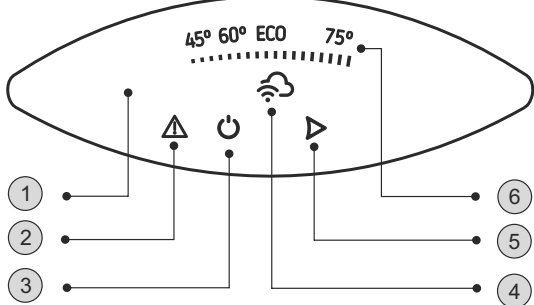
Cet appareil dispose de quatre modes de fonctionnement principaux: « Veille », « Chauffage » - pour maintenir la température définie, « Smart Control » - un mode d'auto-apprentissage continu avec sélection automatique de la température de chauffage quel que soit le mode de fonctionnement actif et : « Smart Home » - pour une surveillance et un contrôle à distance.

Les options supplémentaires qui sont offertes ce sont la présence d'un bip sonore lorsque vous enfoncez les boutons, la protection antigèle du chauffe-eau, la fonction « Anti-légionelles ».

**1. Mise en marche du chauffe-eau**

Avant de mettre le chauffe-eau sous tension assurez-vous que l'appareil est raccordé correctement au réseau d'alimentation électrique et il est plein d'eau. Le chauffe-eau peut être mis en fonctionnement depuis un dispositif intégré dans l'installation électrique, décrit dans paragraphe 3.3 du point IV ou en branchant le câble d'alimentation dans la prise de courant (si votre modèle est équipé d'une fiche).

**2. Description du panneau de commande de l'appareil**



Le panneau de commande de l'appareil affiche des informations sur le fonctionnement et l'état du chauffe-eau.

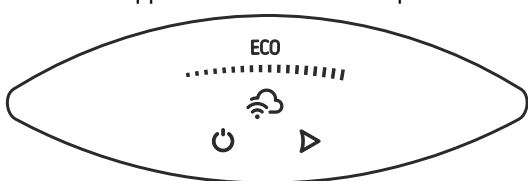
Désignation des boutons et des éléments :

- ① - Panneau de contrôle
- ② - Indicateur /voyant/ d'un problème enregistré
- ③ - Bouton /voyant/ « Veille » / „Standby” / "ON";
- ④ - Indicateur /voyant/ du module Wi-Fi
- ⑤ - Bouton pour le choix du mode de fonctionnement
- ⑥ - Indicateur /voyant/ de la température de consigne de l'eau et de la température réelle de l'eau.

**3. Réglages et commande de l'appareil**

**Branchement de la commande électronique de l'appareil**

Appuyez le bouton ⏻ pour brancher la commande de l'appareil. Sur le panneau de contrôle apparaît de mode de travail prédéfini.



Appuyez de nouveau le bouton ⏻ pour débrancher la commande électrique. Le mode « Veille » / „Standby” / est activé et l'appareil se met

automatiquement en marche sous le mode « Antigèle ». Sur le panneau de contrôle reste allumé le bouton ⏻, le bouton ▶ et l'indicateur / voyant/ de la connexion Wi-Fi.

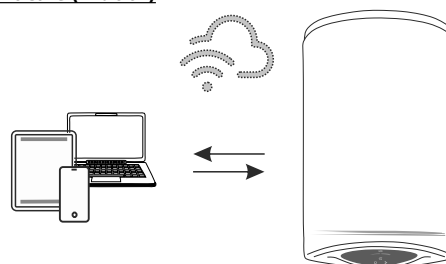


**Indicateur /voyant/ de la connexion Wi-Fi**

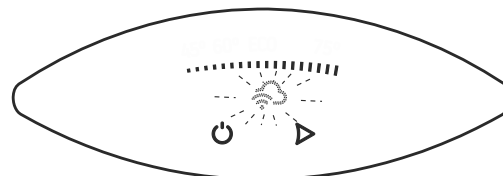
Les appareils dotés d'une unité de communication Wi-Fi intégrée peuvent se connecter à un système de contrôle et de surveillance à distance en temps réel. Grâce à l'indicateur /voyant/ du module Wi-Fi, vous avez des informations sur l'activité de la connexion.

Le voyant s'allume en permanence lorsqu'il existe une connexion Wi-Fi à l'appareil et clignote lorsque la connexion est déconnectée.

**Commande locale (Indoor)**

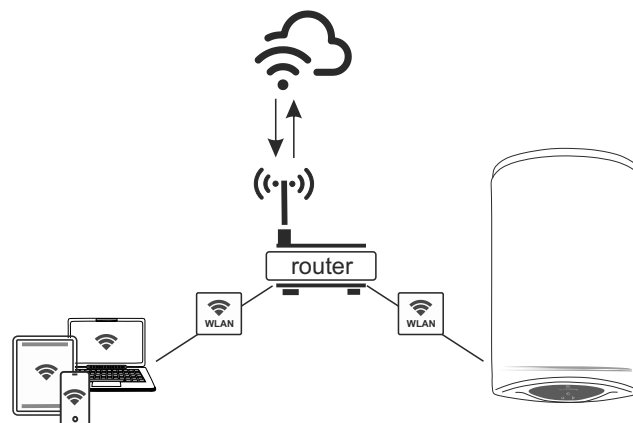


Pour les appareils conçus pour fonctionner avec une connexion locale sans nécessiter de connexion Internet, le symbole - 📶 clignote.



L'appareil est accessible via des appareils mobiles (téléphone, tablette, ordinateur). Vous trouverez des instructions détaillées sur le fonctionnement à distance de l'appareil dans le manuel "Notice d'utilisation de module de communication intégré (Wi-Fi)" fourni avec votre appareil.

**Commande par Internet (Outdoor)**



Pour les appareils conçus à travailler avec des réseaux à Wi-Fi et une connexion avec l'internet, l'indicateur /voyant/ est présenté avec le symbole - 📶.



Vous trouverez des instructions détaillées sur le fonctionnement à distance de l'appareil dans le manuel "Notice d'utilisation de module de communication intégré (Wi-Fi)" fourni avec votre appareil.

Si l'indicateur /voyant/ Wi-Fi n'est pas disponible sur votre panneau de commande, vous disposez d'un modèle de base pour cette gamme d'appareils. Vous pouvez gérer votre appareil en mode « Commande manuelle » via le panneau de contrôle.

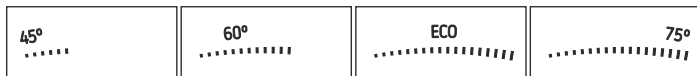


**Attention!** Pour quitter le mode « pour une surveillance et un contrôle à distance » vous devez appuyer la touche ►.

#### • Mode " Commande manuelle "

La commande dans le mode « Commande manuelle » est effectuée par le bouton ►. Le mode actif et l'état actuel de l'appareil sont indiqués par un voyant sur le panneau de contrôle.

Mode actif (température de consigne /préréglée/) et échelle d'affichage de la température:



Le bouton ► permet de sélectionner le mode de fonctionnement. Vous pouvez choisir parmi quatre modes de fonctionnement : 45 °C, 60 °C, ECO ou 75 °C :



Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un mode est sélectionné dans la séquence comme suit : 45 °C, 60 °C, ECO ou 75 °C :

#### Mode 45 °C

Dans ce mode, l'appareil chauffera l'eau à une température d'environ 45°C.

Sur le panneau de contrôle, le voyant indique la sélection effectuée. Pendant l'échauffement, le premier secteur de l'échelle lumineuse clignote. Lorsque la température définie est atteinte, le secteur de l'échelle est allumé en permanence.

#### Mode 60 °C

Dans ce mode, l'appareil chauffera l'eau à une température d'environ 60 °C. Sur le panneau de contrôle, le voyant indique la sélection effectuée.

Pendant l'échauffement, les premier et deuxième secteurs de l'échelle lumineuse clignent. Lorsque l'eau est chauffée à 45 °C, le premier secteur reste allumé en permanence et le second secteur de l'échelle continue à clignoter. Lorsque la température de consigne /préréglée/ (60°C) est atteinte, les deux secteurs de l'échelle s'allument en permanence.

#### Mode 75 °C

Dans ce mode, l'appareil chauffera l'eau à une température d'environ 75 °C. Sur le panneau de contrôle, le voyant indique la sélection effectuée.

Pendant l'échauffement, les premier, deuxième et troisième secteurs de l'échelle lumineuse clignent. Lorsque l'eau est chauffée à 45 °C, le premier secteur s'allume en permanence et les deuxième et troisième secteurs de l'échelle lumineuse continuent à clignoter. Lorsque l'eau est chauffée à 60 °C, le deuxième secteur d'allumera aussi en permanence, alors que le troisième secteur de l'échelle lumineuse continuera à clignoter. Lorsque la température de consigne /préréglée/ (75 °C) est atteinte, toute l'échelle lumineuse s'allumera en permanence.

#### Mode ECO (mode d'autoformation)

Ce mode de fonctionnement est particulièrement adapté si vous avez des habitudes établies en matière de consommation d'eau chaude (par exemple si vous prenez un bain à peu près à la même heure chaque jour). Pour faire fonctionner le chauffe-eau en mode « Eco », appuyez sur la touche ► jusqu'à ce que le voyant ECO sur le panneau de contrôle apparaisse.

La première semaine au cours de laquelle l'appareil est formé conformément aux habitudes du ménage, l'eau est chauffée à 70°C. Après cette période, la valeur maximale du chauffage de l'eau est conforme aux besoins réels.

Pendant l'échauffement, toute l'échelle lumineuse clignote. Lorsque l'eau est chauffée à 45 °C, le premier secteur s'allume en permanence et les deuxième et le troisième secteurs de l'échelle lumineuse continuent à clignoter. Lorsque l'eau est chauffée à 60 °C, le deuxième secteur s'allume en permanence et le troisième secteur de l'échelle lumineuse continue de clignoter. Lorsque la température atteint 70 °C, l'échelle entière reste allumée en permanence.

En Mode « ECO », le chauffe-eau électrique développe son propre algorithme de fonctionnement afin de garantir une économie de coûts d'énergie, afin de réduire votre facture d'électricité, tout en maintenant le maximum de confort d'utilisation.

**Attention!** Le chauffe-eau électrique TESY que vous avez choisi est de classe d'efficacité énergétique maximale. La performance optimale de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il fonctionne en mode ECO «Eco Smart» qui permet de réaliser des économies d'énergie significatives.

Principe de fonctionnement : Après avoir choisi le Mode « Eco », l'appareil apprendra vos habitudes et élaborera un programme hebdomadaire vous fournissant la bonne quantité d'eau au bon moment, mais également générera des économies d'énergie et réduira votre facture d'électricité. Le principe de travail nécessite une période d'auto-apprentissage d'une semaine, à la suite de laquelle le Mode « Eco » reproduit automatiquement le cycle de travail appris et commence à accumuler des économies d'énergie sans perturber votre confort, calculé sur la base de vos habitudes étudiées. L'appareil enregistre vos habitudes et apprend par lui-même automatiquement et en permanence.

Si vous changez souvent vos habitudes, l'appareil n'est pas en mesure de vous fournir un algorithme tout à fait précis qui garantisse votre confort et vous fournisse de l'eau chaude au moment opportun.

**Note :** En cas de chutes dans le réseau électrique, l'appareil garde les réglages jusqu'à 12 heures.

Si vous devez chauffer l'eau une seule fois à la température maximale, avec le mode ECO activé, sélectionnez le mode 75 °C. Avec cette modification, l'algorithme ECO est enregistré. Lors du retour en mode ECO, le fonctionnement du chauffe-eau se poursuit conformément à l'algorithme élaboré.

#### • Fonction « Antigel »

La fonction « Antigel » est active dans le mode « Standby ».

Si vous envisagez de ne pas utiliser le chauffe-eau pendant une longue période, protégez son contenu du gel en appuyant sur le bouton ◊ pour activer la fonction " Antigel", et dans ce cas le chauffe-eau maintiendra la température de l'eau à environ 10 °C.

**IMPORTANT:** L'alimentation électrique de l'appareil doit être assurée – l'appareil doit être branché au réseau électrique. La soupape de sécurité et la conduite qui la relie à l'appareil doivent être obligatoirement protégées contre le gel.

#### • Fonction « RETOUR DES RÉGLAGES D'USINE »

La fonction est active en mode «Stand by» (Veille). Pour retourner aux paramètres d'usine appuyez simultanément sur les touches ◊ et ► pour 10 secondes. Pendant ces 10 secondes, deux signaux sonores se font entendre. Le premier est le signal « test » et tous les touches sur le panneau vont s'allumer, après vous allez attendre le second signal indiquant le retour aux paramètres d'usine.

#### • Fonction « Anti-légionelle »

La basse température de l'eau dans le chauffe-eau crée un environnement favorable au développement de micro-organismes, et en particulier de la bactérie Légionelle, qui peut être extrêmement dangereuse pour l'organisme humain.

La fonction Anti-légionelle/Désinfectant est une fonction innovante qui s'active automatiquement afin de protéger le chauffe-eau des bactéries contenues dans l'eau chaude.

Si l'eau dans le chauffe-eau n'atteint pas 65 °C pendant 7 jours, la fonction Anti-légionelle s'active automatiquement. L'eau dans le chauffe-eau est chauffée à 65 °C et maintenue pendant 60 minutes.

#### 4. Problèmes enregistrés

Lorsqu'un problème est détecté dans l'appareil, tous les symboles s'éteignent. Le symbole Δ s'allume sur le panneau et commence à clignoter. Simultanément, le chauffe-eau de l'appareil s'éteint (l'appareil arrête de chauffer) et l'indicateur du mode de fonctionnement s'éteint. Différentes erreurs sont codées avec un nombre différent de clignotements du symbole (clignote N fois et s'éteint en 2 secondes).

Liste des erreurs et de leurs codes:

Code de l'erreur		Dénomination de l'erreur	Solution
1 clignotement	erreur 1	Le capteur inférieur est interrompu	* Note 1
2 clignotements	erreur 2	Le capteur inférieur a court-circuité	* Note 1
3 clignotements	erreur 3	Le capteur supérieur est interrompu	* Note 1
4 clignotements	erreur 4	Le capteur supérieur a court-circuité	* Note 1
5 clignotements	erreur 5	Chauffe-eau branché à sec	* Note 1
6 clignotements	erreur 6	Réglage de la date et de l'heure	** Note 2

**\* Note 1:** Si sur l'écran s'affiche le un des codes d'erreur de tableau ci-dessus veuillez contacter immédiatement un service agréé. Vous allez trouver la liste des services agréés sur la carte de garantie.

**\*\* Note 2:** Lorsqu'un problème est détecté dans l'appareil "erreur 6": Consultez la liste et trouvez le réseau Wi-Fi de votre chauffe-eau: TCHxxxxxxx et effectuez la connexion.

#### VII. ENTRETIEN

Au cours de fonctionnement de votre chauffe-eau sur la surface de l'élément chauffant s'accumule du calcaire. Cela empêche l'échange de chaleur entre la résistance et l'eau. Le chauffe-eau commence à émettre un bruit spécifique (analogue à celui d'une bouilloire). La température sur la surface de la résistance se lève. Le thermostat de régulation se met en marche et s'éteint plus vite. Il est possible une activation «mensongère» de la protection thermique. Afin d'optimiser la vie de votre chauffe eau, le fabricant conseille de faire appel à un service agréé tous les deux ans pour effectuer l'entretien de routine de votre appareil. La garantie ne couvre pas cet entretien et il reste pour le compte du client. L'entretien de routine doit comprendre nettoyage et examen de l'anode (pour les chauffe-eaux avec un revêtement intérieur d'émail vitrifié) et s'il est nécessaire - son remplacement. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon propre et légèrement humidifié. N'utilisez pas des produits abrasifs ni de solvants.

**Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un non respect de ces instructions.**



#### Keskkonna kaitse juhend

Vanad elektri aparaadid koosnevad hinnalistest materjalidest ja seoses sellega ei tohi neid valja visata koos igapaevase sodiga! Palume Teie aktiivset kaastegevust looduslike ressurside ja keskkonna kaitsel ja andke aparaat organiseeritud ostupunktidesse.

## 1. ВАЖНИ ПРАВИЛА

1. Овој технички опис и прирачник за употреба е подготвен со цел да Ве запознае со производот и условите за правилна инсталација и употреба. Овие инструкции се наменети за квалификувани техничари, кои ќе ја изведат инсталацијата, расклопувањето и поправките во случај на дефект.
2. Ве молиме запомнете дека следењето на инструкциите првично е во интерес на потрошувачот, но со тоа истовремено е и услов на гаранцијата, како што е назначено на гарантниот лист, така што потрошувачот може да ги користи бесплатните услуги со гаранцијата. Производителот не е одговорен за штета на уредот која е предизвикана како резултат на работа и/или инсталација која не кореспондира на инструкциите.
3. Електричниот бојлер се согласува со барањата на EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Овој уред може да се употребува од деца постари од 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостиг на знаење и искуство ако се надгледуваат или насочуваат во врска со употребата на уредот на безбеден начин и ги разбираат вклучените опасности.
5. Децата не смеат да си играат со уредот.
6. Чистињето и одржувањето не смеат да го изведуваат деца без надзор.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Погрешната инсталација и поврзување на апаратот може да предизвика опасност за здравјето и животот на корисниците како е можно да нанесе тешки континуирани последици на нив, вклучувајќи но не ограничувајќи со физички оштетувања и / или смрт. Ова исто така може да доведе до оштетувања на нивниот имот/ оштеување и / или уништување( како и тоа на трети страни предизвикани вклучувајќи, но не само од поплавување, експлозија и пожар.**

*Инсталирањето, поврзувањето со водоводната електричната мрежа пуштањето во експлоатација мора да го извршуват само и единствено квалификувани електричари и техничари, овластени за ремонт и инсталирање на апаратот, кои се добиле правоспособност на територијата на земјата на која се врши инсталирањето и пуштањето во експлоатација на апаратот и во согласност со нормативната уредба.*

**⚠ Сите промени и модификации на конструкцијата и електричните кола на бојлерот се забранети. Ако се установат промени и модификации при проверка, гаранцијата на уредот станува неважечка и се поништува. Промени и модификации се сите случаи на отстранување на елементи вградени од страна на производителот, додавање на дополнителни компоненти на бојлерот, замена на елементи со слични елементи кои не се одобрени од производителот.**

### Монтирање

1. Бојлерот за вода мора да се монтира во места со нормална отпорност на пожар.
2. Во случај на монтажа на уредот во бања, избраната локација мора да ја исклучи можноста за прскање на вода преку тушок или додатокот за туширање.
3. Тој е дизајниран за работа само во затворени и загреани простории каде температурата не е пониска од 4°C и не е дизајниран да работи во континуиран, проточен режим.
4. Уредот е фиксиран за сид преку држач за монтажа кој е прикачен за телото на уредот (ако држачот не е прикачен, треба да се прикачи со доставените завртки). Двете куки се користат за закачување на уредот (мин. Ø 10 mm) и цврсто треба да се прикачат на сидот.

### Поврзување со водовод

1. Намената на уредот е доставување на топла вода во дом кој е опремен со водоводен систем со притисок понизок од 6 бари (0,6 Мпа).
  2. **Монтирањето на безбедносниот вентил кој е доставен со бојлерот е задолжително.** Безбедносниот вентил мора да се монтира на цевката за ладна вода, следејќи ја насоката на стрелката која е испечатена на телото и ја покажува насоката на влезната вода. Не смее да се монтираат дополнителни запирни вентили меѓу безбедносниот вентил и бојлерот.
- Исклучок:** Ако локалните регулативи (норми) бараат употреба на дополнителен заштитен вентил или механизам (во согласност со EN 1487 или EN 1489), тогаш мора дополнително да се купи. За механизми кои работат во согласност со EN 1487 назначениот работен притисок не смее да биде повисок од 0.7 МПа. За други заштитни вентили, притисокот на кои се калибрирани треба да биде за 0.1 МПа понизок од назначениот притисок на знакот на уредот. Во тој случај, безбедносниот вентил кој е доставен со уредот не треба да се користи.
3. Заштитниот вентил и цевката меѓу вентилот и бојлерот мора да се заштитат од замрзнување. При истекување, цреволото – е секогаш слободно и отворено на атмосфера (не потопено во вода). Осигурајте се една цреволото е заштитено од замрзнување.
  4. Со цел да се осигура безбедна работа на бојлерот, безбедносниот вентил мора редовно да се чисти и проверува дали функционира нормално/вентилот не смее да биде попречен/, и за региони со многу тврда вода треба да се чисти од насобраниот бигор. Оваа услуга не е покриена со гаранцијата.
  5. Со цел да се спречи повреда на корисникот и трети лица во случај на грешка во системот кој овозможува топла вода, уредот мора да се монтира во просторија која има подна хидроизолација и одвод. Не поставувајте предмети, кои не се водоотпорни, под уредот под никоја околност. Во случај на монтажа на уредот во просторија која нема подна хидроизолација, потребно е да се постави одвод под уредот.
  6. При работа – режим на загревање – вообичаени се капки вода низ отворот за одвод на заштитниот вентил. Заштитниот вентил треба да биде отворен на атмосферата. Потребно е да се преземат мерки и да се собере истечената вода за да се спречи штета.
  7. Ако постои веројатност температурата на просторијата да падне под 0°C, бојлерот мора да се испразни.
- Во случај кога е потребно да се испразни бојлерот, прво мора да го исклучите од струја. Текот на водата од доводот мора да се прекине и доводот за топла вода од славината за мешана вода мора да се отвори. Славината 7 (сл. 4) мора да се отвори за да се испразни водата од садот. Ако нема таква славина вградена во цевката, водата ќе истече директно од влезната евка на садот за вода откако ќе го дисконектирате од доводот за вода.

### Поврзување со електричната мрежа

1. Не го вклучувајте бојлерот освен ако не установите дека е наполнет со вода.
2. По поврзување на бојлерот за електричната мрежа, мора да се води грижа да се поврзе безбедносната жица.
3. За модели без кабел за напојување, поврзувањето треба да биде постојано – без приклучоци за контакт. Колото треба да има безбедносен осигурувач (16А) и вграден уред кој овозможува дисконекција на сите полови во случај на прекумерена волтажа од категорија III.
4. Ако кабелот за напојување (кај модели кои имаат таков кабел) се оштети, мора да се замени од претставник на сервисот или лице со слична квалификација, со цел да се избегне било каков ризик.
5. При загревање, уредот може да предизвика бучава во вид на шиштење (вода која врие). Ова е нормално и не покажува штета. Бучавата се зголемува со тек на време и причината за неа се остатоците од бигор. За да ја отстраните бучавата, уредот треба да се исчисти од бигор. Овој вид на чистење не е покриен со гаранцијата.

### Почитувани клиенти,

Тимот на TESY сака да Ви честита за купувањето на новиот производ. Се надеваме дека новиот уред ќе овозможи поголем комфорт во Вашиот дом

II. ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

- 1. Номинален волумен V, литри - види плоча со информации за уредот
- 2. Номинална волтажа - види плоча со информации за уредот
- 3. Номинална потрошувачка на енергија - види плоча со информации за уредот
- 4. Номинален притисок - види плоча со информации за уредот

**!** Ова не е притисокот на доводот за вода. Ова е притисокот кој се назначува за уредот и се однесува на барањата на безбедносните стандарди.

- 5. Вид на греач за вода – греач за вода од затворен тип, со термална изолација
- 6. Дневно потрошувачка на електрична енергија - види Прилог I
- 7. Прогласен товарен профил- види Прилог I
- 8. Количеството на мешаната вода при 40°C V40 во литри - види Прилог I
- 9. Максимална температура на термостатот - види Прилог I
- 10. Фабрички зададени температурни подесувања - види Прилог I
- 11. Енергетска ефикасност при загревање на водата - види Прилог I

III. ОПИС И ПРИНЦИП НА РАБОТА

Уредот се состои од тело, обрач на долната страна / за бојлери наменети за вертикална монтажа/ или на страните /за бојлери наменети за хоризонтална монтажа/, заштитен пластичен панел и безбедносен вентил.

1. Телото се состои од челичен резервоар (сад за вода) и куќиште (надворешен оклоп) со термална изолација поставена помеѓу, направена од еколошки чиста полиуретанска пена со висока густина, и две цевки со навој G 1/2“ за довод на ладна вода (означени со син прстен) и излезна цевка за топла вода (означена со црвен прстен).

Внатрешниот сад може да е од различен тип во зависност од моделот:

- Направен од челик, заштитен од корозија од специјален слој од стакло-керамика
- Направен од нерѓосуваачки челик

2. Обрачок се состои од: електричен греач и термостат. Греачите со слој од стакло-керамика имаат магнезиумска заштита.

Греачот се користи за загревање на водата во садот и се контролира преку термостатот, кој автоматски ја одржува избраната температура. Термостатот има вграден безбедносен уред кој штити од прегревање, кој го исклучува греачот кога водата ќе постигне високи температури.

3. Безбедносниот вентил спречува целосно празнење на уредот во случај на прекин на доводот за ладна вода. Вентилот го штити уредот од зголемување на притисокот на вредности поголеми од дозволените при загревањето (притисокот се зголемува со зголемување на температурата), преку испуштање на притисокот низ отворот за истекување.

**!** Безбедносниот вентил не може да го заштити уредот во случај на притисок на доводот на вода кој е поголем од назначените вредности за уредот.

IV. МОНТИРАЊЕ И ВКЛУЧУВАЊЕ

**!** ВНИМАНИЕ! ПОГРЕШНАТА ИНСТАЛАЦИЈА И ПОВРЗУВАЊЕ НА АПАРАТОТ КЕ ПРЕДИЗВИКА ОПАСНОСТ ОД ТЕШКИ ПОСЛЕДИЦИ ЗА ЗДРАВЕТО И ЧАК СМРТ НА ПОТРОШУВАЧИТЕ. ОВАА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ШТЕТИ НА НИВНИОТ ИМОТ, КАКО И ТОА ДЕКА ВРЗ ТРЕТИ СТРАНИ. ПРЕДИЗВИКАНИ ОД ПОПЛАВУВАЊЕ, ЕКСПЛОЗИЈА, ПОЖАР. Инсталирањето, поврзувањето со водоводната мрежа и поврзувањето со електричната мрежа мора да го вршат квалификувани техничари. Овластен техничар е лице кое ги има соодветните надлежности според прописите на соодветната држава.

1. Монтирање

Препорачуваме монтирање на уредот во близина на местото каде што се користи топлата вода, со цел да се намали губење на топлината при транспорт. Во случај на монтажа на уредот во бања, избраната локација мора да ја исклучи можноста за прскање на вода преку тушок или додатокот за туширање. Уредот е фиксиран за сид преку држач за монтажа кој е прикачен за телото на уредот (ако држачот не е прикачен, треба да се прикачи со доставените завртки). Двете куќи се користат за закачување на уредот (мин. Ø 10 mm) и цврсто треба да се прикачат на сидот (не се вклучени во сетот за монтажа). Конструкцијата на држачот за монтажа која е дизајнирана за бојлери со вертикална монтажа е универзална и овозможува растојание на куките од 220 до 310 mm (сл. 1а).

**!** Со цел да се спречи повреда на корисникот и трети лица во случај на грешка во системот кој овозможува топла вода, уредот мора да се монтира во просторија која има подна хидроизолација и одвод. Не поставувајте предмети, кои не се водоотпорни, под уредот под никоја околност. Во случај на монтажа на уредот во просторија која нема подна хидроизолација, потребно е да се постави одвод под уредот.

**!** **Забелешка:** сетот не вклучува заштитна када и корисникот мора да ја избере истата.

2. Поврзување со водовод

Каде: 1 – Влезна цевка; 2 – Безбедносен вентил; 3 – Вентил за редуција (за притисок на вода > 0,6 MPa); 4 – Запирачки вентил; 5 – Инка поврзана со одвод; 6 – Црево; 7 – Славина за истекување на вода. По поврзување на бојлерот со водоводот, мора да ги следите индикативните ознаки /прстени/ кои се прикачени на цевките: сино за ладна /влезна/ вода, црвено за топла /излезна/ вода. Монтирањето на безбедносниот вентил кој е доставен со бојлерот е задолжително. Безбедносниот вентил мора да се монтира на цевката

за ладна вода, следејќи ја насоката на стрелката која е испечатена на телото и ја покажува насоката на влезната вода. Не смее да се монтираат дополнителни запирни вентили меѓу безбедносниот вентил и бојлерот.

**!** **Исклучок:** Ако локалните регулативи (норми) бараат употреба на дополнителен заштитен вентил или механизам (во согласност со EN 1487 или EN 1489), тогаш мора дополнително да се купи. За механизми кои работат во согласност со EN 1487 назначениот работен притисок не смее да биде повисок од 0.7 MPa. За други заштитни вентили, притисокот на кои се калибрирани треба да биде за 0.1 MPa понизок од назначениот притисок на знакот на уредот. Во тој случај, безбедносниот вентил кој е доставен со уредот не треба да се користи

**!** Присуството на друг /стар/ безбедносен вентил може да предизвика расипување на уредот и поради тоа мора да се отстрани.

**!** Друг вид на запирачка арматура не се дозволува меѓу заштитниот вентил (заштитниот уред) и уредот.

**!** Поставувањето на заштитниот вентил на навои подолги од 10 mm не се дозволува, во спротивно може да се оштети вентилот и предизвикува опасност за уредот.

**!** Со бојлери за вертикална монтажа, заштитниот вентил треба да се поврзе на влезната цевка додека безбедносниот пластичен панел е отстранет. Откако е монтиран тој треба да биде во позиција како што е прикажано на слика 2.

**!** Заштитниот вентил и цевката меѓу вентилот и бојлерот мора да се заштитат од замрзнување. При истекување, цревето – е секогаш слободно и отворено на атмосфера (не потопено во вода). Осигурајте се едка цревето е заштитено од замрзнување.

Отворањето на вентилот за ладна вода на доводот за вода и отворањето на топлиот вентил од славината која ја меша водата го изведува полнењето на бојлерот со вода. Откако полнењето ќе заврши, мора да почне постојан тек на вода низ славината за мешана вода. Сега, можете да го затворите вентилот за топла вода. Во случај кога е потребно да се испразни бојлерот, прво мора да го исклучите од струја. Текот на водата од доводот мора да се прекине и доводот за топла вода од славината за мешана вода мора да се отвори. Славината 7 (сл. 4а) мора да се отвори за да се испразни водата од садот. Ако нема таква славина вградена во цевката, водата ќе истече директно од влезната евка на садот за вода откако ќе го дисконектирате од доводот за вода. Во случај на отстранувањена обрачок, отфрлањето на неколку литри вода, кои остануваат во садот, е нормално.

**!** Мора да преземете мерки за да се спречи штета од водата која истекува при празнењето.

Во случај притисокот на доводот да е над назначената вредност во горниот параграф, тогаш е потребно да се постави вентил за редуцирање, во спротивно бојлерот нема правилно да функционира. Производителот не прифаќа одговорност за проблеми предизвикани од неправилна употреба од страна на корисникот.

3. Поврзување со електричната мрежа.

**!** Осигурајте се дека уредот е полн пред да го вклучите напојувањето.

3.1. Модели со кабел за напојување и приклучок се поврзуваат со внесување на приклучокот во контакт.

Тие се исклучуваат од напојувањето со отстранување на приклучокот од контактот.

**!** Штекерот мора да биде правилно поврзан со одделно електрично коло со соодветна заштита. Мора да биде заземјен.

3.2. Бојлери опремени со кабел за напојување без приклучок

Уредот треба да се поврзе со одделно електрично коло од електричната мрежа. Поврзувањето треба да биде постојано – без приклучоци за контакт. Колото треба да има безбедносен осигурувач (16A) и вграден уред кој овозможува дисконекција на сите полови во случај на прекумерена волтажа од категорија III. Поврзувањето на проводниците од кабелот за напојување на уредот треба да се изведе на следниот начин:

- проводник со кафена изолација – за фазниот проводник на електричните жици (L)
- проводник со сина изолација – за неутралниот проводник на жиците (N)
- проводник со жолто-зелена изолација – за безбедносниот проводник на жиците ±.

3.3. Модели без кабел за напојување

Уредот мора да се поврзе со оддело електрично коло од

електричната мрежа. Колото треба да има безбедносен осигурувач 16А (20А за моќност > 3700W). Треба да се употреби проводник со бакарно единечно јадро (цврсто – не влакнесто) за поврзувањето - кабел 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> (кабел 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> за моќност > 3700W). Електричното коло кое го напојува уредот мора да има вграден уред кој овозможува разделување на сите терминални полови во услов на супер-волтажа од категорија III. За да ја инсталирате жицата за напојување во бојлерот, отстранете го пластичниот капак (слика 2). Поврзете ги жиците за напојување според ознаките на терминалите, на следниот начин:

- фазата – со ознака А, А1, L или L1;
- неутралната – со N (В или В1 или N1)
- Безбедносната жица мора задолжително да се поврзе со терминалот означен со ⊥.

**По инсталацијата, вратете го пластичниот капак на своето место!**

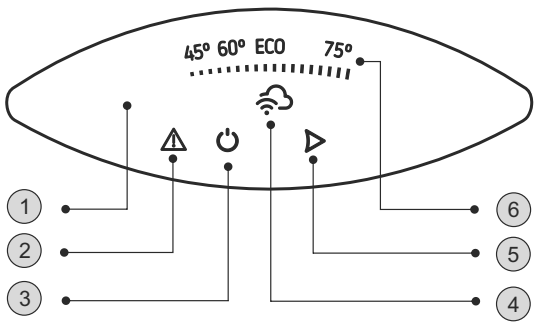
Објаснување за Сл. 3:  
 TS – термален прекинувач; TR/EC – термален регулатор/ електронско управување; S – сензор; R – греач; F – обрач.

**V. МАГНЕЗИУМОВА АНОДА ЗА ЗАШТИТА ОД КОРОЗИЈА**  
 Магнезиумовата анода ја штити внатрешната површина на садот од корозија. Рокот на употреба на анодата е пет години. Анодниот елемент е елемент кој подлеж на трошење и потребно е периодично заменување. Во поглед на долготрајна и безбедна употреба на бојлерот, производителот препорачува периодични проверки на состојбата на магнезиумовата анода од страна на квалификуван техничар и замена по потреба, ова може да се изведе при превентивното одржување на уредот. За замена, ве молиме контактирајте ги овластените сервис центри!

**VI. РАБОТА СО УРЕДОТ**  
 Оваа направа има четири главни режими на работа: "Stand by", "Греење" – за одржување на поставената температура, "Smart Control" – континуиран режим на самостојно учење со автоматски избор на температурата на греењето без оглед на активниот режим на работа и : "Smart Home" - за далечинско следење и управивање.

Може да се забележат дополнителни додатоци, како што се присуство на бип кога се притискаат копчињата, заштита од замрзнување на бојлерот, функција "Антилегионела".

- 1. Вклучување на електричниот бојлер**  
 Пред првично вклучување на уредот осигурајте се дека е правилно приклучен на електричната мрежа и е наполнет со вода. Вклучувањето на бојлерот се остварува преку уредот вграден во инсталацијата опишан во точка 3.3 од став IV или поврзување на приклучокот со контактот (доколку моделот е со кабел со приклучок).
- 2. Опис на панелот за управување на уредот**

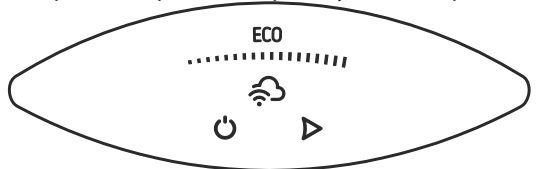


Контролниот панел на направата прикажува информации за работата и состојбата на бојлерот. Ознака на копчињата и елементите:

- 1 - Контролен панел
- 2 - Индикатор на регистриран проблем
- 3 - Копче „Stand by“/ "ON";
- 4 - Индикатор на Wi-Fi модула
- 5 - Копче за да го изберете режимот на работа
- 6 - Индикатор за поставена и реална температура на водата

**3. Поставки и управување со направата**  
**Вклучување на електронското управување со направата**

Притиснете го копчето ⏻ за да ја вклучите контролата на направата. Поставениот режим на работа се прикажува на контролниот панел.



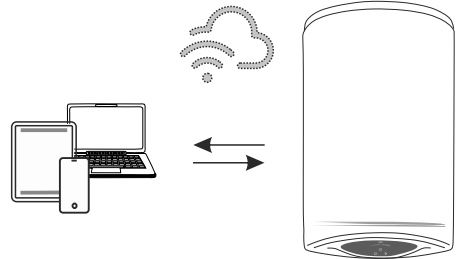
Повторно притиснете го копчето ⏻ за да го исклучите електронското управување. Активиран е режимот "Stand By" и направата автоматски

влегува во режим "Против замрзнување". Контролното копче ⏻, ▶ останува осветлено на контролниот панел и индикаторот на Wi-Fi врзката.

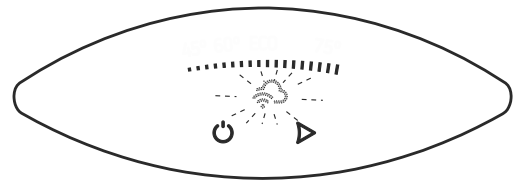


**• Индикатор на Wi-Fi врзката**  
 Направите со вграден Wi-Fi уред за комуникација имаат можност да се поврзат со систем за далечинско управување и следење во реално време. Со индикаторот за Wi-Fi модул, имате информации за активност на врската. Индикаторот светнува постојано кога има Wi-Fi врска со уредот и трепка кога врската е исклучена.

**Локално управување (Indoor)**

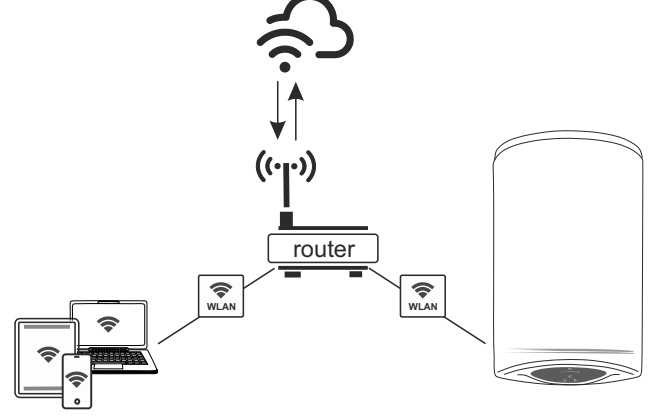


За направи наменети да работат со локална врска без потреба од интернет врска, симбол - 📶 трепка.

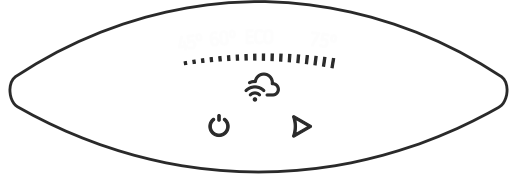


До уредот може да се пристапи преку мобилни уреди (телефон, таблет, компјутер). Детални упатства за далечинско работење на направата можете да ги најдете во упатството "Упатство за користење на вграден безжичен комуникациски модул (Wi-Fi)", обезбедени во комплетот на Вашиот уред.

**Управување со интернет (Outdoor)**



За уредите дизајнирани да работат со Wi-Fi мрежи и Интернет конекција, индикаторот е претставен со симбол - 📶.



Детални упатства за работа на апаратот преку Интернет можете да ги најдете во упатството "Упатство за користење на вграден безжичен комуникациски модул (Wi-Fi)", обезбедени во комплетот на Вашиот уред. Ако индикаторот за Wi-Fi не е достапен на контролниот панел, имате основен модел за овој опсег на уреди. Можете да управувате со направата во режим "Рачно управување" преку контролниот панел.

**⚠ Внимание!** За да излезете од режим "одмор" треба да го притиснете копчето ▶.

● **Режим "Рачно управување"**

Управувањето во режим „Рачно управување“ се врши со копче ►. Активниот режим и тековниот статус на направата се означени со светло на контролната табла. Активен режим (поставена температура) и скала на прикажување на температурата:



Преку копчето ► р избран режимот на работа. Можете да изберете од четири режими 45 °C, 60 °C, ECO или 75 °C.

Секој пат кога ќе го притиснете ова копче, се избира режим на низа од кој се префрла од 45°C, 60°C, ECO или 75°C како што следи:



Режими 45 °C

Во овој режим, апаратот ќе ја загрева водата до приближно 45 °C. На контролната табла, индикаторското светло дава повратна информација за направениот избор. За време на загревањето, трепка првиот и вториот сектор од лесна скала. Кога водата се загрева на 45 °C, првиот сектор светнува стабилно, а вториот сектор од скалата продолжува да трепка. Кога ќе се достигне поставената температура (60 °C), двата сектори на скалата осветлуваат постојано.

Режими 60 °C

Во овој режим, апаратот ќе ја загрева водата до приближно 60 °C. На контролната табла, индикаторското светло дава повратна информација за направениот избор. За време на затоплувањето, трепка првиот, вториот и третиот сектор. Кога водата се загрева на 45 °C, првиот сектор се пали постојано и вториот и третиот сектор од скалата продолжува да трепка. Кога водата се загрева на 60 °C, вториот сектор се пали постојано, а третиот сектор на скалата продолжува да трепка. Кога ќе се достигне поставената температура (75 °C), целата скала светнува постојано.

Режими 75 °C

Во овој режим, апаратот ќе ја загрева водата до приближно 75 °C. На контролната табла, индикаторското светло дава повратна информација за направениот избор. За време на затоплувањето, трепка првиот, вториот и третиот сектор. Кога водата се загрева на 45 °C, првиот сектор се пали постојано и вториот и третиот сектор од скалата продолжува да трепка. Кога водата се загрева на 60 °C, вториот сектор се пали постојано, а третиот сектор на скалата продолжува да трепка. Кога ќе се достигне поставената температура (75 °C), целата скала светнува постојано.

Режими ECO (режим на самостојно учење)

Овој режим на работа е особено погоден ако имате воспоставени навики во однос на потрошувачката на топла вода (на пример, бањајте се во приближно исто време секој ден). За ракување со бојлерот во режимот "Еко", притиснете копче ►, се додека светлото за индикаторот ЕКО не се појави на контролниот панел. Првата недела во текот на која апаратот се обучава според навиките на домаќинството, а водата се загрева на 70 °C. По овој период, максималната вредност на греењето на водата е во согласност со реалната потреба.

За време на затоплувањето, трепка целата светлина карпа. Кога водата се загрева на 45 °C, првиот сектор се пали постојано, а вториот и третиот сектор од скалата продолжуваат да трепкаат. Кога водата се загрева на 60 °C, вториот сектор се пали постојано, а третиот сектор на скалата продолжува да трепка. Кога ќе достигне температура од 70 °C, целата скала светнува постојано.

Во режими ЕКО, електричниот бојлер развива свој алгоритм на работа за да гарантира заштеда на енергија, соодветно да ја намали вашата сметка за електрична енергија, но да одржува максимална удобност во употреба.

**Внимание!** Електричниот бојлер TESY што го поседувате е со максимално висок енергетска класа. Класата на уредот е загарантирна само при работа на уредот во режим ECO "Еко смарт", поради значителните штедење енергија кои се произведуваат.

Како работи: По изборот на режимот Еко, апаратот ќе ги научи вашите навики и ќе создаде седмична програма за да ви обезбеди соодветна количина на вода во вистинско време, но и така што ќе генерира заштеда на енергија и ја намалува вашата сметка за електрична енергија. Принципот на работа ЕКО "Еко смарт" на самостојно учење од една недела, по што режимот Еко автоматски го репродуцира студискиот циклус на работа и започнува да акумулира заштеда на енергија без да се наруши вашата удобност пресметана врз основа на изучените навики. Апаратот ги следи вашите навики и самостојно учење.

Ако ги менувате навиките често, апаратот не може да излезе со точен алгоритам кој ви гарантира удобност и обезбедува топла вода точно кога ви е потребна.

**Белешка:** Кога ќе се исклучи напојувањето, единицата ги зачувува поставките до 12 часа.

Ако треба еднаш да ја загреете водата на максимална температура, со активиран режим ЕКО, изберете режим 75 °C. Со оваа промена, алгоритмот ESO се задржува. По враќањето во режимот ECO, работата на бојлерот продолжува според развиен алгоритам.

● **Функција "Против замрзнување"**

Функцијата "против замрзнување" е активна во режим "Stand By".

Ако немате намера да го користите бојлерот долго време, заштитете ја неговата содржина од замрзнување со притискање на копче ⏻, за да активирате функција "Против замрзнување", при што бојлерот ќе ја одржи температурата на водата приближно 10 °C.

**ВАЖНО:** Напојувањето на уредот мора да се вклучи. Безбедносниот вентил и цевководот од него кон апаратот мора да бидат заштитени против смрзување.

● **Функција "ВРЪЦАНЕ НА ФАБРИЧНИТЕ НАСТРОЙКИ"**

За да се оствари функцијата е важно бојлерот да биде во режим "Stand by". Остварува се преку задржување на бутон ⏻ и бутон ► за минимум 10 секунди. Во овие 10 секунди, Вие треба да чуете два звучни сигнали. Првиот е "тест", ќе ви се вклучат сите симболи на панелот и при продолжување на задржување на копчињата ќе слушнете вториот сигнал, кој веќе симболизира дека сте вратиле уредот кон фабричките поставки.

● **Функција "Антилегионела"**

Ниската температура на водата со во котелот создава поволно опкружување за развој на микроорганизми, а особено бактеријата Легионела, која може да биде исклучително опасна за човечкото тело. Функција за Анти-легионела / Дезинфекција е иновативна функција и автоматски се вклучува со цел да се заштити котелот од бактерии во топла вода.

Ако водата во бојлерот не достигне температура од 65 °C за 7 дена, функцијата на антилегионела се активира. Водата во бојлерот се загрева на 65 °C и се одржува 60 минути.

4. **Регистрирани проблеми**

Кога е откриен проблем во уредот, сите знаци излегуваат. Символот ⚠️ свети на панелот и трепка. Во исто време, грејачот на апаратот се исклучува (апаратот престанува да се загрева) и индикацијата за режимот на работа работи надвор. Различни грешки се кодираат со различен број на трепки на символот (трепка N пати и излегува за 2 секунди).

Список на грешки и нивни кодови:

Код на грешката / број на трепки/	Име на грешката	Решение
1 грешка 1	Долниот сензор е прекинат	* Забелешка 1
2 грешка 2	Долниот сензор е со краток спој	* Забелешка 1
3 грешка 3	Горниот сензор е прекинат	* Забелешка 1
4 грешка 4	Горниот сензор е со краток спој	* Забелешка 1
5 грешка 5	Гејачот е вклучен без вода	* Забелешка 1
6 грешка 6	Поставување на датум и час	** Забелешка 2

**\*Забелешка 1:** Ако ви се визуелизира некоја од горенаведените грешки, ве молиме контактирајте со овластен сервис! Работилниците се наведени во гарантниот лист.

**\*\*Забелешка 2:** Ако ви се визуелизира некоја "грешка б": Неопходно е да откриете ефирна безжична мрежа емитурана од бојлерот: "ТСНxxxxxxx" и да се поврзете на неа.

VII. **ПЕРИОДИЧНО ОДРЖУВАЊЕ**

Под нормална употреба на уредот, под влијанието на високата температура, бигорот /т.н. слој од бигор/ се натрупува на површината на грејните елементи. Ова ја влошува размената на топлина меѓу грејниот елемент и водата. Површинската температура на грејниот елемент се зголемува заедно со / зовриената вода/. Терморегулаторот се вклучува и исклучува почесто. Можна е „лажна“ активација на термичката заштита. Поради овие факти, производителот препорачува превентивно одржување на бојлерот на секои две години од страна на овластениот сервис центар. Ова заштитно одржување мора да вклучува чистење и инспекција на заштитата на анодата (за бојлери со слој од стакло-керамика), која треба да се замени ако е потребна нова.

Со цел да се исчисти уредот, употребете влажна крпа. Не чистете со абразивни детергенти или детергенти кои содржат растворувачи. Не налевајте вода на бојлерот.

**Производителот не прифаќа одговорност за било какви последици предизвикани со непочитување на инструкциите назначени во овој документ.**

**Инструкции за заштита на околината**  
Старите електрични уреди содржат вредни материјали и според тоа не треба да се фрлаат заедно со домашниот отпад. Ве замолуваме да го извршите вашиот активен придонес за заштита на ресурсите и околината со предавање на уредот во овластените станици за купување на стари уреди (ако постојат).

## I. FONTOS TUDNIVALÓK

1. Jelen technikai leírás és használati útmutató célja, hogy megismertesse a készülékkel és annak helyes szerelésének és használatának elveivel. A szerelési útmutatót azok a szakképzett szakemberek számára készítettük, amelyekre bízva a felszerelést, a leszerelést és a meghibásodott készülék javítását.
2. Tartsa szem előtt, hogy a jelen használati utasításban lévő utasítások betartása mindenek előtt a vásárló érdekét szolgálja, de ezzel együtt a jótállási jegyen megjelölt jótállási feltételek egyike is ahhoz, hogy a vásárló ingyenesen igénybe vehesse a jótállási szolgáltatást. A gyártó nem felel a készülékben bekövetkezett olyan rongálódásokért és esetleges károkért, amelyek az üzembentartásnak és/vagy üzembeállításnak az ebben a kézikönyvben található utasításoknak és rendelkezéseknek nem megfelelő következményeiből adódnak.
3. Az villanybojler az EN 60335-1, EN 60335-2-21 szabványok előírásainak felel meg.
4. Ezt a készüléket használhatják 8 éves és annál idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzelmi és szellemi képességű emberek, vagy olyanok, akik tapasztalat és ismeretek hiányában vannak, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék veszélytelen használatával kapcsolatban megfelelő utasításokkal vannak ellátva, és értik a veszélyeket, amelyek fennállhatnak.
5. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel
6. A készülék tisztítását és kezelését nem végezhetik felügyelet nélküli gyerekek.

**Figyelem!** A készülék helytelen telepítése és csatlakoztatása veszélyessé teheti a fogyasztók egészségükre és az életükre, úgy lehetséges, hogy súlyos és tartós következményeket okozhat nekik, beleértve, de nem csak fizikai károsodásokat és/vagy halált is. Szintén a vagyoni káraihoz is vezethet ez / megkárosodása és/vagy megsemmisítése/, úgy ahogy harmadik személyeknek is, beleértve de nem csak az áradástól, robbanástól, tűztől okozot. A beszerelést, a vízvezetékhez és az elektromos hálózathoz való csatlakozásokat, valamint az üzembe helyezést következik, hogy a készülék javítását és telepítését csak és egyetlenül szakképzett villanyszerelők és technikusok végezhetik, amelyek azon az ország területén szereztek meg a szakképesítésüket, ahol lesz végezve a készülék telepítése és üzembe helyezése, és az előírásoknak és szabályoknak megfelelően.

**!** A bojler szerkezetének és villamos sémájának akármilyen jellegű változtatása, illetve átalakítása tilos. Ezen utóbbiak megállapítása esetén, a jótállás megszűnik. Akármilyen jellegű változtatások, illetve átalakítások alatt minden gyárilag beépített elemek leszerelését, mindenfajta szerelvények utólagos telepítését, alkotórészek analóg, de a gyártó által nem jóváhagyott típusokkal való kicserélését értjük.

### Szerelés

1. A bojler csak a tűzvédelmi szabályoknak megfelelő helyeken szabad felszerelni.
2. Fürdőszobában való szerelés esetében figyelni kell arra, hogy a felső- vagy kézi zuhanyból folyó víz ne öntse el a készüléket.
3. A készüléket csak zárt és fűtött helyiségben való üzemeltetésre tervezték, ahol a hőmérséklet nem esik 4°C alá, és nem rendeltetett megszakítás nélküli folyamatos üzemmódban működni.
4. A készülék falhoz való erősítése a testen rögzített támaszóelemek segítségével történik (amennyiben nincsenek rögzítve, rögzítse a mellékelt csavarokkal). A bojler falra szerelése két előzetesen falba rögzített akasztó segítségével zajlik (min. 10 mm-es átmérővel).

### Csatlakozás a vízhozatra

1. A készülék olyan lakossági, kommunális épületek teljes melegvíz igényének a kielégítésére alkalmas, ahol a vízvezeték nyomása nem haladja meg a 6 bar (0,6 MPa).
2. A bojler vízvezetékhez való csatlakozásakor figyelembe kell venni a csövek színes jelöléseit: a hideg /bemenő/ víz bekötése kék színű koronggal van jelölve, a meleg /kimenő/ vízé - pirossal.
3. A bojlerhez mellékelt biztonsági visszacsapó szelep szerelése kötelező. A szelepet a hidegvíz vezetékbe kell bekötöni, a készüléktesten található és a víz áramlási irányát jelző nyílak megfelelően. A szelep és a készülék közé vízvezeték szerelvényt beépíteni tilos!
- Kivétel:** Ha a helyi szabályok (normák) (EN 1487 vagy EN 1489-nek megfelelő) más biztonsági szelep vagy szerkezet használatát kívánják meg, azt külön kell megvásárolni. Az EN 1487-nek megfelelő berendezések maximális névleges üzemi nyomása 0.7 MPa kell hogy legyen. Más biztonsági szelepek esetében a nyomásnak, amire kalibrálva (hitelesítve) vannak, 0.1 MPa-lal alacsonyabbnak kell lennie, mint amit a készülék táblájának a jelzése mutat. Ezekben az esetekben nem kell használni a készülékkel együtt kapott dugattyús biztonsági szelepet.
3. A dugattyús biztonsági szelepet és a belőle a forróvíztárolóba vezető csővezetékét védeni kell a fagyástól. Ha tömlővel vezetjük el belőle a vizet, a szabad végének mindig szabadon nyitva kell lennie (ne merüljön el). A tömlőt is biztosítani kell fagyás ellen.
4. A biztonságos üzemelés érdekében célszerű időnként a kombinált biztonsági szelepet tisztítani és annak helyes működését átvizsgáltatni / hogyha esetleg zárva maradt/. Kemény víz esetén meg kell tisztítani a ráakódott vízkőtől. A jótállási kötelezettség nem terjed ki erre a szolgáltatásra.
5. A használati melegvízzel ellátó rendszer meghibásodása esetén a fogyasztó és harmadik személyek sérülése elkerülése érdekében szükséges, hogy a készüléket padló vízszigeteléssel és alagszóvezetett vízvezeték csatornákkal ellátott helyiségekben szereljük fel. Ne helyezzen a készülék alá nem vízálló tárgyakat. Vízszigetelés nélküli helyiségekben való szerelés esetén szükséges, hogy a készülék alatt lefolyóba vezetett gyűjtőtölcsért szereljünk fel.
6. Az üzembehelyezésnél – (vízmelegítő üzemmód) – normális, ha csöpög a víz a biztonsági szelep víztelenítő nyílásából. Ezt szabadon nyitva kell hagyni. Intézkedéseket kell tenni a kifolyt mennyiség eltávolítására vagy összegyűjtésére a sérülések elkerülése érdekében.
7. Ha előfordul olyan lehetőség, hogy a hőmérséklet a helyiségben lecsökken 0 °C fok alatt, akkor a vízmelegítőt le kell csapolni. Amennyiben szükség van a vízmelegítő leeresztésére, először kapcsolja le az áramellátást. Először meg kell állítani a víz beadagolását a vízmelegítőbe. Ki kell nyitni annak keverő készülék meleg vízű csapját. Azután ki kell nyitni a 7 sz. csapot (ábra 4) ahhoz, hogy a vízmelegítő vizét lecsapolhassunk. Abban a esetben, ha a berendezésben nincsen beszerelve olyan, a vízmelegítő lecsapolható egyenesen a bevezető csőből, ha azt megelőzően szétcsatlakoztatjuk a csatornából.

### Elektromos bekötés

1. Mielőtt bekapcsolja a vízmelegítőt, győződjön meg arról, hogy fel van töltve.
2. A bojler elektromos bekötésekor ügyelni kell a védővezető kábel szabályszerű bekötésére (a zsinórral és csatlakozó dugóval nem rendelkező modellek esetén).
3. Tápkábel nélküli vízmelegítő készülék - a készülék energiaellátását biztosító elektromos körbe be kell építeni olyan berendezést, amely III. kategóriás túlerhelés esetén minden pólus lekapcsolását biztosítja.
4. Amennyiben a áramellátó vezeték meghibásodott (az ezzel rendelkező modelleknél), minden kockázat elkerülése érdekében azt ki kell cseréltetni a szerviz képviselőjével vagy szakképzett szakemberrel.
5. A melegítés ideje alatt a készülékben fűtülő zaj keletkezhet (a forrásban lévő víztől). Ez normális, és nem jelez hibát. A zaj idővel erősödik, és az oka a vízkő felhalmozódása. A zaj megszüntetése érdekében szükséges a készüléket kitisztítani. Ez a szolgáltatás nem képezi a jótállás tárgyát.

### Kedves Vásárlónk!

A TESY üdvözlí Önt az általa gyártott elektronikai termékek tulajdonosainak növekvő családjában. Reméljük, hogy az új termék hozzájárul az otthoni komfort javításához.

## II. MŰSZAKI ADATOK

1. Névleges űrtartalom V, liter – lásd a készüléken feltüntetve
2. Névleges feszültség - lásd a készüléken feltüntetve
3. Névleges teljesítmény - lásd a készüléken feltüntetve
4. Névleges nyomás - lásd a készüléken feltüntetve

**!** Ez nem a vízvezeték-hálózat nyomása. Ez a készülékre vonatkozó meghatározás, és a biztonsági szabványok követelményeire vonatkozik.

5. Bojler típusa - zárt rendszerű forróvíztároló, hőszigeteléssel
6. Napi energiafogyasztás - lásd I. sz. melléklet
7. Névleges terhelési profil - lásd I. sz. melléklet
8. A kevert víz mennyisége 40 °C fokon V40 literben - lásd I. sz. melléklet
9. A termosztát maximális hőmérséklete - lásd I. sz. melléklet
10. Alapértelmezett hőmérséklet beállítások - lásd I. sz. melléklet
11. Energiahatékonyság vízmelegítés alatt - lásd I. sz. melléklet

## III. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA ÉS MŰKÖDÉSE

A készülék alkotórészei: készüléktest, alsó részében található karima / függőlegesen szerelhető bojlerok esetén/ vagy oldali karima / vízszintesen szerelhető bojlerok esetén /, védő műanyag fedél és biztonsági visszacsapó szelep.

1. A készüléktest ökológiailag tiszta kemény poliuretán habbal hőszigetelt acéltartályból (víztároló) és köpenyből áll (felső fedőlap), illetve két G 1/2" átmérőjű csőből - hidegvíz bemenő ág (kék gyűrűvel) és melegvíz kimenő ág (piros gyűrűvel).

Modelltől függően a belső konténernek két típusa van:

- Különleges üvegkerámia burkolattal ellátott fekete acél bevonatú
- Rozsdamentes acélú

2. A karimán egy villamos fűtőelem van szerelve. Az üvegkerámia bevonatú bojleroknál magnézium protektor is be van építve.

A villamos fűtőelem felmelegíti a tárolóban levő vizet, és a hőmérséklet automatikus beállítására szolgáló termosztát segítségével szabályozható. A készülék túlmelegedés elleni védelemmel (hőmérséklet korlátozó) rendelkezik, amely kikapcsolja a melegítőt, amikor a víz hőmérséklete eléri a túlmelegedés veszélyes értékét.

3. A biztonsági visszacsapó szelep megakadályozza a készülék teljes kiürítését a vízvezeték-hálózatról érkező hidegvíz leállításánál. A felesleges víz lefolyó nyílásán keresztüli elvezetése révén a szelep megvédi a készüléket attól, hogy a víztárolóban uralkodó nyomás nem haladja meg a melegítési üzemmód maximálisan megengedett határértékét (a hőmérséklet megnövekedése a víz tágulását és a nyomás emelkedését eredményezi).

**!** Amennyiben a hálózati víznyomás magasabb a megengedett határértéknél, a biztonsági visszacsapó szelep nem biztosítja a szükséges védelmet.

## IV. SZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

**!** FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK HELYTELEN TELEPÍTÉSE ÉS CSATLAKOZTATÁSA VESZÉLYESSÉ TESZI, SÚLYOS KÖVETKEZMÉNYEKSEL A FOGYASZTÓK EGÉSZSÉGÜKRE ÉS AKÁR HALÁLT IS OKOZHAT. SZINTÉN A VAGYONUK KÁRAIHOZ IS VEZETHET EZ, ÚGY AHOGY AZ ÁRADÁSTÓL, ROBBANÁSTÓL, TŰZTŐL OKOZOT HARMADIK SZEMÉLYEKNEK IS.

A beszerelést, a vízvezetékhez és az elektromos hálózathoz való csatlakozásokat szakképzett technikusok végezhetik. A szakképzett technikus olyan személy, aki az adott állam szabályai szerint megfelelő kompetenciával rendelkezik.

### 1. Szerelés

A melegvízcső okozta hővesztés csökkentése érdekében lehetőleg a melegvíz használati helyek közelébe telepítse a készüléket. Fürdőszobában való szerelés esetében figyelni kell arra, hogy a felső-vagy kézi zuhanyból folyó víz ne öntse el a készüléket. A készülék falhoz való erősítése a testen rögzített támasztóelemek segítségével történik (amennyiben nincsenek rögzítve, rögzítse a mellékelt csavarokkal). A bojler falra szerelése két előzetesen falba rögzített akasztó segítségével zajlik (min. 10 mm-es átmérővel) (nincsenek mellékelve a falra szereléshez szükséges tartozékokhoz). A függőlegesen szerelhető bojlerok támasztóelemének a szerkezete univerzális és lehetőséget biztosít arra, hogy az akasztók közötti távolság 220-tól 310 mm-ig változzon – 1a. ábra.

**!** A használati melegvízzel ellátó rendszer meghibásodása esetén a fogyasztó és harmadik személyek sérülése érdekében szükséges, hogy a készüléket padló vízszigeteléssel és alagsóvezetett vízvezető csatornákkal ellátott helyiségekben szereljék fel. Ne helyezzen a készülék alá nem vízálló tárgyakat. Vízzigetelés nélküli helyiségekben való szerelés esetén szükséges, hogy a készülék alatt lefolyóba vezetett gyűjtőtölcsért szereljünk fel.

**!** Megjegyzés: a gyűjtőtölcsér nincs a készülék csomagjában, és azt a fogyasztó választja.

### 2. Csatlakozás a vízvezetékhez (4. ábra)

ábrához 4.a. rajz – vízszintes szerelésre

Ahol: 1 – vízbemenő cső; 2 – biztonsági szelep; 3 – redukáló szelep (amennyiben a vízvezetékben lévő nyomás nagyobb, mint 0,6 MPa); 4 – megszakító csap; 5 – tölcser a csatornához történő csatlakozáshoz; 6 – tömlő; 7 – a vízmelegítő kifolyó csapja  
A bojler vízvezetékhez való csatlakozásakor figyelembe kell venni a csövek színes jelöléseit: a hideg /bemenő/ víz bekötése kék színű koronggal van jelölve, a meleg / kimenő/ víz - pirossal.  
A bojlerhez mellékelt biztonsági visszacsapó szelep szerelése köztelvező.

A szelepet a hidegvíz vezetékbe kell bekötni, a készüléktesten található és a víz áramlási irányát jelző nyílak megfelelően. A szelep és a készülék közé vízvezeteki szerelvényt beépíteni tilos!

**!** **Kivétel:** Ha a helyi szabályok (normák) (EN 1487 vagy EN 1489-nek megfelelő) más biztonsági szelep vagy szerkezet használatát kívánják meg, azt külön kell megválasztani. Az EN 1487-nek megfelelő berendezések maximális névleges üzemi nyomása 0,7 MPa kell hogy legyen. Más biztonsági szelepek esetében a nyomásnak, amire kalibrálva (hitelesítve) vannak, 0,1 MPa-lal alacsonyabbnak kell lennie, mint amit a készülék táblájának a jelzése mutat. Ezekben az esetekben nem kell használni a készülékkel együtt kapott dugattyús biztonsági szelepet

**!** Más /régi/ biztonsági visszacsapó szelepek beépítése az Ön készülékének meghibásodását eredményezi. Azért azokat el kell távolítani.

**!** Nem engedélyezett más elzáró felszerelés a dugattyús biztonsági szelep (biztonsági szerkezet) és a készülék között.

**!** Ne csavarja be a szelepet 10 mm-nél hosszabb csonkra, ellenkező esetben ez az Ön szelepeinek meghibásodását eredményezi és veszélyezteti készüléke biztonságát.

**!** Függőlegesen szerelhető bojlerok esetén, először le kell venni a készülék védő műanyag fedelét, és utána – összekötni a biztonsági visszacsapó szelepet a vízbemenő csőhöz. A felszerelése után a készüléknek a 2. rajzon látható helyzetben kell lennie.

**!** A dugattyús biztonsági szelepet és a belőle a forróvíztárolóba vezető csővezetékét védeni kell a fagyástól. Ha tömlővel vezetjük el belőle a vizet, a szabad végének mindig szabadon nyitva kell lennie (ne merüljön el). A tömlőt is biztosítani kell fagyás ellen.

A vízmelegítő vízzel való feltöltéséhez nyissa ki a vízvezeték-hálózati hidegvíz csapot, valamint a csaptelep melegvíz csapját. A feltöltés után a vízcsapból víz folyik ki.

Zárja el a melegvíz csapot.

Amennyiben szükség van a vízmelegítő leeresztésére, először kapcsolja le az áramellátást. Először meg kell állítani a víz beadagolását a vízmelegítőbe. Ki kell nyitni annak keverő készülék meleg vízű csapját. Azután ki kell nyitni a 7 sz. csapot (ábra 4a) ahhoz, hogy a vízmelegítő vizét lecsapolhassunk. Abban az esetben, ha a berendezésben nincsen beszerelve olyan, a vízmelegítő lecsapolható egyenesen a bevezető csőből, ha azt megelőzően szétcsatlakoztunk a csatornából

A karima leeresztésekor normális, hogy néhány liter víz kifolyik a víztárolóból.

**!** A leeresztés előtt intézkedéseket kell tenni a kifolyó víz okozta károk megelőzésére.

Abban az esetben, ha a vízvezeték-hálózatban a nyomás meghaladja a feljebb, az I. bekezdésben feltüntetett értéket, szükséges nyomáscsökkentő szelep beépítése, ellenkező esetben a kazán nem helyesen lesz üzembe állítva. Ellenkező esetben a vízmelegítő üzemeltetése szabálytalan lesz, a gyártó nem vállal felelősséget a használati utasításon kívüli alkalmazásból eredő károkért.

### 3. Elektromos bekötés.

**!** Mielőtt bekapcsolja az áramellátást, győződjön meg arról, hogy a készülék fel van töltve.

- 3.1. A zsinórral és csatlakozó dugóval felszerelt modellek esetén, a bekötés konnektorba való dugással történik.

A elektromos hálózatról való leválasztásához, húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.

**!** A csatlakozónak helyesen kell csatlakoznia a különálló, biztosítókkal biztosított áramkörhöz. Földelve kell hogy legyen.

- 3.2. Dugó nélküli tápkábelrel kiegészített vízmelegítő készülékek

A készüléket a rögzített elektromos hálózattól különálló áramkörhöz kell csatlakoztatni, 16A meghatározott névleges áramerősségű biztosítókkal biztosítva (20A > 3700W teljesítményhez). Az összekötésnek folyamatosnak kell lennie – dugó nélküli érintkezés. Az áramkörnek biztosítókkal és beépített szerkezettel kell biztosítva lennie, amely biztosítja minden pólus megszakítását III. kategóriás túlfeszültség esetén.

A készülék tápkábelének zsinórrait a következőképpen kell összekötni:

- A szigetelés barna színű zsinórja – az elektromos hálózat fázisvezetőjéhez (L)
- A szigetelés kék színű zsinórja – az elektromos hálózat nullavezetőjéhez (N)
- A szigetelés sárga-zöld színű zsinórja – az elektromos hálózat védővezetőjéhez ⚡.

- 3.3. Tápkábel nélküli vízmelegítő készülék

A készüléket a rögzített elektromos hálózattól különálló áramkörhöz kell csatlakoztatni, 16A meghatározott névleges áramerősségű biztosítókkal biztosítva (20A > 3700W teljesítményhez). Az összekötés egymagos (szilárd) réz vezetékkel valósul meg - 3x2,5 mm<sup>2</sup> - es kábel 3000W összteljesítmény (3x4.0 mm<sup>2</sup> - es kábel > 3700W teljesítmény).

A készülék energiaellátását biztosító elektromos körbe be kell építeni olyan berendezést, amely III. kategóriás túlterhelés esetén minden pólus lekapcsolását

biztosítja.

Az ellátó villanyvezeték vízmelegítőhöz való rögzítése érdekében, először le kell szerelni a műanyag fedelet (2. ábra).

A tápvezetéseket a sarkantyúk jelzésének megfelelően kell bekötni az alábbiak szerint A:

- A fázist az A vagy A1 vagy L vagy L1 jelzésűhöz.
- a semlegest az N (B vagy B1 vagy N1) jelzésűhöz
- A védőkábel a jelzéssel megjelölt csavarkötéshez való megkötése kötelező ±.

**A szerelés befejezésekor, szerelje vissza a műanyag fedelet!**

Magyarázat a 3. ábrához:

TS - hőkikapcsoló, TR/EC - hőszabályzó/ elektromos egység, S – érzékelő, R - melegítő, F - karima.

## V. KORROZIÓVÉDELEM – MAGNÉZIUM ANÓD (ÜVEGKERÁMIA BEVONATÚ TÁROLÓTARTÁLYOK ESETÉN)

A magnézium anód hatékony védelmet biztosít a tárolótartály belső felületének a korrózió ellen. A magnézium anódot rendszeresen kell ellenőrizni, és szükség esetén cserélni. Az Ön vízmelegítő élettartamának kiterjesztése, valamint annak hibátlan üzemeltetése érdekében, a gyártó ajánlja a magnézium anód műszaki szakember által végzett időszakos ellenőrzését, és szükség esetén annak cserélését. Az ellenőrzés az időszakos karbantartásokor hajtható végre. A kicseréléshez, lépjen kapcsolatba felhatalmazott szakszervezetekkel!

## VI. KÉSZÜLÉK KEZELÉSE.

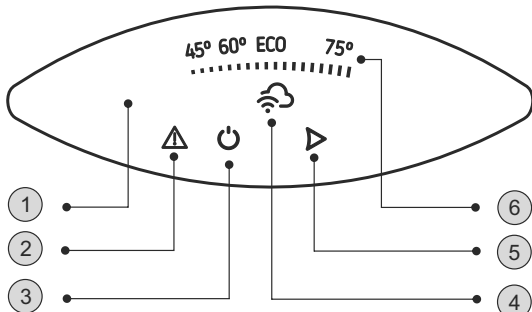
Ennek a készüléknek négy fő működési módja van: "Stand by", "Fűtés" - a beállított hőmérséklet fenntartáshoz, "Smart Control" - folyamatosan öntanuló üzemmód, amely az aktív üzemmódtól függetlenül automatikusan választja ki a fűtési hőmérsékletet, és: „Smart Home,- a távoli megfigyelésre és kezelésre.

Mint további extrákat lehet megjelölni - hangjelzés jelenléte a gombok megnyomásával, a vízmelegítő bojler fagyvédelme, "Antilegionella" funkció.

### 1. A készülék üzembe helyezése

Mielőtt bekapcsolja a készüléket, ellenőrizze a szabályos csatlakozás a hálózatban és figyeljen arra, hogy a bojler legyen feltöltve vízzel. A bojler bekapcsolása a beépített szerkezet segítségével történik meg (lásd IV. § 3.3 alpont) vagy a konnektor összekötése a csatlakozóval (ha a bojler modell rendelkezik összekötő kábellel csatlakozóval).

### 2. Az irányítási panel leírása



A készülék kezelőpanelje a vízmelegítő bojler működéséről és állapotáról mutat információkat.

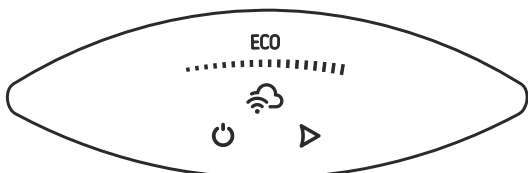
A gombok és az elemek megjelölése:

- 1 - Ellenőrző panel
- 2 - Regisztrált probléma indikátor
- 3 - „Stand by”/ "ON" gomb;
- 4 - Wi-Fi modul indikátor
- 5 - Működési üzemmód választó gomb
- 6 - A beállított és a tényleges vízhőmérséklet indikátora

### 3. A készülék beállításai és irányítása

#### A készülék elektronikus vezérlés bekapcsolása

A készülék vezérlés bekapcsoláshoz nyomják meg a gombot. A kezelőpanelen megjelenik a beállított üzemmód.



Az elektronikus vezérlés kikapcsoláshoz nyomják meg ismét a gombot. A "Stand By" üzemmód aktiválódik és a készülék automatikusan "Befagyás elleni" módba lép. A kezelőpanelen továbbra is világít a gomb, gomb és a Wi-Fi kapcsolat jelző.

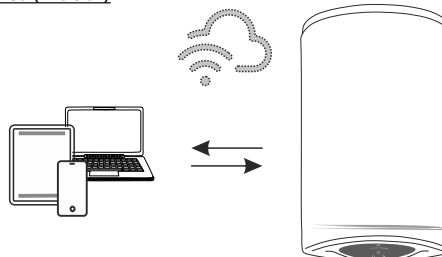


#### • Wi-Fi kapcsolat indikátor

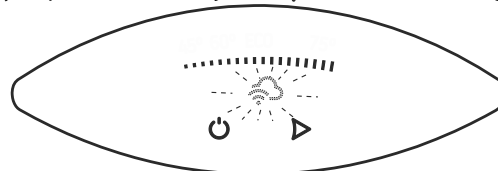
A beépített Wi-Fi kommunikációs eszközzel rendelkező készülékeknek van lehetőségük egy valós idejű távoli vezérlési és megfigyelési rendszerhez csatlakozni. A Wi-Fi indikátor által Ön informálva van a kapcsolat aktivitásáról.

Az indikátor állandóan világít, ha a Wi-fi készülékkel van kapcsolat és villog, ha a kapcsolat megszakad.

#### Lokális vezérlés (Indoor)

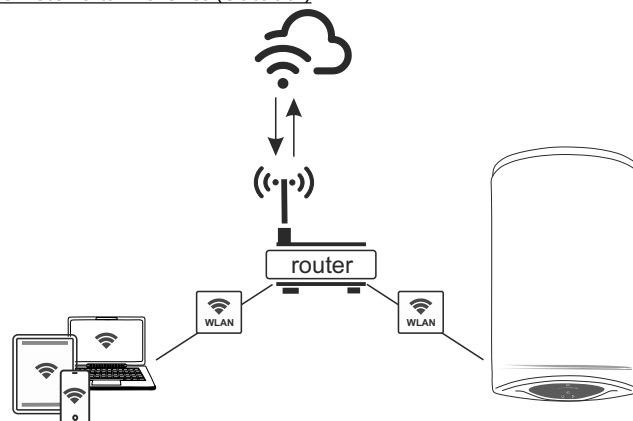


Azokat a készülékeket, amelyeket úgy alakítottak ki, hogy internetkapcsolat nélkül helyi kapcsolattal működjenek, szimbólumot villog.



A készülék mobil eszközökön keresztül érhető el (telefon, táblagép, számítógép). A készülék Internet általi vezérlésre vonatkozó részletes utasításokat az Ön készülékéhez mellékelte "Útmutatások a beépített Wi-Fi kommunikációs modul használatához" tartalmazza.

#### Interneten általi vezérlés (Outdoor)



A Wi-Fi hálózatokkal és Internetkapcsolattal való működéshez tervezett készülékeknel, az indikátor a - szimbólumot jelöli meg.



A készülék Internet általi vezérlésre vonatkozó részletes utasításokat az Ön készülékéhez mellékelte "Útmutatások a beépített Wi-Fi kommunikációs modul használatához" tartalmazza.

Ha a Wifi indikátor nem érhető el a vezérlőpulton, akkor ezek a készülékek skálájának alapmodelljével rendelkeznek. A készüléket „Kézi vezérlés” módban is vezérelhetik a vezérlőpanelen.



**FONTOS:** A "Távoli megfigyelésre és kezelésre" üzemmódból való kilépéshez nyomják meg a gombot.



### • Kézi üzemmód

A "Kézi vezérlés" vezérlését a ► gombbal lehet végrehajtani. Az aktív üzemmódot és a készülék aktuális állapotát a kezelőpanelen világító indikátor jelzi.

Aktív üzemmód (beállított hőmérséklet) és hőmérséklet indikáció skála:



A ► gomb választja az üzemmódot. Négy üzemmód közül választhat: 45° C, 60° C, ECO vagy 75° C.

Minden alkalommal, ha ezt a gombot megnyomják, a 45° C, 60° C, ECO vagy 75° C hőmérsékleti tartományba eső szekvencia üzemmódot választják, az alábbiak szerint:



#### 45° C üzemmódok

Ebben az üzemmódban a készülék kb. 45° C-ra melegíti fel a vizet.

A vezérlőpulton a fényindikátor visszajelzést ad a megtett választásról. Felmelegedés alatt a fény skála első szektorja villog. A beállított hőmérséklet elérésekor a skála szektor állandóan világít.

#### 60° C üzemmódok

Ebben az üzemmódban a készülék kb. 60° C-ra melegíti fel a vizet.

A vezérlőpulton a fényindikátor visszajelzést ad a megtett választásról. Felmelegedés alatt a fény skála első és második szektorja villognak.

Amikor a víz 45° C-ra melegedik fel, az első szektorja állandóan világít, és a skála második szektorja továbbra is villog. A beállított (60° C) hőmérséklet elérésekor a skála mindkét szektorja állandóan világítanak.

#### 75° C üzemmódok

Ebben az üzemmódban a készülék kb. 75° C-ra melegíti fel a vizet.

A vezérlőpulton a fényindikátor visszajelzést ad a megtett választásról. Felmelegedés alatt a fény skála első, második és harmadik szektorjai villognak. Amikor a víz 45° C-ra melegedik fel, az első szektorja állandóan világít, és a skála második és harmadik szektorjai továbbra is villognak. Amikor a víz 60° C-ra melegedik fel, a második szektor is állandóan világít, és a skála harmadik szektorja továbbra is villog. A beállított (75° C) hőmérséklet elérésekor az egész skála állandóan világít.

#### ECO módok (önoktatási mód)

Ez az üzemmód mindenekelőtt a meleg vízfogyasztással kapcsolatos kialakult szokások jelenlétében megfelelő (például mindennap körülbelül azonos időben fürödni). A vízmelegítő "Eco" üzemmódban történő működtetéséhez nyomják meg a ► gombot, amíg a vezérlőpanelen nem jelenik meg az ECO jelzőfény. Első hét, amely során a háztartási szokásoknak megfelelően önoktatódik a készülék, és a víz 70° C-ra melegedik fel. Ezen időszak után a vízmelegítés maximális értéke megegyezik a valódi szükséglettel.

Melegítés közben az egész fény skála villog. Amikor a víz 45° C-ra melegedik fel, az első szektorja állandóan világít, és a skála második és harmadik szektorjai továbbra is villognak. Amikor a víz 60° C-ra melegedik fel, a második szektor is állandóan világít, a skála harmadik szektorja továbbra is villog. A (70° C) hőmérséklet elérésekor az egész skála állandóan világít. „ECO” módokban az elektromos vízmelegítő saját működési algoritmust fejleszt ki annak érdekében, hogy az energiaköltségek megtakarítását garantálja, illetve a villamosenergia-költséget csökkentse, de a maximális kényelmet fenntartsa.

**Figyelem!** Az Ön tulajdonában lévő „Tesy” villanybojler a legmagasabb energiatakarékos készülék kategóriában sorolható. Ez csak az „ECO Smart” üzemmódban biztosítható, a nagy energia megtakarítás miatt.

Működési elv: Az „ECO” mód kiválasztása után a készülék megtanulja szokásait, és saját maga heti programot fog kidolgozni, amely a megfelelő mennyiségű vizet biztosítja a megfelelő időben, amikor van rá szükségük, ugyanakkor energiamegtakarítást eredményez és csökkenti a villamosenergia-számlát. A munka elve megkövetel egy hetes önoktatási időtartamot, amely után az „ECO” üzemmód automatikusan reprodukálja a munka tanulmányozott ciklusát, és elkezd energiamegtakarítást felhalmozni anélkül, hogy a kényelmét megzavarja, a tanulmányozott szokások alapján kiszámítva. A készülék folytatja követni a szokásait és állandóan önoktatodni.

Ha gyakran változtatják meg a szokásukat, akkor a készülék nem tudna olyan tökéletes algoritmust előállítani, amely garantálja az Ön kényelmét és meleg vizet biztosítani, éppen amikor van rá szükségük.

**Megjegyzés:** Áramkimaradás esetén a készülék 12 óraig megőrzi a beállításokat.

Aktivált ECO üzemmódban, ha egyszeri maximális hőmérsékletű víz felmelegítésre van szükség, válasszák ki a 75° C módot. Ennél a változásnál az ECO algoritmus megmarad.

Az ECO üzemmódba való újbóli visszatérésnél a vízmelegítő működése a kidolgozott algoritmus szerint folytatódik.

### Magyar

### • "Befagyás elleni" funkció

A "Befagyás elleni" funkció "Stand By" üzemmódnál aktív. Ha hosszú ideig nem akarják a vízmelegítőt használni, a ☺ gomb megnyomással védjük meg fagyástól a tartalmát, hogy a "Befagyás elleni" funkciót aktiválják, aminek a vízmelegítő kb. 10° C hőmérsékleten fogja a víz hőmérsékletet fenntartani.



**FONTOS:** A készülék elektromos tápellátását be kell kapcsolni. A biztonsági szelepet és tőle a készülékhez vezető csővezetékét kötelezően a fagy ellen kell biztosítani.

### • „GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA” funkció

Azt, hogy ez a funkció működjön, szükséges hogy a bojler „Stand by” üzemmódban legyen. Ez min. 10 másodperces ☺ és ► gombok megnyomásával történik meg. Ebben a 10 másodpercben hallani kell két hangjelzést. Az első az un. „Teszt”, azalatt felgyullad az összes jelzés a kijelzőn, ha tovább is nyomva tartja a gombokat, akkor jelentkezik a második hangjelzés, ami azt jelenti, hogy a készülék visszaállt a gyári beállításokra.

### • "Antilegionella" funkció

A vízmelegítő alacsony vízhőmérséklete kedvező környezetet teremt a mikroorganizmusok és különösen a Legionella baktérium fejlődéséhez, amely rendkívül veszélyes lehet az emberi szervezetre.

Az Anti Legionella/Fertőtlenítő funkció - innovatív funkció, és automatikusan aktiválódik annak érdekében, hogy a vízmelegítőt a meleg vízben lévő baktériumoktól megvédje.

Ha a vízmelegítőben lévő víz 7 nap hosszán át nem éri el a 65° C hőmérsékletet, akkor az antilegionella funkció bekapcsolódik. A vízmelegítőben lévő víz 65° C-ra felmelegedik és 60 perc hosszán fenntartódik.

### 4. Regisztrált problémák

Az eszközön regisztrált problémánál, minden karakter kialszik.

A panelen a △ szimbólum kigyullad és elkezd villogni. Ugyanakkor a készülék melegítője kikapcsol (a készülék leállítja a melegítést), és a munka üzemmód jelzése kialszik. A különböző hibákat a szimbólum különböző számú villogása kódolja (N-szer villog és 2 másodperc alatt kialszik).

A hibák listája és azok kódjai:

Hibakód		Hiba neve	Megoldás
1 villogás	1-es hiba	Az alsó érzékelő megszakad	* Megjegyzés 1
2 villogás	2-es hiba	Az alsó érzékelő rövidzárlatos	* Megjegyzés 1
3 villogás	3-as hiba	A felső érzékelő megszakad	* Megjegyzés 1
4 villogás	4-es hiba	A felső érzékelő rövidzárlatos	* Megjegyzés 1
5 villogás	5-ös hiba	Szárazon bekapcsolt melegítő	* Megjegyzés 1
6 villogás	6-ös hiba	Idő és dátum beállítás	** Megjegyzés 2

**\* Megjegyzés 1:** Ha hibakód a fent említettek közül, kérjük lépjen kapcsolatban a felhatalmazott márkaszervizzel! A szervizek listáját a garancia lapban található.

**\*\* Megjegyzés 2:** Az eszközön regisztrált problémánál "6-ös hiba": Az Ön okostelefonja (tablette, laptopja) segítségével indítsa on Wi-Fi hálózat keresését, a megtalálása után csatlakozzon rá.

### VII. KARBANTARTÁS

A bojler normál működése során a fűtőelem felületén a magas hőmérséklet megszokott /úgynevezett vízkő/ képződik, ami zavarja a fűtőelem és a víz közötti hőcserét. A fűtőelem felületén, illetve körülötte mérhető hőmérséklet emelkedik. Jellegzetes zaj keletkezik /a forrni kezdő víz hangja/. A hőszabályozó gyakrabban be- és kikapcsolódik. A túlmelegedés elleni védelem "hamis" aktiválása is lehetséges. Ezért a készüléken két évente a gyártó által előírt szükséges karbantartásokat a kijelölt szakszervizekkel célszerű elvégeztetni. Ehhez a karbantartáshoz az anód protektor tisztítása és vizsgálata tartozik (üvegkerámia bevonatú bojlerknél), és ha szükséges, annak kicserélése is.

A készülék tisztításához használjon nedves törlőkendőt! Ne használjon karcoló vagy oldószert tartalmazó tisztítószeret! Ne öntsön a készülékbe vizet!

**A gyártó nem vállal felelősséget jelen útmutatás előírásainak be nem tartásából adódó károkért.**



Az elavult, idejüket leszolgált villanykészülékek értékes anyagokat tartalmaznak, és ezért azokat nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt a szemétkosárba kidobni! E készülékeknek a külön erre a célra létesített felvásárlótelepen (ha van ilyen) való leadásával Ön is közreműködhet és aktívan hozzájárulhat a természeti anyagforrások és a tiszta környezet megőrzéséhez.

## 1. BELANGRIJKE REGELS

1. Deze technische omschrijving en gebruikshandleiding is bedoeld om u vertrouwd te maken met het product en met de gebruik en installatie voorwaarden. De instructies zijn ook bestemd voor de vakkundige technici, die het toestel zullen installeren, demonteren en eventuele storingen verhelpen.
2. De fabrikant kan op geen enkele manier aansprakelijk worden gesteld voor schade, veroorzaakt door exploitatie en/of installatie, die niet aan de instructies in deze handleiding voldoen.
3. De elektrische boiler voldoet aan de eisen van EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Dit toestel is bestemd voor exploitatie door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en geestelijke vermogens of door mensen met geen ervaring of kennis, indien ze onder toezicht zijn of geïnstrueerd werden overeenkomstig de zekere exploitatie van het toestel en indien ze de mogelijke gevaren verstaan.
5. Kinderen moeten met het toestel niet laten spleen
6. De reiniging en de bediening van het toestel moet door niet onder toezicht zijnde kinderen niet uitgevoerd worden.

**⚠ Waarschuwing! Onjuiste installatie en aansluiting van het apparaat kan ernstige gevolgen voor de gezondheid veroorzaken en leiden tot de dood van de gebruikers. Dat kan ook schade aan eigendommen of persoonlijk letsel veroorzaken als gevolg van overstroming, explosie of brand.** Installatie, aansluiting op het waternet en aansluiting op het elektriciteitsnet moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. Een gekwalificeerde technicus is iemand die over de juiste competenties in overeenstemming met de voorschriften van het betreffende land beschikt.

**⚠ Alle wijzigingen en reconstructies van de constructie en het elektrische schema van de boiler zijn verboden. Bij het vaststellen hiervan wordt de garantie geannuleerd.** Onder wijzigingen en reconstructies wordt verstaan iedere verwijdering van de door de fabrikant ingebouwde elementen, inbouwen van bijkomende componenten in de boiler, vervangen van elementen met analogische elementen die door de fabrikant niet goedgekeurd worden.

### Montage

1. De boiler slechts in ruimtes met normale brandzekerheid monteren.
2. Bij montage in een badkamer moet het toestel op een plek gemonteerd worden zodat het water uit de douche of douche hoofdtelefoon bovenop niet komt.
3. Het is bedoeld voor gebruik in gesloten en verwarmde ruimtes, waar de temperatuur niet lager is dan 4 °C en is niet geschikt voor continu werken in een "stromend water modus".
4. Bij montage op de wand wordt het toestel aan de op het corpus gemonteerde dragende plank opgehangen. Het ophangen geschiedt aan twee haken (min.  $\Phi$  10 mm) die aan de wand stevig vastgelegd zijn.

### Aansluiten van de boiler op het pijpleidingennetwerk

1. Het toestel is bedoeld om huishoudelijke objecten van warm water te voorzien en dient te worden aangesloten op een waterleidingnet met een waterdruk van ten hoogste 6 bar (0.6 MPa).
2. De beschermklep waarmee de boiler is aangekocht moet gemonteerd worden. Deze wordt op de ingang van het koud water geplaatst, in overeenstemming met de op het corpus staande pijl die de richting van het inkomende water aanduidt.  
**Uitzondering:** Indien de plaatselijke regelingen (normen) bepalen het gebruik van een andere beschermklep of installatie (conform EN 1487 of EN 1489), dan dient een extra beschermklep aangekocht te worden. Voor installaties conform EN 1487 moet de hoogste aangegeven druk 0.7 MPa zijn. Voor andere beschermkleppen moet de druk waaraan ze gekalibreerd zijn 0,1 MPa lager dan de op het bordje van het toestel aangeduide druk. In deze gevallen moet men de samen met het toestel aangeleverd beschermklep niet gebruiken.
3. De beschermklep en de hieruit naar de boiler uitgaande pijpleiding moeten tegen bevriezing beschermd worden. Bij draineren door een drainagebuis moet het vrije einde hiervan open aan de atmosfeer (niet ondergedompeld) zijn. De drainagebuis moet ook tegen bevriezing beveiligd zijn.
4. Ten behoeve van de zekere werking van de boiler moet men de beschermingsklep regelmatig reinigen en controleren of deze normaal functioneert (niet geblokkeerd is) en in gebieden met zeer kalkhoudend water moet men de geaccumuleerde kalksteen ontkalken. Deze dienst behoort niet tot de garantie bediening.
5. Om materiële schades ter plaatse of bij (derde) personen te voorkomen als gevolg van eventuele storingen aan de warmwatervoorziening, moet de boiler enkel in lokalen worden geïnstalleerd met een deugdelijke waterdichting van de vloeren alsmede met een drainage (waterafvoer naar het riool). In geen geval mag de boiler op voorwerpen rusten die gevoelig zijn voor vocht. Indien de boiler zich in een onbeschermd ruimte moet bevinden, dan is het noodzakelijk om een carter onder de boiler te plaatsen, met een waterafvoergoot naar het rioolnet.
6. Bij opwarming van het water is het normaal dat water uit de uitlaatbuis van het veiligheidsventiel doorsijpelt. Die uitlaatbuis dient altijd open te blijven. Het is noodzakelijk om de uitgelaten hoeveelheid water af te voeren of te verzamelen om schades te voorkomen.
7. Als er een mogelijkheid bestaat om de temperatuur in de ruimte onder 0 °C te dalen, moet men de boiler weglopen.  
**Indien de boiler leeggemaakt moet worden**, eerst de elektrische stroom hiernaartoe onderbreken. De warm waterkraan van de mengkraan openen. De kraan 7 (afbeelding 4) openen om het water uit de boiler weglopen laten. Indien in de installatie geen kraan geïnstalleerd is, de boiler kan rechtsreeks uit de inkomende pijp hiervan leeggemaakt worden door de boiler vooraf van de pijpleiding los te maken.

### Aansluiten op het elektrische netwerk

1. De boiler niet inschakelen zonder ervoor te zorgen dat deze vol met water is.
2. Bij het aansluiten van de boiler op het elektrische netwerk voor het correcte verbinden van de beschermgeleider (bij modellen zonder kabel met stekker) opletten.
3. Bij de modellen zonder voedingskabel de aansluiting moet constant zijn: zonder trekkerverbindingen. De stroomkring moet beveiligd door een beschermer en een ingebouwde installatie worden die voor het loshalen van alle polen zorgen in geval van overspanning categorie III.
4. Als het snoer (bij de modellen met een snoer) kapot is, moet die vervangen worden door een geautoriseerde servicedienst of een vakman met desbetreffende kwalifikatie om risico's te voorkomen.
5. Tijdens verwarming kan uit het toestel een fluitend geluid komen. Dit is normaal en indiceert geen gebrek. Het geluid wordt luider na bepaalde tijd als gevolg van de geaccumuleerde kalksteen. Om het geluid te verwijderen moet men het toestel te ontkalken. Deze dienst behoort niet tot de garantie bediening.

**Geachte klant,**

**het team van TESH felicitteert u met uw aanschaf. We hopen, dat het nieuwe toestel aan de comfortverbetering in uw woning zal bijdragen.**

## II. TECHNISCHE SPECIFICATIES

1. Nominale inhoud, liter – zie type-plaat
2. Nominale spanning - zie type-plaat
3. Nominale vermogen - zie type-plaat
4. Nominale werkdruk – zie type-plaat

**!** Dat is niet de waterdruk. Die is standaard voor het toestel en betreft de veiligheidsnormen.

5. Type van de boiler – gesloten accumulerende waterverhitter met warmte-isolatie
6. Dagelijks energieverbruik – zie Bijlage I
7. Belasting - zie Bijlage I
8. Hoeveelheid gemengd water bij 40 °C V40 in liters - zie Bijlage I
9. Maximale temperatuur van de thermostaat - zie Bijlage I
10. Temperatuurinstellingen van de fabrikant - zie Bijlage I
11. Energie-efficiëntie bij waterverwarming – zie Bijlage I

## III. BESCHRIJVING EN WERKING

Het toestel bestaat uit behuizing, flens in het onderste deel /bij boilers met verticale uitvoering/ of aan de zijkant /bij boilers met horizontale uitvoering/, plastic veiligheidspaneel en veiligheidsklep.

1. De behuizing bestaat uit stalen reservoir (watertank) en boilercoat (buitenomhulsel) met warmte-isolatie tussen de watertank en de boilercoat van milieuvriendelijke dikke polyurethaan en twee schroefdraadverbindingsspijpen G 1/2" voor de inlaat van koude water (met blauwe ring) en voor de uitlaat van warm water (met rode ring).

Afhankelijk van het model kan de binnentank twee soorten zijn:

- Van zwart staal beschermd met speciaal glaskeramische of emailen coating
- Van roestvrij staal

2. Op de flens staat er een elektrische verwamer gemonteerd. Bij de boilers met glaskeramische coating is eveneens een magnesumanode ingebouwd.

De elektrische verwamer dient voor verwarming van het water in de tank en wordt door de thermostaat bediend, die automatisch de vooraf ingestelde temperatuur regelt. Het toestel is van een ingebouwde beveiligingsinrichting voorzien, die de boiler tegen oververhitting beschermt (thermoschakelaar) door de verwamer van het stroomnet af te koppelen, als de watertemperatuur te hoge waarden bereikt.

3. De veiligheidsklep werkt als terugslagventiel, d.w.z. voorkomt de gehele lediging van het toestel bij geen toevoer van koud water uit het waterleidingnet. Hij beschermt de boiler van tegen overdruk bij een eventuele oververhitting (bij verwarming neemt het volume van het water toe en dat leidt tot hogere druk) door de overvloedige hoeveelheid door de uitlaatbuis af te voeren.

**!** De veiligheidsklep kan de boiler niet beschermen bij overdruk in de waterleiding.

## IV. INSTALLATIE EN INGEBRIJKNAME

**!** WAARSCHUWING! ONJUISTE INSTALLATIE EN AANSLUITING VAN HET APPARAAT KAN ERNSTIGE GEVOLGEN VOOR DE GEZONDHEID VEROORZAKEN EN LEIDEN TOT DE DOOD VAN DE GEBRUIKERS. DAT KAN OOK SCHADE AAN EIGENDOMMEN OF PERSOONLIJK LETSEL VEROORZAKEN ALS GEVOLG VAN OVERSTROMING, EXPLOSIE OF BRAND. Installatie, aansluiting op het waternet en aansluiting op het elektriciteitsnet moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. Een gekwalificeerde technicus is iemand die over de juiste competenties in overeenstemming met de voorschriften van het betreffende land beschikt.

### 1. Installatie

Het is raadzaam om de boiler zo dicht mogelijk te plaatsen bij de gebruiker van het te verwarmen water, om warmteverliezen in leidingen voor zover mogelijk te verminderen. Bij installatie in de badkamer moet hij op zo'n plaats gemonteerd zijn, dat hij niet door water wordt overgoten.

Bij montage aan de wand wordt de boiler opgehangen aan de speciale beugel aan de behuizing met behulp van de twee in de wand deugdelijk gestoken (min. Ø 10 mm) ankerhoeken (niet meegeleverd). De constructie van de ophangbeugel bij boilers met verticale uitvoering is universeel. De afstand tussen de ankerhoeken kan van 220 tot 310 mm zijn – zie fig. 1a.

**!** Om materiële schade ter plaatse of bij (derde) personen te voorkomen als gevolg van eventuele storingen aan de warmwatervoorziening, moet de boiler enkel in lokalen worden geïnstalleerd met een deugdelijke waterdichting van de vloeren alsmede met een drainage (waterafvoer naar het riool). In geen geval mag de boiler op voorwerpen rusten die gevoelig zijn voor vocht. Indien de boiler zich in een onbeschermd ruimte moet bevinden, dan is het noodzakelijk om een carter onder de boiler te plaatsen, met een waterafvoergoot naar het rioolnet.

**!** **Opmerking:** de boven aanbevolen carter wordt niet meegeleverd.

### 2. Aansluiting van de boiler op watertoevoer

Fig. 4: a – voor verticale uitvoering; waar: 1 – koudwater-verbindingbuis; 2 – veiligheids-/terugslagklep; 3 – drukreducerendventiel (bij druk in de waterleiding boven 0,6MPa); 4 – afsluitkraan; 5 – afvoerkanaal naar het riool; 6 – buis; 7 – aftapkraan.

Bij de aansluiting van de boiler op watertoevoer moet er rekening

gehouden worden met de kleur van de verwijstekens /ringen/ op de buizen: blauw – voor het koude /toevoer-/ water, rood – voor de warme /afvoer-/ water.

De montage van de veiligheidsklep (meegeleverd) is verplicht. Zet hem aan de koudwater-ingang, in de richting van de pijl op de boilerbehuizing, die de richting van het watertoevoer aangeeft.

**!** **Uitzondering:** Als de nationale verordeningen (normen) een andere veiligheids-/terugslagklep of inrichting vereisen (in overeenstemming met EN 1487 of EN 1489), dient die bijvoeglijk te worden aangeschaft. Voor toestellen conform EN 1487 mag de maximale werkdruk 0.7 MPa zijn. Voor andere veiligheidskleppen mag de toegestane druk met 0.1 MPa lager zijn dan de aangegeven druk op de typeplaat. In deze gevallen mag de meegeleverde terugslagklep niet worden gebruikt.

**!** Een andere afsluitinrichting tussen de terugslagklep (veiligheidsventiel) en het toestel mag niet worden geplaatst.

**!** Het gebruik van andere (oude) terugslagkleppen kan uw apparaat een schade toebrengen en die moeten worden verwijderd.

**!** Voor het inschroeven van de klep mogen schroefdraden langer dan 10 mm niet gebruikt worden, anders kan de klep beschadigd worden, wat onveilig is voor uw toestel.

**!** Bij boilers met verticale uitvoering moet de veiligheids-/ terugslagklep aan de toevoerbuis bij afgenomen plastic paneel van het toestel geplaatst worden. Na de montage moet zijn positie gelijk zijn aan fig. 2.

**!** De terugslagklep en de leiding tot de boiler moeten worden beschermd tegen vorst. Bij gebruik van een uitlaatbuis moet het losse einde altijd open blijven (niet onderdompeld). Ook de buis moet tegen vorst beschermd worden.

Om het toestel met water te vullen, draait u eerst de warmwaterkraan aan de menginrichting open. Daarna draait u de koudwaterkraan open. Zodra de boiler volledig gevuld is, komt er water uit de mengkraan te lopen met een ononderbroken straal. Sluit vervolgens de warmwaterkraan af.

Als aftappen noodzakelijk is, schakel eerst de stroomtoevoer naar de boiler uit. Stop de toevoer van koud water naar het toestel. Zet de warmwaterkraan open. Open de kraan 7 (fig. 4a) om het water van de boiler af te tappen. Indien er een aftapinrichting afwezig is, de boiler kan afgetapt worden direct via de inlaatbuis, daarvoor moet hij van het waterleidingnet losgekoppeld worden.

Bij wegnemen van de flens is het normaal dat het resterende water in de tank (een paar liter) uitloopt.

**!** Om schade te voorkomen tijdens het aftappen moeten er veiligheidsmaatregelen getroffen worden.

Als de werkdruk in het waterleidingnet hoger is dan de aangegeven in alinea 1, dan moet u een passend drukreducerendventiel inbouwen, anders zal de boiler niet naar behoren geëxploiteerd worden. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die te wijten zijn aan incorrecte inbedrijfstelling.

### 3. Elektrische aansluiting.

**!** Zorg ervoor dat het apparaat met water is gevuld, voordat u het inschakelt en in werking stelt.

3.1. Modellen, geleverd met een elektriciteits snoer met stekker, worden aangesloten door de stekker in het stopcontact te steken.

De ont koppeling van de boiler van het stroomnet gebeurt door de stekker uit het stopcontact te trekken.

**!** Het stopcontact moet juist aangesloten zijn aan een aparte stroomkring, beschermd met een beveiligingsschakelaar. Het moet een aardleiding hebben.

3.2. Waterverwarmers geleverd met elektriciteits snoer zonder stekker Het apparaat moet worden aangesloten op een aparte stroomkring van het elektriciteitsnet, beschermd met een beveiligingsschakelaar met nominale stroom 16A (20A voor vermogen > 3700W). De stroomaansluiting moet vast zijn – zonder stekker-aansluitingen. De stroomkring moet voorzien zijn van een beveiligingsschakelaar en van een ingebouwde inrichting met een contactscheiding in alle polen voor een volledige onderbreking volgens overspanningscategorie III. De draden van het elektriciteits snoer moeten zoals volgt worden aangesloten:

- draad met bruine isolatie – met de fase draad van de elektrische installatie (L)
- draad met blauwe isolatie – met de nul draad van de elektriciteitsinstallatie (N)
- draad met geel-groene isolatie – met de aard draad van de elektrische installatie  $\neq$ .

3.3. Waterverwarmers zonder elektriciteits snoer

Het apparaat moet worden aangesloten op een aparte stroomkring

van het elektriciteitsnet, beschermd met een beveiligingsschakelaar met nominale stroom 16A (20A voor vermogen > 3700W). Voor de aansluiting worden koperen eendradige (harde) leidingen gebruikt – installatiekabel 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> voor totaalvermogen 3000W (installatiekabel 3 x 4.0 mm<sup>2</sup> voor vermogen > 3700W). Om de boiler op het elektriciteitsnet aan te sluiten, moet de plastic manteldeksel afgenomen worden (fig. 2 a). De aansluiting van de elektriciteitsdraden volgt de aanwijzingen op de klemmen:

- Fasedraad moet verbonden worden met symbool A of A1 of L of L1
- Nuldraad – met symbool N (B of B1 of N1)
- De aarddraad moet verplicht verbonden zijn door een schroefaansluiting met symbool  $\perp$ .

**Na de montage wordt de plastic deksel opnieuw geplaatst op de boiler!**

Schema bij fig. 3:  
 TS – thermoschakelaar; TR/EC- warmteregelaar/ elektronische besturing; R – verwarmers; F- flens; S – sensor

**V. CORROSIEBESCHERMING – MAGNESIUM-ANODE**

De magnesium-anode beschermer zorgt voor extra bescherming van het binnenoppervlak van de watertank tegen corrosie. Die moet regelmatig vervangen worden, wat niet door de fabrikant vergoed wordt. Regelmatig onderhoud evenals vervangen van de magnesium-anode door deskundige technicus is een belangrijke voorwaarde voor een lange levensduur van uw waterverwarmer. Dat kan gebeuren tijdens de periodieke controle van het toestel. Voor vervangen van de anode neem contact op met een geautoriseerde servicedienst of bevoegde technicus!

**VI. BEDIENING VAN HET TOESTEL.**

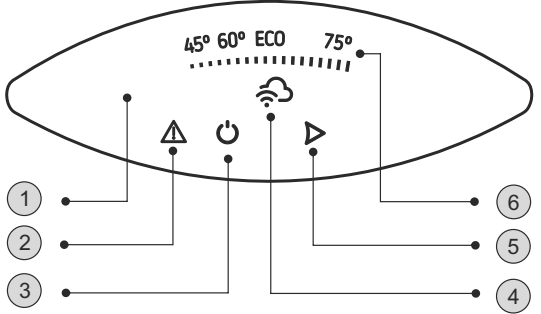
Dit toestel heeft vier hoofdbedrijfsmodi: "Stand-by", "Verwarming" - om een ingestelde temperatuur te onderhouden, " "Smart Control" - voortdurend zelflerende modus met automatische keuze van de verwarmingstemperatuur ongeacht de actieve bedrijfsmodus en: "Smart Home" - voor monitoring en bediening op afstand.

Als extra functies kunnen worden bepaald: de aanwezigheid van een geluid bij het indrukken van de knoppen, het verhinderen van het bevroren van de boiler, de functie "Anti - legionella"

**1. Inschakelen van de elektrische boiler**

Vóór het eerste gebruik van het toestel moet u zich ervan verzekeren, dat het correct aangesloten is op het elektriciteitsnet en dat het met water gevuld is. De boiler wordt aangezet door de schakelaar, ingebouwd in de elektrische installatie, zie punt 3.3. alinea 4 of door het stoppen van de stekker in de contactdoos (als het model van snoer en stekker voorzien is).

**2. Omschrijving van het elektronische bedieningspaneel van het toestel**



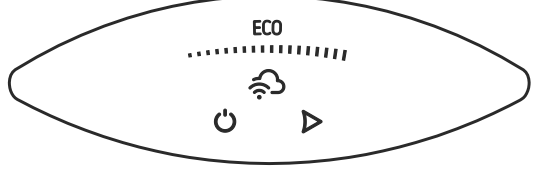
Het bedieningspaneel van het toestel geeft informatie weer over de werking en de toestand van de boiler.  
 Benaming van knoppen en elementen:

- ① - Bedieningspaneel
- ② - Indicator van een geregistreerd probleem
- ③ - Stand-by / ON- knop;
- ④ - Indicator van de Wi-Fi- module
- ⑤ - Knop voor de keuze van de modus
- ⑥ - Indicator van ingestelde en werkelijke watertemperatuur

**3. Instellingen en bediening van het toestel**

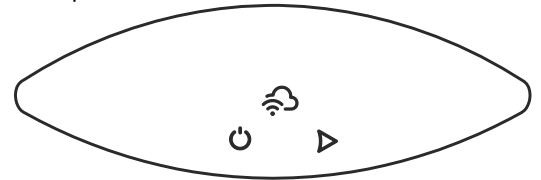
**Inschakelen de elektronische besturing van het toestel**

Druk op de knop  $\text{⏻}$  om het toestel in te schakelen. De ingestelde bedrijfsmodus wordt op het bedieningspaneel weergegeven.



Druk nog een keer op de knop  $\text{⏻}$  om de elektronische bediening uit te

schakelen. De stand-by modus wordt geactiveerd en het apparaat gaat automatisch naar de "Antivries"- modus. Op het bedieningspaneel blijft de knop  $\text{⏻}$  en knop  $\text{▶}$  lichten zoals de indicator van de Wi-Fi- verbinding.

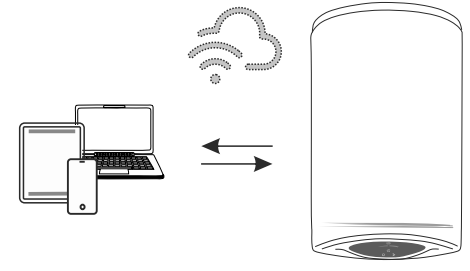


**Indicator van de Wi-Fi- verbinding**

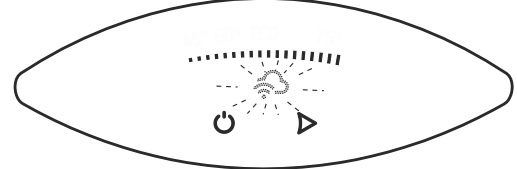
De toestellen met ingebouwde wifi (communicatievoorziening) kunnen verbindingen maken met een systeem voor afstandsbediening en real-time monitoring. Met behulp van de indicator van de Wi-Fi- module heeft u informatie over de verbindingsactiviteit.

De indicator licht voortdurend op wanneer er een Wi-Fi- verbinding met het toestel is en knippert wanneer de verbinding wordt verbroken.

**Lokale controle (Indoor)**

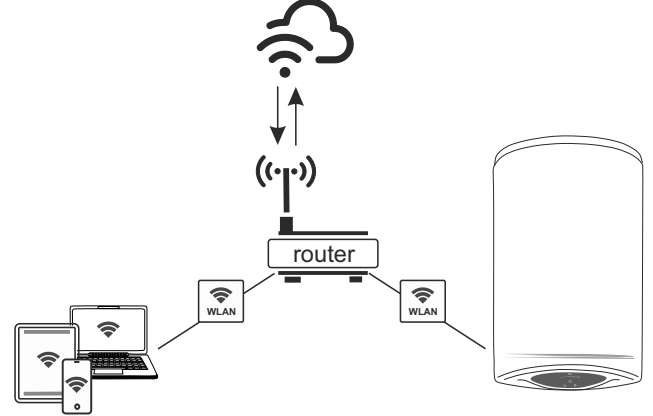


Voor toestellen, die zijn ontworpen om met een lokale verbinding te werken, zonder internetverbinding, symbool -  $\text{📶}$  knippert.



Het toestel is toegankelijk via mobiele apparaten (telefoon, tablet, computer). Gedetailleerde instructies voor het bedienen van het toestel via internet zijn te vinden in "Handleiding voor gebruik van geïntegreerde draadloze communicatiemodule (Wi-Fi)" die bij uw toestel is geleverd.

**Controle over het internet (Outdoor)**



Voor toestellen die zijn ontworpen om met Wi-Fi- netwerken en een internetverbinding te werken, wordt de indicator weergegeven door -  $\text{📶}$



Gedetailleerde instructies voor het bedienen van het toestel via internet zijn te vinden in "Handleiding voor gebruik van geïntegreerde draadloze communicatiemodule (Wi-Fi)" die bij uw toestel is geleverd.

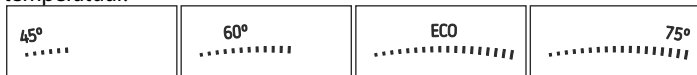
Als de Wi-Fi- indicator op uw bedieningspaneel niet beschikbaar is, hebt u een basismodel voor deze type toestellen. U kunt uw toestel via het bedieningspaneel op de handmatige modus bedienen.

**⚠️ Attentie!** Om de functie "voor monitoring en bediening op afstand" af te sluiten, druk op de knop  $\text{▶}$ .

### • Handmatige modus

De bediening in de "Handmatige modus" wordt uitgevoerd door de knop ►. De actieve modus en de actuele toestand van het toestel worden aangegeven door een lampje op het bedieningspaneel:

Actieve modus (ingestelde temperatuur) en schaal voor indicatie van de temperatuur.



Door de knop ► kiest u de bedrijfsmodus. U kunt kiezen tussen vier modi van 45 ° C, 60 ° C, ECO of 75 ° C.

Elke keer dat u op deze knop drukt, wordt een modus gekozen, die als volgt achter elkaar van 45 ° C, 60 ° C, ECO of 75 ° C gaat:



#### Modus 45 ° C

In deze modus verwarmt de boiler het water tot een temperatuur van ongeveer 45 ° C.

Op het bedieningspaneel geeft het indicatielampje feedback over uw keuze. Tijdens het opwarmen knippert de eerste sector van de lichtschaal. Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, licht de schaalsector voortdurend op.

#### Modus 60 ° C

In deze modus verwarmt de boiler het water tot een temperatuur van ongeveer 60 ° C. Op het bedieningspaneel geeft het indicatielampje feedback over de uw keuze. Tijdens het verwarmen knipperen de eerste en tweede sector van de lichtschaal. Wanneer het water wordt verwarmd tot 45 ° C, licht de eerste sector voortdurend op en de tweede sector van de schaal blijft knipperen. Wanneer de ingestelde temperatuur (60 ° C) is bereikt, lichten beide sectoren van de schaal permanent.

#### Modus 75 ° C

In deze modus verwarmt het apparaat het water tot een temperatuur van ongeveer 75 ° C.

Op het bedieningspaneel geeft het indicatielampje feedback over uw keuze. Tijdens het verwarmen knipperen de eerste, tweede en derde sector van de lichtschaal. Wanneer het water tot 45 ° C wordt verwarmd, licht de eerste sector voortdurend op en de tweede en derde sector van de schaal blijven knipperen. Wanneer het water wordt verwarmd tot 60 ° C, licht de tweede sector voortdurend op en de derde sector van de schaal blijft knipperen. Wanneer de ingestelde temperatuur (75 ° C) heeft bereikt, licht de hele schaal permanent op.

#### ECO -modus (zelf- training- modus)

Deze werkmodus is vooral geschikt als u een gewoonte heeft met betrekking tot het gebruik van warm water (als u bijvoorbeeld elke dag op ongeveer hetzelfde tijdstip een douche neemt). Om de boiler in de "ECO" -modus te gebruiken, drukt u op de ►-knop totdat het ECO- lampje op het bedieningspaneel verschijnt. De eerste week waarin het toestel op basis van de huishoudgewoonten wordt getraind, wordt het water tot 70 ° C verwarmd. Na deze periode is de maximale waterverwarming in overeenstemming met de werkelijke behoefte.

Tijdens het opwarmen knippert de hele lichtschaal. Wanneer het water tot 45 ° C wordt verwarmd, licht de eerste sector voortdurend op en de tweede en derde sector van de schaal blijven knipperen. Wanneer het water tot 60 ° C wordt verwarmd, licht de tweede sector voortdurend op en de derde sector van de schaal blijft knipperen. Bij het bereiken van een temperatuur van 70 ° C licht de hele schaal permanent op.

In ECO- modus ontwikkelt de elektrische boiler zijn eigen werkingsalgoritme om de besparing van energiekosten te garanderen, respectievelijk om uw elektriciteitsrekening te verlagen, maar om het maximale gebruikscomfort te behouden.

**⚠️ *Attentie!* De elektrische boiler TESH, die u bezit, heeft de hoogste energieklassen. Deze klasse is gegarandeerd alleen bij werk in modus ECO "Eco Smart", vanwege de grote energiebesparing.**

Hoe het werkt: Nadat u de ECO -modus heeft gekozen, "leert" het toestel uw gewoontes en het maakt een weekprogramma om u op het juiste moment van de juiste hoeveelheid water te voorzien, maar ook om energiebesparingen te genereren en uw elektriciteitsrekening te verminderen.

Het principe van de werking vereist een periode van zelf- training, die een week duurt, waarna de ECO- modus automatisch de al bekende cyclus van de werking reproduceert en energiebesparingen te accumuleren begint, berekend op basis van uw gewoonten, zonder uw comfort te verstoren. Het toestel blijft uw gewoonten voortdurend te controleren en zich zelf steeds verder te trainen.

Als u uw gewoontes vaak wijzigt, kan het toestel geen volledig nauwkeurig algoritme maken dat uw comfort garandeert en warm water levert precies wanneer u het nodig hebt.

**Opmerking:** Wanneer de stroom uitvalt, bewaart het toestel de instellingen gedurende maximaal 12 uur.

Kies 75 ° C als u het water eenmaal tot de maximale temperatuur bij een actieve ECO - modus moet verwarmen. Bij deze wijziging blijft het ECO- algoritme behouden. Bij terugkeer naar de ECO- modus gaat de werking van de boiler verder volgens het ontwikkelde algoritme.

### • Antivries - functie

De antivries - functie is actief in de "stand by" - modus.

Als u van plan bent de boiler lange tijd niet te gebruiken, bescherm de inhoud tegen bevriezing door op de ◊-knop te drukken om de functie "Antivries" te activeren, waarbij de boiler de watertemperatuur op ongeveer 10 ° C houdt.

**⚠️ BELANGRIJK:** De stroomtoevoer naar het apparaat moet zijn ingeschakeld. Het veiligheidsventiel en de pijpleiding van de waterverwarmer naar het apparaat moet worden beveiligd tegen vorst.

### • Functie FABRIEKSRESET

Om deze functie te activeren is het belangrijk, dat het toestel in modus "Stand by" is. De functie wordt aangezet door het drukken op de toetsen ◊ + ► voor minimum 10 seconden. Tijdens de 10 seconden moet u twee geluiden horen. Het eerste is "test". Alle symbolen op het bedieningspaneel zullen oplichten en bij inhouden van de toetsen, hoort u ook het tweede geluid, dat aanduidt, dat het toestel is teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

### • Anti- legionella- functie

De lage temperatuur van de watertemperatuur in de boiler zorgt voor een gunstig klimaat voor de ontwikkeling van micro-organismen, en met name de Legionella- bacterie, die extreem gevaarlijk kan zijn voor het menselijke lichaam.

De Anti- legionella- functie / desinfectie- functie is een innovatieve functie en wordt automatisch geactiveerd om de boiler tegen bacteriën in heet water te beschermen.

Als het water in de boiler gedurende 7 dagen niet de temperatuur van 65 ° C bereikt, wordt de anti- legionella- functie geactiveerd. Het water in de boiler wordt tot 65 ° C verwarmd en blijft zo warm gedurende 60 minuten.

### 4. Geregistreerde problemen

Wanneer een probleem in het toestel wordt gedetecteerd, gaan alle symbolen uit. Het symbool Δ licht op het paneel en begint te knipperen. Tegelijkertijd wordt de apparaatverwarming uitgeschakeld (het apparaat stopt te verwarmen) en de indicatie voor bedrijfsmodus gaat uit. Verschillende fouten worden gecodeerd met een verschillend aantal knipperen van het symbool (knippert N keer en gaat uit binnen 2 seconden).

Lijst met fouten en hun codes:

Code van de fout		Naam van de fout	Oplossing
1 keer knipperen	fout 1	De onderste sensor is onderbroken	*Opmerking 1
2 keer knipperen	fout 2	De onderste sensor is kortgesloten	*Opmerking 1
3 keer knipperen	fout 3	De bovenste sensor is onderbroken	*Opmerking 1
4 keer knipperen	fout 4	De bovenste sensor is kortgesloten	*Opmerking 1
5 keer knipperen	fout 5	Ingeschakelde verwarmers zonder water	*Opmerking 1
6 keer knipperen	fout 6	Instelling van datum en tijdstip	**Opmerking 2

**⚠️ \*Opmerking 1:** Als op de display verschijnt en één van de hierboven genoemde foutcodes, neem contact op met een erkende werkplaats! De werkplaatsen kunt u in het garantiebewijs vinden.

**⚠️ \*\*Opmerking 2:** Als op de display verschijnt en één van de hierboven genoemde foutcodes, neem contact op met een erkende werkplaats! De werkplaatsen kunt u in het garantiebewijs vinden.

### VII. PERIODIEK ONDERHOUD

Bij normaal werk van de boiler, onder de invloed van de hoge temperatuur verzamelt zich op de oppervlak van de verwarmers kalk /ketelsteen/. Dat verslechtert de warmte-uitwisseling tussen de verwarmers en het water. De temperatuur op de oppervlak van en rondom het verwarmingselement stijgt. Er ontstaat een specifiek geluid /van kokend water/. De warmteregelaar begint zich vaker in- en uit te schakelen. Een "valse" activatie van de beveiligingsschakelaar is mogelijk. Daarom adviseert de fabrikant periodiek onderhoud van uw boiler elk tweede jaar door een geautoriseerd servicecentrum of servicedienst, wat niet door de garantie wordt gedekt. Bij dit onderhoud moet de kalkaanslag verwijderd worden en (bij boilers met glaskeramische coating) zo nodig de anode worden vervangen.

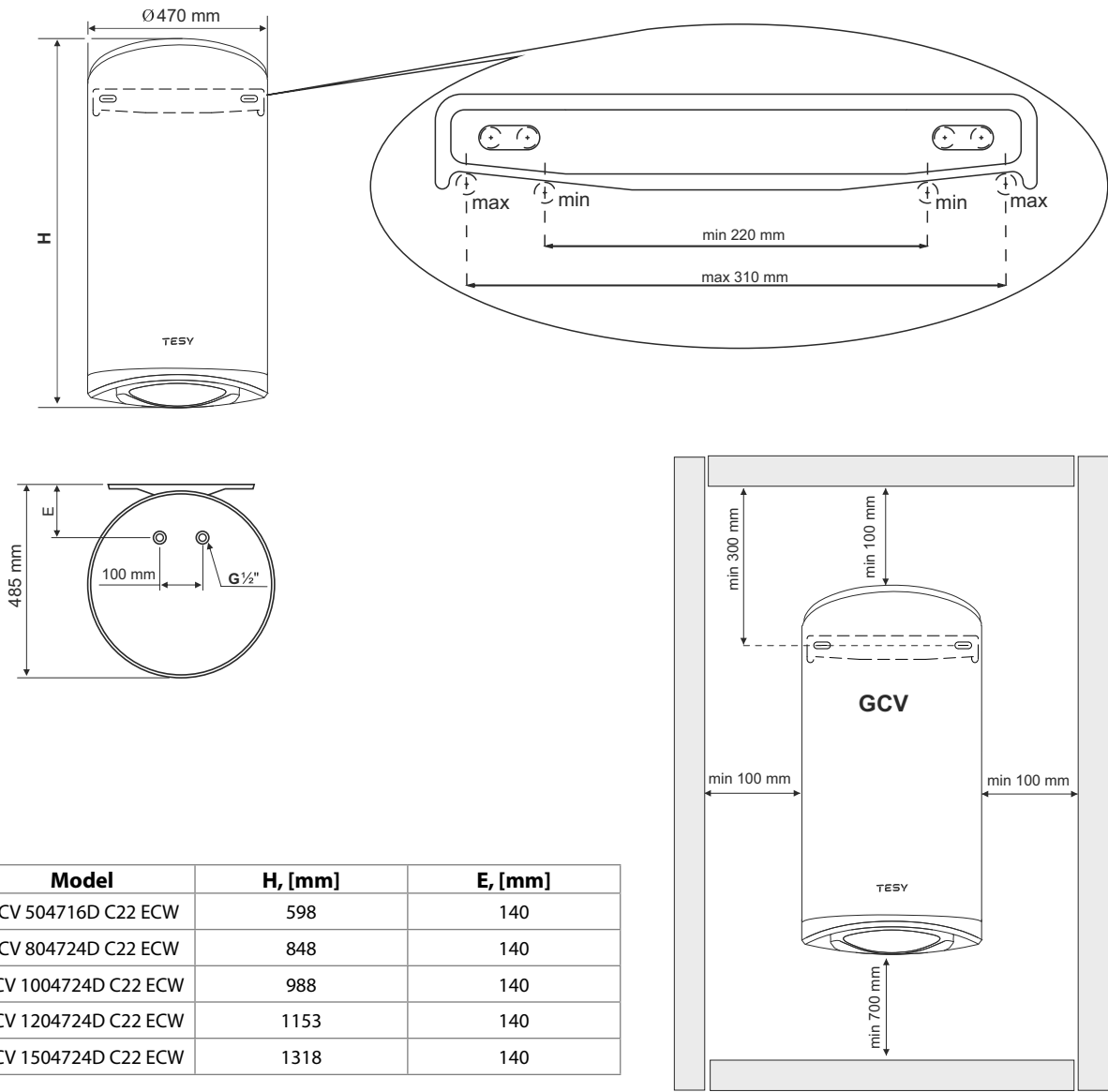
Reinig het toestel met een vochtige doek. Gebruik geen schuurmiddelen of reinigingsmiddelen.

**De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade ontstaan door het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.**

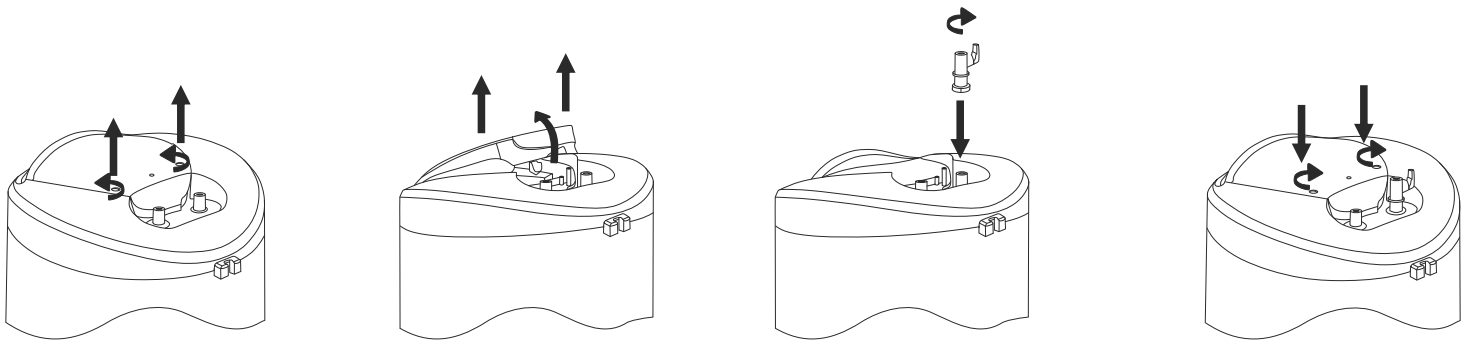


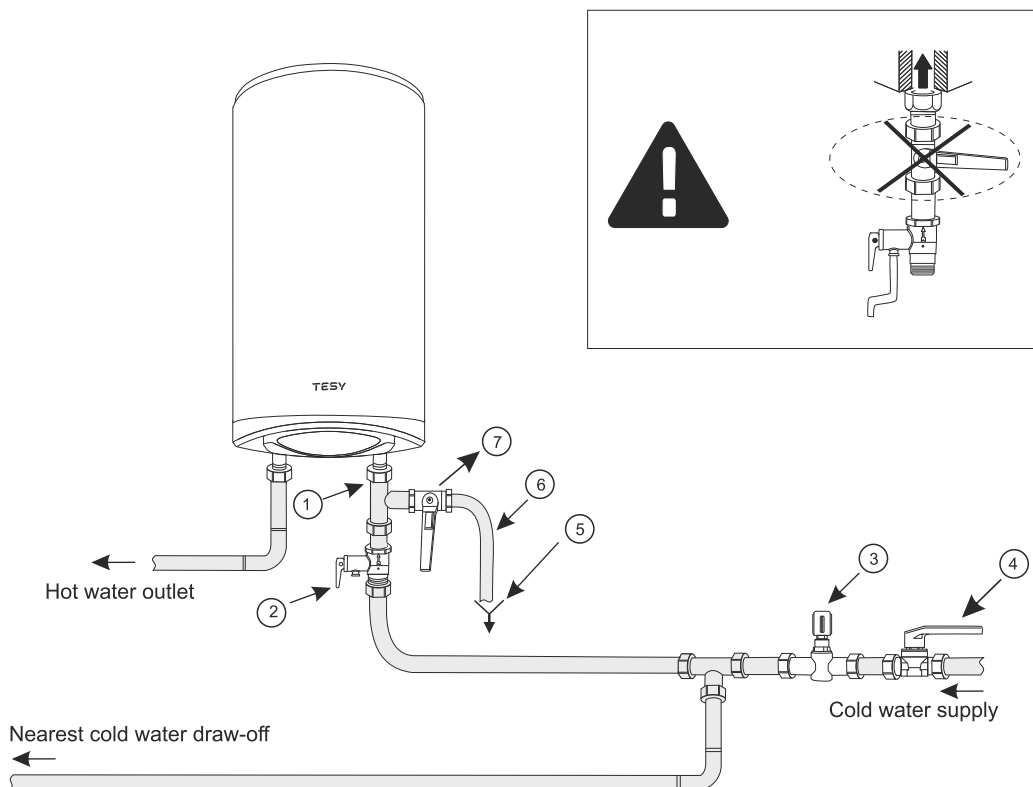
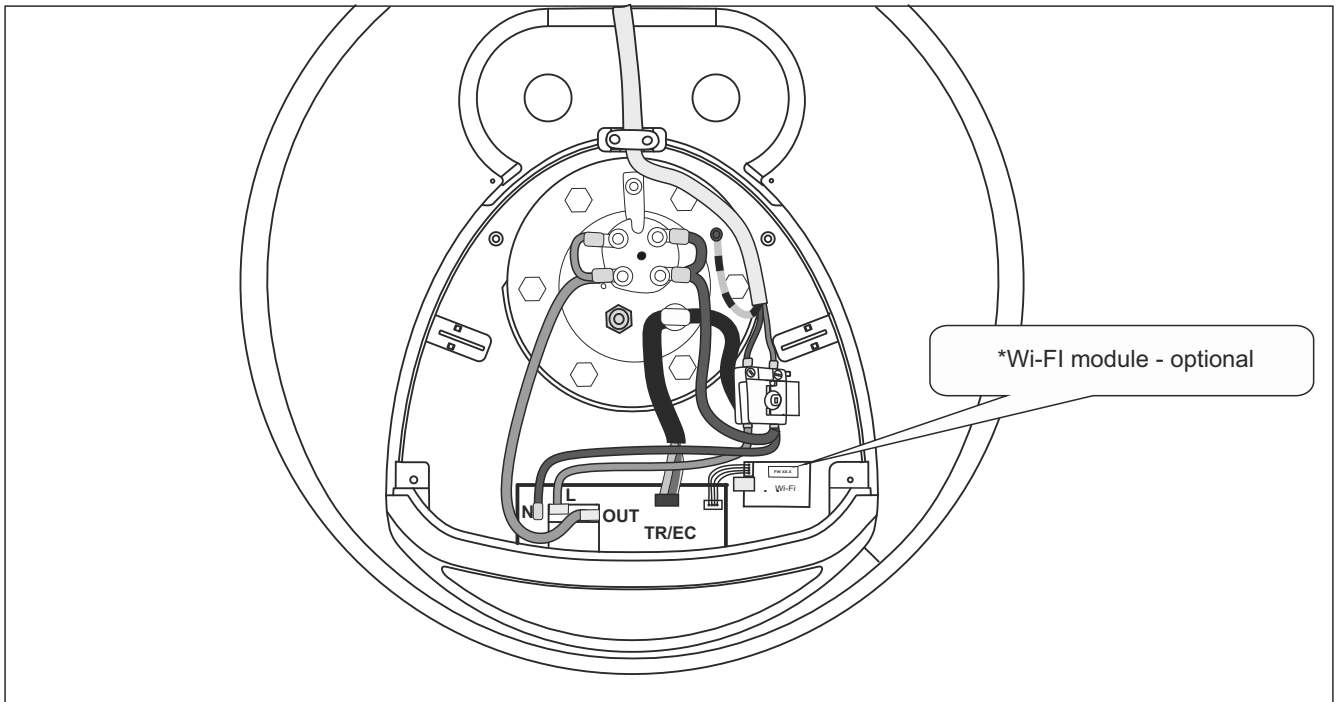
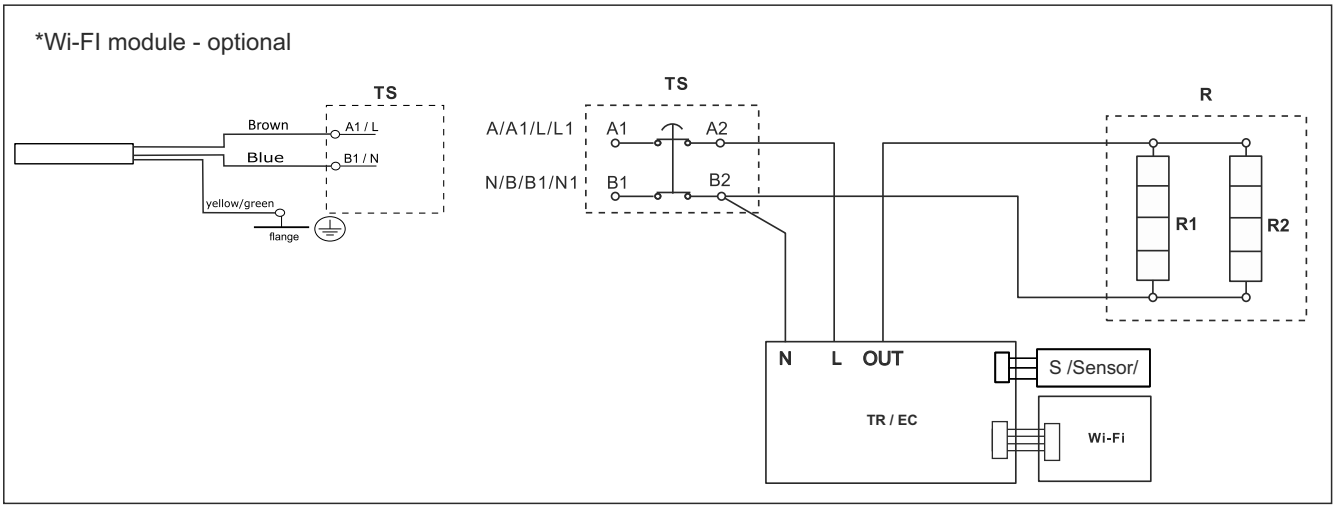
#### Milieubescherming

De oude elektrische toestellen bevatten elementen die hergebruikt kunnen worden, daarom gooi het product niet met de huisvuil weg! We vragen u om actief bij te dragen aan de milieubescherming en het toestel af te geven bij een inzamelpunt van oude elektrische of elektronische apparaten (indien aanwezig).



Model	H, [mm]	E, [mm]
GCV 504716D C22 ECW	598	140
GCV 804724D C22 ECW	848	140
GCV 1004724D C22 ECW	988	140
GCV 1204724D C22 ECW	1153	140
GCV 1504724D C22 ECW	1318	140





---

---

**TESY**

TESY Ltd - Head office  
1166 Sofia, Sofia Park,  
Building 16V, Office 2. 1. 2nd Floor  
PHONE: +359 2 902 6666,  
FAX: +359 2 902 6660,  
office@tesy.com